叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000001

2. 《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000002

3. 《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(The Delinquent, Vol. IV, No.)

['vɑ:ljəm] [ˌaɪ 'vi:] , [noʊ] . [sɪks] . [dʒu:n] , -
VOLUME IV , No . 6 . JUNE , 1914
体积 第四 , 不 . 6 . 六月 , -

第四卷，第六期，1914年6月

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt]
THE DELINQUENT
这 不良少年

不良少年

(['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [rɪ'vju:])
(FORMERLY THE REVIEW)
(以前 这 审查)

（原名：评论）

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prizənəz] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ðɪs] ['kɑ:pi] [ten] [sents] .
THIS COPY TEN CENTS .
这 复制 十 分 .

这份复印件十美分。

[wʌn] ['dɑ:lər] [ə; eɪ] [jɪr]
ONE DOLLAR A YEAR
一 美元 一个 年

每年一美元

[ti:] . [ef] . ['gɑ:rvɚ] , ['prezɪdənt] .
T . F . Garver , President .
T . F . 加弗 , 总统 .

TF Garver，总裁。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[em] . [ɑ:r] . [frentʃ] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
M . R . French , Vice - President .
M . 拉 . 法语 , 副 - 总统 .

弗伦奇先生，副总裁。

[oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['sekrəteri] , ['treʒərər] [ænd; ənd]['edɪtər][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .

O	.	F	.	Lewis	,	Secretary	,	Treasurer	and	Editor	The	Delinquent	.
哦	.	F	.	刘易斯	,	秘书	,	财务主管	和	编辑	这	不良少年	.

OF Lewis，秘书、财务主管兼编辑，《不良少年》杂志。

['edwərd] ['fiːldɪŋ] , ['tʃermən] [eks] . [kə'mɪti] .

Edward	Fielding	,	Chairman	Ex	.	Committee	.
爱德华	菲尔丁	,	主席	前任	.	委员会	.

爱德华·菲尔丁，执行委员会主席。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

F	.	Emory	Lyon	,	Member	Ex	.	Committee	.
F	.	埃默里大学	里昂	,	成员	前任	.	委员会	.

F. Emory Lyon，执行委员会成员。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [mə'klɛrən] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

W	.	G	.	McLaren	,	Member	Ex	.	Committee	.
W	.	G	.	迈凯伦	,	成员	前任	.	委员会	.

WG McLaren，执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔ] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Member	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	成员	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会成员。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː] . ['baɪɝz] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

Joseph	P	.	Byers	,	Member	Ex	.	Committee	.
约瑟夫	P	.	拜尔斯	,	成员	前任	.	委员会	.

Joseph P. Byers，执行委员会成员。

[ɑːr] . [biː] . [mə'kɔrd] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

R	.	B	.	McCord	,	Member	Ex	.	Committee	.
拉	.	B	.	麦考德	,	成员	前任	.	委员会	.

RB McCord，执行委员会成员。

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] [meɪl] ['mætər] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] .

Entered	as	second	-	class	mail	matter	at	New	York	.
进入	作为	第二	-	班级	邮件	事情	在	新的	约克	.

在纽约以二等邮件身份登记。

['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fæktərz] [ɪn] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [[wʌn]]

MENTAL	AND	PHYSICAL	FACTORS	IN	PROSTITUTION	[	1	]
精神的	和	身体的	因素	在	卖淫	[	1	]

卖淫中的心理和生理因素[1]

[baɪ] ['ɪdɪθ] [ɑːr] . ['spɔldɪŋ] , [em] . [diː] .

By	Edith	R	.	Spaulding	,	M	.	D	.
经过	伊迪丝	拉	.	斯伯丁	,	M	.	D	.

作者：伊迪丝·R·斯波尔丁医学博士

[['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'fɔːrmətɔːri] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [saʊθ] ['fɑːrmɪŋtən] , [mæs] .]

[	Resident	Physician	,	Reformatory	for	Women	,	South	Farmington	,	Mass	.	]
[	居民	医生	,	感化院	为了	女性	,	南	法明顿	,	大量的	.	]

[马萨诸塞州南法明顿女子教养院住院医师]

[ðæt] [ə; eɪ] ['betər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	a	better	knowledge	of	the	mental	and	physical	characteristics	of	the
那	一个	更好的	知识	的	这	精神的	和	身体的	特征	的	这

['prɑːstɪtuːt] [hɜːr'self][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

prostitute	herself	could	be	obtained	,
妓女	她自己	可以	是	获得	,

以便更好地了解妓女自身的心理和生理特征，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ,

and	the	causes	as	well	as	the	results	of	her	life	be	understood	,
和	这	原因	作为	出色地	作为	这	结果	的	她	生活	是	理解	,

人们应该了解她一生的原因和结果。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stʌdi] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] .

the	following	study	was	undertaken	.
这	下列的	学习	曾是	已	.

开展了以下研究。

- ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['ɪnmeɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [rɪ'fɔːrmətɔːri]

240	women	who	have	recently	been	inmates	at	the	Massachusetts	Reformatory
-	女性	WHO	有	最近	到过	囚犯	在	这	马萨诸塞州	感化院

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] .

for	Women	have	been	studied	.
为了	女性	有	到过	研究	.

对最近曾在马萨诸塞州女子教养院服刑的 240 名女性进行了研究。

[ɔːl]['keɪsɪz][wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət]['eni] [taɪm][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

All	cases	were	included	in	which	at	any	time	there	had	been	a	history
全部	案例	是	包括	在	哪个	在	任何	时间	那里	有	到过	一个	历史

[ʌv; əv] [kə'mɜːrʃəlˌaɪz] [prə'mɪskjuəs] [seks] [ˌɪmə'rælәti] .

of	commercialized	promiscuous	sex	immorality	.
的	商业化	淫乱	性别	不道德	.

所有曾有商业性滥交不道德行为史的案例均被纳入考虑范围。

['oʊnli] [ðoʊz] ['keɪsɪz][wɜːr; wər][dɪ'skɑːrdɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt]

Only	those	cases	were	discarded	in	which	the	physical	examination	was	incomplete
仅有的	那些	案例	是	丢弃	在	哪个	这	身体的	考试	曾是	未完成

,

,

,

只有体格检查不完整的病例才会被排除。

[ɪf] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [əb'teɪnd] [geɪv] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

if	the	history	obtained	gave	no	evidence	of	disease	.
如果	这	历史	获得	给予	不	证据	的	疾病	.

如果所获取的病史没有显示任何疾病证据。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][eɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr]

A	study	such	as	this	does	not	aim	to	discover	the	fundamental	physical	or
一个	学习	这样的	作为	这	做	不是	目的	到	发现	这	基本的	身体的	或者

['ment(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['prɑːbləm][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnәti] .

mental	causes	of	prostitution	as	a	social	problem	in	the	community	.
精神的	原因	的	卖淫	作为	一个	社会的	问题	在	这	社区	.

这项研究的目的并非在于发现卖淫作为社会问题在社区中的根本生理或心理原因。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑːbləm][ɪz] [tuː] [ɪn'vɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] ['stændpɔɪnt] .

Such	a	problem	is	too	involved	to	be	considered	from	this	limited	standpoint	.
这样的	一个	问题	是	也	涉及	到	是	经过考虑的	从	这	有限的	立场	.

这个问题过于复杂，无法从这种有限的视角来考虑。

[ˈrekəgnaiziŋ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][dɪˈmænd][ɪn][səˈsaɪəti] ,

Recognizing	**,**	**however**	**,**	**the**	**fact**	**that**	**there**	**is**	**the**	**demand**	**in**	**society**	**,**
识别	,	然而	,	这	事实	那	那里	是	这	要求	在	社会	,

然而，我们也意识到社会上确实存在这种需求。

[ðɪs] [eɪmz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɪz] [əbˈteɪnd]

this	**aims**	**to**	**show**	**the**	**types**	**of**	**women**	**from**	**whom**	**the**	**supply**	**is**	**obtained**
这	目标	到	展示	这	类型	的	女性	从	谁	这	供应	是	获得

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈraɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [baɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈstʌdi]

and	**the**	**benefits**	**which**	**may**	**be**	**derived**	**for**	**the**	**community**	**by**	**further**	**study**
和	这	好处	哪个	可能	是	衍生的	为了	这	社区	经过	更远	学习

[ænd; ənd] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [taɪps] .

and	**treatment**	**of**	**such**	**types**	**.**
和	治疗	的	这样的	类型	.

这旨在展示提供劳动力的女性类型，以及通过进一步研究和治疗这些类型的女性可以为社区带来的好处。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] ['stʌdid] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l]

Two	**hundred**	**and**	**five**	**of**	**the**	**cases**	**studied**	**have**	**received**	**a**	**psychological**
二	百	和	五	的	这	案例	研究	有	已收到	一个	心理

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

examination	**.**
考试	.

研究的案例中有 205 例接受了心理检查。

[ðɪs] [hæz; həz][ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ædˈvæntɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]

This	**has**	**included**	**the**	**history**	**of**	**their**	**educational**	**advantages**	**and**	**a**
这	有	包括	这	历史	的	他们的	教育	优势	和	一个

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [əbˈteɪnd] ,

study	**of**	**the**	**results**	**obtained**	**,**
学习	的	这	结果	获得	,

这包括对他们教育优势的历史研究以及对所取得成果的研究，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [tests] [wɪtʃ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['neɪtɪv] [əˈbɪləti][əˈsaɪd][frʌm; frəm]

as	**well**	**as**	**psychological**	**tests**	**which**	**estimate**	**native**	**ability**	**aside**	**from**
作为	出色地	作为	心理	测试	哪个	估计	本国的	能力	旁边	从

['fɔːrm(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

formal	**educational**	**training**	**.**
正式的	教育	训练	.

以及评估除正规教育培训之外的先天能力的心理测试。

[ɪn] [ɔːl] ['daʊtf(ə)l] ['keɪsɪz] , [ɔːr][ɪn]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['ment(ə)l]['diːfekt] ,

In	**all**	**doubtful**	**cases**	**,**	**or**	**in**	**cases**	**in**	**which**	**there**	**appeared**	**to**	**be**	**mental**	**defect**	**,**
在	全部	疑	案例	,	或者	在	案例	在	哪个	那里	出现	到	是	精神的	缺点	,

在所有疑点重重的案件中，或在所有疑似存在精神缺陷的案件中，

[ðə; ði] [biˈnei] - ['saɪmən] [tests] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [juːst] .

the	**Binet**	**-**	**Simon**	**tests**	**have**	**also**	**been**	**used**	**.**
这	比内	-	西蒙	测试	有	还	到过	用过的	.

也使用了比奈-西蒙测试。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [igˌzæmiˈneiʃənz][ðə; ði]['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['rʌfli] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz]

As	**a**	**result**	**of**	**these**	**examinations**	**the**	**cases**	**have**	**been**	**roughly**	**classified**	**as**
作为	一个	结果	的	这些	考试	这	案例	有	到过	大致	分类	作为

['fɑːloʊz] :

follows	**:**
跟随	:

经过这些调查，案件大致可以归类如下：

[pər] ['kɔrt] .

Per	**Ct**	**.**
每	康涅狄格州	.

每份

[men'tæləti] [gʊd] - ['keɪsɪz] - . [naɪn] - . [sɪks]
Mentality Good 43 cases 20 . 9 32 . 6
心理 好的 - 案例 - . 9 - . 6

心态良好 43 例 20.9 32.6

〃 [fer] - 〃 - . ['sɛvən]
〃 Fair 24 〃 11 . 7
〃 公平的 - 〃 - . 7

“公平24” 11.7

〃 [dʌl] - 〃 - . [sɪks]
〃 Dull 30 〃 14 . 6
〃 乏味的 - 〃 - . 6

“Dull 30” 14.6

〃 [ˌsʌb'nɔːrml] - 〃 - . [θriː]
〃 Subnormal 62 〃 30 . 3
〃 低于正常水平 - 〃 - . 3

“低于正常值 62” 30.3

['mɔːrɑːn] - 〃 - . [faɪv] - . [eɪt]
Moron 45 〃 22 . 5 52 . 8
白痴 - 〃 - . 5 - . 8

笨蛋 45” 22.5 52.8

['ɪmbəs(ə)l][wʌn] [keɪs]
Imbecile 1 case
白痴 1 案件

弱智1例

['toʊt(ə)l] - ['keɪsɪz]
Total 205 cases
全部的 - 案例

共计205例

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [ʃoʊd] [fer] [ɔːr] [gʊd] [men'tæləti] .
About a third of the cases showed fair or good mentality .
关于 一个 第三 的 这 案例 显示 公平的 或者 好的 心理 .

约三分之一的案例显示心理素质良好或正常。

[ðiːz] ['keɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] [ɪn] ['diːteɪl] [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ment(ə)l] [ænd; ənd]
These cases have been studied in detail for evidence of other mental and
这些 案例 有 到过 研究 在 细节 为了 证据 的 其他 精神的 和
['nɜːrvəs] ['diːfekts; dɪ'fekts] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
nervous defects aside from mental deficiency .
紧张的 缺陷 旁边 从 精神的 不足 .

这些病例都经过详细研究，以寻找除智力缺陷外的其他精神和神经缺陷的证据。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['leɪtər] .
The results will be given later .
这 结果 将要 是 给定 之后 .

结果稍后公布。

['oʊvər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪsɪz] ['stʌdid] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'fektɪv] ['mentəli] .
Over half of the cases studied were found to be defective mentally .
超过 一半 的 这 案例 研究 是 成立 到 是 有缺陷的 精神上 .

研究发现，超过一半的案例存在智力缺陷。

[ðɪs] [ˌkɔrɪs'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sleɪv]

This corresponds to the results of the investigation of the White Slave

这 对应 到 这 结果 的 这 调查 的 这 白色的 奴隶

[kə'mɪʃ(ə)n] [[ˌtuː'tuː]] [meɪd] ['riːs(ə)ntlɪ][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Commission [2] made recently in Massachusetts ,

委员会 [2] 制成 最近 在 马萨诸塞州 ,

这与最近马萨诸塞州白奴委员会[2]的调查结果相符，

[ɪn] [wɪtʃ] - [pər] [sent] .

in which 51 per cent .

在 哪个 - 每 中心 .

其中 51%。

[ʌv; əv] - ['keɪsɪz] ['stʌdid] ['mentəli] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd]

of 300 cases studied mentally were found to be defective and represented

的 - 案例 研究 精神上 是 成立 到 是 有缺陷的 和 代表

['se^rə^əbl] [taɪps] .

segregable types .

可隔离的 类型 .

对 300 个案例进行研究后发现，这些案例存在精神缺陷，并呈现出可分离的类型。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [æt; ət] [liːst] [wʌn]['kwɔːrtər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['keɪsɪz] ['se^rə^əbl] [frʌm; frəm]

We should consider at least one quarter of our own cases segregable from

我们 应该 考虑 在 至少 一 四分之一 的 我们的 自己的 案例 可隔离的 从

[ə; eɪ] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv]['ment(ə)l]['diːfekt] [ə'loʊn] ,

a standpoint of mental defect alone ,

一个 立场 的 精神的 缺点 独自的 ,

我们应该将至少四分之一的病例仅从精神缺陷的角度来看就视为可隔离的病例。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [pər'hæps] , [ə'nʌðər] - [pər] [sent] . , ['kændədets] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'fektɪv]

and besides these perhaps , another 20 per cent . , candidates for a defective

和 除了 这些 也许 , 其他 - 每 中心 . , 候选人 为了 一个 有缺陷的

[dɪ'lɪŋkwənt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

delinquent institution ,

不良少年 机构 ,

除此之外，或许还有另外20%的人，他们是存在缺陷的不良机构的候选人。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [mɑːrkt] [ˌsaɪkə'pæθɪk]

if such a classification should include those cases which show marked psychopathic

如果 这样的 一个 分类 应该 包括 那些 案例 哪个 展示 标记 精神病态

['tendənsiz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsʌb'nɔːrml] [men'tæləti] .

tendencies associated with subnormal mentality .

倾向 联系 和 低于正常水平 心理 .

如果这种分类应该包括那些表现出明显精神病态倾向且伴有心智发育迟缓的案例。

[ðə; ði]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['se^rə^əbl] [taɪps] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ker]

The cases which are considered segregable types appear to be unable to care

这 案例 哪个 是 经过考虑的 可隔离的 类型 出现 到 是 无法 到 关心

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

for themselves in the community .

为了 他们自己 在 这 社区 .

那些被认为是需要隔离的病例似乎无法在社区中照顾自己。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][hɑːrm] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wiːkənd]

Besides the harm that may be done to them on account of their weakened

除了 这 伤害 那 可能 是 完毕 到 他们 在 帐户 的 他们的 减弱

[rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktɪv] ['menəs] [tuː; tə] ['ʌðər] ;

resistance they become an active menace to others ;

反抗 他们 变得 一个 积极的 威胁 到 其他的 ;

由于抵抗力减弱，他们不仅可能对自身造成伤害，还会对他人构成实际威胁；

[fɜːrst] , [θruː] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] ; ['sekənd] , [θruː] [ðer; ðər] [ɪ'mɔːrəl]

first	,	through	the	spread	of	venereal	disease	;	second	,	through	their	immoral
第一的	,	通过	这	传播	的	性病	疾病	;	第二	,	通过	他们的	不道德

['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ; [ænd; ənd][θɜːrd] ,

influence	in	the	community	;	and	third	,
影响	在	这	社区	;	和	第三	,

首先，通过传播性病；其次，通过他们在社区中的不道德影响；第三，

[θruː] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ['tʃɪldrən] [huː] [wɪl] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]

through	bringing	into	the	world	children	who	will	grow	up	to	be	as	much	a
通过	带来	进入	这	世界	孩子们	WHO	将要	生长	向上	到	是	作为	很多	一个

['menəs] [tuː; tə][sə'saɪəti][æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bɪn] .

menace	to	society	as	they	themselves	have	been	.
威胁	到	社会	作为	他们	他们自己	有	到过	.

他们生下的孩子长大后会像他们自己一样对社会构成威胁。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə] [siː]

It	should	be	the	responsibility	of	representative	members	of	society	to	see
它	应该	是	这	责任	的	代表	成员	的	社会	到	看

[ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

that	provision	is	made	for	the	care	of	such	individuals	,
那	条款	是	制成	为了	这	关心	的	这样的	个人	,

社会各界代表人士有责任确保为这类人群提供照护。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ə'fensɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn][noʊ] [weɪ]

and	that	they	are	not	punished	for	offences	for	which	they	can	in	no	way
和	那	他们	是	不是	受到惩罚	为了	罪行	为了	哪个	他们	能	在	不	方式

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

be	considered	responsible	.
是	经过考虑的	负责任的	.

而且他们不会因为自己完全没有责任的罪行而受到惩罚。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['keɪsɪz] ['ʃoʊɪŋ] ['ment(ə)l]['diːfekt][ə'loʊn] ,

Besides	the	cases	showing	mental	defect	alone	,
除了	这	案例	显示	精神的	缺点	独自的	,

除了仅表现出精神缺陷的病例之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['keɪsɪz][bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʃoʊɪŋ]

there	are	many	cases	both	among	the	mentally	defective	and	those	showing
那里	是	许多	案例	两个都	之中	这	精神上	有缺陷的	和	那些	显示

['nɔːrm(ə)l][men'tæləti] ,

normal	mentality	,
普通的	心理	,

无论是在智力缺陷者还是智力正常者中，都存在很多这样的案例。

[wɪtʃ] [ʃoʊ] ['ʌðər] ['ment(ə)l][ɔːr] ['nɜːrvəs] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['epɪlepsi] , [hɪ'stɪriə] [ænd; ənd]

which	show	other	mental	or	nervous	defects	,	such	as	epilepsy	,	hysteria	and
哪个	展示	其他	精神的	或者	紧张的	缺陷	,	这样的	作为	癫痫	,	歇斯底里	和

[ˌsaɪkə'pæθɪk] ['tendənsiz] .

psychopathic	tendencies	.
精神病态	倾向	.

表现出其他精神或神经缺陷，如癫痫、癔症和精神病倾向。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌkrɪmɪ'næləti][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

In	the	study	of	criminality	of	all	kinds	,
在	这	学习	的	犯罪	的	全部	种类	,

在对各种犯罪行为的研究中，

[sʌtʃ] [æb'nɔːrm(ə)l]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .

such	abnormal	mental	and	nervous	conditions	play	an	important	part	.
这样的	异常	精神的	和	紧张的	状况	玩	一个	重要的	部分	.

这种异常的精神和神经状况起着重要作用。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'restɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][seks]
This is especially true of the class of women which is arrested on account of sex
这 是 尤其 真的 的 这 班级 的 女性 哪个 是 被捕 在 帐户 的 性别
[ə'fensɪz] .
offences .
罪行 .

对于因性犯罪而被捕的女性群体来说，这种情况尤其如此。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] [mɪl] [taʊnz] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['sekʃnz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ,
In the environment of mill towns and certain sections of large cities ,
在 这 环境 的 磨 城镇 和 肯定 部分 的 大的 城市 ,

在工厂城镇和某些大城市的地区，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [kʌmz] , [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ]
from which a large part of this population comes , the temptations which
从 哪个 一个 大的 部分 的 这 人口 来 , 这 诱惑 哪个
[ə'piːl] [tuː; tə][seks][ɑːr; ər] [trə'mendəs] ,
appeal to sex are tremendous ,
上诉 到 性别 是 巨大的 ,

来自这个地区的大部分人口，都面临着巨大的性诱惑。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][men'tæləti][ænd; ənd][ɪz] [wel] ['bæləns t] .
even to the individual who has a normal mentality and is well balanced .
甚至 到 这 个人 WHO 有 一个 普通的 心理 和 是 出色地 均衡 .

即使对于心智正常、情绪稳定的人来说也是如此。

[ɪf] [θruː] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] [slaɪt] ['ment(ə)l] ['dʌlnəs] [ɔːr] [ɪk'striːm] ['nɜːrvəsnəs] , [ðə; ði]
If through such conditions as slight mental dullness or extreme nervousness , the
如果 通过 这样的 状况 作为 轻微 精神的 乏味 或者 极端 紧张 , 这
[ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ɪz] [dɪ'stɜːrbd] ,
equilibrium is disturbed ,
平衡 是 不安 ,

如果由于轻微的精神迟钝或极度紧张等情况，平衡被打破，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪz][lɔːst][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ]
the power of resistance is lost and the individual is unable to cope with
这 力量 的 反抗 是 丢失的 和 这 个人 是 无法 到 应付 和
[ðə; ði] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt][hɜːr; hər] .
the temptations which are usually about her .
这 诱惑 哪个 是 通常 关于 她 .

抵抗力丧失，个人无法应对通常围绕在她身边的诱惑。

[ˌeɪ'tiːn] ['keɪsɪz][ɔːr]['sɛvən] . [faɪv][pər] [sent] .
Eighteen cases or 7 . 5 per cent .
十八 案例 或者 7 . 5 每 中心 .

18 例，占 7.5%。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['keɪsɪz] ['stʌdid] [hæv; həv] [bɪn] [ˌepɪ'leptɪk] ; - ['keɪsɪz][ɔːr][sɪks] . [sɪks][pər][sent] .
of the 240 cases studied have been epileptics ; 16 cases or 6 . 6 per cent .
的 这 - 案例 研究 有 到过 癫痫患者 ; - 案例 或者 6 . 6 每 中心 .

在研究的 240 个病例中，有 16 例（占 6.6%）是癫痫患者。

[hæv; həv] [hɪ'stɪriə] .
have hysteria .
有 歇斯底里 .

出现歇斯底里症状。

[bəuθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz]['fæktərz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstə'bɪləti] .
Both conditions are very important as factors of social instability .
两个都 状况 是 非常 重要的 作为 因素 的 社会的 不稳定性 .

这两种情况都是造成社会不稳定的重要因素。

[ðə; ði] [ˌveriə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˌepɪ'leptɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l]

The	variability	of	epileptics	and	the	extremes	of	which	they	are	capable
这	变异性	的	癫痫患者	和	这	极端情况	的	哪个	他们	是	有能力的

[ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] [tu:; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ˌkrɪmɪ'nɑ:lədʒi] .

are	well	known	to	students	of	criminology	.
是	出色地	已知	到	学生	的	犯罪学	.

癫痫患者的病情变化无常，且可能出现极端症状，这对于犯罪学专业的学生来说是众所周知的。

['meni] [taɪmz] [wi:; wi][faɪnd]['keɪsɪz][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] ['epɪlepsi] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn]

Many	times	we	find	cases	suggesting	a	latent	epilepsy	among	individuals	in
许多	时代	我们	寻找	案例	建议	一个	潜	癫痫	之中	个人	在

[hu:z] ['fæməliz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zi:z] .

whose	families	there	are	other	cases	of	the	same	disease	.
谁	家庭	那里	是	其他	案例	的	这	相同的	疾病	.

我们经常发现一些病例，提示某些个体可能患有潜在的癫痫，而他们的家族中也有其他患有相同疾病的病例。

[ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][wi:; wi] [si:] ['oʊnli] [wʌt] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['saɪkɪk] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ɔ:r] [greɪt]

In	these	cases	we	see	only	what	appear	to	be	psychic	manifestations	or	great
在	这些	案例	我们	看	仅有的	什么	出现	到	是	精神	表现	或者	伟大的

[ɪˌregjə'lærəti] [ɪn] [tests] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] .

irregularity	in	tests	and	behavior	.
不规则	在	测试	和	行为	.

在这些案例中，我们看到的只是看似精神异常的表现，或者测试和行为上的严重异常。

[ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [hɪ'stɪriə] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'stri:m]

The	cases	of	hysteria	are	also	interesting	on	account	of	their	extreme
这	案例	的	歇斯底里	是	还	有趣的	在	帐户	的	他们的	极端

[sədʒestə'bɪləti] .

suggestibility	.
易受暗示性	.

癔症病例也因其极强的易受暗示性而引人注目。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪn][æn; ən]

It	is	only	necessary	to	watch	the	manifestations	of	this	characteristic	in	an
它	是	仅有的	必要的	到	手表	这	表现	的	这	特征	在	一个

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

只需观察这一特征在机构中的表现即可。

[tu:; tə]['ri:əlaɪz] [wʌt] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər] [sədʒestə'bɪləti] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rld]

to	realize	what	an	important	factor	suggestibility	has	been	in	the	outside	world
到	意识到	什么	一个	重要的	因素	易受暗示性	有	到过	在	这	外部	世界

[ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'lɪŋkwənsi:z] .

in	leading	to	their	delinquencies	.
在	领导	到	他们的	犯罪	.

意识到外部世界的易受暗示性是导致他们犯罪的重要因素。

['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɪz][ʌv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Mental	imagery	in	such	cases	is	of	immense	importance	.
精神的	图像	在	这样的	案例	是	的	巨大	重要性	.

在这种情况下，心理意象至关重要。

[wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] [hɪ'stɪriə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['ʌndər] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [waɪl] [ɪn][hɜ:r; hər]

One	case	of	hysteria	which	we	had	under	observation	would	while	in	her
一	案件	的	歇斯底里	哪个	我们	有	在下面	观察	会	尽管	在	她

[ə'tæks] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] ,

attacks	of	unconsciousness	,
攻击	的	无意识	,

我们观察过的一个癔症病例，在她昏迷发作期间，

['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːt] (['neɪmɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][ˌaʊt'saɪd]) ,

often	repeat	(	naming	a	woman	who	was	living	a	life	of	prostitution	outside	)	,
经常	重复	(	命名	一个	女士	WHO	曾是	活的	一个	生活	的	卖淫	外部	)	,

经常重复（说出一个在外面从事卖淫活动的女人的名字），

“ ['meri] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp][maɪ][tʃaɪld] ;

“	Mary	,	I	will	come	to	you	;	I	will	give	up	my	child	;
“	玛丽	,	我	将要	来	到	你	;	我	将要	给	向上	我的	孩子	;

“玛丽，我要到你那里去；我要把我的孩子交出来；

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]

there	is	nothing	else	for	me	in	the	world	and	I	will	come	to	you	and
那里	是	没有什么	别的	为了	我	在	这	世界	和	我	将要	来	到	你	和

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

do	as	you	say	.
做	作为	你	说	.

世界上我别无选择，我会来找你，听你的话。

” [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɜːr; hər]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] ,

”	In	studying	her	mental	processes	,
”	在	学习	她	精神的	流程	,

“在研究她的心理过程时，

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['geɪəti] [ɪn] [sʌtʃ]

the	pictures	which	had	been	drawn	for	her	of	luxury	and	gaiety	in	such
这	图片	哪个	有	到过	绘制	为了	她	的	奢华	和	欢乐	在	这样的

[ə; eɪ][laɪf][wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

a	life	were	continually	before	her	,
一个	生活	是	持续	前	她	,

她眼前不断浮现出那些为她描绘的奢华快乐的生活图景。

[tuː] ['strɔːŋli] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

too	strongly	contrasted	with	any	reasonable	pictures	which	it	was	possible	for
也	强烈	对比	和	任何	合理的	图片	哪个	它	曾是	可能的	为了

[ˌjuː 'es][tuː; tə]['kɑːndʒər][ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

us	to	conjure	up	for	her	.
我们	到	变戏法	向上	为了	她	.

与我们能为她想象出的任何合理的画面都形成了过于强烈的对比。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [klæs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði]['bɔːrdərlaɪn]['keɪsɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

Another	important	class	is	that	which	includes	the	borderline	cases	,	which	have
其他	重要的	班级	是	那	哪个	包括	这	边缘	案例	,	哪个	有

[pər'hæps]['nevər] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['klæsɪfaɪd] .

perhaps	never	been	satisfactorily	classified	.
也许	绝不	到过	令人满意地	分类	.

另一类重要的类别是包括边缘案例在内的案例，这些案例或许从未得到令人满意的分类。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [tɜːm] [baɪ][wʌn] [ə'θɔːrəti] “ [kən'troʊl] ['diːfektiv] .

Many	of	these	would	be	in	the	group	termed	by	one	authority	“	control	defectives	.
许多	的	这些	会	是	在	这	团体	称为	经过	一	权威	“	控制	缺陷品	.

其中许多人属于某个权威人士所称的“控制缺陷者”群体。

” [ðə; ði][tɜːrm] [iks'presiz] [wel] [ðer; ðər][ɪk'sploʊsɪv] ['neɪtʃɚz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [wen] ,

”	The	term	expresses	well	their	explosive	natures	which	may	be	seen	when	,
”	这	学期	表达	出色地	他们的	爆炸物	自然	哪个	可能	是	已见	什么时候	,

“这个词很好地表达了它们爆炸性的本质，这一点可以从以下情况中看出：

[wɪ'ðaʊt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ə'tæk] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə][ɪn'saɪt][ðer; ðər]['enməti] ,

without	provocation	they	attack	any	person	who	happens	to	incite	their	enmity	,
没有	挑衅	他们	攻击	任何	人	WHO	发生	到	煽动	他们的	敌意	,

他们无缘无故地攻击任何挑起他们仇恨的人。

['weðər] [ʃi:; ʃi][bi:; bi]['ɑ:fɪsər][ɔ:r] ['ʌðər] ['ɪnmeɪt] ,

whether	she	be	officer	or	other	inmate	,
无论	她	是	官	或者	其他	囚犯	,

无论她是狱警还是其他囚犯，

[ɔ:r] [wen] [baɪ] [ʌn'ri:znəblnəs] [ænd; ənd] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['tempər] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌn'ru:linəs] [ænd; ənd]

or	when	by	unreasonableness	and	loss	of	temper	they	bring	unruliness	and
或者	什么时候	经过	不合理	和	损失	的	脾气	他们	带来	野性	和

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['dɪsəplɪn] ['ɪntu:][æn; ən] ['ʌðərwaɪz] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] [gru:p]

the	necessity	for	discipline	into	an	otherwise	peaceful	and	well	-	behaved	group
这	必要性	为了	纪律	进入	一个	否则	和平	和	出色地	-	表现	团体

.

:

.

或者，当他们无理取闹、失去理智时，给原本和平有序的群体带来了混乱和纪律约束的必要性。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fæməliz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv]

Many	of	these	cases	come	from	families	in	which	there	are	many	cases	of
许多	的	这些	案例	来	从	家庭	在	哪个	那里	是	许多	案例	的

[ɪn'sænəti] ,

insanity	,
疯狂	,

这些案例大多来自有多名精神病患者的家庭。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ʃoʊ] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [saɪ'koʊsɪs] ,

and	although	they	themselves	show	no	signs	of	a	definite	psychosis	,
和	虽然	他们	他们自己	展示	不	标志	的	一个	定	精神病	,

尽管他们自身并未表现出任何明显的精神病症状，

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪn'herɪtɪd] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] .

there	appears	to	be	much	inherited	instability	.
那里	出现	到	是	很多	遗传	不稳定性	.

似乎存在很多遗传性的不稳定性。

['ʌðər] ['keɪsɪz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmenɪn'dʒaɪtɪs][ɔ:r][æn; ən] [enˌsefə'laɪtɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Other	cases	show	the	results	of	a	meningitis	or	an	encephalitis	which	they
其他	案例	展示	这	结果	的	一个	脑膜炎	或者	一个	脑炎	哪个	他们

[hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .

have	had	in	childhood	.
有	有	在	童年	.

其他病例则显示，这是他们在儿童时期患过脑膜炎或脑炎的后遗症。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wi:; wi] [si:] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ə'pærəntli] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [hed] ['ɪndʒəri] .

Occasionally	we	see	cases	in	which	the	instability	apparently	followed	a	head	injury	.
偶尔	我们	看	案例	在	哪个	这	不稳定性	显然	随后	一个	头	受伤	.

有时我们会遇到这样的病例：不稳定状态显然是在头部受伤后发生的。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] ['keɪsɪz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [hu:] [hæv; həv] ['pri:viəsli] [bɪn] [kən'faɪnd] [ɪn] ['hɒspɪtlz]

Besides	these	cases	there	are	many	who	have	previously	been	confined	in	hospitals
除了	这些	案例	那里	是	许多	WHO	有	之前	到过	受限	在	医院

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,

for	the	insane	,
为了	这	疯狂的	,

除了这些案例之外，还有许多人此前曾被关押在精神病院。

[ænd; ənd] [hu:] [ˌreprɪ'zent] ['veri] [ʌn'steɪb(ə)l] [taɪps] .

and	who	represent	very	unstable	types	.
和	WHO	代表	非常	不稳定	类型	.

他们代表的是非常不稳定的类型。

[ðeɪ] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t] [hæv; həv] [dɪ'fektɪv] [men'tæləti] , [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['di:fekt] [ɪn] [self] -
They **may** **or** **may** **not** **have** **defective** **mentality** **,** **associated** **with** **the** **defect** **in** **self** **-**
他们 可能 或者 可能 不是 有 有缺陷的 心理 , 联系 和 这 缺点 在 自己 -
[kən'troʊl] .
control **.**
控制 .

他们可能存在也可能不存在与自控力缺陷相关的心理缺陷。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ɪn]
They **are** **one** **of** **the** **hardest** **classes** **of** **cases** **to** **deal** **with** **in**
他们 是 一 的 这 最难 课程 的 案例 到 交易 和 在
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
institutions **of** **any** **kind** **.**
机构 的 任何 种类 .

在任何类型的机构中，这类案件都是最难处理的案件之一。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] ['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər] [ˌæbnɔ:r'mæləti] ,
The **officers** **of** **penal** **institutions** **recognize** **their** **abnormality** **,**
这 警官 的 刑事 机构 认出 他们的 紊乱 etc. ,

监狱官员们认识到他们的异常行为，

[ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [ɪn] [ɪn'seɪn] ['hɒspɪtlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and **feel** **that** **they** **should** **be** **confined** **in** **insane** **hospitals** **because** **of** **their**
和 感觉 那 他们 应该 是 受限 在 疯狂的 医院 因为 的 他们的
['deɪndʒərəs] ['kærəktər] .
dangerous **character** **.**
危险的 特点 .

并认为他们由于其危险性格，应该被关进精神病院。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['defɪnət] [saɪ'koʊsɪs] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] ['hɒspɪtlz] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk]
On **account** **of** **the** **lack** **of** **a** **definite** **psychosis** **the** **insane** **hospitals** **naturally** **take**
在 帐户 的 这 缺少 的 一个 定 精神病 这 疯狂的 医院 自然 拿
[ðem; ðəm] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] .
them **very** **unwillingly** **.**
他们 非常 不情愿地 .

由于没有明确的精神病症状，精神病院自然很不情愿地接收他们。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃoʊ] [mɑ:rkt] ['ment(ə)l] ['di:fekt] ,
Even **though** **they** **show** **marked** **mental** **defect** **,**
甚至 尽管 他们 展示 标记 精神的 缺点 ,

即使他们表现出明显的智力缺陷，

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fibl,maɪndɪd] [ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv]
institutions **for** **the** **feebleminded** **are** **unwilling** **to** **admit** **them** **because** **of**
机构 为了 这 智力低下 是 不情愿 到 承认 他们 因为 的
[ðə; ði] [dɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ðeɪ] [prə'du:s] [ɑ:n] [ðə; ði] [mɔ:r] [ə'mi:nəb(ə)l] [taɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the **demoralizing** **effect** **they** **produce** **on** **the** **more** **amenable** **types** **and** **the**
这 令人沮丧的 影响 他们 生产 在 这 更多的 易于相处 类型 和 这
[ʌp'setɪŋ] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ru:'ti:n] .
upsetting **influence** **they** **have** **upon** **the** **institution** **routine** **.**
镦 影响 他们 有 之上 这 机构 常规 .

由于智力低下者会对较为顺从者产生打击士气的影响，并且会对机构的日常运作造成干扰，因此弱智者收容机构不愿接收他们。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [dɪ'fektɪv] [dɪ'lɪŋkwənt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wen]
Many **of** **these** **cases** **will** **doubtless** **be** **sent** **to** **defective** **delinquent** **institutions** **when**
许多 的 这些 案例 将要 毫无疑问 是 发送 到 有缺陷的 不良少年 机构 什么时候
[ðoʊz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [læst] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
those **institutions** **shall** **at** **last** **be** **established** **.**
那些 机构 将 在 最后的 是 已确立的 .

当那些有缺陷的少年犯管教机构最终建立起来时，这些案件中的许多无疑将被送往这些机构。

['weðər] [ðə; ði]['di:fekt][ɪz][ə; eɪ]['ment(ə)l][wʌn][ɔ:r][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [wʌn] ['mætərz] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðer; ðər]

Whether	the	defect	is	a	mental	one	or	a	nervous	one	matters	little	in	their
无论	这	缺点	是	一个	精神的	一	或者	一个	紧张的	一	事情	小的	在	他们的

['menəs] [tu:; tə][sə'saɪəti] .

menace	to	society	.
威胁	到	社会	.

无论是精神缺陷还是神经缺陷，对社会构成的威胁都无关紧要。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi]['saɪtɪd][æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪp] :

The	following	case	may	be	cited	as	an	illustration	of	such	a	type	:
这	下列的	案件	可能	是	引用	作为	一个	插图	的	这样的	一个	类型	:

以下案例可作为此类案例的例证：

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] [ə'sɔ:lt] ['æftər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] ['vɪtriəl] [ɪn][hɜ:r; hər] ['lʌvɚz]

A	woman	was	arrested	for	assault	after	trying	to	throw	vitriol	in	her	lover's
一个	女士	曾是	被捕	为了	突击	后	尝试	到	扔	矾	在	她	恋人的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

一名女子因试图向其情人的眼睛泼硫酸而被捕。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]

At	that	time	she	was	taken	from	the	jail	to	a	hospital	for	the
在	那	时间	她	曾是	已采取	从	这	监狱	到	一个	医院	为了	这

[ɪn'seɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɑ:rkt] [həˌlu:sə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .

insane	because	she	had	marked	hallucinations	of	sight	and	hearing	.
疯狂的	因为	她	有	标记	幻觉	的	视线	和	听力	.

当时，她因出现明显的幻觉（视觉和听觉）而被从监狱送往精神病院。

[ði:z] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɜ:r; wər] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ˌælkə'hɑ:lɪk]['ɔ:rɪdʒɪn] , [ænd; ənd]

These	at	the	time	were	thought	to	be	of	alcoholic	origin	,	and
这些	在	这	时间	是	想法	到	是	的	酗酒者	起源	,	和

['dɪsə'pɪrd] ['kwɪkli] .

disappeared	quickly	.
消失	迅速地	.

当时人们认为这些症状是酒精引起的，而且很快就消失了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [sɜ:rvd] [ə; eɪ]

She	was	transferred	to	the	reformatory	where	she	had	previously	served	a
她	曾是	转移	到	这	感化院	在哪里	她	有	之前	服务	一个

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

她被转移到之前服刑的感化院。

[æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [sɪns] [hɜ:r; hər] [kən'faɪnmənt] [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ə'sɔ:ltɪd] ['ʌðər] ['inmeits]

At	various	times	since	her	confinement	there	she	has	assaulted	other	inmates
在	各种各样的	时代	自从	她	监禁	那里	她	有	袭击	其他	囚犯

[ænd; ənd]['meɪtrənz] , ['ɔ:f(ə)n]['vaɪələntli] .

and	matrons	,	often	violently	.
和	女舍监	,	经常	暴力	.

自她被关押在那里以来，她曾多次袭击其他囚犯和女狱警，而且往往手段暴力。

['ri:s(ə)ntli] , ['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ə; eɪ]['meɪtrən] , [ʃi:; ʃi] [ə'pærəntli] [si:md] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]

Recently	,	after	such	an	attack	on	a	matron	,	she	apparently	seemed	ignorant	of
最近	,	后	这样的	一个	攻击	在	一个	护士长	,	她	显然	似乎	无知	的

[wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

what	she	had	done	.
什么	她	有	完毕	.

最近，一名女舍监遭到袭击后，她似乎对自己的所作所为毫不知情。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈhævɪŋ] [əˈtækt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
While **she** **acknowledged** **having** **attacked** **people** **in** **the** **past** **,**
尽管 她 已确认 拥有 遭到攻击 人们 在 这 过去的 ,

虽然她承认过去曾攻击过他人，

[ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtækt] [hɜːr; hər] .
she **felt** **that** **this** **time** **they** **had** **attacked** **her** **.**
她 毛毡 那 这 时间 他们 有 遭到攻击 她 .

她觉得这一次他们是在攻击她。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [ɔːlˈðoʊ] [ˈræðər] [ˈsævɪdʒ] [ˈment(ə)l]
A **few** **days** **later** **she** **was** **found** **in** **a** **vague** **although** **rather** **savage** **mental**
一个 很少 天 之后 她 曾是 成立 在 一个 模糊的 虽然 相当 野蛮的 精神的
[kənˈdɪʃ(ə)n] ,
condition **,**
状况 ,

几天后，人们发现她精神状态模糊，但相当狂野。

[wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [diˈluːʒənz] .
with **marked** **delusions** **.**
和 标记 妄想 .

伴有明显的妄想。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [həˌluːsəˈneɪʃənz] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɔːrientɪd] [æz; əz][tuː; tə]
She **had** **had** **hallucinations** **of** **sight** **and** **was** **not** **oriented** **as** **to**
她 有 有 幻觉 的 视线 和 曾是 不是 定向 作为 到
[taɪm] [ɔːr] [pleɪs] .
time **or** **place** **.**
时间 或者 地方 .

她出现了幻觉，对时间和地点没有定向力。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˌsʌbˈnɔːrml] [ˈmentəli] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhɑːrdli][ˈpɑːsəb(ə)l]
The **woman** **is** **subnormal** **mentally** **and** **it** **would** **have** **been** **hardly** **possible**
这 女士 是 低于正常水平 精神上 和 它 会 有 到过 几乎 可能的
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] [feɪnd] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n] .
for **her** **to** **have** **feigned** **the** **condition** **.**
为了 她 到 有 假装 这 状况 .

这名女子智力低下，她几乎不可能假装患有这种疾病。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈnɔɪd] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [reɪdʒ] ,
That **evening** **,** **becoming** **annoyed** **at** **something** **,** **she** **flew** **into** **a** **tremendous** **rage** **,**
那 晚上 , 成为 恼怒 在 某物 , 她 飞翔 进入 一个 巨大的 愤怒 ,

那天晚上，她因为某件事感到恼火，突然勃然大怒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌkerəkˈtəˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈjuːʒuəl][self][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpriːviəs]
which **was** **much** **more** **characteristic** **of** **her** **usual** **self** **than** **the** **previous**
哪个 曾是 很多 更多的 特征 的 她 通常 自己 比 这 以前的
[deɪzd] [kənˈdɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] .
dazed **condition** **had** **been** **.**
茫然 状况 有 到过 .

这比她之前那种茫然无措的状态更能体现她平常的性格。

[hɜːr; hər][ˈvaɪələnt][ˈtempər] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːrˈself] ,
Her **violent** **temper** **seemed** **to** **bring** **her** **to** **herself** **,**
她 暴力 脾气 似乎 到 带来 她 到 她自己 ,

她暴躁的脾气似乎让她变得自我厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [bʌt; bət] ['feɪntli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðə; ði]

and	the	next	morning	she	could	recall	but	faintly	what	she	had	said	the
和	这	下一个	早晨	她	可以	记起	但	淡淡的	什么	她	有	说	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

day	before	,
天	前	,

第二天早上，她只能隐约记得前一天说过的话。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['veɪgli] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

although	she	remembered	vaguely	being	much	more	frightened	at	what	she	thought	she
虽然	她	记得	依稀	存在	很多	更多的	害怕	在	什么	她	想法	她

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

had	seen	in	her	room	.
有	已见	在	她	房间	.

虽然她隐约记得，她当时对自己在房间里看到的东西感到更加害怕。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ,

Two	days	later	she	laughed	at	what	she	was	told	she	had	said	,
二	天	之后	她	笑了	在	什么	她	曾是	讲述	她	有	说	,

两天后，当她听到别人说她说过的话时，她笑了。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

realizing	the	ridiculousness	of	it	and	could	hardly	believe	that	it	was
意识到	这	荒谬	的	它	和	可以	几乎	相信	那	它	曾是

[truː] .

true	.
真的	.

意识到这件事的荒谬之处，简直不敢相信这是真的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [kwɪk] [rɪ'kʌvəri] [sə'dʒestɪd] [æn; ən][hɪ'sterɪk(ə)l]['beɪsɪs] ([noʊ]

Although	the	condition	and	its	quick	recovery	suggested	an	hysterical	basis	(	no
虽然	这	状况	和	它是	快的	恢复	建议	一个	歇斯底里的	基础	(	不

['evɪdəns] [ʌv; əv] ['epɪlepsi] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,

evidence	of	epilepsy	has	been	found	,
证据	的	癫痫	有	到过	成立	,

尽管这种状况及其快速恢复表明其具有歇斯底里的基础（但没有发现癫痫的证据），

[ænd; ənd]['ælkəhɔːl][wʌz; wəz] [ruːld] [aʊt][baɪ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n])

and	alcohol	was	ruled	out	by	her	long	stay	in	the	institution	)
和	酒精	曾是	裁决	出去	经过	她	长的	停留	在	这	机构	)

（由于她在疗养院待了很长时间，所以排除了酗酒的可能性）

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hoʊlli] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

nevertheless	,	the	condition	while	it	lasted	made	her	wholly	irresponsible	,
尽管如此	,	这	状况	尽管	它	持续	制成	她	完全	不负责任	,

然而，在这种状况持续期间，她完全丧失了责任感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [wʌt] [ə; eɪ] ['menəs] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [biː; bi]

and	it	can	easily	be	seen	what	a	menace	such	an	individual	would	be
和	它	能	容易地	是	已见	什么	一个	威胁	这样的	一个	个人	会	是

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] .

in	a	community	.
在	一个	社区	.

不难看出，这样的人在社区里会造成多大的危害。

['θɜːrti] - ['sev(ə)n][pər] [sent] .

Thirty	-	seven	per	cent	.
三十	-	七	每	中心	.

百分之三十七。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['keɪsɪz] ['stʌdid] [ˌreprɪ'zent] [ˌæbɜ'eɪʃənəl] [taɪps] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [ɪn'tensəti] .

of	the	240	cases	studied	represent	aberrational	types	of	greater	or	less	intensity	.
的	这	-	案例	研究	代表	异常	类型	的	更大的	或者较少的		强度	.

研究的 240 个案例代表了不同程度的异常类型。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['redɪli] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ə; eɪ]['fæktər] [sʌtʃ] [taɪps] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] ['fə:niʃiŋ]

It	can	readily	be	understood	what	a	factor	such	types	would	be	in	furnishing
它	能	容易	是	理解	什么	一个	因素	这样的	类型	会	是	在	家具

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] ['wi:kənd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][help] [fɪl] [ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] .

individuals	of	weakened	resistance	to	help	fill	the	demand	of	prostitution	.
个人	的	减弱	反抗	到	帮助	充满	这	要求	的	卖淫	.

不难理解，这类人群对于满足卖淫需求，尤其是那些抵抗力较弱的人，会起到多么重要的作用。

[ðə; ði] - ['keɪsɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ə'pærəntli] ['nɔ:rm(ə)l][men'tæləti] [wen] ['stʌdid] ['fɜ:rðər] [hæv; həv] [rɪ'vi:ld]

The	67	cases	showing	apparently	normal	mentality	when	studied	further	have	revealed
这	-	案例	显示	显然	普通的	心理	什么时候	研究	更远	有	揭晓

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] :

the	following	characteristics	:
这	下列的	特征	:

对这67例表面上心理正常的案例进行深入研究后发现，它们具有以下特征：

['twenti] - [eɪt] ['keɪsɪz][hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪ'stɪriə] , ['epɪlepsi] [ɔ:r] [mɑ:rkt] [ˌæbɜ'eɪʃənəl] ['tendənsiz] .

Twenty	-	eight	cases	have	shown	hysteria	,	epilepsy	or	marked	aberrational	tendencies	.
二十	-	八	案例	有	所示	歇斯底里	,	癫痫	或者	标记	异常	倾向	.

28 例患者表现出歇斯底里、癫痫或明显的异常倾向。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['keɪsɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] , [eɪt] [ʃoʊ] [ɪ'neɪt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [wɪtʃ] ,

Of	the	39	cases	remaining	,	8	show	innate	characteristics	,	which	,
的	这	-	案例	其余的	,	8	展示	先天	特征	,	哪个	,

在剩余的39个病例中，有8个表现出先天特征，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ]

combined	with	the	unfortunate	conditions	of	home	and	environment	in	which
合并	和	这	不幸	状况	的	家	和	环境	在	哪个

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ,

they	were	placed	,
他们	是	放置	,

再加上他们所处的家庭和环境的不幸条件，

[wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'lɪŋkwənsi] .

were	apparently	responsible	for	their	delinquency	.
是	显然	负责任的	为了	他们的	犯罪	.

显然，他们应对自己的犯罪行为负责。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

The	innate	characteristics	of	these	cases	include	the	following	:
这	先天	特征	的	这些	案例	包括	这	下列的	:

这些案例的固有特征包括以下几点：

[ðə; ði] [ə'gresɪv] [ˌʌn'teɪmd] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ][wɪð; wɪθ] ['prɪmətɪv] ['pæʃnz] ;

The	aggressive	untamed	personality	with	primitive	passions	;
这	挑衅的	未驯服的	性格	和	原始	激情	;

具有攻击性、桀骜不驯的性格和原始的激情；

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] [gɔ:n] [θru:] [laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] ,

the	woman	who	has	gone	through	life	with	a	chip	on	her	shoulder	,
这	女士	WHO	有	已消失	通过	生活	和	一个	芯片	在	她	肩膀	,

那个一生都心怀怨恨的女人，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [oʊd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ; [ðə; ðɪ] ['senʃuəl] [taɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['oʊvər] -

believing	that	the	world	owed	her	a	living	;	the	sensual	type	which	has	over	-
相信	那	这	世界	欠款	她	一个	活的	;	这	感性的	类型	哪个	有	超过	-

[dɪ'veləpt] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ;

developed	physical	characteristics	;
发达	身体的	特征	;

认为世界欠她一份生活；感官型，具有过度发达的生理特征；

[ðə; ðɪ] [ˌɪmə'tʃʊr] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] , [nɑːn] - [rɪ'zɪstɪŋ] [ɪn] ['temprəmənt] (['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [wiːk] - [wɪld]) ,

the	immature	personality	,	non	-	resisting	in	temperament	(	often	called	weak	-	willed	)	,
这	不成熟	性格	,	非	-	抵抗	在	气质	(	经常	称为	虚弱的	-	意志	)	,

[wɪtʃ] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ;

which	is	unable	to	appreciate	and	shoulder	responsibility	;
哪个	是	无法	到	欣赏	和	肩膀	责任	;

性格不成熟，性情软弱（常被称为意志薄弱），无法体会和承担责任；

[ɪk'sesɪv] ['vænətɪ][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn][æn; ən] ['ɪndələnt] ['neɪtʃər] ,

excessive	vanity	and	love	of	pleasure	in	an	indolent	nature	,
过多的	虚荣	和	爱	的	乐趣	在	一个	懒惰的	自然	,

过度虚荣和贪图享乐，性格懒散。

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] ,

or	the	craving	for	excitement	and	applause	and	the	love	of	leadership	,
或者	这	渴望	为了	激动	和	掌声	和	这	爱	的	领导	,

或者说是对刺激和掌声的渴望，以及对领导地位的热爱，

[wɪð; wɪθ]['oʊnlɪ][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['ævəˌnjʊs]['oʊpən][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

with	only	undesirable	avenues	open	in	which	to	exercise	it	.
和	仅有的	不理想的	途径	打开	在	哪个	到	锻炼	它	.

但只有一些不理想的途径可以行使这项权利。

[θriː] ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [duː] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [hoʊm] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə'loʊn] .

Three	cases	were	due	largely	to	home	environment	alone	.
三	案例	是	到期的	很大程度上	到	家	环境	独自的	.

其中三起案件主要由家庭环境因素造成。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪmə'ræləti] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

In	these	cases	there	has	been	immorality	between	different	members	of	the
在	这些	案例	那里	有	到过	不道德	之间	不同的	成员	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

这些案例中，家庭成员之间存在不道德行为。

[faɪv] ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnətɪ] [ə'loʊn] ,

Five	cases	were	due	to	the	environment	in	the	community	alone	,
五	案例	是	到期的	到	这	环境	在	这	社区	独自的	,

仅社区环境因素就导致了五起病例。

— [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pærəntlɪ] [gʊd] [hoʊm] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bæd][kəm'pænjən][ɔːr] [gruːp]

—	with	an	apparently	good	home	environment	a	single	bad	companion	or	group
—	和	一个	显然	好的	家	环境	一个	单身的	坏的	伴侣	或者	团体

[ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['defɪnətlɪ] ['influənst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ɪ'mɔːrəl] [laɪvz; lɪvz] .

of	companions	had	definitely	influenced	them	to	lead	immoral	lives	.
的	同伴	有	确实	影响	他们	到	带领	不道德	生活	.

—即使家庭环境看似良好，但一个或一群不良同伴也必然会影响他们，使他们过上不道德的生活。

[ðə; ðɪ]['fæktərz][ɪn] [tuː] ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .

The	factors	in	two	cases	were	unresolved	.
这	因素	在	二	案例	是	未解决	.

这两起案件的因素尚未查明。

['twenti] - [wʌn]['keɪsɪz] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd]

Twenty	-	one	cases	appear	to	be	due	to	the	environment	in	the	home	and
二十	-	一	案例	出现	到	是	到期的	到	这	环境	在	这	家	和

[ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

in	the	community	,
在	这	社区	,

21例病例似乎与家庭和社区环境有关。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] ['nɔ:rm(ə)l] [taɪps] .

and	were	apparently	normal	types	.
和	是	显然	普通的	类型	.

他们显然都是正常类型。

[ðə; ði][læst] [gru:p] [ʌv; əv] - ['keɪsɪz] , [haʊ'evər] , [ˌreprɪ'zents] [bʌt; bət] - [pər] [sent] .

The	last	group	of	31	cases	,	however	,	represents	but	15	per	cent	.
这	最后的	团体	的	-	案例	,	然而	,	代表	但	-	每	中心	.

然而，最后这 31 例病例仅占 15%。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['keɪsɪz] ['stʌdid] .

of	the	205	cases	studied	.
的	这	-	案例	研究	.

在所研究的 205 个案例中。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [pʊr] ['ment(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [ɑ:r; ər][pər'hæps][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

Considering	that	those	cases	which	show	poor	mental	ability	are	perhaps	not	able	to
考虑	那	那些	案例	哪个	展示	贫穷的	精神的	能力	是	也许	不是	有能力的	到

[koʊp] ['ferli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [slaɪt] ['ment(ə)l]['di:fekt] ,

cope	fairly	with	their	environment	on	account	of	their	slight	mental	defect	,
应付	相当	和	他们的	环境	在	帐户	的	他们的	轻微	精神的	缺点	,

考虑到那些智力较差的人可能由于轻微的智力缺陷而无法很好地适应环境，

[wi:; wi][faɪnd] - [pər] [sent] .

we	find	85	per	cent	.
我们	寻找	-	每	中心	.

我们发现85%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] ['stʌdid] ['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [dɪ'fektɪv] ['ment(ə)l][ɔ:r] ['fɪzɪk(ə)l] ['fæktər] .

of	the	cases	studied	showing	some	underlying	defective	mental	or	physical	factor	.
的	这	案例	研究	显示	一些	潜在的	有缺陷的	精神的	或者	身体的	因素	.

研究的案例表明存在一些潜在的心理或生理缺陷因素。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [tu:; tə] ['eni] [ɪk'stent][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

We	do	not	believe	that	this	represents	to	any	extent	the	cause	of	prostitution	,
我们	做	不是	相信	那	这	代表	到	任何	程度	这	原因	的	卖淫	,

我们并不认为这是卖淫的根源。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['daʊtləs] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪð; wɪθ]

for	there	are	doubtless	large	numbers	of	individuals	in	the	community	with
为了	那里	是	毫无疑问	大的	数字	的	个人	在	这	社区	和

[ðə; ði] [seɪm] ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['di:fekts; dɪ'fekts] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] .

the	same	mental	and	physical	defects	who	are	not	leading	such	a	life	.
这	相同的	精神的	和	身体的	缺陷	WHO	是	不是	领导	这样的	一个	生活	.

因为毫无疑问，社会上有很多和他一样有精神和身体缺陷的人，却并没有过着这样的生活。

[stɪl] [wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ɪf] [nɑ:t] [sə'fɪʃntli] [prə'tektɪd] ,

Still	we	feel	that	this	class	of	women	,	if	not	sufficiently	protected	,
仍然	我们	感觉	那	这	班级	的	女性	,	如果	不是	足够	受保护	,

不过我们仍然认为，如果这类女性得不到充分保护，

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑːr; ər][fɜːrst] ([ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wiːkənd] [rɪ'zɪstəns])

represents	the	ones	who	are	first	(	on	account	of	their	weakened	resistance	)
代表	这	一个	WHO	是	第一的	(	在	帐户	的	他们的	减弱	反抗	)

[tuː; tə] ['ɔːfər] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [dɪ'mænd] .

to	offer	themselves	to	fill	the	demand	.
到	提供	他们自己	到	充满	这	要求	.

代表那些（由于抵抗力减弱）率先自愿满足需求的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

It	may	be	interesting	to	note	,	in	this	connection	,
它	可能	是	有趣的	到	笔记	,	在	这	联系	,

在这方面，或许值得注意的是：

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] ,

that	although	all	of	these	cases	have	been	studied	from	a	social	standpoint	,
那	虽然	全部	的	这些	案例	有	到过	研究	从	一个	社会的	立场	,

尽管所有这些案例都是从社会角度进行研究的，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [in'kwaiəd]

and	their	own	reasons	for	going	into	such	a	life	have	always	been	inquired
和	他们的	自己的	原因	为了	去	进入	这样的	一个	生活	有	总是	到过	询问

['ɪntuː] ,

into	,
进入	,

人们一直探究他们选择这种生活的理由。

[ɪn] ['oʊnli] [tuː] ['keɪsɪz] [hæv; həv] [wiː; wi] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

in	only	two	cases	have	we	been	able	to	find	any	definite	relation	between	the
在	仅有的	二	案例	有	我们	到过	有能力的	到	寻找	任何	定	关系	之间	这

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] .

economic	conditions	and	the	choice	of	this	means	of	livelihood	.
经济的	状况	和	这	选择	的	这	方法	的	生计	.

我们仅在两个案例中找到了经济状况与选择这种谋生方式之间的明确关系。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['æspekt] .

The	Physical	Aspect	.
这	身体的	方面	.

物理方面。

[æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['klɪnɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

As	complete	a	clinical	history	as	possible	has	been	obtained	from
作为	完全的	一个	临床	历史	作为	可能的	有	到过	获得	从

[iːtʃ] ['wʊmən] ,

each	woman	,
每个	女士	,

我们已尽可能详细地收集了每位女性的临床病史。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['keɪsɪz] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [baɪ] ['læbrətɔːri] [tests]

and	has	been	supplemented	in	as	many	cases	as	possible	by	laboratory	tests
和	有	到过	补充	在	作为	许多	案例	作为	可能的	经过	实验室	测试

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] .

to	determine	the	extent	of	venereal	disease	.
到	决定	这	程度	的	性病	疾病	.

并且尽可能多地辅以实验室检测来确定性病的程度。

[ɪf] [ðə; ði] ['klɪnɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔːr] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['faɪndɪŋz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

If	the	clinical	history	or	the	laboratory	findings	have	given	evidence	of
如果	这	临床	历史	或者	这	实验室	发现	有	给定	证据	的

[və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] ,

venereal	disease	,
性病	疾病	,

如果临床病史或实验室检查结果显示存在性病，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

the	individual	has	been	considered	to	have	the	disease	without	the
这	个人	有	到过	经过考虑的	到	有	这	疾病	没有	这

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][bəuθ] ['meθədz] .

verification	by	both	methods	.
确认	经过	两个都	方法	.

未经两种方法验证，该个体已被认定患有此病。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] , [ðoʊz] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

As	has	been	stated	before	,	those	cases	in	which	there	was	no	evidence	of
作为	有	到过	声明	前	,	那些	案例	在	哪个	那里	曾是	不	证据	的

[dɪ'zi:z] ,

disease	,
疾病	,

如前所述，那些没有疾病证据的病例，

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

but	in	which	it	was	impossible	to	make	a	complete	physical	examination	,
但	在	哪个	它	曾是	不可能的	到	制作	一个	完全的	身体的	考试	,

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skɑ:rdɪd] .

have	been	discarded	.
有	到过	丢弃	.

但由于无法进行全面的体格检查，这些病例都被排除在外。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ði:z] [igˌzæmi'neiʃənz][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['oʊnli][wʌn] [keɪs] , [wɪtʃ] ['æftər]

As	a	result	of	these	examinations	we	have	found	only	one	case	,	which	after
作为	一个	结果	的	这些	考试	我们	有	成立	仅有的	一	案件	,	哪个	后

[kəm'pli:t] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

complete	examination	,
完全的	考试	,

经过这些检查，我们只发现了一例病例，经全面检查后，

[dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['i:ðər] [dɪ'zi:z] .

did	not	show	the	presence	of	either	disease	.
做过	不是	展示	这	在场	的	任何一个	疾病	.

未发现患有这两种疾病。

[ðʌs] ['oʊvər] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][pər] [sent] .

Thus	over	99	-	1	/	2	per	cent	.
因此	超过	-	-	1	/	2	每	中心	.

因此超过 99.5%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [və'nɪriəl] [dɪ'zi:zɪz] — -

of	the	cases	show	the	presence	of	one	of	the	two	venereal	diseases	—	134
的	这	案例	展示	这	在场	的	一	的	这	二	性病	疾病	—	-

['keɪsɪz][ɔ:r] - . [eɪt][pər] [sent] .

cases	or	55	.	8	per	cent	.
案例	或者	-	.	8	每	中心	.

病例中，有 134 例（占 55.8%）显示患有这两种性病中的一种。

[geɪv] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd][bəuθ] .

gave	no	evidence	of	having	had	both	.
给予	不	证据	的	拥有	有	两个都	.

没有证据表明自己同时拥有这两种能力。

[ʌv; əv] - ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] [fɔ:r; fər] ['sɪfɪlɪs] , - [ɔ:r] - . [faɪv][pər] [sent] .

Of	238	cases	which	were	examined	for	syphilis	,	156	or	65	.	5	per	cent	.
的	-	案例	哪个	是	检查	为了	梅毒	,	-	或者	-	.	5	每	中心	.

在接受梅毒检查的 238 例病例中，156 例（占 65.5%）被确诊。

[geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
gave evidence of having had the disease .
给予 证据 的 拥有 有 这 疾病 .

提供了曾患过该疾病的证据。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ig,zæmi'neiʃənz][fɔːr; fər] ['sɪfɪlɪs] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The results of the examinations for syphilis are as follows :
这 结果 的 这 考试 为了 梅毒 是 作为 跟随 :

梅毒检查结果如下:

[pər] [sent] .
Per cent .
每 中心 .

百分比。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['klɪnɪkli] [ɔːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːzətɪv]
Number of cases giving evidence of the disease clinically or having a positive
数字 的 案例 给予 证据 的 这 疾病 临床上 或者 拥有 一个 积极的
['wɑːsəmən; 'vɑːsərmɑːn][riˈækʃ(ə)n] - [ɔːr] - . [faɪv]
Wassermann reaction 156 or 65 . 5
瓦瑟曼 反应 - 或者 - . 5

临床上表现出该疾病症状或瓦瑟曼反应呈阳性的病例数为156例或65.5例。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] ['pɑːzətɪv]['wɑːsəmən; 'vɑːsərmɑːn][riˈækʃ(ə)n] - [ɔːr] - . [faɪv]
Number of cases giving positive Wassermann reaction 137 or 57 . 5
数字 的 案例 给予 积极的 瓦瑟曼 反应 - 或者 - . 5

瓦瑟曼反应阳性病例数为137例，即57.5%。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːzətɪv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr] ['prezəntɪŋ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Number of cases giving a positive history or presenting symptoms of the
数字 的 案例 给予 一个 积极的 历史 或者 呈现 症状 的 这
[dɪ'ziːz] - [ɔːr] - . ['sɛvən]
disease 85 or 35 . 7
疾病 - 或者 - . 7

有阳性病史或出现疾病症状的病例数为 85 例或 35.7 例。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['verɪfaɪd][baɪ][bəuθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]
Number of cases which were verified by both history and
数字 的 案例 哪个 是 已验证 经过 两个都 历史 和
['wɑːsəmən; 'vɑːsərmɑːn][riˈækʃ(ə)n] - [ɔːr] - . [naɪn]
Wassermann reaction 64 or 26 . 9
瓦瑟曼 反应 - 或者 - . 9

经病史和瓦瑟曼反应双重验证的病例数为64例，即26.9例。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['wɑːsəmən; 'vɑːsərmɑːn][riˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prezəntɪŋ]
Number of cases giving a negative Wassermann reaction and presenting
数字 的 案例 给予 一个 消极的 瓦瑟曼 反应 和 呈现
[noʊ]['klɪnɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] - [ɔːr] - . [naɪn]
no clinical evidence of the disease 82 or 34 . 9
不 临床 证据 的 这 疾病 - 或者 - . 9

瓦瑟曼试验阴性且无临床症状的病例数为 82 例，即 34.9 例。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] ['klɪnɪkli] [ɔːr][bæk,tɪər.i.ə'lɑː.dʒɪ.kə.li][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] -
Number of cases giving evidence clinically or bacteriologically of the disease 216
数字 的 案例 给予 证据 临床上 或者 细菌学 的 这 疾病 -
[ɔːr] - . [eɪt]
or 96 . 8
或者 - . 8

临床或细菌学证实患有该疾病的病例数为216例或96.8例

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ]['klɪnɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] - [ɔːr] - .

Number	of	cases	which	gave	a	clinical	history	of	the	disease	209	or	93	.
数字	的	案例	哪个	给予	一个	临床	历史	的	这	疾病	-	或者	-	.

['sɛvən]

7
7

有临床病史的病例数为209例，即93.7%。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz]['verɪfaɪd][baɪ][bæk,tɪriə'lɑːdʒɪkl][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] - [ɔːr] - . [θriː]

Number	of	cases	verified	by	bacteriological	examination	159	or	71	.	3
数字	的	案例	已验证	经过	细菌学	考试	-	或者	-	.	3

经细菌学检查确诊的病例数为159例，即71.3%。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz]['verɪfaɪd][baɪ][bəuθ] ['meθədz] - [ɔːr] - . -

Number	of	cases	verified	by	both	methods	152	or	68	.	17
数字	的	案例	已验证	经过	两个都	方法	-	或者	-	.	-

两种方法均验证的病例数为 152 例或 68.17 例。

['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ɪg'zæmɪnd] ['klɪnɪkli] [ænd; ənd][bæk,tɪər.i.ə'lɑː.dʒɪ.kə.li] [wɪtʃ] [geɪv] [noʊ] ['evɪdəns]

Number	of	cases	examined	clinically	and	bacteriologically	which	gave	no	evidence
数字	的	案例	检查	临床上	和	细菌学	哪个	给予	不	证据

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['sɛvən][ɔːr][θriː] . [wʌn]

of	the	disease	7	or	3	.	1
的	这	疾病	7	或者	3	.	1

经临床和细菌学检查未发现疾病证据的病例数为7例或3.1例。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['keɪsɪz][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn]

If	only	the	cases	were	selected	in	which	it	was	possible	to	obtain
如果	仅有的	这	案例	是	已选	在	哪个	它	曾是	可能的	到	获得

[kəm'pliːt] [ig,zæmi'neiʃənz][bəuθ] ['klɪnɪkli] [ænd; ənd][baɪ] ['læbrətɔːri] ['meθədz] ['ɔːlsoʊ] ,

complete	examinations	both	clinically	and	by	laboratory	methods	also	,
完全的	考试	两个都	临床上	和	经过	实验室	方法	还	,

如果只选择那些能够通过临床和实验室方法进行全面检查的病例就好了。

[ðiːz] [pə'sentɪdʒɪz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [mʌtʃ] ['haɪər] .

these	percentages	would	undoubtedly	be	much	higher	.
这些	百分比	会	无疑	是	很多	更高	.

这些百分比无疑会更高。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [stænd][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [,reprɪ'zent] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæktər][ɪn][ðə; ði]['prɑːbləm]

However	,	as	they	stand	at	present	,	they	represent	a	great	factor	in	the	problem
然而	,	作为	他们	站立	在	展示	,	他们	代表	一个	伟大的	因素	在	这	问题

[ʌv; əv][,prɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .

of	prostitution	.
的	卖淫	.

然而，就目前情况而言，它们是造成卖淫问题的一个重要因素。

[stə'tɪstɪks] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] - [pər] [sent] .

Statistics	have	shown	that	22	per	cent	.
统计数据	有	所示	那	-	每	中心	.

统计数据显示，22%。

[ʌv; əv][fɜːrst] [əd'mɪʃnz] [ɪn] ['hɒspɪtlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɑːr; ər]['keɪsɪz][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['pærəsɪs] ,

of	first	admissions	in	hospitals	for	the	insane	are	cases	with	general	paresis	,
的	第一的	招生	在	医院	为了	这	疯狂的	是	案例	和	一般的	轻瘫	,

精神病院首批收治的病人中，麻痹性痴呆症患者居多。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [saɪ'koʊsɪs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɪfɪlɪs] .

which	is	considered	psychosis	resulting	from	syphilis	.
哪个	是	经过考虑的	精神病	结果	从	梅毒	.

这被认为是梅毒引起的精神病。

[ðɪs] ['fæktər][ə'loʊn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌjuː 'es]['riːəlaɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]
This factor alone should make us realize the importance of the treatment of
这 因素 独自的 应该 制作 我们 意识到 这 重要性 的 这 治疗 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['hɒspɪtlz] ([æz; əz]
such a disease in the community and the necessity for hospitals (as
这样的 一个 疾病 在 这 社区 和 这 必要性 为了 医院 (作为
['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sleɪv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]) [wer]
pointed out by the report of the White Slave Commission of Massachusetts) where
尖 出去 经过 这 报告 的 这 白色的 奴隶 委员会 的 马萨诸塞州) 在哪里
['piːp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [æz; əz] [wel]
people could be invited to come for the treatment of this disease as well
人们 可以 是 受邀 到 来 为了 这 治疗 的 这 疾病 作为 出色地
[æz; əz][fɔːr; fər] [ˌgɑːnə'riːə] .
as for gonorrhoea .
作为 为了 淋病 .

仅此一点就足以让我们意识到在社区中治疗这种疾病的重要性，以及建立医院的必要性（正如马萨诸塞州白奴委员会的报告所指出的那样），人们可以受邀前来接受这种疾病以及淋病的治疗。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [æz; əz][ɪz]['oʊnli] [tuː] [wel] [noʊn] ,
At present , as is only too well known ,
在 展示 , 作为 是 仅有的 也 出色地 已知 ,

目前，这一点已广为人知，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['veri] [fjuː] ['hɒspɪtlz] [wer] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] ,
there are very few hospitals where either of these diseases are treated ,
那里 是 非常 很少 医院 在哪里 任何一个 的 这些 疾病 是 治疗 ,

治疗这两种疾病的医院寥寥无几。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ]
and it will be remembered that these are the only contagious diseases which
和 它 将要 是 记得 那 这些 是 这 仅有的 传染性 疾病 哪个
[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [rɪ'pɔːrtəbl] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] .
have not been made reportable by the Board of Health .
有 不是 到过 制成 可报告的 经过 这 木板 的 健康 .

需要注意的是，这些是唯一几种尚未被卫生局列为必须上报的传染病。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæktərz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
In studying the lives of these individuals for the factors which have
在 学习 这 生活 的 这些 个人 为了 这 因素 哪个 有
[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv][laɪf] ,
determined their mode of life ,
决定 他们的 模式 的 生活 ,

在研究这些人的生活，探究决定他们生活方式的因素时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
there are several physical characteristics which should be mentioned .
那里 是 一些 身体的 特征 哪个 应该 是 提及 .

有几个物理特性需要提及。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌædə'les(ə)ns] [ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː]
First , the perfectly normal condition of adolescence is always to be taken into
第一的 , 这 完美 普通的 状况 的 青春期 是 总是 到 是 已采取 进入
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

首先，必须始终考虑到青春期的正常状况。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən]['nɔ:rm(ə)l] [stə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃntli]

In	many	cases	of	individuals	with	less	than	normal	stability	and	insufficiently
在	许多	案例	的	个人	和	较少的	比	普通的	稳定	和	不足

[prə'tektɪd] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

protected	environment	,
受保护	环境	,

许多个体的稳定性低于正常水平，且所处环境缺乏足够的保护，在这种情况下，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌædə'les(ə)nt] ['tendənsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['dɑ:mɪnənt]['fæktər][ɪn]

it	has	been	the	adolescent	tendencies	which	have	been	the	dominant	factor	in
它	有	到过	这	青少年	倾向	哪个	有	到过	这	主导的	因素	在

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðer; ðər][laɪf] .

determining	their	life	.
确定	他们的	生活	.

正是青少年时期的各种倾向，成为了决定他们人生走向的主要因素。

[ə'gen] , [ðə; ði]['fæktər][ʌv; əv] [tu:] ['ɜ:rli] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [si:n] .

Again	,	the	factor	of	too	early	development	has	often	been	seen	.
再次	,	这	因素	的	也	早期的	发展	有	经常	到过	已见	.

过早开发这一因素也屡见不鲜。

['pju:bərti] [ə'pɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌɪnhə'bɪʃənz] [wɪtʃ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌædə'les(ə)ns] [hæv; həv][hæd; həd]

Puberty	appears	before	the	inhibitions	which	come	with	adolescence	have	had
青春期	出现	前	这	抑制	哪个	来	和	青春期	有	有

[taɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [dɪ'veləpt] .

time	to	be	correspondingly	developed	.
时间	到	是	相应地	发达	.

青春期到来时，伴随青春期而来的种种抑制机制尚未形成。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l]['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

This	is	a	very	noticeable	factor	in	the	study	of	such	cases	found	in	the
这	是	一个	非常	显	因素	在	这	学习	的	这样的	案例	成立	在	这

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] ,

juvenile	court	,
少年	法庭	,

这是对少年法庭此类案件进行研究时发现的一个非常显著的因素。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['keɪsɪz][ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	has	been	recognized	in	our	own	cases	and	verified	by	the
和	有	到过	认可	在	我们的	自己的	案例	和	已验证	经过	这

['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

histories	obtained	from	the	parents	of	the	individual	.
历史	获得	从	这	父母	的	这	个人	.

这一点已在我们自己的案例中得到证实，并通过从当事人父母处获得的病史得到了验证。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] ['fæktərz] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

Besides	these	factors	,	there	is	the	type	in	which	the	physical	characteristics
除了	这些	因素	,	那里	是	这	类型	在	哪个	这	身体的	特征

[prɪ'dɑ:mɪneɪt] [frʌm; frəm][bɜ:rθ] .

predominate	from	birth	.
占主导地位	从	出生	.

除了这些因素之外，还有一种类型，即生理特征从出生起就占主导地位。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['enərdʒi]

While	it	may	be	possible	for	these	individuals	to	have	their	energy
尽管	它	可能	是	可能的	为了	这些	个人	到	有	他们的	活力

[də'rektɪd] [ə'lɔ:ŋ] [kən'strʌktɪv] [laɪnz] ,

directed	along	constructive	lines	,
指导	沿着	建设性的	线条	,

虽然这些人的精力或许有可能被引导到建设性的方向，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['rekəgnaɪz][ðer; ðər] ['strʌglz] [ʌn'tɪl]
it **is** **often** **impossible** **to** **reach** **them** **and** **recognize** **their** **struggles** **until**
它 是 经常 不可能的 到 抵达 他们 和 认出 他们的 斗争 直到
['hæbɪts][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['neɪtʃər][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'revəkəbli] [fɔːrmd] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
habits **of** **an** **unfortunate** **nature** **have** **been** **irrevocably** **formed** **in** **their** **lives** **.**
习惯 的 一个 不幸 自然 有 到过 不可逆转地 形成 在 他们的 生活 .

通常情况下，只有当一些不幸的习惯在他们的生活中无可挽回地形成之后，我们才能接触到他们，并认识到他们的困境。

['sʌməri] .
Summary **.**
概括 .

概括。

[ɪn] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] - ['keɪsɪz] ,
In **reviewing** **the** **240** **cases** **,**
在 复习 这 - 案例 ,

在审查这240个案例时，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [taɪps] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'fɔrməˌtɔriːz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]
which **we** **appreciate** **represent** **the** **types** **which** **come** **to** **reformatories** **and** **are**
哪个 我们 欣赏 代表 这 类型 哪个 来 到 感化院 和 是
[nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ˌkerəkˈtə'rɪstɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][sə'saɪəti] ,
not **necessarily** **characteristic** **of** **all** **types** **of** **prostitution** **in** **society** **,**
不是 一定 特征 的 全部 类型 的 卖淫 在 社会 ,

我们认为这些代表了进入感化院的类型，并不一定代表社会上所有类型的卖淫行为。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fækts] : - [pər] [sent] .
we **find** **the** **following** **facts** **:** **52** **per** **cent** **.**
我们 寻找 这 下列的 事实 : - 每 中心 .

我们发现以下事实：52%。

[dɪ'fektɪv] ; - [pər] [sent] .
defective **;** **16** **per** **cent** **.**
有缺陷的 ; - 每 中心 .

不合格品；16%。

[dʌl] ; - [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ['keɪsɪz][wɪð; wɪθ]['nɔːrm(ə)l][men'tæləti] [ʃoʊd] ['ʌðər] ['ment(ə)l]
dull **;** **28** **of** **the** **remaining** **67** **cases** **with** **normal** **mentality** **showed** **other** **mental**
乏味的 ; - 的 这 其余的 - 案例 和 普通的 心理 显示 其他 精神的
[ænd; ənd] ['nɜːrvəs] ['diːfekts; dɪ'fekts] .
and **nervous** **defects** **.**
和 紧张的 缺陷 .

智力迟钝；其余 67 例智力正常者中有 28 例出现其他精神和神经缺陷。

['oʊnli] - [pər] [sent] .
Only **15** **per** **cent** **.**
仅有的 - 每 中心 .

只有15%。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['nɔːrm(ə)l] ['mentəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] .
of **the** **whole** **number** **appeared** **to** **be** **normal** **mentally** **and** **physically** **.**
的 这 所有的 数字 出现 到 是 普通的 精神上 和 身体 .

所有人的精神和身体状况似乎都很正常。

['prɑːbəbli] - [pər] [sent] .
Probably **40** **per** **cent** **.**
大概 - 每 中心 .

大概40%。

[kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['se^rə^əbl] [taɪps] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] ['pɜːrmənəntli] , [ɔːr]

could	be	considered	segregable	types	and	should	be	placed	permanently	,	or
可以	是	经过考虑的	可隔离的	类型	和	应该	是	放置	永久的	,	或者

[æt; ət] [liːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] - ['berɪŋ] [eɪdʒ] ,

at	least	during	the	child	-	bearing	age	,
在	至少	期间	这	孩子	-	轴承	年龄	,

可以将其视为可隔离类型，并应永久隔离，或至少在生育年龄期间隔离。

[ɪn][kʌ'stoʊdiəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

in	custodial	institutions	.
在	监护	机构	.

在监护机构中。

[ɪf] [ðiːz] ['keɪsɪz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'pærəntli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd][biː; bi]

If	these	cases	who	are	apparently	unable	to	care	for	themselves	could	be
如果	这些	案例	WHO	是	显然	无法	到	关心	为了	他们自己	可以	是

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

removed	from	the	community	,
已移除	从	这	社区	,

如果能将这些显然无法自理的人从社区中隔离出来，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [mə'tɪriəli] ['lesnd] [ænd; ənd] [ðæt]

we	believe	the	supply	for	prostitution	would	be	materially	lessened	and	that
我们	相信	这	供应	为了	卖淫	会	是	重大	减少	和	那

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][help][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

such	a	movement	would	be	a	help	in	attacking	the	problem	.
这样的	一个	移动	会	是	一个	帮助	在	攻击	这	问题	.

我们相信卖淫的供给将会大幅减少，这样的行动将有助于解决这个问题。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] , ['præktɪkli] - [pər] [sent] .

As	has	already	been	said	,	practically	100	per	cent	.
作为	有	已经	到过	说	,	几乎	-	每	中心	.

正如前面所说，几乎是百分之百。

[ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] ['stʌdid] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [və'nɪriəl]

of	the	cases	studied	show	the	presence	of	at	least	one	of	the	two	venereal
的	这	案例	研究	展示	这	在场	的	在	至少	一	的	这	二	性病

[dɪ'ziːzɪz] ,

diseases	,
疾病	,

研究的病例中，至少有 1% 的患者患有这两种性病中的至少一种。

[waɪl] ['oʊvər] - [ʃoʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][bəuθ] .

while	over	55	show	the	presence	of	both	.
尽管	超过	-	展示	这	在场	的	两个都	.

而 55 岁以上的人则同时表现出这两种特征。

[ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] ['stʌdid] [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['sɪfɪlɪs] , ['oʊvər] - [pər] [sent] .

Of	the	cases	studied	for	evidence	of	syphilis	,	over	65	per	cent	.
的	这	案例	研究	为了	证据	的	梅毒	,	超过	-	每	中心	.

在研究的梅毒证据病例中，超过 65% 的病例。

[hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ; [ʌv; əv] [ðoʊz] ['stʌdid] [fɔːr; fər] [ˌgɑːnə'riːə] ['oʊvər] - [pər] [sent] .

had	had	the	disease	;	of	those	studied	for	gonorrhoea	over	96	per	cent	.
有	有	这	疾病	;	的	那些	研究	为了	淋病	超过	-	每	中心	.

曾患过这种疾病；在接受淋病研究的人群中，超过 96% 的人曾患过这种疾病。

[geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

gave	evidence	of	having	had	it	.
给予	证据	的	拥有	有	它	.

提供了曾患过该病的证据。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt]['rekəgnaɪz][ðə; ði][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [rɪ'zʌlts][ʌv; əv][sʌtʃ] [dɪ'ziːzɪz][ɪn][ə; eɪ]

Should	we	not	recognize	the	far	-	reaching	results	of	such	diseases	in	a
应该	我们	不是	认出	这	远的	-	到达	结果	的	这样的	疾病	在	一个

[kə'mjuːnəti][ænd; ənd][juːz]['evri] [miːnz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][help] [ɪ'lɪmɪneɪt][ðem; ðəm] ?

community	and	use	every	means	possible	to	help	eliminate	them	?
社区	和	使用	每一个	方法	可能的	到	帮助	排除	他们	?

我们难道不应该认识到这类疾病对社区造成的深远影响，并采取一切可能的手段来帮助消除它们吗?

[noʊ][wʌn][dɪs'pjuːts][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz]['lɑːrdʒli][ə; eɪ]['mɔːrəl][wʌn] ,

No	one	disputes	the	fact	that	the	problem	of	prostitution	is	largely	a	moral	one	,
不	一	争议	这	事实	那	这	问题	的	卖淫	是	很大程度上	一个	道德	一	,

没有人否认卖淫问题在很大程度上是一个道德问题。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['sɑːlvd] [θruː] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['meθədz] .

and	must	be	solved	through	educational	methods	.
和	必须	是	已解决	通过	教育	方法	.

必须通过教育方法来解决。

[haʊ'evər] , [waɪl] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'liːviːˌeɪtɪd] ,

However	,	while	we	believe	that	certain	conditions	can	be	much	alleviated	,
然而	,	尽管	我们	相信	那	肯定	状况	能	是	很多	缓解	,

然而，尽管我们相信某些情况可以得到很大程度的缓解，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] ['ɔːlsoʊ][ðæt][ðə; ði]['prɑːbləm][wɪl]['nevər][biː; bi]['fʊli] ['sɑːlvd][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrəl]

we	believe	also	that	the	problem	will	never	be	fully	solved	from	the	moral
我们	相信	还	那	这	问题	将要	绝不	是	完全	已解决	从	这	道德

['stændpɔɪnt] [ə'loʊn] .

standpoint	alone	.
立场	独自的	.

我们也认为，仅从道德角度来看，这个问题永远无法得到彻底解决。

[ðə; ði][moʊst]['kraɪɪŋ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['æspekt]

The	most	crying	need	of	the	present	time	is	in	the	mental	and	physical	aspect
这	最多	哭泣	需要	的	这	展示	时间	是	在	这	精神的	和	身体的	方面

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

of	the	situation	,
的	这	情况	,

当前最迫切的需求体现在精神和生理两方面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['emfəsɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	we	believe	that	the	greatest	possible	emphasis	at	this	time	should	be
和	我们	相信	那	这	最	可能的	强调	在	这	时间	应该	是

[leɪd][ɑːn] [ðiːz] ['fæktərz][ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] ['menəs] [tuː; tə][səˈsaɪəti] . [[wʌn]]

laid	on	these	factors	and	their	great	menace	to	society	.	[	1	]
铺设	在	这些	因素	和	他们的	伟大的	威胁	到	社会	.	[	1	]

我们认为，此时此刻，应该尽可能地重视这些因素及其对社会的巨大威胁。[1]

[riːd] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɑːnfərəns][ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] , ['memfɪs] , [meɪ] ,

Read	at	the	National	Conference	of	Charities	and	Corrections	,	Memphis	,	May	,
读	在	这	国家的	会议	的	慈善机构	和	更正	,	孟菲斯	,	可能	,

- . [[ˌtuː'tuː]]

1914	.	[	2	]
-	.	[	2	]

1914 年 5 月在孟菲斯举行的全国慈善和矫正会议上宣读。[2]

[rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sleɪv] ['træfɪk][soʊ]

Report	of	the	Commission	for	the	Investigation	of	the	White	Slave	Traffic	so
报告	的	这	委员会	为了	这	调查	的	这	白色的	奴隶	交通	所以

[kɔːld] .

called	.
称为	.

所谓"白奴贩运调查委员会"的报告。

[ðə; ði] [nuː] ['hæmptən] ['fɑːrmz]
THE NEW HAMPTON FARMS
这 新的 汉普顿 农场

新汉普顿农场

[baɪ] ['filip] [klaɪn]
By Philip Klein
经过 菲利普 克莱因

作者：菲利普·克莱因

“ [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [bʌŋk] [tuː; tə] [sper]
“ There is plenty of room at the table , and we'll have a bunk to spare
“ 那里 是 很多 的 房间 在 这 桌子 , 和 出色地 有 一个 假寐 到 空闲的
[tuː] ,
too ,
也 ,

“桌子旁有很多空位，我们还会多出一个铺位。”

[aɪ] [ges] ,
I guess ,
我 猜测 ,

我想，

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] [nuː]
” was the answer to my request to be taken care of at the New
” 曾是 这 回答 到 我的 要求 到 是 已采取 关心 的 在 这 新的
['hæmptən] ['fɑːrmz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .
Hampton Farms that I was about to inspect .
汉普顿 农场 那 我 曾是 关于 到 检查 .

“这是我请求在即将视察的新汉普顿农场得到妥善照顾时得到的答复。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hæd; həd] [aɪ] [nɑːt] [bɪn] [ə'kweɪntɪd]
It would have sounded like a joke to me had I not been acquainted
它 会 有 听起来 喜欢 一个 开玩笑 到 我 有 我 不是 到过 熟人
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɑːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .
with the plans for the farm from the very beginning .
和 这 计划 为了 这 农场 从 这 非常 开始 .

如果我不是从一开始就了解农场的规划，我肯定会觉得这是个笑话。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]['teɪkən] ['lɪtərəli] .
The answer was to be taken literally .
这 回答 曾是 到 是 已采取 字面上地 .

答案要按字面意思理解。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [teɪk] ['prizənəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɔːlz] ;
It is nothing new in this country to take prisoners outside the institution walls ;
它 是 没有什么 新的 在 这 国家 到 拿 囚犯 外部 这 机构 墙壁 ;

在这个国家，将囚犯带到监狱围墙外并不是什么新鲜事；

[tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ʌn'gɑːrdɪd] [æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk] ; [fɔːr; fər]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
to leave them unguarded at their work ; for officers to talk with
到 离开 他们 无人看守 在 他们的 工作 ; 为了 警官 到 讲话 和
[ðem; ðəm][æz; əz][mæn][tuː; tə][mæn] ;
them as man to man ;
他们 作为 男人 到 男人 ;

让他们在工作时无人看管；让官员像对待普通人一样与他们交谈；

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['tempəreri] , [freɪl]['kwɔːrtərz] .
for them to live in temporary , frail quarters .
为了 他们 到 居住 在 暂时的 , 脆弱 四分之一 .

让他们住在临时、简陋的住所里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['hæmptən]['fɑːrmz][goʊz] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

But	the	New	Hampton	Farms	goes	beyond	that	.
但	这	新的	汉普顿	农场	去	超过	那	.

但新汉普顿农场远不止于此。

[ɪts] ['θɜːrti] - [ɑːd] [jʌŋ] ['ɪnmeɪts] [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] - ['ɑːfəsərz] , - [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

Its	thirty	-	odd	young	inmates	and	four	of	the	five	'	officers	,	'	including	the
它是	三十	-	奇怪的	年轻的	囚犯	和	四	的	这	五	-	警官	,	-	包括	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

superintendent	,
校长	,

监狱里有三十多名年轻囚犯和五名"狱警"中的四名，其中包括监狱长。

[sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bʌŋkhaʊs] , [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [teiblz] .

sleep	in	the	same	bunkhouse	,	and	eat	at	the	same	tables	.
睡觉	在	这	相同的	宿舍	,	和	吃	在	这	相同的	表格	.

睡在同一个宿舍，在同一张桌子上吃饭。

[ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [ɪz][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [noʊ] [les]

The	bunkhouse	is	as	rough	as	can	be	,	the	eating	arrangements	no	less
这	宿舍	是	作为	粗糙的	作为	能	是	,	这	吃	安排	不	较少的

['prɪmətɪv] .

primitive	.
原始	.

宿舍条件极其简陋，吃饭的条件也同样原始。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɪzɪk(ə)l] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ]

The	whole	physical	outfit	of	the	farm	is	a	striking	demonstration	of	how	much
这	所有的	身体的	全套服装	的	这	农场	是	一个	引人注目	示范	的	如何	很多

['præktɪk(ə)l]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn'θuːziæzəm][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'ædɪkwət]

practical	genius	and	invincible	enthusiasm	can	make	of	the	most	inadequate
实际的	天才	和	无敌	热情	能	制作	的	这	最多	不足

[miːnz] ,

means	,
方法	,

整个农场的硬件设施都令人惊叹地展现了在最匮乏的条件下，如何凭借务实的智慧和永不言败的热情创造出令人惊叹的成果。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] [ɪ'kwɪpmənt] .

of	the	poorest	equipment	.
的	这	最贫困	设备	.

最差的设备。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

Yet	even	this	is	not	the	striking	feature	of	this	institution	.
然而	甚至	这	是	不是	这	引人注目	特征	的	这	机构	.

然而，即便如此，这也不是该机构最引人注目的特点。

[ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [fɔːr; fər] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn]

The	City	Reformatory	for	Misdeamenants	of	the	City	of	New	York	is	situated	on
这	城市	感化院	为了	-	的	这	城市	的	新的	约克	是	位于	在

[æn; ən]['aɪlənd][ʌv; əv][ə'baʊt] - ['eikəs] ,

an	island	of	about	100	acres	,
一个	岛	的	关于	-	英亩	,

纽约市轻罪犯教养所坐落于一个面积约100英亩的岛屿上。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

within	the	limits	of	the	City	of	New	York	.
之内	这	限制	的	这	城市	的	新的	约克	.

在纽约市的范围内。

[ɪts] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] , [ɪts]['ɑːfəsərz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪts] ['meθədz]
Its **buildings** **are** **inadequate** **and** **overcrowded** **,** **its** **officers** **insufficient** **,** **its** **methods**
它是 建筑物 是 不足 和 过度拥挤 , 它是 警官 不足的 , 它是 方法
['lɑːrdʒli] [rɪ'presɪv] .
largely **repressive** **.**
很大程度上 压制性的 .

它的建筑物不足且拥挤，警力不足，其手段大多是压制性的。

[ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
It **receives** **misdeamenants** **between** **the** **ages** **of** **16** **and** **30** **.**
它 接收 - 之间 这 年龄 的 - 和 - .

它接收 16 至 30 岁之间的轻罪犯。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
On **the** **same** **island** **is** **situated** **a** **branch** **of** **the** **Workhouse** **of** **New** **York** **City** **,**
在 这 相同的 岛 是 位于 一个 分支 的 这 济贫 的 新的 约克 城市 ,

纽约市济贫院的一个分院也位于同一个岛上。

[wer] [ðə; ði][moʊst] ['juːsləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['krɪmɪn(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'faɪnd] .
where **the** **most** **useless** **of** **the** **city's** **criminal** **population** **is** **confined** **.**
在哪里 这 最多 无用 的 这 城市的 刑事 人口 是 受限 .

这里关押着城市里最无用的犯罪分子。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪz] [wel] [naɪ]
To **prevent** **intercourse** **between** **the** **inmates** **of** **the** **two** **institutions** **is** **well** **nigh**
到 防止 交往 之间 这 囚犯 的 这 二 机构 是 出色地 夜
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible **.**
不可能的 .

要阻止两所监狱的囚犯发生性关系几乎是不可能的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [hæz; həz]['hɑːrdli] [dɪ'zɜːrvd] [ɪts] [neɪm] .
As **a** **result** **of** **all** **this** **,** **the** **Reformatory** **has** **hardly** **deserved** **its** **name** **.**
作为 一个 结果 的 全部 这 , 这 感化院 有 几乎 应得的 它是 姓名 .

正因如此，这所感化院几乎名不副实。

['æftər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['efərts] , [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['eɪkər][fɑːrm][ɪn] ['ɔrɪndʒ]
After **long** **and** **painful** **efforts** **,** **the** **purchase** **of** **a** **600** **acre** **farm** **in** **Orange**
后 长的 和 痛苦 努力 , 这 购买 的 一个 - 英亩 农场 在 橙子
['kaʊnti] ,
County **,**
县 ,

经过漫长而艰辛的努力，终于在奥兰治县购买了一座600英亩的农场。

- [maɪlz][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'muːv]
60 **miles** **from** **New** **York** **,** **was** **effected** **,** **in** **order** **to** **remove**
- 英里 从 新的 约克 , 曾是 受影响 , 在 命令 到 消除
[ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **Reformatory** **to** **the** **country** **,**
这 感化院 到 这 国家 ,

为了将感化院迁至乡村，在距离纽约60英里处进行了搬迁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɪts] [neɪm] .
and **to** **make** **it** **worthy** **of** **its** **name** **.**
和 到 制作 它 值得 的 它是 姓名 .

并使其名副其实。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɑːrm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]

So	there	was	the	farm	,	but	without	appropriations	for	building	the
所以	那里	曾是	这	农场	,	但	没有	拨款	为了	建筑	这

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

所以农场有了，但是没有拨款来建设这个机构。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

And	the	overcrowding	at	the	Reformatory	was	worse	than	ever	.
和	这	过度拥挤	在	这	感化院	曾是	更糟	比	曾经	.

感化院的拥挤状况比以往任何时候都更加严重。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['kwestʃən][ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði][kən'dʒestʃən] , [ðoʊ] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli]

It	was	not	only	a	question	of	relieving	the	congestion	,	though	that	certainly
它	曾是	不是	仅有的	一个	问题	的	缓解	这	拥塞	,	尽管	那	当然

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæktər] ;

was	a	large	factor	;
曾是	一个	大的	因素	;

这不仅仅是缓解交通拥堵的问题，尽管这当然是一个重要因素；

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪʃəs] [prɑːk'sɪməti]

nor	was	it	chiefly	to	remove	the	Reformatory	from	the	vicious	proximity
也不	曾是	它	主要	到	消除	这	感化院	从	这	恶毒	邻近

[ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] ['wɜːrkhaʊs] .

of	the	Branch	Workhouse	.
的	这	分支	济贫	.

其主要目的也不是为了将感化院从邪恶的分院济贫院附近迁走。

[ðə; ði][plænz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn]

The	plans	that	had	been	developed	for	the	New	Reformatory	were	based	on
这	计划	那	有	到过	发达	为了	这	新的	感化院	是	基于	在

[ˌpiːnə'lɑːdʒɪkəl]['prɪnsəp(ə)lz][kwaɪt][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌnesə'serəli] ['kærid] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]

penological	principles	quite	at	variance	with	those	necessarily	carried	out	at	the
刑罚学	原则	相当	在	方差	和	那些	一定	携带	出去	在	这

['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

present	location	.
展示	地点	.

为新感化院制定的计划所依据的刑罚原则与目前所在地必须执行的原则截然不同。

[ðə; ði] [nuː] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pər'mɪt][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pɑːsəb(ə)l][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

The	new	institution	would	have	to	permit	the	utmost	possible	classification
这	新的	机构	会	有	到	允许	这	极致	可能的	分类

[ænd; ənd] [ˌɪndɪvɪdʒuələ'zeɪʃn] ;

and	individualization	;
和	个性化	;

新机构必须允许最大程度的分类和个性化；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]

but	above	all	it	would	have	to	establish	the	possibility	of	practical
但	多于	全部	它	会	有	到	建立	这	可能性	的	实际的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['inmeits] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] ,

inspiration	of	its	inmates	by	the	encouragement	of	self	-	respect	,
灵感	的	它是	囚犯	经过	这	鼓励	的	自己	-	尊重	,

但最重要的是，它必须通过鼓励自尊来建立激励囚犯的实际可能性。

[baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] , [baɪ] ['helθf(ə)l] ['kɑ:ntækt] [bɪ'twi:n] ['ɑ:fɪsər]

by	the	exercise	of	individual	responsibility	,	by	healthful	contact	between	officer
经过	这	锻炼	的	个人	责任	，经过		健康的	接触	之间	官

[ænd; ənd] ['ɪnmeɪt] .

and	inmate	.
和	囚犯	.

通过个人责任的履行，通过警官和囚犯之间的健康接触。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [straɪk] [aʊt]['ɪntu:] [nu:] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]

And	in	many	other	ways	it	was	to	strike	out	into	new	treatment	of
和	在	许多	其他	方式	它	曾是	到	罢工	出去	进入	新的	治疗	的

[ri'fɔ:məbl] [jʌŋ] [men] .

reformable	young	men	.
可改革的	年轻的	男人	.

在许多其他方面，它也标志着对可改造青年男性的全新对待方式的开端。

[tu:; tə] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [ɑ:n] [sʌtʃ] [laɪnz][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [pə'zeʃn]

To	this	ambition	for	a	reformatory	on	such	lines	was	added	the	possession
到	这	志向	为了	一个	感化院	在	这样的	线条	曾是	额外	这	拥有

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɜ:rtl] [fɑ:rm] ,

of	a	large	fertile	farm	,
的	一个	大的	沃	农场	,

除了建立这样一所感化院的雄心壮志之外，他们还拥有一座肥沃的大农场。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tu:; tə] [kə'mɪʃənər]

the	approach	of	spring	—	and	the	enthusiastic	propositions	to	Commissioner
这	方法	的	春天	—	和	这	热情的	命题	到	专员

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][bi:] . ['deivis][frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] ,

Katherine	B	.	Davis	from	the	present	superintendent	of	the	Farm	,
凯瑟琳	B	.	戴维斯	从	这	展示	校长	的	这	农场	,

春天的临近——以及农场现任主管向专员凯瑟琳·B·戴维斯提出的热情提议，

['rɑ:bərt] ['roʊzənblu:θ] .

Robert	Rosenbluth	.
罗伯特	罗森布鲁斯	.

罗伯特·罗森布鲁斯。

“ [let] [ju: 'es] [bɪld] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][plæn][ɪn] [bri:f] .

“	Let	us	build	up	the	spirit	with	the	institution	”	was	his	plan	in	brief	.
“	让	我们	建造	向上	这	精神	和	这	机构	”	曾是	他的	计划	在	简短的	.

他的计划简而言之就是：“让我们通过建立机构来提升精神面貌。”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['spɪrɪt][tu:; tə][bi:; bi] ?

What	was	this	spirit	to	be	?
什么	曾是	这	精神	到	是	?

这种精神究竟是什么？

“ [dʒʌst] [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪk'sperɪmənt] ?

“	Just	what	are	the	essentials	of	your	experiment	?
“	只是	什么	是	这	必需品	的	你的	实验	?

“你们实验的关键要素究竟是什么？”

” [aɪ] [æskt] ['mɪstər] . ['roʊzənblu:θ] .

”	I	asked	Mr	.	Rosenbluth	.
”	我	问	先生	.	罗森布鲁斯	.

我问了罗森布鲁斯先生。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [aɪ] [sed] , “ [ə; eɪ] [ˈkɑːmənpleɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ædˈvæntɪʤɪz]

“	It	is	,	”	I	said	,	“	a	commonplace	,	of	course	,	to	talk	of	the	advantages
“	它	是	,	”	我	说	,	“	一个	平凡	,	的	课程	,	到	讲话	的	这	优势

[ʌv; əv] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

of	agricultural	occupation	,
的	农业	职业	,

“当然，谈论农业就业的优势是老生常谈，”我说，“

[ʌv; əv] [freʃ] [er] , [hɑːrd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] - [ˈɑːnər] [ˈsɪstəm] - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ədˈvæntɪʤ]

of	fresh	air	,	hard	work	,	and	-	honor	system	-	;	and	the	economic	advantage
的	新鲜的	空气	,	难的	工作	,	和	-	荣誉	系统	-	;	和	这	经济的	优势

[ʌv; əv] [ˈjuːtəlaɪzɪŋ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈweɪstɪŋ] ,

of	utilizing	,	instead	of	wasting	,
的	利用	,	反而	的	浪费	,

新鲜空气、辛勤劳动和“荣誉制度”；以及利用而非浪费带来的经济优势；

[ə; eɪ] [gʊd] [fɑːrm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsiːz(ə)n] [ˈʃʊrli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [juː; jʊ] [ðə; ði]

a	good	farm	for	a	whole	season	surely	could	not	have	created	in	you	the
一个	好的	农场	为了	一个	所有的	季节	一定	可以	不是	有	创建	在	你	这

[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈkæriɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] ;

amount	of	enthusiasm	which	you	are	carrying	into	this	thing	;
数量	的	热情	哪个	你	是	携带	进入	这	事物	;

即使你在一个丰收的季节里经营好农场，也肯定无法让你对这件事产生如此大的热情；

[ˈæftər] [ɔːl] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [duː] [prəˈduːs] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] $10 , - [wɜːrθ] [ʌv; əv]

after	all	,	even	though	you	do	produce	quite	as	much	as	$10	,	000	worth	of
后	全部	,	甚至	尽管	你	做	生产	相当	作为	很多	作为	$10	,	-	值得	的

[fɑːrm] [ˈprɑːdʌkt] ,

farm	product	,
农场	产品	,

毕竟，即使你生产的农产品价值高达 1 万美元，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [ˈkʌvər] [jʊr; jər] [ɪksˈpendɪtʃəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] . ”

it	will	hardly	cover	your	expenditures	for	the	year	.	”
它	将要	几乎	覆盖	你的	支出	为了	这	年	.	”

这笔钱几乎不足以支付你一年的开支。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt]

“	You	are	right	,	”	he	said	,	“	those	things	are	all	very	well	but	they	are	not
“	你	是	正确的	,	”	他	说	,	“	那些	事物	是	全部	非常	出色地	但	他们	是	不是

[ˌfʌndəˈment(ə)l] .

fundamental	.
基本的	.

“你说得对，”他说，“那些事情都很好，但它们并非根本。”

[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [kaʊnts] [ə; eɪ] [hiːp] [tɔːrdz] [ˌrefərˈmeɪʃn] ; [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ˈsɪstəm] [ɪz]

None	of	those	things	counts	a	heap	towards	reformation	;	the	honor	system	is
没有任何	的	那些	事物	计数	一个	堆	向	改革	;	这	荣誉	系统	是

[ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsensəb(ə)l] ,

simply	a	more	sensible	,
简单地	一个	更多的	明智的	,

这些对改革都无济于事；荣誉制度只不过是一种更明智的做法而已。

[mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈmeθəd] — [its] [ə; eɪ] [ˈfɛrɜ˞] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prəˈzɜ˞ːvɪŋ, prɪˈzɜ˞ːvɪŋ, priːˈzɜ˞ːvɪŋ]

more	effective	method	—	it's	a	fairer	method	of	preserving
更多的	有效的	方法	—	它是	一个	更公平	方法	的	保存

[ˈdɪsəplɪn] , [æn; ən] [ˈiziə] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [jʊr; jər] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .

discipline	,	an	easier	method	of	running	your	institutions	.
纪律	,	一个	更轻松	方法	的	跑步	你的	机构	.

更有效的方法——这是一种更公平的维护纪律的方法，也是一种更易于管理机构的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] [jʊr; jər]['riːəl][mæn] .

It	does	not	touch	your	real	man	.
它	做	不是	触碰	你的	真实的	男人	.

它伤不了你真正的男人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hæbɪt] .

It	is	all	a	matter	of	habit	.
它	是	全部	一个	事情	的	习惯	.

这完全是习惯问题。

[naʊ] [teɪk] [ðoʊz] [ˌdænə'mɔːrə] ['prɪzn] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ə'raʊnd]

Now	take	those	Dannemora	prison	fellows	with	whom	I	worked	in	the	forests	around
现在	拿	那些	丹尼莫拉	监狱	伙伴们	和	谁	我	工作	在	这	森林	大约

[ðə; ði] ['prɪzn] ;

the	prison	;
这	监狱	;

现在来说说那些我在丹尼莫拉监狱周围的森林里一起工作的狱友们;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɚz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɑrdnd] ['iːv(ə)l]['duː)əz] .

they	were	repeaters	,	many	of	them	hardened	evil	doers	.
他们	是	中继器	,	许多	的	他们	硬化	邪恶的	实干家	.

他们是惯犯，其中许多人是顽固的作恶者。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðiːz] ['fɛloʊz] [hɪr] — [jʌŋ] ['fɛloʊz] — [ænd; ənd][dʒʌst] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ə'mʌŋ]

And	take	these	fellows	here	—	young	fellows	—	and	just	hear	them	talk	among
和	拿	这些	伙伴们	这里	—	年轻的	伙伴们	—	和	只是	听到	他们	讲话	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

把这些年轻人带过来，听听他们彼此交谈，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][tɔːk] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

as	I	had	a	chance	to	hear	them	talk	,	night	after	night	—	nothing	but
作为	我	有	一个	机会	到	听到	他们	讲话	,	夜晚	后	夜晚	—	没有什么	但

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

我有机会听到他们夜复一夜地谈论犯罪。

[its] [æn; ən] [əb'seʃn] .

It's	an	obsession	.
它是	一个	痴迷	.

这是一种执念。

[nɔːt] [els] [hæz; həz] ['eni] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Naught	else	has	any	interest	for	them	.
零	别的	有	任何	兴趣	为了	他们	.

他们对其他任何事都提不起兴趣。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'splɔɪts] ,

If	it	is	not	their	own	exploits	,
如果	它	是	不是	他们的	自己的	漏洞	,

如果不是他们自己的功绩，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ([fɔːr; fər][juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [ɔːl][ðə; ði]

then	it	is	the	latest	from	the	newspapers	(	for	you	don't	suppose	all	the
然后	它	是	这	最新的	从	这	报纸	(	为了	你	不	认为	全部	这

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

regulations	and	punishments	on	earth	can	keep	the	newspapers	out	of	a
法规	和	惩罚	在	地球	能	保持	这	报纸	出去	的	一个

['prɪzn]) .

prison	)	.
监狱	)	.

那么，这就是报纸上的最新消息（因为你不会认为世界上所有的规章制度和惩罚措施都能阻止报纸被关进监狱）。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪz][kraɪm] .

The	only	thing	they	are	interested	in	is	crime	.
这	仅有的	事物	他们	是	感兴趣的	在	是	犯罪	.

他们唯一感兴趣的就是犯罪。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɔːks] [kraɪm] .

Everybody	talks	crime	.
大家	会谈	犯罪	.

人人都在谈论犯罪。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'fɔːrm] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huːz] ['ment(ə)l]['hæbɪt][ɪz][kraɪm] ?

How	can	you	reform	a	fellow	whose	mental	habit	is	crime	?
如何	能	你	改革	一个	同伴	谁	精神的	习惯	是	犯罪	?

如何改造一个有犯罪心理习惯的人？

[maɪ][aɪ'diːə][ɪz] [ðɪs] : [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

My	idea	is	this	:	You	have	got	to	change	their	topic	of	conversation	.
我的	主意	是	这	:	你	有	得到	到	改变	他们的	话题	的	对话	.

我的想法是：你必须改变他们的谈话话题。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][koʊks][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l] .

You've	got	to	coax	their	minds	to	a	higher	level	.
你已经	得到	到	哄	他们的	思想	到	一个	更高	等级	.

你必须引导他们的思维提升到一个更高的层次。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][dʒʌst][tʌg][æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

And	you	can't	just	tug	at	them	from	above	.
和	你	不能	只是	拖船	在	他们	从	多于	.

你不能直接从上面拽它们。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðer; ðər] [kə'mjuːnəti] , ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] ,

You	have	to	be	taken	into	their	community	,	into	their	confidence	,
你	有	到	是	已采取	进入	他们的	社区	,	进入	他们的	信心	,

你必须融入他们的群体，赢得他们的信任。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

you've	got	to	be	one	of	them	.
你已经	得到	到	是	一	的	他们	.

你必须成为他们中的一员。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊʃ] [ðer; ðər] [θɔːts] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [frʌm; frəm]

You	must	push	their	thoughts	upward	from	within	instead	of	pulling	from
你	必须	推	他们的	想法	向上	从	之内	反而	的	拉	从

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

你必须从内部向上推动他们的思想，而不是从上方拉扯。

“ [maɪ]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][ɔːl][fɜːrst] [klæs] [men] .

“	My	officers	are	all	first	class	men	.
“	我的	警官	是	全部	第一的	班级	男人	.

“我的军官都是一流人才。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv] [skuːlz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɔːr] ['fɔːrɪstri] .

They	are	graduates	of	schools	of	agriculture	or	forestry	.
他们	是	毕业生	的	学校	的	农业	或者	林业	.

他们是农业或林业学校的毕业生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [lɪvd] [ɪn][kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][men] .

And	they	have	all	lived	in	close	contact	with	men	.
和	他们	有	全部	居住地	在	关闭	接触	和	男人	.

而且她们都与男性有过密切接触。

[ðeɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [rʌf] [bʌŋk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [θriː] - ['dekər] ,

They	sleep	in	the	same	room	,	on	the	same	rough	bunk	in	our	three	-	decker	,
他们	睡觉	在	这	相同的	房间	,	在	这	相同的	粗糙的	假寐	在	我们的	三	-	德克	,

他们睡在同一个房间，睡在我们这辆三层巴士里同一个简陋的上下铺上。

[goʊ][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] , [raɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

go	to	bed	with	the	boys	,	rise	with	them	.
去	到	床	和	这	男孩们	,	上升	和	他们	.

和男孩们一起睡觉，和他们一起起床。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] — ['niːðər] ['dɪfrənt] [nɔːr] [mɔːr] .

Their	food	is	exactly	the	same	—	neither	different	nor	more	.
他们的	食物	是	确切地	这	相同的	—	两者都不	不同的	也不	更多的	.

他们的食物完全一样——既没有不同，也没有更好。

[ðeɪ] [duː][ðer; ðər] ['deɪz] [wɜːrk][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [bɔɪz] .

They	do	their	day's	work	just	like	the	boys	.
他们	做	他们的	天	工作	只是	喜欢	这	男孩们	.

他们像男孩子一样完成日常工作。

[ðer; ðər] ['hɑːrdʃɪp] [ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

Their	hardship	is	no	less	than	that	of	the	boys	.
他们的	困境	是	不	较少的	比	那	的	这	男孩们	.

他们的苦难并不比男孩们轻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [ðæt] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

And	the	boys	know	that	and	feel	it	.
和	这	男孩们	知道	那	和	感觉	它	.

男孩们也明白这一点，并且能感受到这一点。

[naʊ] , [siː] , [maɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] ,

Now	,	see	,	my	point	is	this	,
现在	,	看	,	我的	观点	是	这	,

你看，我的意思是这样的，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ][ɪk'spekt] [frʌm; frəm][maɪ][men] ,

I	have	a	right	to	expect	the	same	thing	from	the	boys	that	I	expect	from	my	men	,
我	有	一个	正确的	到	预计	这	相同的	事物	从	这	男孩们	那	我	预计	从	我的	男人	,

我有权要求男孩们做到和我要求男人做到的一样。

[huː] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːdʃɪps] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] .

who	are	required	to	undergo	the	same	hardships	as	the	boys	.
WHO	是	必需的	到	经历	这	相同的	艰辛	作为	这	男孩们	.

她们必须经历与男孩们同样的艰辛。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [i'kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kə'mju:nəti]
In this way I establish an equality which enables us to get into the community
在 这 方式 我 建立 一个 平等 哪个 启用 我们 到 得到 进入 这 社区
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
of the boys ,
的 这 男孩们 ,

这样我就建立了一种平等关系，使我们能够融入男孩们的群体。

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'troʊl] [ðer; ðər] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θɔ:ts] .
and naturally control their conversation and their thoughts .
和 自然 控制 他们的 对话 和 他们的 想法 .

他们自然而然地控制着自己的言谈和思想。

[ðʌs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [rɪ'fɔ:rmd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
Thus they are really reformed without their knowing it .
因此 他们 是 真的 改革后的 没有 他们的 会心 它 .

因此，他们在不知不觉中得到了真正的改造。

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .
" The spirit among the boys and the officers was certainly remarkable .
" 这 精神 之中 这 男孩们 和 这 警官 曾是 当然 卓越 .

"男孩们和军官们的精神面貌确实令人钦佩。"

[ðeɪ] [dʒoʊkt] , [kɔ:ld] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ðer; ðər] [fɜ:rst] [neɪmz] ,
They joked , called each other by their first names ,
他们 开玩笑 , 称为 每个 其他 经过 他们的 第一的 姓名 ,

他们开玩笑，互相直呼其名。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] " ['kɪdɪŋ] " [i:tʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
and were " kidding " each other at a great rate .
和 是 " 开玩笑 " 每个 其他 在 一个 伟大的 速度 .

他们互相"开玩笑"的频率很高。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ə'roʊz] .
I was wondering what would happen when the question of authority arose .
我 曾是 好奇 什么 会 发生 什么时候 这 问题 的 权威 出现 .

我想知道当权威问题出现时会发生什么。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I was not disappointed .
我 曾是 不是 失望的 .

我没有失望。

[əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ˌkɑ:mə'rɑ:dəri] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Alongside the joyous camaraderie , there was a willing recognition of
旁边 这 欢乐 友谊 , 那里 曾是 一个 愿意的 认出 的
[ʌn'kwestʃənd] [ə'θɔ:rəti] .
unquestioned authority .
毋庸置疑 权威 .

在欢乐的友谊之外，还有一种对不容置疑的权威的欣然认可。

" [ju:l] [bi:; bi] [ʌp] [ɪn] [kɔ:rt] , [kɪd] ; [ju:; jʊ] [went] - [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] " ,
" You'll be up in court , Kid ; you went fish'n without permission " ,
" 你会 是 向上 在 法庭 , 孩子 ; 你 去 - 没有 允许 " ,

"小子，你等着上法庭吧；你未经允许就去钓鱼了。"

[aɪ] [hɜ:rd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jel] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,
I heard one of them yell to another , and a little later ,
我 听到 一 的 他们 叫喊 到 其他 , 和 一个 小的 之后 ,

我听到其中一人对另一人喊叫，过了一会儿，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ə'raɪvlz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [tuː; tə] [siː]

when	one	of	the	recent	arrivals	wanted	to	go	to	the	farmhouse	to	see
什么时候	一	的	这	最近的	到达	通缉	到	去	到	这	农家	到	看

[ðə; ði]['ɪnkjʊbeɪtəz] ,

the	incubators	,
这	孵化器	,

当一位新来的游客想去农舍看看孵化器时，

[æn; ən]['oʊldər]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl] [weɪ] .

an	older	member	of	the	colony	instructed	him	in	a	casual	way	.
一个	老	成员	的	这	殖民地	指示	他	在	一个	随意的	方式	.

殖民地的一位年长成员随意地指导了他。

“ [juː; jʊ]['gɑːtə][gɪt] - [frʌm; frəm][bɑːb][fɜːrst] . ”

“	You	gotta	git	p'rmission	from	Bob	first	.	”
“	你	必须	git	-	从	鲍勃	第一的	.	”

“你得先征得鲍勃的同意。”

“ [bɑːb] ” [ɪz]['mɪstər] . ['roʊzənbluːθ] .

“	Bob	”	is	Mr	.	Rosenbluth	.
“	鲍勃	”	是	先生	.	罗森布鲁斯	.

“鲍勃”就是罗森布鲁斯先生。

[haʊ] ['oʊpən][ænd; ənd][fræŋk][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [kɔːrt] ” [ɪz] ,

How	open	and	frank	the	spirit	of	the	conduct	of	the	“	court	”	is	,
如何	打开	和	坦率	这	精神	的	这	执行	的	这	“	法庭	”	是	,

“法庭”的行为精神是多么开放坦诚啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli]

and	how	it	reflects	the	character	of	the	whole	institution	,	I	could	only
和	如何	它	反映	这	特点	的	这	所有的	机构	,	我	可以	仅有的

[ges] ,

guess	,
猜测	,

至于它如何反映整个机构的性质，我只能猜测。

[fɔːr; fər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [noʊ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [kʊd; kəd][biː; bi][held] [ðæt] ['sʌndeɪ] , [æz; əz][ɪz]

for	unfortunately	no	session	of	the	court	could	be	held	that	Sunday	,	as	is
为了	很遗憾	不	会议	的	这	法庭	可以	是	握住	那	星期日	,	作为	是

[ðə; ði] ['kʌstəm] .

the	custom	.
这	风俗	.

遗憾的是，按照惯例，那个星期天法院无法开庭。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][sʌm; səm][ten][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn]

In	the	midst	of	conversation	of	a	group	of	some	ten	of	the	boys	one
在	这	中间	的	对话	的	一个	团体	的	一些	十	的	这	男孩们	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [kɔːrt] [ðæt] [deɪ] .

of	them	remarked	that	there	would	be	no	court	that	day	.
的	他们	评论	那	那里	会	是	不	法庭	那	天	.

大约十个男孩聚在一起聊天时，其中一个男孩说，那天不会开庭。

“ [wiː; wi] [eɪnt] [gɑːt] ['meni] ['keɪsɪz] , [bɑːb] , ['oʊnli][wʌn] [faɪt] , [wʌn] ['fɪʃɪn] - [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ,

“	We	ain't	got	many	cases	,	Bob	,	only	one	fight	,	one	fishin	'	without	asking	,
“	我们	不是	得到	许多	案例	,	鲍勃	,	仅有的	一	斗争	,	一	钓鱼	-	没有	问	,

“鲍勃，我们没多少案子，只有一起打架案，还有一起未经允许就去钓鱼的案子。”

[ænd; ənd][wʌn] ['feloʊ] ['smoʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][taɪm] .

and	one	fellow	smoking	out	of	time	.
和	一	同伴	吸烟	出去	的	时间	.

还有一个家伙在不合时宜地抽烟。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['si:krət][rɪ'pɔ:rt][ɔ:r][,ækju'zeɪʃ(ə)n] ; ['oʊnli][ə; eɪ][koʊ'ɑ:pərətɪv] [pə'li:sɪŋ] , [wɪð; wɪθ]

"	There	was	no	secret	report	or	accusation	;	only	a	cooperative	policing	,	with
"	那里	曾是	不	秘密	报告	或者	指控	;	仅有的	一个	合作社	警务	,	和

[ə'pærəntli] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [grʌdʒ] .

apparently	no	trace	of	grudge	.
显然	不	痕迹	的	怨恨	.

"没有秘密报告或指控；只有合作的警务工作，显然没有任何怨恨的痕迹。"

[jet] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ævərɪdʒ] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

Yet	the	boys	average	probably	more	than	twenty	years	of	age	.
然而	这	男孩们	平均的	大概	更多的	比	二十	年	的	年龄	.

然而，这些男孩的平均年龄可能超过二十岁。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [pri'ventid] [kɔ:rt] ['seʃ(ə)n] ,

The	unfortunate	circumstances	that	prevented	court	session	,
这	不幸	情况	那	阻止	法庭	会议	,

导致庭审无法进行的种种不幸情况，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['regjələr] [beɪs] - [bɔ:l] [geɪm] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [ðæt] ['sʌndeɪ] ,

as	well	as	the	regular	base	-	ball	game	and	morning	service	that	Sunday	,
作为	出色地	作为	这	常规的	根据	-	球	游戏	和	早晨	服务	那	星期日	,

除了周日的常规棒球比赛和早晨礼拜之外，

[wʌz; wəz][ðə; ði][lə'mentəb(ə)l] ['draʊnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][swɪm] , [ðə; ði]

was	the	lamentable	drowning	of	one	of	the	boys	while	taking	a	swim	,	the
曾是	这	令人惋惜的	溺水	的	一	的	这	男孩们	尽管	采取	一个	游泳	,	这

['θɜ:rzdeɪ] [prɪ'si:dɪŋ] .

Thursday	preceding	.
周四	前	.

此前的星期四，一名男孩在游泳时不幸溺水身亡，令人痛惜。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [gʊd] ['swɪmər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['despərət] ['efərts] [tu:; tə]

Despite	the	presence	of	several	good	swimmers	,	and	their	desperate	efforts	to
尽管	这	在场	的	一些	好的	游泳运动员	,	和	他们的	绝望的	努力	到

[seɪv] [hɪm; ɪm] ,

save	him	,
节省	他	,

尽管现场有好几位游泳好手，而且他们也拼尽全力想要救他，

[hi:; hi] [went] [daʊn] [bɪ'jɑ:nd] [eɪd] .

he	went	down	beyond	aid	.
他	去	向下	超过	援助	.

他已经倒下，无法救治。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['drægd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz]

The	river	was	dragged	the	same	day	,	but	no	trace	of	his	body	was
这	河	曾是	拖拽	这	相同的	天	,	但	不	痕迹	的	他的	身体	曾是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

当天就对河水进行了抽查，但没有找到他的尸体。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:əl] [test] ,

The	next	day	and	the	day	following	was	the	real	test	,
这	下一个	天	和	这	天	下列的	曾是	这	真实的	测试	,

第二天和第三天才是真正的考验。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] .

in	my	opinion	of	the	spirit	of	the	Farm	.
在	我的	观点	的	这	精神	的	这	农场	.

在我看来，这就是农场的精神。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [priˈɑːkjupaɪd] , [ðə; ði]['kɔːrənər] , ['ʌndərteɪkər] , [rɪˈpɔːrtər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ə'baʊt]

The	officers	were	preoccupied	,	the	coroner	,	undertaker	,	reporter	were	busy	about
这	警官	是	心事重重	,	这	验尸官	,	殡仪员	,	记者	是	忙碌的	关于

[ðə; ði] [pleɪs] ;

the	place	;
这	地方	;

警官们心事重重，验尸官、殡仪员、记者都在现场忙碌着；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər]['regjələr][wɜːrk][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

some	of	the	boys	were	taken	from	their	regular	work	to	search	for
一些	的	这	男孩们	是	已采取	从	他们的	常规的	工作	到	搜索	为了

[ðə; ði]['bɑːdi] ;

the	body	;
这	身体	;

一些男孩被从日常工作中抽调出来寻找尸体；

[ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [nɔːt] .

supervision	was	practically	naught	.
监督	曾是	几乎	零	.

监管几乎形同虚设。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːz(ə)n][wʌz; wəz] [leɪt] .

But	the	season	was	late	.
但	这	季节	曾是	晚的	.

但是赛季开始得晚了。

[ðə; ði][fɑːrm][bɪ'haɪnd][taɪm] .

The	farm	behind	time	.
这	农场	在后面	时间	.

落后于时代的农场。

[wɜːrk][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

Work	had	to	be	continued	.
工作	有	到	是	持续	.

工作必须继续进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][wɜːrk] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] ['hevi] [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['sɑːroʊ] .

And	the	boys	did	work	,	though	with	hearts	heavy	with	real	sorrow	.
和	这	男孩们	做过	工作	,	尽管	和	心	重的	和	真实的	悲哀	.

男孩们虽然内心充满悲伤，但还是坚持工作。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sætərdeɪ] ,

The	next	day	,	Saturday	,
这	下一个	天	,	周六	,

第二天，星期六，

[ðə; ði]['kɔːrənər]['dainəmaitid][ðə; ði]['rɪvər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	coroner	dynamited	the	river	in	order	to	bring	the	body	to	the	surface	.
这	验尸官	炸药	这	河	在	命令	到	带来	这	身体	到	这	表面	.

为了将尸体炸出水面，验尸官炸毁了河道。

[ˌkjʊriˈɑːsəti][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə]['pɑːsəb(ə)l][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃɜːrk] [wɜːrk] .

Curiosity	was	added	to	possible	desire	to	shirk	work	.
好奇心	曾是	额外	到	可能的	欲望	到	推脱	工作	.

好奇心加剧了人们想要偷懒的心理。

[jet] [ɔːl][bʌt; bət] [ðoʊz] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [plauz] [ɔːr][hoʊz] .

Yet	all	but	those	aiding	in	the	search	were	at	their	ploughs	or	hoes	.
然而	全部	但	那些	协助	在	这	搜索	是	在	他们的	犁	或者	锄头	.

除了参与搜寻的人员外，其他人都在耕地或锄地。

['sevrəl] ['eikəs][wɜ:r; wər] ['plaʊd] [ænd; ənd][faɪv]['eikəs][ʌv; əv][kɔ:rn][pla:ntid][baɪ] [les] [ðæn; ðən]

Several	**acres**	**were**	**ploughed**	**and**	**five**	**acres**	**of**	**corn**	**planted**	**by**	**less**	**than**
一些	英亩	是	耕作	和	五	英亩	的	玉米	已种植	经过	较少的	比

['twenti] [bɔɪz] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] [ə'loʊn] .

twenty	**boys**	**on**	**Saturday**	**afternoon**	**alone**	**.**
二十	男孩们	在	周六	下午	独自的	.

仅在周六下午，不到二十个男孩就耕犁了几英亩土地，种了五英亩玉米。

['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] [sɜ:rtʃ] ['du:ti] .

Early	**next**	**morning**	**the**	**body**	**was**	**found**	**by**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**on**	**search**	**duty**	**.**
早期的	下一个	早晨	这	身体	曾是	成立	经过	一	的	这	男孩们	在	搜索	责任	.

第二天清晨，一名执行搜寻任务的男孩发现了尸体。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [ˊmidltaun] , [θri:] [maɪlz] [ə'weɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['kɔrənɚz]

The	**body**	**was**	**taken**	**to**	**Middletown**	**,**	**three**	**miles**	**away**	**,**	**by**	**the**	**coroner's**
这	身体	曾是	已采取	到	米德尔顿	,	三	英里	离开	,	经过	这	验尸官

['ʌndərteɪkər] .

undertaker	**.**
殡仪员	.

尸体被验尸官的殡仪员运往三英里外的米德尔敦。

['mɔ:rnɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz][poʊ'spoʊnd] .

Morning	**service**	**was**	**postponed**	**.**
早晨	服务	曾是	推迟	.

早晨的礼拜仪式推迟举行。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə]['vɪzɪts][tu:; tə]

The	**rest**	**of**	**the**	**morning**	**was**	**given**	**over**	**to**	**bathing**	**and**	**to**	**visits**	**to**
这	休息	的	这	早晨	曾是	给定	超过	到	洗澡	和	到	访问	到

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	**boys**	**.**
这	男孩们	.

上午剩下的时间都用来洗澡和探望孩子们。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [rəumd] [ðə; ði][fɑ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wɪl] .

The	**visitors**	**roamed**	**the**	**farm**	**with**	**the**	**boys**	**at**	**will**	**.**
这	访客	漫游	这	农场	和	这	男孩们	在	将要	.

访客们可以随意带着男孩们在农场里闲逛。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][aɪ'di:əl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ə'træktɪv] ['si:nəri] ,

The	**day**	**was**	**ideal**	**,**	**and**	**with**	**the**	**remarkably**	**attractive**	**scenery**	**,**
这	天	曾是	理想的	,	和	和	这	非常	吸引人的	风景	,

这一天天气晴朗，风景优美，真是理想的一天。

[helpt] [lɪft][ðə; ði] [glu:m] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑ:ləni] .

helped	**lift**	**the**	**gloom**	**from**	**the**	**little**	**colony**	**.**
帮助	举起	这	愁云	从	这	小的	殖民地	.

帮助驱散了小殖民地笼罩的阴霾。

['i:v(ə)n] [deθ] ['kænɑ:t]['dɑ:rkən] ['veri] [lɔ:ŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪ] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] .

Even	**death**	**cannot**	**darken**	**very**	**long**	**such**	**a**	**beautiful**	**spring**	**day**	**in**	**Orange**	**County**	**.**
甚至	死亡	不能	变暗	非常	长的	这样的	一个	美丽的	春天	天	在	橙子	县	.

即使死亡也无法长时间遮蔽橙县如此美好的春日。

['dɪnər] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [tu:] - [skɔ:r] , [wɪð; wɪθ]['spɪrɪts] [stɪl] ['sʌmwʌt] [səb'du:d] ,

Dinner	**came**	**along**	**for**	**a**	**hungry**	**two**	**-**	**score**	**,**	**with**	**spirits**	**still**	**somewhat**	**subdued**	**,**
晚餐	来了	沿着	为了	一个	饥饿的	二	-	分数	,	和	烈酒	仍然	有些	低沉的	,

晚餐来了，饿着肚子的二十多人吃上了饭，但大家的情绪仍然有些低落。

[bʌt; bət][noʊ][lɔ:ŋgər] ['blækənd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .

but	**no**	**longer**	**blackened**	**by**	**the**	**shadow**	**of**	**death**	**.**
但	不	更长	变黑	经过	这	阴影	的	死亡	.

但已不再被死亡的阴影笼罩。

[tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] ['dɪnər] [kraʊd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ædɪd] [naʊ] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][ʌv; əv]

To	the	regular	dinner	crowd	there	were	added	now	the	wife	and	child	of
到	这	常规的	晚餐	人群	那里	是	额外	现在	这	妻子	和	孩子	的

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

the	officer	occupying	the	farmhouse	.
这	官	占领	这	农家	.

除了平常的晚餐人群外，现在又多了住在农舍里的军官的妻子和孩子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [lɔːŋ] [teiblz] , [wɪð; wɪθ] [bentʃiz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

There	were	three	long	tables	,	with	benches	on	either	side	,
那里	是	三	长的	表格	,	和	长椅	在	任何一个	边	,

有三张长桌，桌子两旁摆放着长凳。

[ɔːl] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

all	constructed	of	boards	such	as	were	used	for	building	the	bunkhouse	.
全部	建造	的	板	这样的	作为	是	用过的	为了	建筑	这	宿舍	.

所有建筑都采用与建造宿舍相同的木板制成。

[ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [griːn] [græs] ,

The	carpet	of	the	dining	room	was	rich	green	grass	,
这	地毯	的	这	用餐	房间	曾是	富有的	绿色的	草	,

餐厅的地毯是翠绿色的草皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [griːn] ['foʊliɪdʒ][ænd; ənd] [bluː] [skaɪ] , [ɔːl] ['gɪldɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [wɔːrm]

and	the	ceiling	green	foliage	and	blue	sky	,	all	gilded	with	bright	warm
和	这	天花板	绿色的	叶子	和	蓝色的	天空	,	全部	镀金	和	明亮的	温暖的

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

天花板上是绿色的树叶和蓝色的天空，沐浴在温暖明亮的阳光下。

[ə; eɪ] [brɪsk] [freʃ] [briːz] [meɪd] [ɪ'lektrɪk] [fænz] [suː'pɜːrfluəs] .

A	brisk	fresh	breeze	made	electric	fans	superfluous	.
一个	轻快	新鲜的	微风	制成	电的	粉丝	多余	.

清爽的微风使电风扇变得多余。

[roʊst] [biːf] , ['greɪvi] , [braʊn] [beɪkt] [pə'tetoz] , ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ]['riːəl] [mɪlk] [ɪn] ['plenti] ,

Roast	beef	,	gravy	,	brown	baked	potatoes	,	coffee	with	real	milk	in	plenty	,
烤	牛肉	,	肉汁	,	棕色的	烘焙	土豆	,	咖啡	和	真实的	牛奶	在	很多	,

烤牛肉、肉汁、烤土豆（最好是棕色的）、加了大量鲜牛奶的咖啡。

([frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [kaʊz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]) [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

(	from	the	four	cows	borrowed	from	another	institution	)	and	the	most
(	从	这	四	牛	借来的	从	其他	机构	)	和	这	最多

[dɪ'lɪʃəs] [ʌv; əv]['lemən] [paɪz] ['ræpɪdli] ['dɪsə'pɪrd] .

delicious	of	lemon	pies	rapidly	disappeared	.
可口的	的	柠檬	馅饼	快速	消失	.

（从另一机构借来的四头奶牛）最美味的柠檬派很快就被吃光了。

[suːn] ['æftər] ['dɪnər] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][held] .

Soon	after	dinner	a	service	was	held	.
很快	后	晚餐	一个	服务	曾是	握住	.

晚餐后不久便举行了礼拜仪式。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['mɪnɪstər] , [kən'dʌktɪd] [baɪ] “

I	confess	I	was	quite	curious	to	see	this	service	,	without	minister	,	conducted	by	“
我	承认	我	曾是	相当	好奇的	到	看	这	服务	,	没有	部长	,	实施	经过	“

[bɑːb] ,

Bob	,
鲍勃	,

我承认我很好奇地想看看这场没有牧师、由“鲍勃”主持的礼拜仪式。

" ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [gruːp] [baɪ][ðə; ði] ['diːpəst] [ʌv; əv] [sek'teriən] ['dɪfərənsɪz] .

"	**separated**	**from**	**his**	**group**	**by**	**the**	**deepest**	**of**	**sectarian**	**differences**	**.**
"	分开	从	他的	团体	经过	这	最深处	的	宗派	差异	.

因根深蒂固的教派分歧而与他的团体隔绝。

[æt; ət] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wiːk]

At	**these**	**services**	**occurrences**	**of**	**the**	**week**	**and**	**plans**	**of**	**the**	**coming**	**week**
在	这些	服务	发生	的	这	星期	和	计划	的	这	未来	星期

[ɑːr; ər] [tɔːkt] ['oʊvər] ,

are	**talked**	**over**	**,**
是	谈话	超过	,

在这些礼拜仪式上，人们会讨论本周发生的事件以及下周的计划。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] , [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] ['mɔrəlaiziŋ][ɪz] [dʌn] .

and	**a**	**kind**	**of**	**rough**	**-**	**and**	**-**	**ready**	**,**	**heart**	**-**	**to**	**-**	**heart**	**moralizing**	**is**	**done**	**.**
和	一个	种类	的	粗糙的	-	和	-	准备好	,	心	-	到	-	心	道德说教	是	完毕	.

于是，一种粗犷而直接、推心置腹的道德说教就此展开。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðɪs] [deɪ] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kɑːmræd]

The	**subject**	**,**	**this**	**day**	**,**	**was**	**of**	**course**	**the**	**death**	**of**	**their**	**unfortunate**	**comrade**
这	主题	,	这	天	,	曾是	的	课程	这	死亡	的	他们的	不幸	同志

.

:

.

这一天，他们谈论的话题当然是他们不幸的战友的去世。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [ʌv; əv][ɔːl]['fjuːnərəl] ['sɜːrvɪsɪz] [aɪ][hæv; həv]['evər]

I	**did**	**not**	**know**	**then**	**,**	**that**	**the**	**most**	**impressive**	**of**	**all**	**funeral**	**services**	**I**	**have**	**ever**
我	做过	不是	知道	然后	,	那	这	最多	感人的	的	全部	葬礼	服务	我	有	曾经

[siːn] ,

seen	**,**
已见	,

当时我并不知道，那是我见过的最令人印象深刻的葬礼仪式。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

was	**to**	**come**	**that**	**afternoon**	**.**
曾是	到	来	那	下午	.

那天下午就要来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktər] ([ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [kɔːld]) [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp]

The	**boys**	**and**	**instructors**	**(**	**that**	**is**	**what**	**the**	**officers**	**are**	**called**	**)**	**lay**	**in**	**a**	**group**
这	男孩们	和	教师	(	那	是	什么	这	警官	是	称为	)	躺	在	一个	团体

[ɑːn][ðə; ði] [greɪs] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][tɔːl] [triːz] ,

on	**the**	**grass**	**under**	**the**	**shade**	**of**	**tall**	**trees**	**,**
在	这	草	在下面	这	阴影	的	高的	树木	,

男孩们和教官（军官们的称呼）一起躺在高大树木荫下的草地上。

[ænd; ənd][bɑːb][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] .

and	**Bob**	**sat**	**on**	**a**	**stump**	**.**
和	鲍勃	卫星	在	一个	树桩	.

鲍勃坐在树桩上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['sliːpləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː]

His	**face**	**showed**	**signs**	**of**	**the**	**deep**	**anxiety**	**and**	**sleeplessness**	**of**	**the**	**last**	**few**
他的	脸	显示	标志	的	这	深的	焦虑	和	失眠	的	这	最后的	很少

[deɪz] .

days	**.**
天	.

他脸上显露出近几日来深深的焦虑和失眠。

[ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [briːf] .

The	talk	was	brief	.
这	讲话	曾是	简短的	.

谈话很简短。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] ['medɪteɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] , [ænd; ənd]

The	boys	were	asked	to	meditate	over	the	decease	of	their	friend	,	and
这	男孩们	是	问	到	幽思	超过	这	死亡	的	他们的	朋友	,	和

[drɔː] [ðer; ðər] [oʊn] ['lesnz; 'lesənz] .

draw	their	own	lessons	.
画	他们的	自己的	课程	.

男孩们被要求为朋友的去世进行冥想，并从中汲取教训。

[wʌn] [pɔɪnt] ['oʊnli][wʌz; wəz] [ɪn'lɑːrdʒd] [ə'pɑːn] .

One	point	only	was	enlarged	upon	.
一	观点	仅有的	曾是	放大	之上	.

仅对一点进行了详细阐述。

[sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmɚz][hæd; həd] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə]

Some	neighboring	farmers	had	criticised	the	management	for	continuing	to
一些	邻接	农民	有	受到批评	这	管理	为了	继续	到

[wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [deɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

work	during	the	two	days	following	the	day	of	the	accident	.
工作	期间	这	二	天	下列的	这	天	的	这	事故	.

一些邻近的农民批评管理层在事故发生后的两天内继续施工。

“ [ɪf] ['sɑːroʊ] [ɪz] ['hɑːrtfelt] ,

“	If	sorrow	is	heartfelt	,
“	如果	悲哀	是	衷心	,

“如果悲伤是发自内心的，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [ðæt] ['duːti] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [biː; bi] ['sækrifaist] [tuː; tə] ['empti] [fɔːrm][ɪn]

it	does	not	require	that	duty	towards	the	living	be	sacrificed	to	empty	form	in
它	做	不是	要求	那	责任	向	这	活的	是	牺牲	到	空的	形式	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ded] .

regard	to	the	dead	.
看待	到	这	死的	.

这并不意味着为了对待死者而牺牲对活人的责任，沦为空洞的形式。

” ['oʊnli][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] , [mɔːr] [ɪk'splɪsɪt] .

”	Only	the	words	were	simpler	,	more	explicit	.
”	仅有的	这	字	是	更简单	,	更多的	显式	.

”只是措辞更简单、更明确。”

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	afternoon	was	spent	in	gathering	flowers	to	give	to	the	parents	of	the
这	下午	曾是	花费	在	采集	花朵	到	给	到	这	父母	的	这

[ded] ['kɑːmræd] ,

dead	comrade	,
死的	同志	,

下午的时间都用来采摘鲜花，准备送给阵亡同志的父母。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'raɪv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

who	were	to	arrive	that	afternoon	.
WHO	是	到	到达	那	下午	.

他们将于当天下午抵达。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [waɪt] ['laɪˌlæks; 'laɪləks] , [ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['liliz] [ʌv; əv]

There	was	a	wreath	of	white	lilacs	,	and	bunches	of	lilies	of
那里	曾是	一个	花圈	的	白色的	丁香	,	和	成捆	的	百合花	的

[ðə; ði] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

那里有一圈白色的丁香花环，还有几束铃兰。

[ænd; ənd] [waɪt] [waɪld] ['flaʊərz] .

and	white	wild	flowers	.
和	白色的	荒野	花朵	.

还有白色的野花。

[wen] [ðə; ði] ['perənts] [ə'raɪvd] ,

When	the	parents	arrived	,
什么时候	这	父母	到达的	,

父母到达时，

[bɔɪz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktər] [stʊd] [ber] - ['hedɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][dɪ'læpɪdeɪtɪd]

boys	and	instructors	stood	bare	-	headed	in	front	of	the	old	dilapidated
男孩们	和	教师	站立	裸	-	标题	在	正面	的	这	老的	破旧的

- [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pætʃt] [ʌp][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

framehouse	that	had	been	patched	up	to	serve	for	the	various	purposes
-	那	有	到过	已修补	向上	到	服务	为了	这	各种各样的	目的

[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ,

of	the	farm	,
的	这	农场	,

男孩和教员们光着头站在那座破旧的木屋前，这座木屋经过修修补补，用于农场的各种用途。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [fiːld] ['hedkwɔːrtərz] .

and	as	a	kind	of	general	field	headquarters	.
和	作为	一个	种类	的	一般的	场地	总部	.

并作为某种意义上的总指挥部。

[sʌm; səm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][plaːntid][ə; eɪ] [triː]

Some	twenty	to	thirty	feet	from	the	house	each	boy	had	planted	a	tree
一些	二十	到	三十	脚	从	这	房子	每个	男生	有	已种植	一个	树

[ɑːn]['ɑːrbər] [deɪ] .

on	arbor	day	.
在	乔木	天	.

在植树节那天，每个男孩都在离房子大约二十到三十英尺的地方种了一棵树。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][frʌm; frəm][bɑːb] ,

After	a	few	words	from	Bob	,
后	一个	很少	字	从	鲍勃	,

鲍勃说了几句话之后，

[ðə; ði] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [plaːntid][baɪ][ðə; ði] [ded] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd]

the	tree	that	had	been	planted	by	the	dead	boy	was	dug	up	and
这	树	那	有	到过	已种植	经过	这	死的	男生	曾是	挖	向上	和

[træn'splæntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

transplanted	to	a	place	of	honor	.
移植	到	一个	地方	的	荣誉	.

死去的男孩种下的那棵树被挖出来，移植到了一个值得纪念的地方。

[ðen] [ə'mɪd] [diːp] ['saɪləns] , [ðə; ði]['fɑːðər] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːst] [sʌn] .

Then	amid	deep	silence	,	the	father	spoke	to	the	comrades	of	his	lost	son	.
然后	之中	深的	沉默	,	这	父亲	辐	到	这	同志们	的	他的	丢失的	儿子	.

然后，在一片沉寂中，这位父亲向他失踪儿子的战友们讲述了自己的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['rendər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wɜːrdz][ɪn][ðer; ðər] [truː] [ɪ'fekt] .

It	is	impossible	for	me	to	render	the	simple	words	in	their	true	effect	.
它	是	不可能的	为了	我	到	使成为	这	简单的	字	在	他们的	真的	影响	.

我无法用语言准确表达这些简单文字的真正含义。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [maɪt] [tiːtʃ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði]

He	hoped	that	the	death	of	his	son	might	teach	the	rest	of	the	boys	the
他	希望	那	这	死亡	的	他的	儿子	可能	教	这	休息	的	这	男孩们	这

[seɪm] ['les(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [tiːtʃ] ,

same	lesson	that	his	life	could	no	longer	teach	,
相同的	课	那	他的	生活	可以	不	更长	教	,

他希望儿子的死能够教会其他男孩们他自己没能教会他们的道理。

['neɪmli] , [ðæt][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [gʊd] [men][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

namely	,	that	the	efforts	of	good	men	could	not	fail	to	save	them	from
即	,	那	这	努力	的	好的	男人	可以	不是	失败	到	节省	他们	从

['iːv(ə)l] [kɝ'ɪrz] ,

evil	careers	,
邪恶的	职业生涯	,

也就是说，善良的人所付出的努力一定能使他们免于堕入邪恶的境地。

[ɪf] [ðeɪ] [brɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] - [wɪl] [tɔːrdz] [ðoʊz] [ðæt][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help]

if	they	brought	but	a	little	good	-	will	towards	those	that	were	willing	to	help
如果	他们	带来	但	一个	小的	好的	-	将要	向	那些	那	是	愿意的	到	帮助

[ðem; ðəm] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [truː] [selvz] .

them	regain	their	true	selves	.
他们	恢复	他们的	真的	自我	.

如果他们能对那些愿意帮助他们找回真我的人抱有一点点善意的话。

[nɑːt][æn; ən] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [draɪ] ,

Not	an	eye	remained	dry	,
不是	一个	眼睛	剩余	干燥	,

没有一个人的眼泪是干的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [huː] ['ɔːfərd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['kloʊzɪŋ] [prer] — [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

and	the	instructor	who	offered	the	simple	closing	prayer	—	in	the	absence	of
和	这	讲师	WHO	提供	这	简单的	结束	祷告	—	在	这	缺席	的

['eni] ['mɪnɪstər] — [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tʃoʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [terz] .

any	minister	—	could	hardly	choke	down	his	tears	.
任何	部长	—	可以	几乎	呛	向下	他的	眼泪	.

在没有牧师的情况下，那位做了简单结束祷告的老师几乎忍不住流下了眼泪。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər][sʌn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bɪs]

They	had	lost	their	son	when	he	was	all	but	saved	from	the	abyss
他们	有	丢失的	他们的	儿子	什么时候	他	曾是	全部	但	已保存	从	这	深渊

[ʌv; əv][kraɪm] ,

of	crime	,
的	犯罪	,

他们的儿子好不容易才从犯罪的深渊中解脱出来，却最终被他们夺去了生命。

[baɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd][baɪ] [gʊd] [men] .

by	nature	and	by	good	men	.
经过	自然	和	经过	好的	男人	.

出于天性，也出于善良的人。

['ʌndər] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tens] [deɪ] , ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv][hɑːrd]['leɪbər]['ʌndər]

Under	the	stress	of	such	an	intense	day	,	following	days	of	hard	labor	under
在下面	这	压力	的	这样的	一个	激烈的	天	,	下列的	天	的	难的	劳动	在下面

[ʌn'tɔːrd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

untoward	conditions	,
不愉快的	状况	,

在经历了数日在恶劣条件下艰苦劳作之后，又经历了如此高强度的一天的压力，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['mɪstər] . ['roʊzənbluːθ] [ɪn'sɪstɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'næləti]

I	came	to	understand	why	Mr	.	Rosenbluth	insisted	so	much	upon	the	personality
我	来了	到	理解	为什么	先生	.	罗森布鲁斯	坚持	所以	很多	之上	这	性格

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] ;

of	his	helpers	;
的	他的	助手	;

我终于明白罗森布鲁斯先生为什么如此重视助手的人格魅力了;

[waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [fʌndz] ,

why	he	had	spent	large	sums	of	his	own	private	funds	,
为什么	他	有	花费	大的	总和	的	他的	自己的	私人的	资金	,

他为何要花费大量私人资金?

[tuː; tə] [pər'sweɪd] [men] [tuː; tə] [liːv] ['betər] ['peɪɪŋ] , ['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz]

to	persuade	men	to	leave	better	paying	,	often	more	than	twice	as
到	说服	男人	到	离开	更好的	付费	,	经常	更多的	比	两次	作为

[riːnuːmɝətɪv] [pə'ziʃənz] ,

renumerative	positions	,
有偿的	职位	,

说服男性放弃薪酬更高、通常是现在两倍以上的工作岗位,

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] .

to	come	to	the	farm	.
到	来	到	这	农场	.

来农场。

[ðiːz] [men] ['sækrifaist] ['mʌni] , ['kʌmfərt] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] ['friːdəm] ,

These	men	sacrificed	money	,	comfort	,	even	the	one	day	in	the	week	freedom	,
这些	男人	牺牲	钱	,	舒适	,	甚至	这	一	天	在	这	星期	自由	,

这些人牺牲了金钱、舒适,甚至每周一天的自由时间。

[tuː; tə] [spend] [ɔːl] [ðer; ðər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðem; ðəm] [baɪ] [ʃɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv]

to	spend	all	their	time	with	the	boys	,	to	reform	them	by	sheer	force	of
到	花费	全部	他们的	时间	和	这	男孩们	,	到	改革	他们	经过	透明	力量	的

[ˌpɜːrsə'næləti] .

personality	.
性格	.

他们把所有时间都花在男孩们身上,用强大的个人魅力来改造他们。

[ɪn] ['leɪbər] , [ɪn] [fʌn] , [ɪn] ['sɑːroʊ] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

In	labor	,	in	fun	,	in	sorrow	they	understood	and	were	understood	by	the	boys	.
在	劳动	,	在	乐趣	,	在	悲哀	他们	理解	和	是	理解	经过	这	男孩们	.

在劳动中,在欢乐中,在悲伤中,他们彼此理解。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [læf] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kiːp] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

They	could	laugh	with	them	and	keep	silence	with	them	.
他们	可以	笑	和	他们	和	保持	沉默	和	他们	.

他们可以和他们一起欢笑,也可以和他们保持沉默。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] : ['mɪstər] . ['roʊzənbluːθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eɪdz] ['mesərz] .

I	want	to	congratulate	them	all	:	Mr	.	Rosenbluth	and	his	aids	Messrs	.
我	想	到	祝贺	他们	全部	:	先生	.	罗森布鲁斯	和	他的	艾滋病	先生们	.

[bluː] ,

Blue	,
蓝色的	,

我要向他们所有人表示祝贺:罗森布鲁斯先生和他的助手布鲁先生们,

[bʌk] , [fɔːrd] , ['wɪsnɝ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleʒər]
Buck , Ford , Wissner for their remarkable ability to dispense with the pleasure
巴克 , 福特 , 威斯纳 为了 他们的 卓越 能力 到 分配 和 这 乐趣
[ʌv; əv] ['pleʒər] - ['siːkɪŋ] ,
of pleasure - seeking ,
的 乐趣 - 寻求 ,

巴克、福特、威斯纳，因为他们拥有非凡的能力，能够摒弃追求享乐的快感。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
for the pleasure of service .
为了 这 乐趣 的 服务 .

为了服务他人的乐趣。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['hæmptən]['fɑːrmz][æz; əz][æn; ən][ɪk'sperɪmənt][ɪn] [ˌrefər'meɪʃn] [laɪz]
The success of the New Hampton Farms as an experiment in reformation lies
这 成功 的 这 新的 汉普顿 农场 作为 一个 实验 在 改革 谎言
['ʃʊrli] [nɑːt][ɪn][ɪts] ['fɜːrtl] [sɔɪl] ,
surely not in its fertile soil ,
一定 不是 在 它是 沃 土壤 ,

新汉普顿农场作为一项改革实验的成功，绝非在于其肥沃的土壤。

[ɪts] ['eksələnt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['fjuːtʃər]
its excellent location , the unprecedented plans for the classification of its future
它是 出色的 地点 , 这 空前的 计划 为了 这 分类 的 它是 未来
['inmeits] ,
inmates ,
囚犯 ,

它优越的地理位置，以及前所未有的未来囚犯分类计划，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['bɪldɪŋz] .
for the erection of the future buildings .
为了 这 勃起 的 这 未来 建筑物 .

用于未来建筑物的建造。

[ðə; ði][krɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][ɪn] [ðɪs] ['hændikæpt] [jɪr] [meɪ] [pruːv] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ɔːr]
The crops of the farm in this handicapped year may prove economically profitable or
这 农作物 的 这 农场 在 这 残疾人 年 可能 证明 经济上 有利可图 或者
[dɪ'zæstrəs] .
disastrous .
灾难性的 .

今年这个特殊年份，农场的作物收成可能会带来经济收益，也可能会造成灾难性的后果。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['inmeits] [meɪ] [ɪ'skeɪp] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [dɪs'greɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑːləni] .
Individual inmates may escape , or otherwise disgrace the little colony .
个人 囚犯 可能 逃脱 , 或者 否则 耻辱 这 小的 殖民地 .

个别囚犯可能会逃跑，或者以其他方式玷污这个小监狱的名声。

['meni] [meɪ] [fɔːl] [ə'gen] ['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ] [bæd] [kəm'pænjənz] , ['fɪlθi] , [ɪ'mɔːrəl]
Many may fall again into temptation , among bad companions , filthy , immoral
许多 可能 落下 再次 进入 诱惑 , 之中 坏的 同伴 , 污秽 , 不道德
[ɪn'vaɪrənmənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪʃəs] [ˌɪnklə'neɪʃənz] .
environments , and their own vicious inclinations .
环境 , 和 他们的 自己的 恶毒 倾向 .

许多人可能会再次陷入诱惑，例如结交不良朋友、身处肮脏不道德的环境以及受到自身邪恶倾向的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːrm][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['væstli] ['dɪfrənt]
But the farm has already shown that there can be a vastly different
但 这 农场 有 已经 所示 那 那里 能 是 一个 非常 不同的
['spɪrɪt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['inmeits] ,
spirit between a different type of officers and the same inmates ,
精神 之间 一个 不同的 类型 的 警官 和 这 相同的 囚犯 ,

但该农场已经表明，不同类型的狱警和同一批囚犯之间可能会产生截然不同的精神状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] “ ['spɪrɪt][kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

and	that	this	“	spirit	can	be	built	up	with	the	institution	.
和	那	这	“	精神	能	是	建造	向上	和	这	机构	.

而且这种“精神可以通过制度来培养。

” [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə'fendəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrts]

”	PSYCHOLOGICAL	WORK	WITH	OFFENDERS	FOR	THE	COURTS
”	心理	工作	和	罪犯	为了	这	法院

“为法庭开展罪犯心理工作”

[baɪ] ['wɪljəm] ['hiːli] , [em] . [diː] .

By	William	Healy	,	M	.	D	.
经过	威廉	希利	,	M	.	D	.

作者：威廉·希利医学博士

[də'rektər] [ˌsaɪkə'pæθɪk] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ]

Director	Psychopathic	Institute	of	the	Juvenile	Court	of	Chicago
导演	精神病态	研究所	的	这	少年	法庭	的	芝加哥

芝加哥少年法庭精神病理研究所所长

[ðə; ði][meɪn] [trend] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['faɪndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [naʊ] ,

The	main	trend	of	our	findings	and	the	outlook	now	,
这	主要的	趋势	的	我们的	发现	和	这	前景	现在	,

我们的研究结果的主要趋势和当前前景

['æftər][faɪv] ['jɪrz] - ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'fendəz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [kɔːrts] , [ɪz] [ri'kwestid] .

after	five	years	'	study	of	offenders	in	connection	with	courts	,	is	requested	.
后	五	年	-	学习	的	罪犯	在	联系	和	法院	,	是	请求	.

经过五年对与法院有关的罪犯的研究，提出请求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['peɪpər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] [pɔɪnts]

It	is	plain	that	in	a	short	paper	only	a	few	of	the	more	prominent	points
它	是	清楚的	那	在	一个	短的	纸	仅有的	一个	很少	的	这	更多的	著名的	积分

[kæn; kən][biː; bi] [tʌtʃt] .

can	be	touched	.
能	是	感动	.

很显然，在一篇短文中，只能涉及其中几个比较重要的要点。

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ænd; ənd] ['ædɪkwət] [dɪ'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒər] [prbli'keiʃnz] .

We	must	leave	analyses	and	adequate	descriptions	for	our	larger	publications	.
我们	必须	离开	分析	和	足够的	描述	为了	我们的	更大的	出版物	.

我们必须将分析和充分的描述留给我们篇幅更长的出版物。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['autkʌmz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] ['meθədz] .

However	,	we	can	here	discuss	some	of	the	outcomes	and	limitations	of	applied	methods	.
然而	,	我们	能	这里	讨论	一些	的	这	结果	和	限制	的	应用	方法	.

然而，我们可以在这里讨论应用方法的一些结果和局限性。

[ɪn] [ðɪs] ['sʌməri] ['fæʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [stɑːk] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

In	this	summary	fashion	,	taking	stock	may	be	wise	just	at	this	time	,
在	这	概括	时尚	,	采取	库存	可能	是	明智的	只是	在	这	时间	,

综上所述，此时进行一次总结性评估或许是明智之举。

[wen] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] ['sɪmələrli] [tu:; tə][ðə; ði]
when **the** **practice** **of** **psychology** **is** **beginning** **to** **be** **exploited** **similarly** **to** **the**
什么时候 这 实践 的 心理学 是 开始 到 是 被利用 相似地 到 这
['præktɪs] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
practice **of** **medicine** **.**
实践 的 药品 .

当心理学实践开始像医学实践一样被利用时。

['ɔ:lsoʊ] , [læk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn] ['meni] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [wɜ:rk][ænd; ənd][pər'hæps] ,
Also **,** **lack** **of** **knowledge** **in** **many** **quarters** **of** **this** **new** **work** **and** **perhaps** **,**
还 , 缺少 的 知识 在 许多 四分之一 的 这 新的 工作 和 也许 ,

此外，许多人对这项新工作缺乏了解，或许.....

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['klɪnɪk(ə)l] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]
the **recent** **statement** **of** **a** **well** **-** **known** **clinical** **psychologist** **to** **the** **effect** **that**
这 最近的 陈述 的 一个 出色地 - 已知 临床 心理学家 到 这 影响 那
[saɪ'kɑ:lədʒi] ([ɔ:r][æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [sez] [su:dɑ:psəkɑ:lədʒi]) [kæn; kən]['rendər][noʊ][eɪd][ɪn][ðə; ði]
psychology **(** **or** **at** **least** **he** **says** **pseudopsychology** **)** **can** **render** **no** **aid** **in** **the**
心理学 (或者 在 至少 他 说道 伪心理学) 能 使成为 不 援助 在 这
[kɔ:rts] ,
courts **,**
法院 ,

一位知名临床心理学家最近发表声明称，心理学（或者至少他认为是伪心理学）在法庭上无法提供任何帮助。

[kɔ:l][fɔ:r; fər] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .
call **for** **review** **of** **the** **facts** **.**
称呼 为了 审查 的 这 事实 .

要求重新审查事实。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt] [ðæt] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ɪn][ɪts]['præktɪk(ə)l] , [ə'plaɪd] , ['klɪnɪk(ə)l]['æspekts][ʃʊd; ʃəd]
Concerning **the** **part** **that** **psychology** **in** **its** **practical** **,** **applied** **,** **clinical** **aspects** **should**
有关 这 部分 那 心理学 在 它是 实际的 , 应用 , 临床 方面 应该
[pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɜ:rk] ,
play **in** **the** **court** **work** **,**
玩 在 这 法庭 工作 ,

关于心理学在其实践、应用、临床方面应在法庭工作中发挥的作用，

[wi:; wi] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] .
we **may** **consider** **the** **following** **.**
我们 可能 考虑 这 下列的 .

我们可以考虑以下几点。

[vju:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪsɪk][fækt] [ðæt] [kən'dʌkt] ,
View **it** **as** **you** **may** **,** **there** **is** **no** **escape** **from** **the** **basic** **fact** **that** **conduct** **,**
看法 它 作为 你 可能 , 那里 是 不 逃脱 从 这 基本的 事实 那 执行 ,

无论你怎么看待这件事，都无法回避一个基本事实：行为.....

['soʊʃ(ə)l] [bɪ'heɪvjər] , [ɪz][ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
social **behavior** **,** **is** **a** **product** **of** **the** **mental** **life** **of** **the** **individual** **.**
社会的 行为 , 是 一个 产品 的 这 精神的 生活 的 这 个人 .

社会行为是个人心理生活的产物。

[ðə; ði][moʊst][də'rekt]['draɪvɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] ['ðerfɔ:r] [ɑ:r; ər] ['veri] ['prɑ:pərli] [tu:; tə][bi:; bi]
The **most** **direct** **driving** **forces** **of** **misconduct** **therefore** **are** **very** **properly** **to** **be**
这 最多 直接的 驾驶 力量 的 不当行为 所以 是 非常 适当地 到 是
[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] [wɪtʃ] [kʌmz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]
regarded **as** **material** **for** **study** **which** **comes** **well** **within** **the** **province** **of** **the**
认为 作为 材料 为了 学习 哪个 来 出色地 之内 这 省 的 这
['saɪəns] [ʌv; əv]['ment(ə)l][laɪf] .
science **of** **mental** **life** **.**
科学 的 精神的 生活 .

因此，不端行为最直接的驱动力完全可以被视为研究材料，而这完全属于心理生活科学的范畴。

([ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [greɪt] ['dʒʊrɪst][ænd; ənd]['krɪmənəlɪst] , [groʊs] ,

(	It	must	have	been	this	which	led	the	great	jurist	and	criminalist	,	Gross	,
(	它	必须	有	到过	这	哪个	引领	这	伟大的	法学家	和	犯罪学家	,	总的	,

（这必定是促使伟大的法学家和犯罪学家格罗斯……

[tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌvæljuː'eɪʃənz][mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl]

to	state	that	psychological	valuations	must	ultimately	become	the	basis	of	all
到	状态	那	心理	估值	必须	最终	变得	这	基础	的	全部

['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .)

criminal	law	.	)
刑事	法律	.	)

（意指心理评估最终必须成为所有刑法的基础。）

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	individual	differential	psychology	is	involved	which	requires	knowledge	of	the
一个	个人	微分	心理学	是	涉及	哪个	需要	知识	的	这

['beəriŋz] [wɪtʃ] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv][ə'pɑːn]['ækʃ(ə)n] .

bearings	which	many	varieties	of	mental	conditions	have	upon	action	.
轴承	哪个	许多	品种	的	精神的	状况	有	之上	行动	.

这涉及到个体差异心理学，需要了解多种心理状态对行为的影响。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ,

At	the	beginning	of	our	work	,
在	这	开始	的	我们的	工作	,

在我们工作的开始，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əd'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [sai'kɔledʒist] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz]['vɜːrdʒɪn]

we	were	advised	by	the	most	eminent	psychologists	that	the	field	was	virgin
我们	是	建议	经过	这	最多	杰出	心理学家	那	这	场地	曾是	处女

.

:

.

最杰出的心理学家告诉我们，这个领域还是一片处女地。

['evriwer] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Everywhere	we	were	told	that	the	use	of	the	standard	apparatus	of	the
到处	我们	是	讲述	那	这	使用	的	这	标准	设备	的	这

['læbrətɔːri] ,

laboratory	,
实验室	,

我们到处都被告知要使用实验室的标准仪器，

[ðə; ði] ['ɜːrgəgræf] , - , [ðə; ði] ['krɑːnəˌskoʊp] , [ɔːl][hæd; həd][noʊ] ['berɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

the	ergograph	,	plethsygmograph	,	the	chronoscope	,	all	had	no	bearing	on	our
这	人体工程学	,	-	,	这	计时器	,	全部	有	不	轴承	在	我们的

['prɑːbləm] ,

problem	,
问题	,

功率计、体积描记器、计时器，所有这些都与我们的问题无关。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

for	the	results	from	none	of	them	had	been	found	to	be
为了	这	结果	从	没有任何	的	他们	有	到过	成立	到	是

['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [treɪts] [ɔːr] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]

correlated	with	any	traits	or	conditions	which	were	of	peculiar	significance	in
相关	和	任何	特征	或者	状况	哪个	是	的	奇特	意义	在

[ə'fendəz] .

offenders	.
罪犯	.

因为没有一项研究结果发现这些结果与罪犯的任何特殊特征或条件相关。

['meni] [hoʊps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['ɑːrdntli] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði]['ræpɪd]

Many	hopes	that	had	been	expressed	by	those	who	ardently	desired	the	rapid
许多	希望	那	有	到过	表达	经过	那些	WHO	热切地	想要的	这	迅速的

['præktɪk(ə)l][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] [hæd; həd][nɑːt] [bɔːrn] [fru'ɪʃ(ə)n] .

practical	extension	of	psychology	had	not	borne	fruition	.
实际的	扩大	的	心理学	有	不是	出生	果实	.

许多热切希望心理学迅速应用于实践的人们所表达的希望，最终都没有实现。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] ['meθədz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrkt] [ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l] [sɔːt] [aʊt] .

We	were	told	that	methods	must	be	worked	and	normal	sought	out	.
我们	是	讲述	那	方法	必须	是	工作	和	普通的	寻求	出去	.

我们被告知必须努力寻找方法，并努力恢复正常。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['steɪtɪd][baɪ] ['meni] ,

In	other	words	,	it	was	deliberately	stated	by	many	,
在	其他	字	,	它	曾是	故意地	声明	经过	许多	,

换句话说，这是许多人故意声明的。

[ðæt] ['niːðər] ['klæsɪk(ə)l][nɔːr][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] [hæd; həd][æz; əz] [jet] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['ɔːfər]

that	neither	classical	nor	experimental	psychology	had	as	yet	anything	to	offer
那	两者都不	古典	也不	实验	心理学	有	作为	然而	任何事物	到	提供

[fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hjuːmən]['prɑːbləm] .

for	dealing	with	this	human	problem	.
为了	处理	和	这	人类	问题	.

无论是古典心理学还是实验心理学，当时都无法为解决这一人类问题提供任何帮助。

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['kɑːmplɪkeɪtɪd][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ,

To	introduce	the	usual	and	often	complicated	devices	of	the	laboratory	,
到	介绍	这	通常	和	经常	复杂的	设备	的	这	实验室	,

为了介绍实验室中常用且往往复杂的设备，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ]['elɪmənts; 'eləmənts]

which	are	for	measuring	and	discriminating	the	simpler	elements
哪个	是	为了	测量	和	歧视性的	这	更简单	元素

[ʌv; əv]['ment(ə)l][laɪf] , [wʊd] [biː; bi] ,

of	mental	life	,	would	be	,
的	精神的	生活	,	会	是	,

用于测量和区分心理生活中较简单要素的方法是：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , [tuː; tə] [dɪ'luːd] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌmɪs'liːdɪŋ]

it	was	said	,	to	delude	ourselves	and	be	in	the	position	of	misleading
它	曾是	说	,	到	妄想	我们自己	和	是	在	这	位置	的	误导性的

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

据说，这样做是为了自欺欺人，并误导他人。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ə'lɔːŋ]

In	accordance	with	our	appreciation	of	this	consideration	we	have	all	along
在	根据	和	我们的	欣赏	的	这	考虑	我们	有	全部	沿着

[prə'siːdid] [baɪ] ['meθədz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

proceeded	by	methods	which	seem	to	have	in	them	the	greatest	proportion	of
继续	经过	方法	哪个	似乎	到	有	在	他们	这	最	部分	的

['kɑːmən] [sens] ,

common	sense	,
常见的	感觉	,

基于我们对这一考虑的理解，我们一直以来都采用那些似乎最符合常理的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə'fendɪŋ] [kɜ˞'ɪrz] [ænd; ənd]

and	to	be	most	likely	to	show	correlation	between	offending	careers	and
和	到	是	最多	可能	到	展示	相关性	之间	犯罪	职业生涯	和

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['pɑːsəbli] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ˌkriminə'listik] ['tendənsiz] .

characteristics	possibly	at	the	root	of	criminalistic	tendencies	.
特征	可能	在	这	根	的	犯罪学	倾向	.

而且最有可能显示犯罪生涯与犯罪倾向根源特征之间的相关性。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[æz; əz][taɪm][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæt]

as	time	has	gone	on	we	have	become	more	and	more	convinced	that
作为	时间	有	已消失	在	我们	有	变得	更多的	和	更多的	确信	那

[ðoʊz] [huː] ['stʌdi] [ə'fendəz] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd] [dɪsə'bɪlətɪz] ,

those	who	study	offenders	should	seek	not	only	for	peculiarities	and	disabilities	,
那些	WHO	学习	罪犯	应该	寻找	不是	仅有的	为了	特殊性	和	残疾	,

随着时间的推移，我们越来越相信，研究罪犯的人不仅应该寻找他们的怪癖和缺陷，

['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['tendənsiz] [tuː; tə] [ə'fend] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [pəˌtenʃiˈælitiz] ,

correlated	with	tendencies	to	offend	,	but	also	for	potentialities	,
相关	和	倾向	到	得罪	,	但	还	为了	潜力	,

与冒犯倾向相关，也与潜在冒犯倾向相关，

[fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [ə'bɪlətiz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]['juːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ɔːr][ˌɑːkju'peɪʃən(ə)l]

for	special	abilities	which	might	be	utilized	for	educational	or	occupational
为了	特别的	能力	哪个	可能	是	利用	为了	教育	或者	职业

[sək'ses] .

success	.
成功	.

具有可用于学业或职业成功的特殊才能。

[tuː; tə] [greɪd] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] ['daʊnwərdz] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

To	grade	the	delinquent	downwards	is	not	sufficient	.
到	年级	这	不良少年	向下	是	不是	充足的	.

仅仅降低违纪者的评级是不够的。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [kən'strʌktɪv] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

There	may	be	the	possibility	of	constructive	work	with	him	.
那里	可能	是	这	可能性	的	建设性的	工作	和	他	.

或许有可能与他进行建设性的合作。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['efərts] [hæv; həv] [kʌm]

some	of	the	most	encouraging	results	of	our	own	efforts	have	come
一些	的	这	最多	鼓励	结果	的	我们的	自己的	努力	有	来

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fendər] [wʌz; wəz] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

through	the	discovery	that	the	offender	was	suited	for	something	which	he
通过	这	发现	那	这	罪犯	曾是	适合	为了	某物	哪个	他

[hæd; həd]['nevər][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]['duːɪŋ] ,

had	never	had	the	chance	of	doing	,
有	绝不	有	这	机会	的	正在做	,

我们自身努力中最令人鼓舞的成果之一，来自于我们发现罪犯适合从事他从未有机会从事的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [brɔːt] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]

and	that	a	corresponding	adjustment	of	his	affairs	brought	cessation	of
和	那	一个	相应的	调整	的	他的	事务	带来	停止	的

[dɪ'lɪŋkwənsiːz] .

delinquencies	.
犯罪	.

相应地调整其事务后，违法行为便停止了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['iːv(ə)n] [truː] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] ['diːfektiv] .

This	has	been	even	true	with	certain	types	of	defectives	.
这	有	到过	甚至	真的	和	肯定	类型	的	缺陷品	.

即使是某些类型的缺陷产品也存在这种情况。

['ɜːrli] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

Early	in	working	with	our	cosmopolitan	population	,
早期的	在	在职的	和	我们的	国际化	人口	,

在与我们多元化的都市人口合作的早期阶段，

([ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ɪk'stent][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

(	and	to	a	less	extent	the	trouble	would	have	shown	itself	among	those	of
(	和	到	一个	较少的	程度	这	麻烦	会	有	所示	本身	之中	那些	的

[wʌn]['læŋgwɪdʒ])

one	language	)
一	语言	)

（而且，在语言相同的人群中，这种问题出现的程度会小一些）

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['eni] ['meθəd] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [beɪst] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn]

we	saw	that	any	method	of	mental	evaluation	which	was	based	largely	upon
我们	锯	那	任何	方法	的	精神的	评估	哪个	曾是	基于	很大程度上	之上

['læŋgwɪdʒ] [tests] ,

language	tests	,
语言	测试	,

我们看到，任何主要基于语言测试的心理评估方法，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t]['gɪv(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkwɛstʃə'nɛr] ['meθəd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [bi'nei] [wʌz; wəz]
whether **or** **not** **given** **by** **such** **a** **questionaire** **method** **as** **that** **of** **Binet** **was**
无论 或者 不是 给定 经过 这样的 一个 问卷调查 方法 作为 那 的 比内 曾是
[kwaɪt] [ˌʌn'fer] .
quite **unfair** **.**
相当 不公平 .

即使采用比奈问卷调查法这样的方法进行调查，也是相当不公平的。

['læŋgwɪdʒ] , ['aʊər; ɑ:r][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] , [dʌz] [nɑ:t]['kʌvər] [ɔ:l][ðə; ði]
Language **,** **our** **universal** **method** **of** **communication** **,** **does** **not** **cover** **all** **the**
语言 , 我们的 普遍的 方法 的 沟通 , 做 不是 覆盖 全部 这
['soʊʃ(ə)l]['greɪsɪz] ,
social **graces** **,**
社会的 恩典 ,

语言，我们通用的沟通方式，并不能涵盖所有的社交礼仪。

[ɔ:l][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['vælju:z] , [nɔ:r] [dʌz] [ə'deptnis] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [mi:n] [ʌn'ju:ʒuəl]['dʒen(ə)rəl]
all **the** **social** **values** **,** **nor** **does** **adeptness** **in** **the** **use** **of** **it** **mean** **unusual** **general**
全部 这 社会的 值 , 也不 做 熟练 在 这 使用 的 它 意思是 异常 一般的
[ə'bɪlətɪ] .
ability **.**
能力 .

所有这些社会价值观，以及熟练运用这些价值观并不意味着非凡的综合能力。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['eni] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['faɪndɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðərwaɪz]
nothing **has** **been** **any** **more** **striking** **in** **our** **findings** **than** **that** **some** **otherwise**
没有什么 有 到过 任何 更多的 引人注目 在 我们的 发现 比 那 一些 否则
['nɔ:rm(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv]['speʃ(ə)l]['di:fekts; dɪ'fekts][fɔ:r; fər]['læŋgwɪdʒ] ,
normal **individuals** **have** **special** **defects** **for** **language** **,**
普通的 个人 有 特别的 缺陷 为了 语言 ,

我们的研究结果中最引人注目的是，一些原本正常的个体在语言方面存在特殊缺陷。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['di:fektiv] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['paʊɝz] [ɪn][[mə'nipjuleitɪŋ]][wɜ:rdz] [ðæt]
and **that** **some** **general** **defectives** **have** **such** **powers** **in** **manipulating** **words** **that**
和 那 一些 一般的 缺陷品 有 这样的 权力 在 操纵 字 那
[pæs] ['evriwer] ,
pass **everywhere** **,**
经过 到处 ,

而且某些普遍存在缺陷的人拥有操纵语言的能力，这种能力无处不在。

['i:v(ə)n][ɪn] [kɔ:rts] , [æz; əz]['nɔ:rm(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [braɪt] .
even **in** **courts** **,** **as** **normal** **and** **even** **bright** **.**
甚至 在 法院 , 作为 普通的 和 甚至 明亮的 .

即使在法庭上，一切也正常，甚至光鲜亮丽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [felt] [ðæt] ['oʊvər][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [tests] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv]

It	was	soon	felt	that	over	and	beyond	tests	which	involve	the	medium	of
它	曾是	很快	毛毡	那	超过	和	超过	测试	哪个	涉及	这	中等的	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

communication	,
沟通	,

人们很快意识到，除了涉及沟通媒介的测试之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnkriːt] [mə'tɪriəl]

it	would	be	more	profitable	to	observe	a	performance	with	concrete	material
它	会	是	更多的	有利可图	到	观察	一个	表现	和	具体的	材料

[wɪtʃ] ['pɑːsəbli] [maɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['meʒər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəli] [moʊst]

which	possibly	might	be	arranged	to	measure	some	of	the	socially	most
哪个	可能	可能	是	安排	到	措施	一些	的	这	社会	最多

['væljuəb(ə)l]['ment(ə)l]['kwɑːlətiz] .

valuable	mental	qualities	.
有价值的	精神的	品质	.

如果能观察一场使用具体材料进行的表演，或许可以借此衡量一些社会上最有价值的心理素质，那将会更有意义。

[sʌtʃ] [pər'fɔːrməns] [tests] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [groʊθ] [ɪn] [ðiːz] [faɪv] ['jɪrz] , [æz; əz]

Such	performance	tests	have	had	a	great	growth	in	these	five	years	,	as
这样的	表现	测试	有	有	一个	伟大的	生长	在	这些	五	年	,	作为

['emə˛neɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,

emanating	from	several	centers	,
散发	从	一些	中心	,

这类绩效测试在过去五年中发展迅速，并已从多个中心推广开来。

[ʌn'tɪl][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['waɪdli] [juːst] .

until	at	present	they	are	quite	widely	used	.
直到	在	展示	他们	是	相当	广泛	用过的	.

目前它们已被广泛使用。

[fɔːr; fər][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ə'fendəz] , [ðer; ðər][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] [tests] [tuː; tə]

For	work	with	offenders	,	there	is	at	present	a	wide	range	of	tests	to
为了	工作	和	罪犯	,	那里	是	在	展示	一个	宽的	范围	的	测试	到

[tʃuːz] [frʌm; frəm] .

choose	from	.
选择	从	.

目前，针对罪犯的犯罪行为，有多种测试方法可供选择。

[fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]['klɪnɪk(ə)l][wɜːrk]['iːv(ə)n] [mɔːr] [tests] [ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

For	practical	clinical	work	even	more	tests	are	desirable	,
为了	实际的	临床	工作	甚至	更多的	测试	是	理想	,

对于实际临床工作而言，需要进行更多检测。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] [juːst] [wɪl] [biː; bi]['grædʒuəli][dɪ'skɑːrdɪd]

and	it	may	be	that	some	of	those	now	used	will	be	gradually	discarded
和	它	可能	是	那	一些	的	那些	现在	用过的	将要	是	逐步地	丢弃

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['ʌðər] .

and	replaced	by	others	.
和	替换	经过	其他的	.

而现在使用的一些技术可能会逐渐被淘汰，并被其他技术所取代。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [aʊt] ['veri] ['klɪrli] [ðæt] [wʌt] [wʌn] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [pər'tɪkjələrli] [ə'baʊt]

It	stands	out	very	clearly	that	what	one	would	like	to	know	particularly	about
它	站立	出去	非常	清楚地	那	什么	一	会	喜欢	到	知道	特别	关于

[ə'fendəz] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [greɪd] ,

offenders	is	how	they	grade	,
罪犯	是	如何	他们	年级	,

很明显，人们最想了解的关于罪犯的问题是他们的犯罪等级如何。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [tests] [wɪtʃ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [ɪ'væljueɪt] [ðə; ði]

not	only	in	general	intelligence	,	but	also	on	tests	which	may	possibly	evaluate	the
不是	仅有的	在	一般的	智力	,	但	还	在	测试	哪个	可能	可能	评价	这

['paʊɝz] [ʌv; əv] [ˌæpər'sepʃən] ,

powers	of	apperception	,
权力	的	知觉	,

不仅在一般智力方面，而且在可能评估统觉能力的测试中也是如此。

[ʌv; əv]['ment(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][self] - [kən'troʊl] , [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ]

of	mental	representation	,	of	self	-	control	,	of	the	ability	to	learn	by
的	精神的	表示	,	的	自己	-	控制	,	的	这	能力	到	学习	经过

[ɪk'spɪrɪəns] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

experience	,	and	so	on	.
经验	,	和	所以	在	.

心理表征、自我控制、通过经验学习的能力等等。

['diːfekts; dɪ'fekts] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə][stænd][ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Defects	along	these	lines	seem	likely	to	stand	in	much	greater	correlation	to
缺陷	沿着	这些	线条	似乎	可能	到	站立	在	很多	更大的	相关性	到

[dɪ'lɪŋkwənt] ['tendənsiz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [wiː; wi][kʊd; kəd] [neɪm] .

delinquent	tendencies	than	any	other	we	could	name	.
不良少年	倾向	比	任何	其他	我们	可以	姓名	.

这类缺陷似乎比我们能想到的任何其他缺陷都更有可能与犯罪倾向产生更大的相关性。

['speʃ(ə)l][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [dɪsə'bɪlətɪz] [meɪ] [meɪk] [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] ['feɪljər] [ænd; ənd]

Special	educational	and	industrial	disabilities	may	make	for	social	failure	and
特别的	教育	和	工业的	残疾	可能	制作	为了	社会的	失败	和

[soʊ] [meɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [liːd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [dɪ'lɪŋkwənsi] .

so	may	indirectly	lead	also	to	delinquency	.
所以	可能	间接	带领	还	到	犯罪	.

特殊教育和职业障碍可能导致社会功能障碍，从而间接导致犯罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['diːfekts; dɪ'fekts] .

It	is	usually	not	difficult	to	ascertain	the	nature	of	these	defects	.
它	是	通常	不是	难的	到	探明	这	自然	的	这些	缺陷	.

通常不难确定这些缺陷的性质。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɔːrdz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][voʊ'keɪʃən(ə)l]['æptitjuːdz][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [baɪ]

A	few	steps	towards	discovery	of	vocational	aptitudes	can	also	be	made	by
一个	很少	步骤	向	发现	的	职业	天赋	能	还	是	制成	经过

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tests] .

the	use	of	tests	.
这	使用	的	测试	.

通过测试也可以帮助人们发现职业才能。

[wiː; wi] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [əd'vaɪs][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['testɪŋ] ['meθədz] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

We	still	think	that	the	early	advice	to	keep	our	testing	methods	simple	and
我们	仍然	思考	那	这	早期的	建议	到	保持	我们的	测试	方法	简单的	和

[də'rekt][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [saʊnd] .

direct	was	thoroughly	sound	.
直接的	曾是	彻底	声音	.

我们仍然认为，早期提出的保持测试方法简单直接的建议是完全合理的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][wɪð; wɪθ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['seɪfti] [ðə; ði] [bi'neɪ] [skeɪl] [fɔːr; fər]

It	is	evident	that	we	can	use	with	scientific	safety	the	Binet	scale	for
它	是	明显	那	我们	能	使用	和	科学	安全	这	比内	规模	为了

['gruːpɪŋ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['diːfektiv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] - ['jɪrz] .

grouping	young	children	and	defectives	up	to	the	level	of	10	years	.
分组	年轻的	孩子们	和	缺陷品	向上	到	这	等级	的	-	年	.

显然，我们可以科学安全地使用比奈量表对 10 岁以下的幼儿和缺陷儿童进行分组。

[bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] , [baɪ]['ju:zɪŋ][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] ['ʌðər] [tests] ,

Beyond	**this**	**,**	**by**	**using**	**a**	**wide**	**range**	**of**	**other**	**tests**	**,**
超过	这	,	经过	使用	一个	宽的	范围	的	其他	测试	,

除此之外，还通过使用各种其他测试，

[wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'skrɪmɪneɪt] ['ʌðər] [ˌsʌb'nɔ:rml] [gru:ps] [hu:] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [dɪ'fektɪv] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

we	**can**	**discriminate**	**other**	**subnormal**	**groups**	**who**	**are**	**either**	**defective**	**in**	**general**
我们	能	辨析	其他	低于正常水平	团体	WHO	是	任何一个	有缺陷的	在	一般的

[ɔ:r][ɪn]['speʃ(ə)l] [ə'bɪlətiz] .

or	**in**	**special**	**abilities**	**.**
或者	在	特别的	能力	.

我们可以区分其他一些能力不足的群体，他们要么整体上存在缺陷，要么在特殊能力方面存在缺陷。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['meθədz] [dɪ'skreʃ(ə)n][ɪz] ['ni:dɪd] [ɪn]

In	**the**	**present**	**state**	**of**	**our**	**knowledge**	**concerning**	**methods**	**discretion**	**is**	**needed**	**in**
在	这	展示	状态	的	我们的	知识	有关	方法	审慎	是	需要	在

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tests] .

the	**selection**	**of**	**tests**	**.**
这	选择	的	测试	.

以我们目前对方法的了解程度来看，在选择测试方法时需要谨慎。

[ðoʊz] [praɪ'merəli][ə'dæptɪd][tu:; tə][wʌn] [gru:p] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['vælɪd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['soʊʃ(ə)l][ɔ:r][eɪdʒ]

Those	**primarily**	**adapted**	**to**	**one**	**group**	**may**	**not**	**be**	**valid**	**for**	**another**	**social**	**or**	**age**
那些	主要	改编	到	一	团体	可能	不是	是	有效的	为了	其他	社会的	或者	年龄

[gru:p] .

group	**.**
团体	.

主要针对某一群体制定的规则可能不适用于其他社会群体或年龄群体。

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

We	**have**	**just**	**finished**	**an**	**interesting**	**comparison**	**of**	**the**	**results**	**of**	**a**
我们	有	只是	完成的	一个	有趣的	比较	的	这	结果	的	一个

['sɜ:rt(ə)n] [pər'fɔ:rməns] [test][ɪn] [wɪtʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [dɪd] [wɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]['ævərɪdʒ]

certain	**performance**	**test**	**in**	**which**	**college**	**young**	**women**	**did**	**worse**	**on**	**the**	**average**
肯定	表现	测试	在	哪个	大学	年轻的	女性	做过	更糟	在	这	平均的

[ðæn; ðən] ['jʌŋgər] ['pɜ˞:sənz] .

than	**younger**	**persons**	**.**
比	年轻	人	.

我们刚刚完成了一项有趣的对比研究，比较了某项能力测试的结果，结果显示，女大学生平均表现不如年轻人。

[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [tu:] ['lɪt(ə)l] [pru:f] [ðæt] [tests] [wɜ:rkt] [ʌp][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['vælɪd]

We	**have**	**all**	**too**	**little**	**proof**	**that**	**tests**	**worked**	**up**	**for**	**children**	**are**	**equally**	**valid**
我们	有	全部	也	小的	证明	那	测试	工作	向上	为了	孩子们	是	同样地	有效的

[fɔ:r; fər] [ə'dʌlts] .

for	**adults**	**.**
为了	成年人	.

我们缺乏足够的证据证明，为儿童设计的测试同样适用于成人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'poʊzd] [ðæt] [wi:; wi]['rendər] [dɪ'sɪʒənz] [ə'pɑ:n] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , ['faɪndɪŋz][baɪ][ðə; ði]

It	**is**	**proposed**	**that**	**we**	**render**	**decisions**	**upon**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**findings**	**by**	**the**
它	是	建议的	那	我们	使成为	决策	之上	,	为了	实例	,	发现	经过	这

[bi'neɪ] [tests] ,

Binet	**tests**	**,**
比内	测试	,

有人提议，我们可以根据例如比奈测验的结果来做出决定。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['laɪkli] [baɪ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [hæv; həv]

and	yet	it	does	not	seem	likely	by	the	sort	of	results	we	ourselves	have
和	然而	它	做	不是	似乎	可能	经过	这	种类	的	结果	我们	我们自己	有

[bɪn] ['getɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] ['friːli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə'dʌlts] [æz; əz][tuː; tə] ['tʃɪldrən]

been	getting	that	they	could	be	as	freely	applied	to	adults	as	to	children
到过	获得	那	他们	可以	是	作为	自由	应用	到	成年人	作为	到	孩子们

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌdaɪəg'noʊsɪs] ,

for	the	purposes	of	social	diagnosis	,
为了	这	目的	的	社会的	诊断	,

然而，根据我们自身得到的结果来看，这些方法似乎不太可能像应用于儿童那样自由地应用于成人进行社会诊断。

[ʌv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] .

of	discriminating	those	who	are	bound	to	be	unsuccessful	.
的	歧视性的	那些	WHO	是	边界	到	是	不成功	.

歧视那些注定失败的人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [noʊ][wʌn][æz; əz] [jet] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

We	must	remember	that	no	one	as	yet	has	given	us	the	results	of
我们	必须	记住	那	不	一	作为	然而	有	给定	我们	这	结果	的

[ðiːz] [tests] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [dɪtʃ] ['digəz] ,

these	tests	as	applied	to	hundreds	of	ditch	diggers	,
这些	测试	作为	应用	到	数百	的	沟	挖掘机	,

我们必须记住，目前还没有人向我们提供这些测试应用于数百名挖沟工人的结果。

[ɔːr]['sekʃ(ə)n][hændz] , [huː] [ɪn][ðer; ðər] ['loʊli] [sfiəz] [fɔːrm][moʊst]['juːsf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

or	section	hands	,	who	in	their	lowly	spheres	form	most	useful	members	of	society	.
或者	部分	双手	,	WHO	在	他们的	卑微的	球体	形式	最多	有用	成员	的	社会	.

或者说，各部门的工人，他们在各自的底层岗位上却是社会中最有用的成员。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tests] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [mʌtʃ]

When	it	comes	to	the	interpretation	of	tests	we	need	to	exercise	much
什么时候	它	来	到	这	解释	的	测试	我们	需要	到	锻炼	很多

[dɪ'skreʃ(ə)n] .

discretion	.
审慎	.

在解读检测结果时，我们需要非常谨慎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['deɪndʒərəs][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə]['rendər][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ɔːr][prɑːg'noʊsɪs] [wɪ'ðaʊt]

It	is	most	dangerous	to	proceed	to	render	diagnosis	or	prognosis	without
它	是	最多	危险的	到	继续	到	使成为	诊断	或者	预后	没有

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] ['bækgraʊnd] [ɪn] [hə'redəti] ,

knowledge	of	the	individual's	background	in	heredity	,
知识	的	这	个人的	背景	在	遗传	,

在不了解个体遗传背景的情况下进行诊断或预后是最危险的。

[dɪˌveləp'mentl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .

developmental	history	and	social	environment	.
发展	历史	和	社会的	环境	.

发展历史和社会环境。

[sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz] ['priːviəs] ['ɪlnəs] , ['prez(ə)nt] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ] ['hæbɪts] ,

Such	items	as	previous	illnesses	,	present	physical	condition	,	debilitating	habits	,
这样的	项目	作为	以前的	疾病	,	展示	身体的	状况	,	衰弱的	习惯	,

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] .

and	educational	opportunities	need	to	be	noted	.
和	教育	机会	需要	到	是	著名的	.

需要记录诸如既往病史、目前身体状况、不良习惯和教育机会等事项。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌepɪ'leptɪk][ˌveəri:'eiʃənz][ə'loʊn][ɪz] ['friːkwəntli] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

In	our	work	the	question	of	epileptic	variations	alone	is	frequently	before	us	.
在	我们的	工作	这	问题	的	癫痫	变体	独自的	是	频繁地	前	我们	.

在我们的工作中，癫痫变异本身的问题经常摆在我们面前。

[wi:; wi] [si:] ['veri] ['klɪrli] [ðæt] [greɪv] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt]

We	see	very	clearly	that	grave	injustice	to	the	situation	may	be	done	without
我们	看	非常	清楚地	那	严重	不公正	到	这	情况	可能	是	完毕	没有

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['pɑ:səb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .

taking	such	possible	features	of	the	case	into	account	.
采取	这样的	可能的	特征	的	这	案件	进入	帐户	.

我们非常清楚地看到，如果不考虑案件的这些可能特点，可能会对情况造成严重的不公正。

['veri] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [ə'fendəz] ['prɑ:pərli][ɑ:r; ər]['teɪkən][ʌp]

Very	different	phases	of	psychological	work	with	offenders	properly	are	taken	up
非常	不同的	阶段	的	心理	工作	和	罪犯	适当地	是	已采取	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vju:pɔɪnt] [ʌv; əv]['hju:mən] [kən'dʌkt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	the	viewpoint	of	human	conduct	in	general	being	the	province	of	the
从	这	观点	的	人类	执行	在	一般的	存在	这	省	的	这

['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] .

student	of	human	life	.
学生	的	人类	生活	.

对罪犯进行心理治疗的各个不同阶段，都应该从人类行为的角度来探讨，因为这是研究人类生活的学科。

[kwaɪt] [ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv] [ə'fendəz] [ʃoʊ] ['ment(ə)l][pɪˌkju:li:'ærəti:z] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd]

Quite	the	minority	of	offenders	show	mental	peculiarities	which	can	be	learned
相当	这	少数民族	的	罪犯	展示	精神的	特殊性	哪个	能	是	学习

[baɪ] ['testɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'lɪŋkwənsi:z] .

by	testing	and	then	related	to	their	delinquencies	.
经过	测试	和	然后	有关的	到	他们的	犯罪	.

少数罪犯表现出精神上的特殊性，可以通过测试发现这些特殊性，并将其与他们的犯罪行为联系起来。

[let] [ˌju: 'es] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] [kəm'pærəsnz] [ʌv; əv] [ə'fendəz] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [gru:pt]

Let	us	look	at	some	comparisons	of	offenders	as	we	have	grouped
让	我们	看	在	一些	比较	的	罪犯	作为	我们	有	分组

[ðem; ðəm][baɪ][moʊst]['kerf(ə)l] ['stʌdi] .

them	by	most	careful	study	.
他们	经过	最多	小心	学习	.

让我们通过最仔细的研究，对罪犯进行分组，并进行比较。

['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rt] [wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][meɪn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['prɑ:bləm]['keɪsɪz] .

Our	court	work	has	been	in	the	main	to	see	the	problem	cases	.
我们的	法庭	工作	有	到过	在	这	主要的	到	看	这	问题	案例	.

我们的法庭工作主要集中在处理疑难案件上。

[ʌn'daʊtɪdli] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] [saɪ'kɑ:tɪk] [ɔ:r] [dɪ'fektɪv] ['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn]

Undoubtedly	most	of	the	suspected	psychotic	or	defective	cases	have	been
无疑	最多	的	这	怀疑	精神病	或者	有缺陷的	案例	有	到过

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] .

selected	and	brought	for	study	.
已选	和	带来	为了	学习	.

毫无疑问，大多数疑似精神病或缺陷病例都是被挑选出来进行研究的。

[wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] - [ri'sidivists] , [rɪ'pi:tɪd] [ə'fendəz] ,

We	have	made	a	series	of	1000	recidivists	,	repeated	offenders	,
我们	有	制成	一个	系列	的	-	累犯	,	重复	罪犯	,

我们已经对1000名累犯、惯犯进行了系列调查，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ʌv; əv] [hu:m] [ɪz][ə'baʊt] - ['jɪrz] .

the	average	age	of	whom	is	about	15	years	.
这	平均的	年龄	的	谁	是	关于	-	年	.

他们的平均年龄约为15岁。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪdɪd][baɪ]['ment(ə)l][tests] [moʊst] ['kerfəli] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd]

These	have	been	graded	by	mental	tests	most	carefully	and	we	have	found
这些	有	到过	已评分	经过	精神的	测试	最多	小心	和	我们	有	成立

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

the	following	:
这	下列的	:

我们已经对这些测试结果进行了最严格的心理测试，并得出以下结论：

[pər] [sent] .

Per	cent	.
每	中心	.

百分比。

[kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] ['ɔːrd(ə)neri][ɪn][ə'bɪlәti][θriː]

Considerably	above	ordinary	in	ability	3
相当	多于	普通的	在	能力	3

能力远超常人 3

['ɔːrd(ə)neri][ɔːr] [fer] [ɪn][ə'bɪlәti] -

Ordinary	or	fair	in	ability	55
普通的	或者	公平的	在	能力	-

能力普通或尚可 55

[pʊr] [ɪn][ə'bɪlәti][naɪn]

Poor	in	ability	9
贫穷的	在	能力	9

能力较差 9

['mentәli] [dʌl] , [bʌt; bət] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'fektɪv] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɔːr] [dɪ'ziːz] , [ɔːr][bæd]

Mentally	dull	,	but	suffering	from	defective	physical	conditions	,	or	disease	,	or	bad
精神上	乏味的	,	但	痛苦	从	有缺陷的	身体的	状况	,	或者	疾病	,	或者	坏的

['hæbɪts] ,

habits	,
习惯	,

智力迟钝，但患有身体缺陷、疾病或不良习惯。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌlnəs] [eɪt]

which	may	be	the	cause	of	the	dullness	8
哪个	可能	是	这	原因	的	这	乏味	8

这可能是导致精神萎靡的原因 8

[sʌb] - ['nɔːrm(ə)l] ['mentәli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['strɪktli] ['fibl̩maɪndɪd] [eɪt]

Sub	-	normal	mentally	,	but	not	strictly	feebleminded	8
子	-	普通的	精神上	,	但	不是	严格	智力低下	8

智力低于正常水平，但并非严格意义上的弱智 8

['fibl̩maɪndɪd] (['mɔːrɑːn] [greɪd]) [naɪn]

Feebleminded	(	moron	grade	)	9
智力低下	(	白痴	年级	)	9

智力低下（白痴等级）9

['fibl̩maɪndɪd] (['ɪmbәs(ə)l] [greɪd]) [wʌn]

Feebleminded	(	imbecile	grade	)	1
智力低下	(	白痴	年级	)	1

弱智（白痴等级）1

[saɪ'kosiz] , ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [wel] [mɑːrkt] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ɪn'sænәti][tuː; tə] ['tempәreri] , [bʌt; bət] [wel]

Psychoses	,	ranging	from	well	marked	cases	of	insanity	to	temporary	,	but	well
精神病	,	范围	从	出色地	标记	案例	的	疯狂	到	暂时的	,	但	出色地

- [mɑːrkt] ['ment(ə)l] [æbə'reɪʃnz] ['sɛvən]

-	marked	mental	aberrations	7
-	标记	精神的	偏差	7

精神病，从症状明显的精神错乱到暂时但症状明显的精神异常，不一而足。7

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [daʊt] [ɪk'sprest] [ɪn][rɪ'gɑːrd]
I have found in various parts of the country considerable doubt expressed in regard
我 有 成立 在 各种各样的 部分 的 这 国家 大量 怀疑 表达 在 看待
[tuː; tə] ['veriəs] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
to various statements which have been made of the proportions of the
到 各种各样的 声明 哪个 有 到过 制成 的 这 比例 的 这
['fibl,maɪndɪd] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [ə'fendəz] .
feebleminded which probably would be found by studying juvenile offenders .
智力低下 哪个 大概 会 是 成立 经过 学习 少年 罪犯 .

我发现全国各地对有关智力低下者比例的各种说法都表示了相当大的怀疑，而这些比例可能是通过研究青少年罪犯得出的。

['tiːtʃərz] , ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑːfəsərz][hæv; həv] [skautid] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər]
Teachers , judges , and probation officers have scouted the idea that there
教师 , 法官 , 和 缓刑 警官 有 侦察兵 这 主意 那 那里
[wʌz; wəz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [pər] [sent] .
was upwards of 25 per cent .
曾是 向上 的 - 每 中心 .

教师、法官和缓刑监督官都认为这种可能性高达 25%。

['fibl,maɪndɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] .
feebleminded among the children which come before a Juvenile court .
智力低下 之中 这 孩子们 哪个 来 前 一个 少年 法庭 .

在少年法庭受审的儿童中，智力低下者占多数。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lɔːŋ] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊ] ['ʌðərwaɪz] .
Our own long investigation would certainly show otherwise .
我们的 自己的 长的 调查 会 当然 展示 否则 .

我们自己的长期调查肯定会得出相反的结论。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən]
But of course we have never seen all of the thousands of children
但 的 课程 我们 有 绝不 已见 全部 的 这 数千 的 孩子们
[wɪtʃ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [kɔːrt] ['jɪrli] ,
which come into the Chicago court yearly ,
哪个 来 进入 这 芝加哥 法庭 每年 ,

但我们当然从未见过每年到芝加哥法院出庭的成千上万名儿童。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['defɪnətli] ['ænsər] [ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv][dʒʌst] [wʌt]
so we have never been able to definitely answer the question of just what
所以 我们 有 绝不 到过 有能力的 到 确实 回答 这 问题 的 只是 什么
[prə'pɔːrʃ(ə)n][ɪz] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] .
proportion is mentally defective .
部分 是 精神上 有缺陷的 .

因此，我们始终无法确切回答究竟有多少人存在精神缺陷这个问题。

[ðɪs] [jɪr] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] , [mɪs] ['brɑːnɚ] ,
This year I have asked the assistant director of the Institute , Miss Bronner ,
这 年 我 有 问 这 助手 导演 的 这 研究所 , 错过 布朗纳 ,

今年我询问了研究所的助理主任布朗纳小姐，

[tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [æt; ət]['regjələr] [pɪrɪədz] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
to undertake at regular periods cross - section studies of the population
到 承担 在 常规的 时期 叉 - 部分 研究 的 这 人口
[ˌtempə'rerəli] [held][ɪn][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [hoʊm] .
temporarily held in the Detention Home .
暂时地 握住 在 这 拘留 家 .

定期对暂时关押在拘留所的人口进行横断面研究。

[ðiːz] ['prɑːbəbli] [wʊd] ['ævərɪdʒ] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['evri] [keɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
These probably would average lower than if one could see every case which was
这些 大概 会 平均的 降低 比 如果 一 可以 看 每一个 案件 哪个 曾是
[brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːrt] ,
brought into court ,
带来 进入 法庭 ,

如果能看到所有提交法庭审理的案件，那么平均结果可能会更低。

[fɔːr; fər] ['friːkwəntli] [ðə; ði][moʊst]['nɔːrm(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
for frequently the most normal children who have been engaged in a single
为了 频繁地 这 最多 普通的 孩子们 WHO 有 到过 已订婚的 在 一个 单身的
[ə'fens] [ɑːr; ər][nɑːt] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] .
offense are not brought into the Home .
罪行 是 不是 带来 进入 这 家 .

很多时候，那些只犯过一次错的最正常的儿童不会被送进孤儿院。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [əb'teɪnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mɪrli] [hɪnt][æt; ət] ,
The results which she is obtaining I shall merely hint at ,
这 结果 哪个 她 是 获得 我 将 仅仅 暗示 在 ,

她取得的成果，我只能略作提及。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ɪn'vɑːlvz] ['veri]
but they serve to show that the psychological study of delinquency involves very
但 他们 服务 到 展示 那 这 心理 学习 的 犯罪 涉及 非常
[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiblˌmaɪndɪd] .
much more than the discrimination of the feebleminded .
很多 更多的 比 这 歧视 的 这 智力低下 .

但这恰恰表明，对青少年犯罪的心理学研究远不止是歧视智力低下的人。

['eni] [wʌn] [huː] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] 7th [ænd; ənd] 8th [greɪd] [ænd; ənd]
Any one who observed the considerable proportion of 7th and 8th grade and
任何 一 WHO 观察到 这 大量 部分 的 7th 和 8th 年级 和
[haɪ] [skuːl] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [bɪ'kʌm] [sɪ'vɪrli] [dɪ'lɪŋkwənt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd]
high school girls and boys who become severely delinquent will not be surprised
高的 学校 女孩们 和 男孩们 WHO 变得 严重 不良少年 将要 不是 是 惊讶
[æt; ət]['aʊər; ɑːr]['faɪndɪŋz] .
at our findings .
在 我们的 发现 .

任何观察过相当比例的七年级、八年级和高中男生和女生成为严重犯罪者的人，都不会对我们的发现感到惊讶。

[æt; ət] [liːst] - [pər] [sent] .
At least 91 per cent .
在 至少 - 每 中心 .

至少91%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] - [pər] [sent] .
of the girls and 84 per cent .
的 这 女孩们 和 - 每 中心 .

女生中 84% 的人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [gruːp] ['nɔːrm(ə)l] ['mentəli] ,
of the boys have been found so far to group normal mentally ,
的 这 男孩们 有 到过 成立 所以 远的 到 团体 普通的 精神上 ,

目前为止，这些男孩的心理状况均正常。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] - [jɪr] [oʊld] [tests] [ʌv; əv] [bi'neɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['stændərd] .
if we take the 12 year old tests of Binet as a standard .
如果 我们 拿 这 - 年 老的 测试 的 比内 作为 一个 标准 .

如果我们以比奈12岁儿童的测试结果为标准。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

Now	,	as	a	matter	of	fact	,
现在	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪn'klaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'nɑ:mɪneɪt] ['eniwʌn] [æz; əz]

I	am	not	at	all	inclined	without	further	investigation	to	denominate	anyone	as
我	是	不是	在	全部	倾斜	没有	更远	调查	到	定名	任何人	作为

['mentəli] [dɪ'fektɪv] [hu:] [kæn; kən][nɑ:t] [pæs] [ðə; ði] - [jɪr] [test] ,

mentally	defective	who	can	not	pass	the	12	year	test	,
精神上	有缺陷的	WHO	能	不是	经过	这	-	年	测试	,

在没有进一步调查的情况下，我完全不倾向于将任何无法通过12年测试的人认定为智力缺陷者。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [ði:z] [pər'tɪkjələr] [faɪv] [tests] [fɔ:r; fər] [dʒʌdʒɪŋ] [sʌtʃ]

because	of	the	obvious	weakness	of	these	particular	five	tests	for	judging	such
因为	的	这	明显的	弱点	的	这些	特别的	五	测试	为了	评判	这样的

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] .

an	important	point	.
一个	重要的	观点	.

因为这些特定的五项测试在判断如此重要的问题上存在明显的缺陷。

[bʌt; bət] [stɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ə'saɪd]

But	still	we	have	been	willing	to	place	this	criticism	for	the	moment	aside
但	仍然	我们	有	到过	愿意的	到	地方	这	批评	为了	这	片刻	旁边

.

:

.

但我们目前仍然愿意将这些批评放在一边。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['di:teɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['gɪv(ə)n] ['stʌdi] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]

There	are	several	details	of	this	given	study	which	might	be	interesting	to
那里	是	一些	细节	的	这	给定	学习	哪个	可能	是	有趣的	到

[dɪ'skʌs] ,

discuss	,
讨论	,

这项研究有几个细节值得探讨。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] ['elsˌwer] .

but	this	will	be	done	elsewhere	.
但	这	将要	是	完毕	别处	.

但这项工作将在别处进行。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɔ:fərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ʌðər] ['estiməts] [ʌv; əv]

The	above	statements	are	not	offered	so	much	in	opposition	to	other	estimates	of
这	多于	声明	是	不是	提供	所以	很多	在	反对	到	其他	估算	的

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['di:fektiv] [ə'mʌŋ] [ə'fendəz] [æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n]

the	proportion	of	defectives	among	offenders	as	to	show	the	possible	variation
这	部分	的	缺陷品	之中	罪犯	作为	到	展示	这	可能的	变化

[ʌv; əv]['faɪndɪŋz][ɪn] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wer] [dɪ'lɪŋkwənt] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ,

of	findings	in	different	situations	where	delinquents	may	be	seen	,
的	发现	在	不同的	情况	在哪里	不良少年	可能	是	已见	,

以上陈述并非旨在反驳其他关于罪犯中缺陷者比例的估计，而是为了表明在可能接触到青少年罪犯的不同情况下，调查结果可能存在的差异。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] [ɪn] [kɔ:rts] .

and	to	show	the	nature	of	the	work	of	the	psychologist	in	courts	.
和	到	展示	这	自然	的	这	工作	的	这	心理学家	在	法院	.

并展现心理学家在法庭上的工作性质。

[wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] [waɪ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔ:r; fər] [dɪ'lɪŋkwənt] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n]

We	can	easily	see	why	institutions	for	delinquents	contain	a	greater	proportion
我们	能	容易地	看	为什么	机构	为了	不良少年	包含	一个	更大的	部分

[ʌv; əv]['ment(ə)l] ['di:fektiv] [ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [kɔ:rt] [wɜ:rk] ,

of	mental	defectives	than	is	found	in	court	work	,
的	精神的	缺陷品	比	是	成立	在	法庭	工作	,

我们很容易理解为什么少年犯管教机构中精神缺陷者的比例比法院案件中发现的比例要高。

[fɔ:r; fər] ['ɑ:bviəsli] [ðə; ði] [braitə] [wʌnz][ɑ:r; ər]['hændəld] ['ʌndər] [proʊ'beɪʃ(ə)n] ,

for	obviously	the	brighter	ones	are	handled	under	probation	,
为了	明显地	这	更亮	一个	是	处理	在下面	缓刑	,

显然，那些比较聪明的孩子会被置于缓刑期。

[ɑ:r; ər] [faʊnd] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] [sək'si:d] ['betər] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv]

are	found	positions	and	succeed	better	on	the	outside	because	they	have
是	成立	职位	和	成功	更好的	在	这	外部	因为	他们	有

[mɔ:r] ['fɔ:rsaɪt] [ænd; ənd] [lɜ:rn] ['betər] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

more	foresight	and	learn	better	by	experience	.
更多的	远见	和	学习	更好的	经过	经验	.

他们之所以能找到合适的职位并在外部取得更好的成功，是因为他们更有远见，并且能从经验中更好地学习。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:fektiv] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

It	may	be	that	a	larger	percentage	of	the	defectives	will	be	found	in
它	可能	是	那	一个	更大的	百分比	的	这	缺陷品	将要	是	成立	在

['stʌdiɪŋ] ['oʊldər] [gru:ps] [ɪn] [kɔ:rt] [wɜ:rk] .

studying	older	groups	in	court	work	.
学习	老	团体	在	法庭	工作	.

在对法庭工作中的老年群体进行研究时，可能会发现更大比例的缺陷者。

[pər'hæps][ðə; ði] [braitə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [si:s] ['ɜ:rliər] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fendəz] .

Perhaps	the	brighter	individuals	cease	earlier	to	be	offenders	.
也许	这	更亮	个人	停止	早些时候	到	是	罪犯	.

或许那些头脑更聪明的人更早停止犯罪。

[aɪ][ə'weɪt][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [kəm'pærətɪv] ['faɪndɪŋz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nu:li] [ɪ'stæblɪʃt] [mju:'nɪsɪp(ə)l]

I	await	with	interest	comparative	findings	from	the	newly	established	municipal
我	等待	和	兴趣	比较	发现	从	这	新	已确立的	市政

[kɔ:rt] [ˌsaɪkə'pæθɪk] ['ɪnstɪˌtu:ts] ,

court	psychopathic	institutes	,
法庭	精神病态	机构	,

我期待着新成立的市政法院精神病研究所的对比研究结果。

[ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd][ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

in	Boston	and	in	Chicago	.
在	波士顿	和	在	芝加哥	.

在波士顿和芝加哥。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [fer] ['dʒen(ə)rəl] [stə'tɪstɪks] [kæn; kən]['nevər] [bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvərɪŋ]

But	of	course	fair	general	statistics	can	never	be	made	without	covering
但	的	课程	公平的	一般的	统计数据	能	绝不	是	制成	没有	覆盖

[æn; ən] [ʌnsɪ'lektɪd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kɔ:rt] ['keɪsɪz] ,

an	unselected	series	of	court	cases	,
一个	未选中	系列	的	法庭	案例	,

当然，如果不涵盖一系列未经筛选的法庭案件，就永远无法得出公正的总体统计数据。

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [ˌʌndər'teɪkən] .

such	as	we	have	recently	undertaken	.
这样的	作为	我们	有	最近	已	.

例如我们最近开展的工作。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][faɪnd]['ri:z(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['fɪgjərz] [tu:; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði]

We	must	not	find	reason	from	the	above	figures	to	underestimate	the
我们	必须	不是	寻找	原因	从	这	多于	数据	到	低估	这

[ɪk'si:dɪŋli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɑ:bləm][ʌv; əv] ['fibl,maɪndɪd] [ə'fendəz] .

exceedingly	important	problem	of	feebleminded	offenders	.
非常	重要的	问题	的	智力低下	罪犯	.

我们绝不能从上述数据中得出低估智力低下罪犯这一极其重要问题的理由。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ræŋks][wʌn][hæz; həz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

From	their	ranks	one	has	to	come	to	know	some	of	the	most
从	他们的	排名	一	有	到	来	到	知道	一些	的	这	最多

['fri:kwənt] [rɪ'pi:tɚz] ,

frequent	repeaters	,
频繁	中继器	,

从他们当中，人们必然会认识一些最常复吸的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][vaɪs] ,

some	of	the	worst	teachers	of	vice	,
一些	的	这	最差	教师	的	副	,

一些最糟糕的恶习导师

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'dept][ɪn] [sʌtʃ] [skɪld] [ˌkrimɪnə'listik] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [æz; əz]

and	even	some	of	the	most	adept	in	such	skilled	criminalistic	occupations	as
和	甚至	一些	的	这	最多	熟练	在	这样的	熟练	犯罪学	职业	作为

['bɜ:rgləri] .

burglary	.
入室盗窃	.

甚至包括一些最擅长入室盗窃等高超犯罪技巧的人。

[tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ker] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ə; eɪ] [streɪn] [ɑ:n]

To	answer	the	problem	of	their	care	would	be	to	relieve	a	strain	on
到	回答	这	问题	的	他们的	关心	会	是	到	缓解	一个	拉紧	在

[sə'saɪəti] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]['i:v(ə)n] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'pɔ:rʃənət] ['nʌmbərz]

society	that	is	not	even	suggested	by	a	statement	of	their	proportionate	numbers
社会	那	是	不是	甚至	建议	经过	一个	陈述	的	他们的	成比例的	数字

[ə'mʌŋ] [ə'fendəz] .

among	offenders	.
之中	罪犯	.

要解决他们的照料问题，就能减轻社会的压力，而这种压力甚至无法从他们在罪犯中所占的比例这一数据中体现出来。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə]

No	one	has	been	more	surprised	than	we	ourselves	to	find	the	extent	to
不	一	有	到过	更多的	惊讶	比	我们	我们自己	到	寻找	这	程度	到

[wɪtʃ] ['mɔ:r,ɔnz][ɑ:r; ər] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ˌkrɪmənl'ɪstɪks] ,

which	morons	are	actively	engaged	in	criminalistics	,
哪个	白痴	是	积极	已订婚的	在	犯罪学	,

最令我们自己感到惊讶的是，竟然有这么多白痴积极参与犯罪活动。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] ['defɪnətli] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	are	even	definitely	the	instructors	of	others	.
和	是	甚至	确实	这	教师	的	其他的	.

而且他们绝对是其他人的导师。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [klæs] [ɪz] ['mɪrli] ['i:zəli] [led][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪ'roʊniəs] .

The	general	notion	that	this	class	is	merely	easily	led	is	altogether	erroneous	.
这	一般的	概念	那	这	班级	是	仅仅	容易地	引领	是	共	错误	.

认为这个阶层很容易被引导的普遍看法是完全错误的。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['faɪndɪŋz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'zi:z] , ['neɪmli] ['epɪlepsi] ,

The	extent	of	our	findings	of	a	single	disease	,	namely	epilepsy	,
这	程度	的	我们的	发现	的	一个	单身的	疾病	,	即	癫痫	,

我们对单一疾病（即癫痫）的研究结果的范围

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'piːtɪd] [ə'fendəz] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] .

among	our	repeated	offenders	we	have	often	commented	on	.
之中	我们的	重复	罪犯	我们	有	经常	评论	在	.

对于屡犯者，我们经常发表意见。

[wiː; wi] [niːd] ['oʊnli][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ə'baʊt]['sɛvən][pər] [sent] .

We	need	only	to	mention	that	about	7	per	cent	.
我们	需要	仅有的	到	提到	那	关于	7	每	中心	.

我们只需提及大约 7%。

[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

have	been	found	afflicted	with	various	forms	of	this	trouble	.
有	到过	成立	受苦的	和	各种各样的	表格	的	这	麻烦	.

已发现有人患有不同形式的这种疾病。

['æftər][ɔːl] , [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]['sɪmələr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]

After	all	,	this	is	only	what	might	have	been	expected	from	similar	observations
后	全部	,	这	是	仅有的	什么	可能	有	到过	预期的	从	相似的	观察

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['elsˌwer] .

of	others	elsewhere	.
的	其他的	别处	.

毕竟，这与其他地方其他人的类似观察结果并无二致。

[ðə; ði] ['saɪkɪk] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [meɪk] [ðə; ði]['vɪktɪm][ə; eɪ][fɪt]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi]

The	psychic	manifestations	of	this	disease	make	the	victim	a	fit	subject	of	study
这	精神	表现	的	这	疾病	制作	这	受害者	一个	合身	主题	的	学习

[baɪ][ðə; ði] [ˌsaɪkoʊpə'θɑlədʒɪst] .

by	the	psychopathologist	.
经过	这	精神病理学家	.

这种疾病的心理表现使患者成为精神病理学家研究的理想对象。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [hæv; həv] ['sentərd] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] [ˌædə'les(ə)ns] .

Many	of	our	interests	have	centered	about	the	problems	of	adolescence	.
许多	的	我们的	兴趣	有	居中	关于	这	问题	的	青春期	.

我们许多研究都集中在青少年问题上。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ˌkriminə'listik] ['tendənsiz] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [pər'hæps][kən'troʊl][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]

We	all	know	that	criminalistic	tendencies	,	those	which	perhaps	control	the	career	of
我们	全部	知道	那	犯罪学	倾向	,	那些	哪个	也许	控制	这	职业	的

[ə; eɪ][laɪf][taɪm] ,

a	life	time	,
一个	生活	时间	,

我们都知道，犯罪倾向，那些或许会决定一个人一生命运的倾向，

['nɪrli] ['ɔːlweɪz][fɜːrst] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 19th [ɔːr] 20th [jɪr] .

nearly	always	first	show	themselves	before	the	19th	or	20th	year	.
几乎	总是	第一的	展示	他们自己	前	这	19th	或者	20th	年	.

几乎总是在19岁或20岁之前首次出现。

[ðə; ði][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst]

The	physiological	aspects	of	this	period	are	the	ones	that	have	been	most
这	生理	方面	的	这	时期	是	这	一个	那	有	到过	最多

['friːkwəntli] ['dwɛld] [ɑːn] ,

frequently	dwelled	on	,
频繁地	居住地	在	,

这一时期的生理变化是人们关注最多的方面。

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'nɔːrd] [ɪk'sept] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɪnfluəns]

but	for	our	purposes	they	may	be	ignored	except	as	they	influence
但	为了	我们的	目的	他们	可能	是	忽略	除了	作为	他们	影响

[ðə; ði] ['saɪki] .

the	psyche	.
这	精神	.

但就我们的目的而言，除了它们对心理的影响之外，它们都可以忽略不计。

['oʊvərgroʊθ] [ænd; ənd] ['restləsnəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'nɑːmɪnə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [duː] [nɑːt]

Overgrowth	and	restlessness	and	other	phenomena	at	this	time	do	not
过度生长	和	躁动不安	和	其他	现象	在	这	时间	做	不是

[də'rektli; daɪ'rektli] [kri'eɪt] ['krɪmɪnəlɪzəm] .

directly	create	criminalism	.
直接地	创造	犯罪主义	.

此时的过度发展、社会动荡等现象并不会直接导致犯罪。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɜːrst] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ] [di'rekts] ['ækʃ(ə)n] .

They	have	first	to	effect	the	mental	life	which	directs	action	.
他们	有	第一的	到	影响	这	精神的	生活	哪个	导演	行动	.

他们首先必须影响指导行动的精神生活。

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [fer] [fiːld] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hɪr] ,

We	have	found	a	fair	field	for	investigation	here	,
我们	有	成立	一个	公平的	场地	为了	调查	这里	,

我们在这里找到了一个值得研究的领域，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] ['əupənz] [ʌp] [hoʊl] ['vɪstəz] [ʌv; əv] ['pɑːsəb(ə)l] ['juːsflnəs] .

and	one	that	opens	up	whole	vistas	of	possible	usefulness	.
和	一	那	打开	向上	所有的	景色	的	可能的	用处	.

而且它还展现了各种可能的应用前景。

['veriəs] [nuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['liːg(ə)l] [prə'siːdʒər] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'veləpt]

Various	new	points	of	departure	for	legal	procedure	are	to	be	developed
各种各样的	新的	积分	的	离开	为了	合法的	程序	是	到	是	发达

[frʌm; frəm] ['deɪtə] ['gæðərd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [laɪf] ,

from	data	gathered	concerning	this	period	of	life	,
从	数据	聚集	有关	这	时期	的	生活	,

根据收集到的有关人生这一阶段的数据，将制定各种新的法律程序出发点。

[nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] ['ɑːrbɪtreri] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ʌndər]

not	the	least	of	which	is	criticism	of	that	strange	arbitrary	discrimination	under
不是	这	至少	的	哪个	是	批评	的	那	奇怪的	随意的	歧视	在下面

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [bɔɪz] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['gɝːlz] [æt; ət] - [ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

the	law	which	says	that	boys	at	17	and	girls	at	18	are	suddenly	responsible	,
这	法律	哪个	说道	那	男孩们	在	-	和	女孩们	在	-	是	突然	负责任的	,

其中最值得关注的是，法律中存在一种奇怪的任意歧视，即规定17岁的男孩和18岁的女孩突然要承担责任。

['mentəli] [fɔːrmd] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['prɑːpərli] [ker] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

mentally	formed	,	able	to	properly	care	for	themselves	,
精神上	形成	, 有能力的		到	适当地	关心	为了	他们自己	,

心智发育成熟，能够妥善照顾自己

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːr] [deɪz] ['priːviəsli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] .

when	a	few	minutes	or	days	previously	they	were	not	.
什么时候	一个	很少	分钟	或者	天	之前	他们	是	不是	.

而就在几分钟或几天前，情况并非如此。

['aʊər; ɑːr] ['stʌdiz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] [eɪdʒ]['limits][wɜːr; wər][nɑːt] [beɪst] [ɑːn]['præktɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]

Our	studies	show	that	these	age	limits	were	not	based	on	practical	observations
我们的	研究	展示	那	这些	年龄	限制	是	不是	基于	在	实际的	观察

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

of	human	beings	.
的	人类	生物	.

我们的研究表明，这些年龄限制并非基于对人类的实际观察。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪkli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['stʌdi]

Not	the	least	interesting	and	therapeutically	important	part	of	psychological	study
不是	这	至少	有趣的	和	治疗	重要的	部分	的	心理	学习

[ʌv; əv] [ə'fendəz] [ɪz] [ˌæsər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['mekəˌnɪzəm] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['kɑːntent]

of	offenders	is	ascertainment	of	the	mental	mechanisms	and	mental	content
的	罪犯	是	确定	的	这	精神的	机制	和	精神的	内容

[wɪtʃ] [stænd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [dɪ'lɪŋkwənsi] .

which	stand	in	relation	to	delinquency	.
哪个	站立	在	关系	到	犯罪	.

对罪犯进行心理学研究，其中最有趣且具有重要治疗意义的部分是确定与犯罪相关的心理机制和心理内容。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ]['oʊldər] ['pɝːsənz] ,

However	it	may	be	with	older	persons	,
然而	它	可能	是	和	老	人	,

然而，这种情况可能发生在老年人身上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪk'spɪriənst] [men][æz; əz] ['pɑːkə] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ə'dʌlts] [ðɪs]

and	such	experienced	men	as	Parker	in	New	York	suggested	that	with	adults	this
和	这样的	经验丰富的	男人	作为	帕克	在	新的	约克	建议	那	和	成年人	这

[ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [fiːld] [fɔːr; fər] [ɪn'devər] ,

is	a	rich	field	for	endeavor	,
是	一个	富有的	场地	为了	努力	,

像纽约的帕克这样经验丰富的人认为，对于成年人来说，这是一个充满探索空间的广阔领域。

[wiː; wi][hæv; həv] ['stʌdid] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌkriminə'listik] ['tendənsi] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ]

we	have	studied	many	cases	of	criminalistic	tendency	in	young	people	in	which
我们	有	研究	许多	案例	的	犯罪学	趋势	在	年轻的	人们	在	哪个

[ðə; ði] [hoʊl] ['trʌb(ə)l] ['sentərd] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['saɪkɪkli] [ʌn'tɔːrd] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr][sʌm; səm]

the	whole	trouble	centered	about	some	psychically	untoward	experience	or	some
这	所有的	麻烦	居中	关于	一些	精神上	不愉快的	经验	或者	一些

['ment(ə)l]['kɑːnflɪkt] .

mental	conflict	.
精神的	冲突	.

我们研究过许多青少年犯罪倾向的案例，这些案例中所有的问题都集中在一些心理上的不良经历或心理冲突上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌænti'soʊʃl] [grʌdʒ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [æn; ən]

From	this	was	developed	a	definite	antisocial	grudge	,	or	at	least	an
从	这	曾是	发达	一个	定	反社会	怨恨	,	或者	在	至少	一个

[ˌænti'soʊʃl] ['ætɪtuːd] .

antisocial	attitude	.
反社会	态度	.

由此产生了一种明确的反社会怨恨，或者至少是一种反社会态度。

[ðiːz] ['keɪsɪz] , [wel] [ˌʌndər'stʊd] , ['prez(ə)nt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊrəbl] [ˌkriminə'listik]

These	cases	,	well	understood	,	present	some	of	the	most	curable	criminalistic
这些	案例	,	出色地	理解	,	展示	一些	的	这	最多	可治愈的	犯罪学

['kɔːzɪz] .

causes	.
原因	.

这些案例，如果加以深入理解，就会发现其中一些犯罪原因其实是可以根除的。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [pæs] [wɪð; wɪθ] [ber] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] ['deɪtə] [æz; əz] [ðoʊz] [ɑ:n] [əb'seʃənl] ['ment(ə)l]

We	must	pass	with	bare	mention	such	data	as	those	on	obsessional	mental
我们	必须	经过	和	裸	提到	这样的	数据	作为	那些	在	强迫症	精神的

['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] ['hæbɪts] ,

imagery	and	the	formation	of	mental	habits	,
图像	和	这	形成	的	精神的	习惯	,

我们必须对诸如强迫性心理意象和心理习惯形成等数据一带而过，仅作简要提及。

[bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['saikikəl] [fə'nɑ:mɪnə] [pleɪ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:rt] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [tɔ:rdz]

both	of	which	psychical	phenomena	play	a	considerable	part	in	driving	towards
两个都	的	哪个	心理	现象	玩	一个	大量	部分	在	驾驶	向

[dɪ'lɪŋkwənsi] .

delinquency	.
犯罪	.

这两种心理现象在导致青少年犯罪方面都起着相当大的作用。

[tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [wʌt] [sets] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [mə'ʃi:nəri] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ˌænti'soʊʃl] [di:dz] [wi:; wi]

To	appreciate	what	sets	the	mental	machinery	turning	out	antisocial	deeds	we
到	欣赏	什么	套	这	精神的	机械	转弯	出去	反社会	契约	我们

[hæv; həv] [tu:; tə] [dɪg] [di:p] ['ɪntu:] ['meni] ['hju:mən] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] ['meni] ['ment(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

have	to	dig	deep	into	many	human	experiences	and	many	mental	activities	.
有	到	挖	深的	进入	许多	人类	经历	和	许多	精神的	活动	.

要了解是什么促使人们产生反社会行为，我们必须深入研究许多人类经验和许多心理活动。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ðæt] [ðer; ðər]

It	was	easily	to	be	seen	at	the	beginning	of	the	work	that	there
它	曾是	容易地	到	是	已见	在	这	开始	的	这	工作	那	那里

[wʊd] [bi:; bi] ['vælju:] [ɪn] [bəuθ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪv] ['stʌdiz] .

would	be	value	in	both	extensive	and	intensive	studies	.
会	是	价值	在	两个都	广泛的	和	密集的	研究	.

这项工作一开始就很容易看出，广泛研究和深入研究都很有价值。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪtʃ] [maɪt] [li:d] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃmənt]

The	former	would	give	a	survey	of	the	field	which	might	lead	to	establishment
这	以前的	会	给	一个	民意调查	的	这	场地	哪个	可能	带领	到	建立

[ʌv; əv] ['defɪnət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

of	definite	knowledge	of	the	larger	needs	of	the	situation	,
的	定	知识	的	这	更大的	需求	的	这	情况	,

前者可以对该领域进行调查，从而有助于明确了解该形势的更大需求。

[wʊd] [pər'hæps] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['betər] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər]

would	perhaps	point	the	way	to	better	legislation	and	public	provision	for
会	也许	观点	这	方式	到	更好的	立法	和	民众	条款	为了

['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ə'fendəz] .

various	classes	of	offenders	.
各种各样的	课程	的	罪犯	.

或许能为各类罪犯制定更好的法律和公共服务指明方向。

[ðə; ði] [ɪn'tensɪv] [wɜ:rk] [wʊd] ['fɜ:rnɪʃ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	intensive	work	would	furnish	better	understanding	of	types	and	the
这	密集的	工作	会	提供	更好的	理解	的	类型	和	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tri:tmənt] .

possibilities	of	their	treatment	.
可能性	的	他们的	治疗	.

深入研究将有助于更好地了解疾病类型及其治疗可能性。

[ðen] [wiː; wi] [suːn] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Then	we	soon	realize	that	the	careful	and	prolonged	study	of	individual
然后	我们	很快	意识到	那	这	小心	和	延长	学习	的	个人

[ə'fendəz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [stə'tɪstɪks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

offenders	was	a	rational	preliminary	to	working	up	statistics	from	which
罪犯	曾是	一个	合理的	初步的	到	在职的	向上	统计数据	从	哪个

['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['seɪfli] [drɔːn] .

general	conclusions	could	be	safely	drawn	.
一般的	结论	可以	是	安全	绘制	.

然后我们很快意识到，对个别罪犯进行仔细而长期的研究，是得出统计数据的合理前提，而从统计数据中可以安全地得出一般性结论。

[taɪm] [hæz; həz] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .

Time	has	justified	this	opinion	.
时间	有	合理的	这	观点	.

时间证明了这种观点的正确性。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['ræʃər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] [ə'baʊt] ['soʊʃ(ə)l] [niːdz] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

Nothing	is	rasher	than	to	make	general	statements	about	social	needs	upon	the
没有什么	是	培根	比	到	制作	一般的	声明	关于	社会的	需求	之上	这

['beɪsɪs] [ʌv; əv] [tests] ,

basis	of	tests	,
基础	的	测试	,

根据测试结果就对社会需求做出笼统的判断，这是最鲁莽的事情了。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ðæt] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət]

observations	and	figures	that	have	not	been	proved	to	solve	the	point	at
观察	和	数据	那	有	不是	到过	已证实	到	解决	这	观点	在

['ɪʃuː] .

issue	.
问题	.

观察结果和数据尚未被证实能够解决问题。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə'fendəz] [ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [ɪn] [kɔːrt] [ɪz]

As	an	incident	to	the	work	with	offenders	the	psychologist	in	court	is
作为	一个	事件	到	这	工作	和	罪犯	这	心理学家	在	法庭	是

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['witnisiz] .

occasionally	asked	about	the	reliability	of	witnesses	.
偶尔	问	关于	这	可靠性	的	证人	.

在与罪犯打交道的过程中，法庭上的心理学家有时会被问及证人的可靠性问题。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərɪŋ] ['deɪtə] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [baɪ] [sʌm; səm]

We	have	been	gathering	data	upon	this	point	in	hundreds	of	cases	by	some
我们	有	到过	采集	数据	之上	这	观点	在	数百	的	案例	经过	一些

[tests] ,

tests	,
测试	,

我们通过一些测试，在数百个案例中收集了有关这一点的相关数据。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəlaɪz] [ə'pɑːn] .

and	find	the	matter	a	very	difficult	one	to	generalize	upon	.
和	寻找	这	事情	一个	非常	难的	一	到	概括	之上	.

并且发现这个问题很难进行概括。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['fɔːrən] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

In	this	we	agree	with	various	foreign	students	of	the	subject	.
在	这	我们	同意	和	各种各样的	外国的	学生	的	这	主题	.

在这一点上，我们与许多研究该专业的外国学生的观点一致。

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪtnəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mætər] ,

The	ability	to	be	a	good	witness	is	a	highly	individual	matter	,
这	能力	到	是	一个	好的	证人	是	一个	高度	个人	事情	,

能否成为一名优秀的证人是一个非常个人化的问题。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [ə'keɪʒn] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tests]

and	frequently	involves	the	conditions	of	a	given	occasion	,	upon	which	tests
和	频繁地	涉及	这	状况	的	一个	给定	场合	,	之上	哪个	测试

[duː] [nɑːt] [θroʊ] ['eni] [laɪt] .

do	not	throw	any	light	.
做	不是	扔	任何	光	.

而且经常涉及特定场合的情况，而测试并不能说明什么。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [wʌn] [kæn; kən] ['rendər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːzətɪv] [ɔːr]

Occasionally	from	psychological	study	one	can	render	a	strong	positive	or
偶尔	从	心理	学习	一	能	使成为	一个	强的	积极的	或者

['negətɪv] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'pæsitiz] ,

negative	opinion	concerning	individual	capacities	,
消极的	观点	有关	个人	容量	,

有时，通过心理学研究，人们可以对个人的能力得出强烈的正面或负面评价。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [noʊ] [seɪf] [ə'pɪnjən] [kæn; kən] [biː; bi]

but	much	more	frequently	it	seems	to	us	that	no	safe	opinion	can	be
但	很多	更多的	频繁地	它	似乎	到	我们	那	不	安全的	观点	能	是

['rendərd] .

rendered	.
渲染	.

但更多时候，我们似乎无法得出任何可靠的结论。

[wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [meɪn'teɪn] , [æz; əz] [wiː; wi] ['evər] [hæv; həv] [dʌn] ,

We	would	still	maintain	,	as	we	ever	have	done	,
我们	会	仍然	维持	,	作为	我们	曾经	有	完毕	,

我们仍将一如既往地坚持下去，

[ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [hoʊp] [fɔːr; fər] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ɪz]

that	the	greatest	hope	for	amelioration	of	the	heavy	burden	of	delinquency	is
那	这	最	希望	为了	改善	的	这	重的	负担	的	犯罪	是

[ɪn] ['veri] ['ɜːrli] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ʌndəs'tændɪŋz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['keɪsɪz] .

in	very	early	studies	and	early	understandings	of	individual	cases	.
在	非常	早期的	研究	和	早期的	理解	的	个人	案例	.

减轻青少年犯罪带来的沉重负担的最大希望在于对个案进行早期研究和早期了解。

[nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] ['præktɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ðə; ði]

Not	only	for	scientific	purposes	but	also	for	practical	treatment	the
不是	仅有的	为了	科学	目的	但	还	为了	实际的	治疗	这

[jʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tendənsiz] [ɪz] [best] ['hændəld] .

young	individual	with	delinquent	tendencies	is	best	handled	.
年轻的	个人	和	不良少年	倾向	是	最好的	处理	.

不仅从科学角度来看，从实际治疗角度来看，对有犯罪倾向的青少年进行最好的处理也是必要的。

[nɑːt] [ɪn'taɪərli] , [sɪns] [sʌm; səm] ['soʊʃ(ə)l] [ə'fensɪz] [meɪ] [fɜːrst] [ə'raɪz] [ɪn] [leɪt] [ˌædə'les(ə)ns] ,

Not	entirely	,	since	some	social	offences	may	first	arise	in	late	adolescence	,
不是	完全	,	自从	一些	社会的	罪行	可能	第一的	出现	在	晚的	青春期	,

不完全如此，因为有些社会违法行为可能最早出现在青春期后期。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [ˌkrɪmɪnə'lɑːdʒɪkl]

but	in	a	large	share	of	cases	some	of	the	most	valuable	criminological
但	在	一个	大的	分享	的	案例	一些	的	这	最多	有价值的	犯罪学

[wɜːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn] [tʃaɪld] ['stʌdi] .

work	can	be	done	by	specialists	in	child	study	.
工作	能	是	完毕	经过	专家	在	孩子	学习	.

但在许多情况下，一些最有价值的犯罪学工作可以由儿童研究专家完成。

['i:v(ə)n][ɪn] ['ɜ:rli] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn'tensɪv] ['stʌdiz] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ,

Even	in	early	periods	of	life	intensive	studies	must	be	made	,
甚至	在	早期的	时期	的	生活	密集的	研究	必须	是	制成	,

即使在生命的早期阶段，也必须进行深入的研究。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪkə'pæθɪk] [taɪp] .

especially	of	children	of	the	psychopathic	type	.
尤其	的	孩子们	的	这	精神病态	类型	.

尤其是精神病态儿童。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

We	are	more	than	glad	to	see	the	purpose	all	over	the	country	.
我们	是	更多的	比	高兴的	到	看	这	目的	全部	超过	这	国家	.

我们非常高兴地看到这一目标在全国各地得到贯彻。

[wʌn] [wɜ:rd] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['meθəd] .

One	word	more	about	method	.
一	单词	更多的	关于	方法	.

关于方法，还有一点要补充。

[ðoʊz] [hu:] ['ɜ:rli] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [ɪn'tensɪv] ,

Those	who	early	suggested	to	us	that	intensive	,
那些	WHO	早期的	建议	到	我们	那	密集的	,

那些早期向我们提出强化训练的人，

[kən'tɪnju:d] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ə'fendəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [taɪps] [wʊd] [bi:; bi]

continued	study	of	a	dozen	offenders	of	a	dozen	different	types	would	be
持续	学习	的	一个	打	罪犯	的	一个	打	不同的	类型	会	是

[wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɔ:rt] [ig,zæmi'neiʃənz] [spoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

worth	more	than	a	thousand	short	examinations	spoke	from	a	strong
值得	更多的	比	一个	千	短的	考试	辐	从	一个	强的

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

从强有力的角度来看，对十几名不同类型的罪犯进行持续研究，比进行一千次短期考察更有价值。

[kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] ['stʌdiz] [ɑ:r; ər][moʊst]['væljuəb(ə)l] .

Continuation	studies	are	most	valuable	.
续篇	研究	是	最多	有价值的	.

继续教育课程最有价值。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ʌndəs'tændɪŋz] [ʌv; əv] [taɪps] ,

They	are	necessary	not	only	for	giving	understandings	of	types	,
他们	是	必要的	不是	仅有的	为了	给予	理解	的	类型	,

它们不仅对于理解类型是必要的，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][soʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] ['prɑ:pər]['soʊʃ(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv]

but	also	for	so	understanding	the	individual	that	proper	social	adjustment	of
但	还	为了	所以	理解	这	个人	那	恰当的	社会的	调整	的

[hɪz; ɪz] [keɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] .

his	case	can	be	made	.
他的	案件	能	是	制成	.

但同时也是为了更好地了解个人，以便对其进行适当的社会调整。

['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [ʃoʊz] ['pleɪnli] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊsli] [dɪ'fektɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

Our	work	shows	plainly	that	except	in	the	case	of	the	grossly	defective	a	short
我们的	工作	演出	显然	那	除了	在	这	案件	的	这	粗略地	有缺陷的	一个	短的

[krɔ:s] - ['sekʃ(ə)n] ['stʌdi] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn][hænd] ,

cross	-	section	study	is	absolutely	inadequate	for	the	work	in	hand	,
叉	-	部分	学习	是	绝对地	不足	为了	这	工作	在	手	,

我们的工作清楚地表明，除了严重缺陷的情况外，简短的横截面研究对于手头的工作是绝对不够的。

['neɪmli] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] .

namely	**,**	**scientific**	**treatment**	**of**	**the**	**offender**	**.**
即	,	科学	治疗	的	这	罪犯	.

即对罪犯进行科学治疗。

[æz; əz][wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] ,

As	**we**	**continue**	**to**	**see**	**it**	**,**	**then**	**,**
作为	我们	继续	到	看	它	,	然后	,

因此，正如我们继续看到的那样，

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [ə'fendəz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ðæn; ðən]

the	**purpose**	**of**	**psychological**	**work**	**with**	**offenders**	**is**	**nothing**	**more**	**or**	**less**	**than**
这	目的	的	心理	工作	和	罪犯	是	没有什么	更多的	或者	较少的	比

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] .

the	**understanding**	**of**	**the**	**causes**	**of**	**misconduct**	**.**
这	理解	的	这	原因	的	不当行为	.

对罪犯进行心理辅导的目的，无非就是了解其不当行为的原因。

[baɪ][noʊ] ['ʌðər] ['meθədz] [wɪl] [sʌtʃ] ['kɔ:zɪz] [bi:; bi] [noʊn] ,

By	**no**	**other**	**methods**	**will**	**such**	**causes**	**be**	**known**	**,**
经过	不	其他	方法	将要	这样的	原因	是	已知	,

没有其他方法可以得知这些原因。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [feɪl][tu:; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['saikikəl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]

and	**those**	**who**	**fail**	**to**	**reckon**	**with**	**the**	**fundamental**	**psychical**	**conditions**	**and**
和	那些	WHO	失败	到	估计	和	这	基本的	心理	状况	和

['prɑ:sesɪz] [wɪtʃ] ['ʌndərli] [dɪ'lɪŋkwənsi] [wɪl] ['nevər] [get][fɑ:r][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['betər] ['meθədz] [ʌv; əv]

processes	**which**	**underly**	**delinquency**	**will**	**never**	**get**	**far**	**in**	**developing**	**better**	**methods**	**of**
流程	哪个	底层	犯罪	将要	绝不	得到	远的	在	发展	更好的	方法	的

['tri:tmənt] .

treatment	**.**
治疗	.

那些未能正视青少年犯罪背后的基本心理条件和过程的人，在开发更好的治疗方法方面永远不会取得进展。

[saɪ'kɑ:lədʒi] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌdʒd][baɪ] [rɪ'zʌlts] ,

Psychology	**in**	**this**	**field**	**is**	**perfectly**	**willing**	**to**	**be**	**judged**	**by**	**results**	**,**
心理学	在	这	场地	是	完美	愿意的	到	是	评判	经过	结果	,

该领域的心理学完全愿意接受结果评判。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [self] - [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['ɔ:fər] .

and	**that**	**is**	**the**	**best**	**self**	**-**	**recommendation**	**that**	**it**	**can**	**offer**	**.**
和	那	是	这	最好的	自己	-	推荐	那	它	能	提供	.

这是它所能提供的最佳自我推荐。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wel] - ['raʊndɪd] [ænd; ənd] [seɪf] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] [kɔ:rt] [wɜ:rk] ([nɑ:t]

The	**application**	**of**	**well**	**-**	**rounded**	**and**	**safe**	**psychological**	**studies**	**in**	**court**	**work**	**(**	**not**
这	应用	的	出色地	-	圆润	和	安全的	心理	研究	在	法庭	工作	(	不是

[ðə; ði] ['su:doʊ] - [saɪ'kɑ:lədʒi] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [dɪ'kraɪ]) ['ɔfɝz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

the	**pseudo**	**-**	**psychology**	**that**	**our**	**friends**	**decry**	**)**	**offers**	**to**	**the**	**law**	**the**	**important**
这	伪	-	心理学	那	我们的	朋友们	谴责	)	优惠	到	这	法律	这	重要的

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] .

addition	**of**	**a**	**scientific**	**method**	**.**
添加	的	一个	科学	方法	.

在法庭工作中应用全面、安全的心理学研究（而不是我们朋友们所谴责的伪心理学）为法律增添了科学方法这一重要内容。

[ˌaɪ 'tiː] [priˈzjuːmz] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈveɪləb(ə)l] [fækts] [ðæt] [ber] [ɑːn] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɪn]

It	presumes	to	gather	in	all	the	available	facts	that	bear	on	the	conduct	in
它	假定	到	收集	在	全部	这	可用的	事实	那	熊	在	这	执行	在

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

它试图收集所有与所涉行为相关的现有事实，

[tuː; tə] [set] [daʊn] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] [ænd; ənd] [prɑːgˈnoʊsɪs] ,

to	set	down	opinions	of	diagnosis	and	prognosis	,
到	放	向下	意见	的	诊断	和	预后	,

记录诊断和预后意见，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðiːz] [ʌp] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['triːtmənt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [siː]

and	then	to	follow	these	up	in	connection	with	any	treatment	given	to	see
和	然后	到	跟随	这些	向上	在	联系	和	任何	治疗	给定	到	看

[haʊ] [kəˈrekt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

how	correct	they	may	have	been	,
如何	正确的	他们	可能	有	到过	,

然后对这些治疗进行后续跟进，以检验其是否正确。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌriːəˈdʒʌstmənt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] .

and	to	offer	the	chance	of	such	readjustment	as	may	be	necessary	.
和	到	提供	这	机会	的	这样的	调整	作为	可能	是	必要的	.

并提供必要的调整机会。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dəˈrekt] ['stʌdi] , [ðen] , [ʌv; əv] [prɪˌdɪktəˈbɪləti] .

There	is	a	direct	study	,	then	,	of	predictability	.
那里	是	一个	直接的	学习	,	然后	,	的	可预测性	.

因此，可以直接研究可预测性。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['evri] ['saɪəns] [ðæt] [eɪmz] [æt; ət] [self] - [ɪmˈpruːvmənt] .

Now	this	is	exactly	the	method	of	every	science	that	aims	at	self	-	improvement	.
现在	这	是	确切地	这	方法	的	每一个	科学	那	目标	在	自己	-	改进	.

这正是所有旨在自我提升的科学方法。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˈdevər] [æt; ət] [self] - [ɪmˈpruːvmənt] [hæz; həz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [nɑːt] [bɪn]

Unfortunately	,	this	scientific	endeavor	at	self	-	improvement	has	heretofore	not	been
很遗憾	,	这	科学	努力	在	自己	-	改进	有	此前	不是	到过

[ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

the	standpoint	of	the	law	.
这	立场	的	这	法律	.

遗憾的是，这种通过科学手段进行自我提升的努力，此前并未得到法律的认可。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['eni] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn] [ðɪs]

Nothing	has	been	any	more	striking	to	us	than	our	observations	on	this
没有什么	有	到过	任何	更多的	引人注目	到	我们	比	我们的	观察	在	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

没有什么比我们在这方面的观察更令我们感到震惊的了。

[naʊ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ævənuː] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd]

Now	through	the	opening	avenue	of	practical	studies	of	mental	life	and
现在	通过	这	开幕	大街	的	实际的	研究	的	精神的	生活	和

[kənˈdʌkt] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [əˈfendəz] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [kɔːrt] [prəˈsiːdɪŋz] ,

conduct	applied	to	offenders	in	connection	with	court	proceedings	,
执行	应用	到	罪犯	在	联系	和	法庭	诉讼程序	,

现在，通过对犯罪分子在法庭诉讼中的心理生活和行为进行实践研究这一开辟的新途径，

[wi:; wi] [si:] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [meɪ][bi:; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔ:r; fər]

we	see	every	reason	to	believe	that	the	outlook	may	be	much	better	for
我们	看	每一个	原因	到	相信	那	这	前景	可能	是	很多	更好的	为了

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:bləm][ʌv; əv] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ænd; ənd][kraɪm] .

dealing	with	the	whole	problem	of	delinquency	and	crime	.
处理	和	这	所有的	问题	的	犯罪	和	犯罪	.

我们有充分的理由相信，解决青少年犯罪问题的前景可能会好得多。

[ðə; ði] ['i:stərn] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə]

THE	EASTERN	PENITENTIARY	OF	PENNSYLVANIA
这	东	监狱	的	宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚东部监狱

[[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [ə; eɪ]['peɪpər] ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn]

[	The	following	article	from	The	Umpire	,	a	paper	printed	at	the	Eastern
[	这	下列的	文章	从	这	裁判	,	一个	纸	打印	在	这	东

[ˌpenɪ'tenʃəri] ,

Penitentiary	,
监狱	,

[以下文章摘自东部监狱印刷的报纸《裁判报》:

['gɪvz] [ə; eɪ] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz]['stændpɔɪnt] , [ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri]

gives	a	graphic	description	,	from	a	prisoner's	standpoint	,	of	that	century
给予	一个	形象的	描述	,	从	一个	囚犯的	立场	,	的	那	世纪

- [oʊld] ['prɪzn] ,

-	old	prison	,
-	老的	监狱	,

以囚犯的视角，生动地描述了那座百年历史的监狱。

[wer] [wʌns][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][pər'petʃuəl]['sɑ:ləteri] [kən'faɪnmənt] [wʌz; wəz][ɪm'poʊzd] .

where	once	the	rule	of	perpetual	solitary	confinement	was	imposed	.
在哪里	一次	这	规则	的	永久	孤	监禁	曾是	强加	.

曾经实行永久单独监禁制度的地方。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['noʊtwɜ:rði] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌlɪbə'rælәti][ʌv; əv][ɪts] [ru:lz] .]

Today	it	is	noteworthy	for	the	liberality	of	its	rules	.]
今天	它	是	值得注意	为了	这	自由主义	的	它是	规则	.]

如今，它因其规则的宽松而引人注目。

['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] “ ['fɔ:ti:z] , ” [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] , [ðə; ði]['emɪnənt] ['ɔ:θər] , ['vɪzɪtɪd] [ðɪs]

Sometime	in	the	early	“	Forties	,	”	Charles	Dickens	,	the	eminent	author	,	visited	this
有时	在	这	早期的	“	四十年代	,	”	查尔斯	狄更斯	,	这	杰出	作者	,	到访	这

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

大约在四十年代初期，著名作家查尔斯·狄更斯曾参观过这所学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ə'merɪkən] [noʊts] ” ['pʌblɪʃt]

and	the	result	of	it	is	found	incorporated	in	his	“	American	Notes	”	published
和	这	结果	的	它	是	成立	公司	在	他的	“	美国人	笔记	”	已发布

[ɪn] - .

in	1842	.
在	-	.

而其成果则收录于他于 1842 年出版的《美国札记》中。

[hiː; hi] ['strɔːŋli] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪn] [fɔːrs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [di'piktid] [kən'dɪʃ(ə)nz]

He	strongly	criticised	the	methods	in	force	at	that	time	and	depicted	conditions
他	强烈	受到批评	这	方法	在	力量	在	那	时间	和	描绘	状况

[wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv]

well	calculated	to	arouse	the	indignation	of	every	one	with	a	spark	of
出色地	计算	到	引起	这	愤慨	的	每一个	一	和	一个	火花	的

['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [meɪk] - [ʌp] .

kindly	feeling	in	their	make	-	up	.
亲切地	感觉	在	他们的	制作	-	向上	.

他强烈批评了当时的种种做法，并描绘了种种足以激起每个人心中尚存一丝善意的愤慨的状况。

['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðiːz] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

Many	people	believe	these	same	conditions	exist	at	present	,
许多	人们	相信	这些	相同的	状况	存在	在	展示	,

许多人认为目前仍然存在这些情况。

[fɔːr; fər] ['dɪkɪnz] - [wɜːrks] [ɑːr; ər] [riːd] [kwaɪt] [æz; əz] ['friːli] [tə'deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]

for	Dickens	'	works	are	read	quite	as	freely	today	as	they	have	been	at
为了	狄更斯	-	作品	是	读	相当	作为	自由	今天	作为	他们	有	到过	在

['eni] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst] [left] [ðə; ði] [pres] .

any	time	since	they	first	left	the	press	.
任何	时间	自从	他们	第一的	左边	这	按	.

如今，狄更斯的作品仍然像自出版以来任何时候一样，受到人们的广泛阅读。

[ðen] [ə'gen] , ['meni] ['piːp(ə)l] [kən'faʊnd] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] “ [ˌmɔɪə'mɛnsɪŋ] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði]

Then	again	,	many	people	confound	this	institution	with	“	Moyamensing	,	”	which	is	the
然后	再次	,	许多	人们	混杂	这	机构	和	“	莫亚门辛	,	”	哪个	是	这

['kaʊnti] ['prɪzn] ,

county	prison	,
县	监狱	,

然而，许多人又将这个机构与“莫亚门辛”混淆了，后者是县监狱。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] .

and	somewhat	different	.
和	有些	不同的	.

略有不同。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪn] ['westərn] [steɪts] ,

Some	of	our	contemporaries	,	and	especially	those	in	Western	States	,
一些	的	我们的	同时代人	,	和	尤其	那些	在	西	各州	,

我们的一些同代人，特别是西部各州的同代人，

[ɑːr; ər] ['evɪdəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [voʊg] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪz] [jet] [ɪn]

are	evidently	under	the	impression	that	the	system	in	vogue	fifty	years	ago	is	yet	in
是	显然	在下面	这	印象	那	这	系统	在	时尚	五十	年	前	是	然而	在

[fɔːrs] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

force	in	this	institution	,
力量	在	这	机构	,

显然，他们仍然认为五十年前流行的那套制度在这个机构里行之有效。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fʊli] [ə'brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz]

and	so	far	from	giving	any	indication	of	being	fully	abreast	of	the	times
和	所以	远的	从	给予	任何	指示	的	存在	完全	并排	的	这	时代

[æz; əz] [ðeɪ] [kleɪm] ,

as	they	claim	,
作为	他们	宣称	,

然而，他们远没有表现出像他们声称的那样完全了解时代潮流。

[wʌn] [wʊd] [sə'poʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'blɪviən] ,

one	would	suppose	they	must	have	enjoyed	a	period	of	oblivion	,
一	会	认为	他们	必须	有	享受	一个	时期	的	遗忘	,

人们或许会认为他们一定享受了一段与世隔绝的时期。

['sekənd] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪr] [oʊld] [ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l] .

second	only	to	that	of	dear	old	Rip	Van	Winkle	.
第二	仅有的	到	那	的	亲爱的	老的	撕裂	范	温克尔	.

仅次于亲爱的老瑞普·凡·温克尔。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['benɪfɪt] ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstərn] [ˌpenɪ'tenʃəri]

More	especially	for	their	benefit	therefore	,	it	is	said	that	the	Eastern	Penitentiary
更多的	尤其	为了	他们的	益处	所以	,	它	是	说	那	这	东	监狱

[ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

of	Pennsylvania	,
的	宾夕法尼亚州	,

因此，据说，为了他们的利益，宾夕法尼亚州东部监狱

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

situated	in	the	city	of	Philadelphia	,
位于	在	这	城市	的	费城	,

位于费城，

[hæz; həz] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['jɪrz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [hjuːˌmænɪ'teriən] ['triːtmənt]

has	for	at	least	five	years	maintained	a	system	of	humanitarian	treatment
有	为了	在	至少	五	年	维持	一个	系统	的	人道主义	治疗

[ʌv; əv] [ɪts] ['inmeits] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['stændərd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] ,

of	its	inmates	which	is	the	standard	for	this	country	,
的	它是	囚犯	哪个	是	这	标准	为了	这	国家	,

至少五年来，该监狱一直维持着一套人道主义的囚犯待遇体系，这在该国属于标准水平。

[ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] .

if	not	for	the	world	.
如果	不是	为了	这	世界	.

如果不是为了这个世界。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [fɜːrst] [ɪz] [wɜːrk] .

Among	the	benefits	enjoyed	by	the	people	in	this	place	,	first	is	WORK	.
之中	这	好处	享受	经过	这	人们	在	这	地方	,	第一的	是	工作	.

这里人们享有的好处之一就是工作。

['evri] [mæn] [huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] , [faindz] [sʌm; səm] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ['suːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] .

Every	man	who	is	able	,	finds	some	occupation	suited	to	his	capacity	.
每一个	男人	WHO	是	有能力的	,	发现	一些	职业	适合	到	他的	容量	.

凡有能力的人，都能找到适合自己能力的工作。

['θɜːrti] - [faɪv] [pər] [sent] .

Thirty	-	five	per	cent	.
三十	-	五	每	中心	.

百分之三十五。

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːfɪts]

of	them	are	engaged	in	different	occupations	in	which	they	share	in	the	profits
的	他们	是	已订婚的	在	不同的	职业	在	哪个	他们	分享	在	这	利润

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] $5 [tuː; tə] $15 [pər] [mʌnθ] .

to	the	extent	of	from	$5	to	$15	per	month	.
到	这	程度	的	从	$5	到	$15	每	月	.

他们从事不同的职业，每月从利润中分得 5 到 15 美元不等。

['leɪbər] ['juːnjənz] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [soʊ]

Labor	unions	have	decreed	that	not	more	than	this	number	shall	be	so
劳动	工会	有	颁布	那	不是	更多的	比	这	数字	将	是	所以

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

工会已规定，雇用此类人员的人数不得超过此数。

[bʌt; bət][ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][sʌm; səm]['leɪbər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri]
But **all** **others** **are** **engaged** **in** **some** **labor** **,** **for** **which** **the** **State** **makes** **a** **very**
但 全部 其他的 是 已订婚的 在 一些 劳动 , 为了 哪个 这 状态 制作 一个 非常
[smɔːl] [ə'laʊəns] ,
small **allowance** **,**
小的 津贴 ,

但其他人都在从事某种劳动，国家为此支付的津贴却很少。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][tə'bækoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [ɪn] ['evri] [fɔːrm] [ɪk'septɪŋ]
sufficient **to** **keep** **them** **in** **tobacco** **,** **which** **is** **permitted** **in** **every** **form** **excepting**
充足的 到 保持 他们 在 烟草 , 哪个 是 允许 在 每一个 形式 除外
[sɪgə'rets] .
cigarettes **.**
香烟 .

足以将它们保存在烟草中，烟草可以以除香烟以外的任何形式存在。

[wʌt] [ðiːz] ['ɜːrnɪŋz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [meɪ] [biː; bi][toʊld] [raɪt] [hɪr] ,
What **these** **earnings** **amount** **to** **may** **be** **told** **right** **here** **,**
什么 这些 收益 数量 到 可能 是 讲述 正确的 这里 ,

这些收益的具体数额可以在这里一一说明。

[θruː] ['fɪgjərz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] :
through **figures** **taken** **from** **the** **last** **annual** **report** **:**
通过 数据 已采取 从 这 最后的 年度的 报告 :

数据来自上一份年度报告：

[sent] [tuː; tə] ['relətɪvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , $24 , - . - ; [druː] [ɪn] [kæʃ] [ɑːn] [dɪs'tʃɑːrdʒ] , $6 ,
Sent **to** **relatives** **,** **etc** **.** **,** **$24** **,** **626** **.** **75** **;** **drew** **in** **cash** **on** **discharge** **,** **$6** **,**
发送 到 亲属 , ETC . , $24 , - . - ; 画 在 现金 在 释放 , $6 ,
- . - ;
721 **.** **91** **;**
- . - ;

寄给亲属等，24,626.75 美元；出院时提取现金，6,721.91 美元；

[spent] [fɔːr; fər] ['sʌndriz] , $12 , - . - ; [ɑːn][hænd][ɪn] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] , $3 , - . - ;
spent **for** **sundries** **,** **$12** **,** **036** **.** **90** **;** **on** **hand** **in** **savings** **banks** **,** **$3** **,** **795** **.** **00** **;**
花费 为了 杂项 , $12 , - . - ; 在 手 在 节省 银行 , $3 , - . - ;

杂项支出 12,036.90 美元；储蓄账户余额 3,795.00 美元；

[kæʃ] [tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt][ɪn] ['ɑːfɪs] , $12 , - . - .
cash **to** **their** **credit** **in** **office** **,** **$12** **,** **278** **.** **18** **.**
现金 到 他们的 信用 在 办公室 , $12 , - . - .

办公室现金余额为 12,278.18 美元。

[ə; eɪ][pər]['kæpɪtə] “ [welθ] ” [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['oʊvər] $10 .
A **per** **capita** **“** **wealth** **”** **of** **a** **trifle** **over** **$10** **.**
一个 每 人均 “ 财富 ” 的 一个 琐事 超过 $10 .

人均“财富”略高于 10 美元。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] - ,
The **average** **population** **is** **a** **little** **over** **1400** **,**
这 平均的 人口 是 一个 小的 超过 - ,

平均人口略多于1400人，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wiː; wi]['hʌvər] [ə'raʊnd][ðə; ði] - [mɑːrk] .
but **at** **this** **season** **of** **the** **year** **we** **hover** **around** **the** **1500** **mark** **.**
但 在 这 季节 的 这 年 我们 徘徊 大约 这 - 标记 .

但在这个季节，我们的销量徘徊在 1500 左右。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] , - [ɑːr; ər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
Of **this** **number** **,** **500** **are** **attending** **the** **schools** **of** **this** **place** **,**
的 这 数字 , - 是 参加 这 学校 的 这 地方 ,

其中，500人就读于当地学校。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sæləɪd] ['tiːtʃər] ,

which	are	under	the	supervision	of	a	salaried	teacher	,
哪个	是	在下面	这	监督	的	一个	领薪水	老师	,

这些课程均由一名领薪教师监督。

[huː] [ɪz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['inmeits] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

who	is	assisted	by	inmates	selected	on	account	of	their	qualifications	for	this	kind	of	work	.
WHO	是	协助	经过	囚犯	已选	在	帐户	的	他们的	资格	为了	这	种类	的	工作	.

他由一些因具备从事此类工作的资格而被选中的囚犯协助。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

In	addition	,	there	is	a	correspondence	school	for	the	higher	branches	of	English	,
在	添加	,	那里	是	一个	一致	学校	为了	这	更高	分支	的	英语	,

此外，还有一所函授学校，提供英语高级课程。

[wer] [men] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɛlz] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] ['tiːtʃərz] .

where	men	receive	instructions	in	their	cells	from	visiting	teachers	.
在哪里	男人	收到	指示	在	他们的	细胞	从	访问	教师	.

男囚们在牢房里接受来访教师的指导。

[wiː; wi] [hæv; həv] [treɪd] [skuːlz] , [wer] [men] [ɑːr; ər] [tɔːt] ['kɑːrpəntri] , [brɪk] ['leɪɪŋ] , ['plʌmɪŋ] , ['plæstərɪŋ] ,

We	have	trade	schools	,	where	men	are	taught	carpentry	,	brick	laying	,	plumbing	,	plastering	,
我们	有	贸易	学校	,	在哪里	男人	是	教授	木工	,	砖	躺下	,	管道	,	抹灰	,

我们有职业学校，在那里男人们学习木工、砌砖、管道工、粉刷工等技能。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

and	the	different	branches	of	electricity	.
和	这	不同的	分支	的	电	.

以及电力系统的各个分支。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] .

Instructions	are	both	theoretical	and	practical	.
指示	是	两个都	理论	和	实际的	.

指导内容既包括理论知识，也包括实践操作。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] - ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [bænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sæləɪd] [mjuˈzɪʃ(ə)n] ,

We	have	a	band	of	40	pieces	with	an	auxiliary	band	of	the	same	number	under	the	direction	of	a	salaried	musician	,
我们	有	一个	乐队	的	-	件	和	一个	辅助的	乐队	的	这	相同的	数字	在下面	这	方向	的	一个	领薪水	音乐家	,

我们有一个由 40 人组成的乐队，还有一个人数相同的辅助乐队，由一名受薪乐手指挥。

[huː] [ɪz] [ɪn] [ə'tendəns] [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] .

who	is	in	attendance	six	days	a	week	.
WHO	是	在	出席	六	天	一个	星期	.

他每周有六天到岗。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] [ʌv; əv] [twelv] ['pi:sɪz] ['hoʊlli] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

We	have	an	orchestra	of	twelve	pieces	wholly	under	the	direction	of
我们	有	一个	乐队	的	十二	件	完全	在下面	这	方向	的

[ðə; ði] ['inmeits] ,

the	inmates	,
这	囚犯	,

我们有一个由十二名乐手组成的管弦乐队，完全由囚犯指挥。

[hu:] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] [oʊn] ['proʊgræmz] [wɪ'ðaʊt] [sə'dʒestʃənz] [ɔ:r] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

who	arrange	their	own	programs	without	suggestions	or	interference	from	the
WHO	安排	他们的	自己的	程序	没有	建议	或者	干涉	从	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

officials	,
官员	,

他们自行安排活动，不受官员的建议或干预。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [naɪt] ['kɑ:nsərts] [ðeɪ] [gɪv] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [wɪl] [kəm'per]

and	the	Saturday	night	concerts	they	give	throughout	the	year	will	compare
和	这	周六	夜晚	音乐会	他们	给	自始至终	这	年	将要	比较

['feivərəbli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪmələr][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rld] .

favorably	with	those	of	any	similar	organization	in	the	outside	world	.
有利	和	那些	的	任何	相似的	组织	在	这	外部	世界	.

他们全年举办的周六晚间音乐会，与外界任何类似组织的音乐会相比都毫不逊色。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] ,

We	have	a	hospital	which	is	maintained	for	the	sick	,
我们	有	一个	医院	哪个	是	维持	为了	这	生病的	,

我们有一家专门收治病人的医院。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] ['loʊfɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['prizənəz] ,

and	not	as	a	loafing	place	for	influential	prisoners	,
和	不是	作为	一个	游手好闲	地方	为了	有影响	囚犯	,

而不是作为有影响力囚犯的游荡场所。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][soʊ] ['meni] ['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

which	is	the	custom	in	so	many	penal	institutions	.
哪个	是	这	风俗	在	所以	许多	刑事	机构	.

这在许多监狱中是一种惯例。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'spɔndz] ['kwɪkli]

The	physician	with	his	family	resides	in	the	institution	and	responds	quickly
这	医生	和	他的	家庭	居住地	在	这	机构	和	回应	迅速地

[tu:; tə][kɔ:lz][æt; ət]['eni] ['aʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ][ɔ:r] [naɪt] .

to	calls	at	any	hour	during	the	day	or	night	.
到	呼叫	在	任何	小时	期间	这	天	或者	夜晚	.

这位医生和他的家人住在该机构内，无论白天还是晚上，都能迅速响应呼叫。

[ðə; ði] ['inmeits] [ɑ:r; ər] [weid] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

The	inmates	are	weighed	once	a	month	,
这	囚犯	是	称重	一次	一个	月	,

囚犯每月称重一次。

[ænd; ənd] ['eni] [ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [paʊndz] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	any	deviation	of	more	than	five	pounds	is	called	to	the	attention	of
和	任何	偏差	的	更多的	比	五	磅	是	称为	到	这	注意力	的

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	physician	,
这	医生	,

任何超过五磅的偏差都应引起医生的注意。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði][mæn] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] .

who	immediately	examines	the	man	,	to	learn	the	cause	.
WHO	立即地	检查	这	男人	,	到	学习	这	原因	.

他立即对该男子进行检查，以查明原因。

['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['sɪriəs] [dɪ'ziːz] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'sɪpiənt] ['steɪdʒɪz] ,

Many	cases	of	serious	disease	have	thus	been	caught	in	their	incipient	stages	,
许多	案例	的	严肃的	疾病	有	因此	到过	捕捉	在	他们的	初期	阶段	,

因此，许多严重疾病在初期阶段就被发现了。

[ænd; ənd] ['kjʊrz] [ə'fektɪd] [baɪ][prɑːmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	cures	affected	by	prompt	attention	.
和	治愈	做作的	经过	迅速的	注意力	.

及时治疗可有效治愈。

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər] ['weɪtɪd] [ɑːn][baɪ] ['sæləɪd] [treɪnd] ['nɜːrsɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

The	hospital	patients	are	waited	on	by	salaried	trained	nurses	day	and	night	,
这	医院	患者	是	等待	在	经过	领薪水	受过训练	护士	天	和	夜晚	,

医院的病人日夜都有受过专业培训、领取固定薪水的护士照顾。

[waɪl] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sæləɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

while	the	druggist	is	also	a	salaried	official	of	the	institution	.
尽管	这	药剂师	是	还	一个	领薪水	官方的	的	这	机构	.

而药剂师同时也是该机构的领薪员工。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] ['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

In	addition	to	the	regular	resident	physician	,
在	添加	到	这	常规的	居民	医生	,

除了常驻医师之外，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'sʌltɪŋ] [stɑːf] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [noʊn]

there	is	a	consulting	staff	made	up	of	some	of	the	most	widely	known
那里	是	一个	咨询	职员	制成	向上	的	一些	的	这	最多	广泛	已知

['speʃəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

specialists	in	the	State	,
专家	在	这	状态	,

咨询团队由州内一些最知名的专家组成。

[huː] [gɪv] ['friːli] [ʌv; əv][ðer; ðər][best] ['sɜːrvɪsɪz] .

who	give	freely	of	their	best	services	.
WHO	给	自由	的	他们的	最好的	服务	.

他们无私奉献，竭尽所能。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dentɪst] [huː] [ɪz][ɪn] [ə'tendəns] ['deɪli] [frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [ʌn'tɪl][æz; əz]

We	have	a	dentist	who	is	in	attendance	daily	from	2	p	.	m	.	until	as
我们	有	一个	牙医	WHO	是	在	出席	日常的	从	2	p	.	米	.	直到	作为

[leɪt] [æz; əz] ['nesəseri] ,

late	as	necessary	,
晚的	作为	必要的	,

我们每天下午2点到诊所都有一位牙医，一直到诊所需要牙医为止。

[ænd; ənd] ['evri] [klæs] [ʌv; əv]['dent(ə)l][wɜːrk][ɪz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] .

and	every	class	of	dental	work	is	executed	by	him	.
和	每一个	班级	的	牙科	工作	是	执行	经过	他	.

所有类型的牙科工作都由他完成。

[æn; ən] [ɑːp'tɪʃn] [ɪz][ɪn] [ə'tendəns] [twaɪs] ['evri] [wiːk] .

An	optician	is	in	attendance	twice	every	week	.
一个	验光师	是	在	出席	两次	每一个	星期	.

每周有两次有验光师在店。

[wiː; wi][hæv; həv] [fjuːər] [ruːlz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['evri]

We	have	fewer	rules	to	obey	than	the	people	outside	the	walls	and	every
我们	有	更少	规则	到	服从	比	这	人们	外部	这	墙壁	和	每一个

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

one	of	them	is	for	the	comfort	of	the	men	,
一	的	他们	是	为了	这	舒适	的	这	男人	,

我们这里要遵守的规矩比城墙外的人少，而且每一条规矩都是为了男人的舒适。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ɔːr] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] .

and	not	to	degrade	or	annoy	them	.
和	不是	到	降级	或者	烦人	他们	.

并且不会贬低或惹恼他们。

[ðə; ði] ['saɪlənt] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] ['evər]

The	silent	system	was	abolished	so	many	years	ago	it	is	forgotten	it	ever
这	沉默的	系统	曾是	废除	所以	许多	年	前	它	是	被遗忘的	它	曾经

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	.
存在	.

沉默制度废除已久，以至于人们都忘记了它曾经存在过。

[æt; ət] [noʊ] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['mænz] [her] [klɪpt] , [ən'les] [hiː; hi] [soʊ] [dɪ'zaɪɚz] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	no	time	is	a	man's	hair	clipped	,	unless	he	so	desires	it	,
在	不	时间	是	一个	男人的	头发	剪辑	,	除非	他	所以	欲望	它	,

除非他本人要求，否则任何时候都不能剪男人的头发。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [wer] ['eni] [staɪl] [ʌv; əv] ['feɪʃ(ə)l] [ə'dɔːrnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɪskərz] [ðæt]

and	he	may	wear	any	style	of	facial	adornment	in	the	way	of	whiskers	that
和	他	可能	穿	任何	风格	的	面部的	装饰	在	这	方式	的	胡须	那

['suːts] [hɪz; ɪz] ['fænsi] .

suits	his	fancy	.
西装	他的	想要	.

他可以根据自己的喜好，佩戴任何款式的胡须等面部装饰。

[wiː; wi] [wer] [noʊ] [straɪps] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [mɪkst] [klɔːθ] .

We	wear	no	stripes	,	but	a	uniform	of	blue	and	white	mixed	cloth	.
我们	穿	不	条纹	,	但	一个	制服	的	蓝色的	和	白色的	混合	布	.

我们不穿条纹制服，而是穿蓝白相间的布料制成的制服。

[ə'baʊt] [wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [kloʊðz] [meɪd] [tuː; tə]

About	one	fourth	of	the	men	are	permitted	to	have	their	clothes	made	to
关于	一	第四	的	这	男人	是	允许	到	有	他们的	衣服	制成	到

['meʒər] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪzn] ['teɪlər] ,

measure	by	the	prison	tailor	,
措施	经过	这	监狱	裁缝	,

大约四分之一的男囚被允许在监狱里请裁缝量身定制衣服。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kʌt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] $15 [suːt] [ɪn] [ðə; ði]

and	these	are	cut	and	finished	in	a	style	equal	to	any	$15	suit	in	the
和	这些	是	切	和	完成的	在	一个	风格	平等的	到	任何	$15	套装	在	这

['oʊpən] ['mɑːrkɪt] .

open	market	.
打开	市场	.

这些西装的剪裁和做工，其品质与市面上任何一套 15 美元的西装都一样。

[ə; eɪ] ['vaɪsaɪ] [kɪd] [dres] [ʃuː] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['ɪʃuːd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [taɪm] “ ['broʊgən] .

A	vici	kid	dress	shoe	is	now	being	issued	in	place	of	the	old	time	“	brogans	.
一个	维奇	孩子	裙子	鞋	是	现在	存在	发布	在	地方	的	这	老的	时间	“	布罗根	.

现在，Vici Kid 皮鞋取代了老式的“布洛克鞋”。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] ['pruːvn] [ɪts] [ɪˈkɑːnəmi] .

"	It	has	already	proven	its	economy	.
"	它	有	已经	已证实	它是	经济	.

"它的经济效益已经得到了证明。"

['evri] [mæn][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [nuː] ['aʊtfɪt] , [wen] [hiː; hi]['entərz][ðə; ði] ['prɪzn] ,

Every	man	is	given	a	complete	new	outfit	,	when	he	enters	the	prison	,
每一个	男人	是	给定	一个	完全的	新的	全套服装	,	什么时候	他	进入	这	监狱	,

每个男人入狱时都会得到一套全新的服装。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɪˈnuːd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [werz] [aʊt] .

and	this	is	renewed	from	time	to	time	as	it	wears	out	.
和	这	是	更新	从	时间	到	时间	作为	它	穿着	出去	.

而且随着时间的推移，它会不断更新。

[noʊ] [juːst] ['kloʊðɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['ɪnmeɪt] .

No	used	clothing	is	given	to	an	inmate	.
不	用过的	衣服	是	给定	到	一个	囚犯	.

不会向囚犯提供旧衣服。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪs'tʃaːdʒd] , [wʌt] ['kloʊðɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sɪnəˌreɪtɪŋ]

When	a	man	is	discharged	,	what	clothing	he	had	is	sent	to	the	incinerating
什么时候	一个	男人	是	出院	,	什么	衣服	他	有	是	发送	到	这	焚烧

[plænt] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

plant	,	and	destroyed	.
植物	,	和	损毁	.

当一名男子退伍时，他所有的衣物都会被送到焚烧厂销毁。

[ðə; ði] ['sɛlz] ['veri] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] [eɪt] × - [baɪ] - [fiːt] [haɪ] ,

The	cells	vary	in	size	and	average	8	×	12	by	12	feet	high	,
这	细胞	各不相同	在	尺寸	和	平均的	8	×	-	经过	-	脚	高的	,

这些牢房大小不一，平均尺寸为 8 英尺 × 12 英尺 × 12 英尺高。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skaɪ] - [laɪt] [let]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnmeɪt] .

with	a	sky	-	light	let	into	the	roof	and	controlled	by	the	inmate	.
和	一个	天空	-	光	让	进入	这	屋顶	和	受控	经过	这	囚犯	.

屋顶上开有一个天窗，由囚犯控制。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʌb(ə)l] [dɔːz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['aʊtər][wʌn][ɪz]['nevər] [ɪn'taɪərli] [kloʊzd] , [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

There	are	double	doors	,	but	the	outer	one	is	never	entirely	closed	,	day	or	night	.
那里	是	双倍的	门	,	但	这	外	一	是	绝不	完全	关闭	,	天	或者	夜晚	.

虽然有两扇门，但外面的那扇门无论白天还是晚上都不会完全关上。

[ə; eɪ] [stiːm] ['reɪdieɪtər][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kən'troʊl][ænd; ənd]['pɔːrtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪz][ɪn] ['evri]

A	steam	radiator	with	individual	control	and	portable	electric	light	is	in	every
一个	蒸汽	散热器	和	个人	控制	和	便携的	电的	光	是	在	每一个

[sel] .

cell	.
细胞	.

每个牢房内都配有可独立控制的蒸汽散热器和便携式电灯。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðer; ðər] ['sɛlz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪkˈspens] [ɪn] ['eni]

The	men	are	permitted	to	furnish	their	cells	at	their	own	expense	in	any
这	男人	是	允许	到	提供	他们的	细胞	在	他们的	自己的	费用	在	任何

['mænər] [ðeɪ] [tʃuːz] ,

manner	they	choose	,
方式	他们	选择	,

囚犯可以自费按照自己喜欢的方式布置牢房。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['riːəli] [lʌgˈʒʊriəs] .

and	many	of	them	are	really	luxurious	.
和	许多	的	他们	是	真的	豪华	.

其中很多都非常豪华。

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] , [ɪz] [pər'mɪtɪd] ,

Any	kind	of	a	musical	instrument	,	excepting	a	drum	,	is	permitted	,
任何	种类	的	一个	音乐	乐器	,	除外	一个	鼓	,	是	允许	,

除鼓以外，任何种类的乐器都可以使用。

[ænd; ənd][sʌm; səm][men][hæv; həv] [ɪn'stɔːld] [pi'ænəuz][ænd; ənd]['ɔrgənz] .

and	some	men	have	installed	pianos	and	organs	.
和	一些	男人	有	已安装	钢琴	和	器官	.

有些人还安装了钢琴和管风琴。

[kə'neri] [bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][pets] [ə'laʊd] ,

Canary	birds	are	the	only	pets	allowed	,
金丝雀	鸟类	是	这	仅有的	宠物	允许	,

只允许饲养金丝雀作为宠物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærəlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] ['ɜːrli]

and	there	are	hundreds	of	them	carolling	all	over	the	place	from	early
和	那里	是	数百	的	他们	颂歌	全部	超过	这	地方	从	早期的

['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl][dɑːrk] .

morning	until	dark	.
早晨	直到	黑暗的	.

从清晨到黄昏，到处都有成百上千的人在唱圣诞颂歌。

['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [meɪnz][ɪz][ɪn] ['evri] [sel] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [juːst] [fɔːr; fər]

Running	water	from	the	city	mains	is	in	every	cell	but	it	is	only	used	for
跑步	水	从	这	城市	电源	是	在	每一个	细胞	但	它	是	仅有的	用过的	为了

[də'mestɪk] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

domestic	purposes	.
国内的	目的	.

每间公寓都通了市政自来水，但仅供生活使用。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [θruː] [aɪst] [kɔɪlz] ,

The	drinking	water	is	boiled	and	then	passed	through	iced	coils	,
这	喝	水	是	煮沸	和	然后	通过了	通过	冰镇	线圈	,

饮用水先煮沸，然后流经冰冷的盘管。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [aɪst] ['wɔːtər] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

so	that	we	have	unlimited	quantities	of	iced	water	summer	and	winter	.
所以	那	我们	有	无限	数量	的	冰镇	水	夏天	和	冬天	.

这样我们无论冬夏都能拥有无限量的冰水。

['evri] [sel] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hevi] [waɪt] ['pɔːrsəlɪn] ['hɑːpər] , [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] ['suːər] [gæs]

Every	cell	has	a	heavy	white	porcelain	hopper	,	entirely	free	from	sewer	gas
每一个	细胞	有	一个	重的	白色的	瓷	料斗	,	完全	自由的	从	下水道	气体

[ænd; ənd]['əudəz] .

and	odors	.
和	气味	.

每个牢房都有一个厚重的白色瓷质料斗，完全没有下水道气体和异味。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə] ['wɔːrdn] [məkɛnti] , [ðeɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['hɑːpər] .

When	they	erect	a	monument	to	Warden	McKenty	,	they	will	mention	this	hopper	.
什么时候	他们	直立	一个	纪念碑	到	典狱长	麦肯蒂	,	他们	将要	提到	这	料斗	.

当他们为典狱长麦肯蒂竖立纪念碑时，他们会提到这个漏斗。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['tʃæplɪn] ['selɪbreɪts] [mæs] ['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

The	Catholic	chaplain	celebrates	mass	every	Sunday	morning	at	seven	o'clock	,
这	天主教	牧师	庆祝	大量的	每一个	星期日	早晨	在	七	点钟	,

天主教牧师每周日早上七点主持弥撒。

[ænd; ənd][æt; ət][naɪn][əˈklɔk, əu-][naɪn] ['prɑːtɪstənt] ['sɜːrvɪsɪz][ɑːr; ər][held] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɑːn][ðə; ði]

and	at	nine	o'clock	nine	Protestant	services	are	held	simultaneously	on	the
和	在	九	点钟	九	新教	服务	是	握住	同时地	在	这

['dɪfrənt] [blɑːks] ,

different	blocks	,
不同的	积木	,

九点钟，九个不同的街区同时举行九场新教礼拜仪式。

[baɪ] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

by	upward	of	one	hundred	people	.
经过	向上	的	一	百	人们	.

超过一百人。

[æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] , ['vɪzɪtɪŋ] ['kwaiəz][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['rendər][ə; eɪ]

At	three	in	the	afternoon	,	visiting	choirs	from	different	denominations	render	a
在	三	在	这	下午	,	访问	合唱团	从	不同的	面额	使成为	一个

['seɪkrɪd]['kɑːnsərt][ɑːn][ðə; ði] ['sentər] .

sacred	concert	on	the	Center	.
神圣	音乐会	在	这	中心	.

下午三点，来自不同教派的来访合唱团在中心举行了一场宗教音乐会。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ['nesəseri] [tuː; tə]['eni][wɜːrk]

The	men	are	allowed	all	kinds	of	tools	and	material	necessary	to	any	work
这	男人	是	允许	全部	种类	的	工具	和	材料	必要的	到	任何	工作

[ðeɪ] [meɪ] [ker] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ɔːr]['prɑːfɪt] ,

they	may	care	to	undertake	for	pleasure	or	profit	,
他们	可能	关心	到	承担	为了	乐趣	或者	利润	,

男人们可以使用各种工具和材料，从事他们为了娱乐或盈利而想做的任何工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [in'kʌridʒz] [sʌtʃ] ['efərts] [baɪ]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	management	encourages	such	efforts	by	finding	a	ready	sale	for	the
和	这	管理	鼓励	这样的	努力	经过	寻找	一个	准备好	销售	为了	这

['prɑːdʌkt] .

product	.
产品	.

管理层鼓励这种努力，并努力为产品找到现成的销售渠道。

[wʌn][mæn] [meɪd] $700 [læst] [jɪr] [əˈnʌðər] $400 [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

One	man	made	$700	last	year	another	$400	and	a	dozen	of	them	are
一	男人	制成	$700	最后的	年	其他	$400	和	一个	打	的	他们	是

['ɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] $200 [ə; eɪ] [jɪr] [θruː] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

earning	more	than	$200	a	year	through	work	of	this	kind	.
收入	更多的	比	$200	一个	年	通过	工作	的	这	种类	.

去年，一名男子赚了 700 美元，另一名男子赚了 400 美元，还有十几名男子通过这类工作每年收入超过 200 美元。

['evri] [mæn][hæz; həz][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ['deɪli][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

Every	man	has	the	privilege	of	the	yard	daily	for	a	time	,
每一个	男人	有	这	特权	的	这	院子	日常的	为了	一个	时间	,

每个人每天都有一段时间享有庭院的使用权。

['dʊrɪŋ] [faɪv] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .

during	five	days	in	the	week	.
期间	五	天	在	这	星期	.

一周五天。

['sʌndeɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kloʊzd] [daʊn] [taɪt] ['æftər] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] .

Sunday	is	the	day	when	everything	is	closed	down	tight	after	church	services	.
星期日	是	这	天	什么时候	一切	是	关闭	向下	紧的	后	教会	服务	.

星期天，教堂礼拜结束后，所有店铺都会关门歇业。

[ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [liːg] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ɪts] [fɔːrθ] [jɪr] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] .

The	baseball	league	is	now	in	its	fourth	year	and	numbers	nearly	one	hundred	men	.
这	棒球	联盟	是	现在	在	它是	第四	年	和	数字	几乎	一	百	男人	.

该棒球联盟现在已经进入第四个年头，拥有近百名成员。

[geɪmz] [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] , [ɑːr; ər] [pleɪd] ['deɪli] [ɪk'sept] ['sʌndeɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .

Games	attended	by	the	inmates	,	are	played	daily	except	Sunday	during	the	season	.
游戏	参加	经过	这	囚犯	,	是	玩	日常的	除了	星期日	期间	这	季节	.

除周日外，赛季期间每天都有囚犯参加的比赛。

['kɔɪts] [ænd; ənd][hænd][bɔːl][ɑːr; ər][ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] .

Quoits	and	hand	ball	are	in	evidence	at	all	hours	.
掷环	和	手	球	是	在	证据	在	全部	小时	.

无论何时，都能看到有人玩掷环和手球。

[ə; eɪ]['semi] - [dɑːrk] [sel] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][fɔːrm][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

A	semi	-	dark	cell	is	the	only	form	of	punishment	.
一个	半	-	黑暗的	细胞	是	这	仅有的	形式	的	惩罚	.

半暗的牢房是唯一的惩罚形式。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn'flɪktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'pɔlədʒaiziz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðɪs]

The	officer	inflicting	it	usually	apologizes	for	being	forced	to	go	to	this
这	官	造成	它	通常	道歉	为了	存在	强制	到	去	到	这

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

执行死刑的警官通常会为被迫采取这种极端措施而道歉。

[wiː; wi][hæv; həv] - ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [bruːt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] ,

We	have	90	officers	,	and	there	is	not	a	brute	in	the	whole	lot	,
我们	有	-	警官	,	和	那里	是	不是	一个	蛮力	在	这	所有的	很多	,

我们有90名警官，其中没有一个是恶棍。

[ænd; ənd]['oʊnli] [θriː] “ [kræŋks] .

and	only	three	“	cranks	.
和	仅有的	三	“	曲柄	.

只有三个“曲柄”。

” [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [wɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

”	We	are	within	ten	minutes	walk	of	the	business	center	of	one	of	the	great
”	我们	是	之内	十	分钟	走	的	这	商业	中心	的	一	的	这	伟大的

['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

cities	of	the	world	,
城市	的	这	世界	,

“我们距离世界级大都市的商业中心只有十分钟的步行路程。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][roʊdz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] .

and	there	are	no	roads	upon	which	we	may	be	employed	in	repairing	.
和	那里	是	不	道路	之上	哪个	我们	可能	是	受雇	在	维修	.

而且也没有道路需要我们去修理。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .

This	is	a	matter	for	congratulation	.
这	是	一个	事情	为了	恭喜	.

这是一件值得祝贺的事。

[ˌfɪlə'delfɪr] [hæd; həd][ðə; ði][roʊd] ['bɪldɪŋ] ['sɪstəm] [ɪn] [fɔːrs] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Philadelphia	had	the	road	building	system	in	force	125	years	ago	,
费城	有	这	路	建筑	系统	在	力量	-	年	前	,

费城早在125年前就已实施了道路建设体系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnɪtiːz] ['sʌfərd] [baɪ]

and	it	was	the	sight	of	the	humiliation	and	indignities	suffered	by
和	它	曾是	这	视线	的	这	屈辱	和	侮辱	遭受	经过

[ðə; ði] ['prizənəz] [frʌm; frəm] [mə'lɪʃəs] ['ɒnlʊkəz] [ðæt] [ɪn'spaɪərd][ðə; ði] [θɔːt] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	prisoners	from	malicious	onlookers	that	inspired	the	thought	resulting	in	the
这	囚犯	从	恶意	旁观者	那	灵感	这	想法	结果	在	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪzn] .

erection	of	this	prison	.
勃起	的	这	监狱	.

正是目睹囚犯们遭受恶意旁观者的羞辱和侮辱，才激发了建造这座监狱的想法。

[roʊd] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər] ['prizənəz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['bækwərd] [step] [ʌv; əv]['oʊvər]

Road	building	for	prisoners	in	Philadelphia	would	mean	a	backward	step	of	over
路	建筑	为了	囚犯	在	费城	会	意思是	一个	落后	步	的	超过

- ['jɪrz] ,

100	years	,
-	年	,

在费城为囚犯修建道路意味着倒退100多年。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['ɔːrəgən] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

before	the	West	and	particularly	Oregon	was	born	.
前	这	西方	和	特别	俄勒冈州	曾是	出生	.

在西部，特别是俄勒冈州诞生之前。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teriən]

The	United	States	Government	,	with	a	full	appreciation	of	the	humanitarian
这	团结的	各州	政府	,	和	一个	满的	欣赏	的	这	人道主义

['meθədz] [ɪn] [fɔːrs] [hɪr] ,

methods	in	force	here	,
方法	在	力量	这里	,

美国政府充分理解这里实行的人道主义措施，

[ɪz] ['sendɪŋ] [ɪts] ['prizənəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][frʌm; frəm] [pɔɪnts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

is	sending	its	prisoners	to	this	institution	from	points	as	far	as	the	middle
是	发送	它是	囚犯	到	这	机构	从	积分	作为	远的	作为	这	中间

[west] .

West	.
西方	.

该国从远至美国中西部等地向该机构输送囚犯。

[mʌtʃ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [bʌt; bət][let] [ðɪs]

Much	more	could	be	said	in	favor	of	the	Eastern	Penitentiary	,	but	let	this
很多	更多的	可以	是	说	在	偏爱	的	这	东	监狱	,	但	让	这

[sə'faɪs] :

suffice	:
足够了	:

关于东部监狱的优点还有很多可以说的，但这里就说这些吧：

[wiː; wi][hæv; həv] ['evri] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['prizənəz] [ɪn] ['eni] ['piːn(ə)l]

We	have	every	comfort	,	and	benefit	accorded	to	prisoners	in	any	penal
我们	有	每一个	舒适	,	和	益处	同意	到	囚犯	在	任何	刑事

['ɪnstɪtuːt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

institute	in	the	United	States	,
研究所	在	这	团结的	各州	,

我们享有美国任何监狱囚犯所能获得的一切舒适条件和福利。

— [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] .

—	and	then	a	whole	lot	more	.
—	和	然后	一个	所有的	很多	更多的	.

——还有更多。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['ʌmpaɪər] [dʌz] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; ət]

At	the	same	time	The	Umpire	does	not	recommend	it	as	a	place	of
在	这	相同的	时间	这	裁判	做	不是	推荐	它	作为	一个	地方	的

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

与此同时，《裁判报》并不推荐这里作为居住地。

[ɪ'vents] [ɪn] [briːf]

EVENTS	IN	BRIEF
活动	在	简短的

事件简报

[['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [wɪl] [ə'pɪr] [iːtʃ] [mʌnθ] ['nuːmərəs] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

[	Under	this	heading	will	appear	each	month	numerous	paragraphs	of	general	interest	,
[	在下面	这	标题	将要	出现	每个	月	很多的	段落	的	一般的	兴趣	,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .]

relating	to	the	prison	field	and	the	treatment	of	the	delinquent	.	]
相关	到	这	监狱	场地	和	这	治疗	的	这	不良少年	.	]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

['wɔːrdn] ['brɪdʒɪz] . — [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ([mæs] .) ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sez] :

Warden	Bridges	.	—	The	Boston	(	Mass	.	)	Record	says	:
典狱长	桥梁	.	—	这	波士顿	(	大量的	.	)	记录	说道	:

沃登·布里奇斯——《波士顿（马萨诸塞州）记录报》报道：

['wɔːrdn] ['brɪdʒɪz] [wɪʃɪz] [tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Warden	Bridges	wishes	to	retire	from	the	post	at	the	State	Prison	which	he
典狱长	桥梁	愿望	到	退休	从	这	邮政	在	这	状态	监狱	哪个	他

[hæz; həz][held][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .

has	held	for	more	than	20	years	.
有	握住	为了	更多的	比	-	年	.

监狱长布里奇斯希望从他担任了 20 多年的州立监狱职位上退休。

[hiː; hi][ɪz][pæst] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

He	is	past	78	years	of	age	.
他	是	过去的	-	年	的	年龄	.

他已经78岁多了。

[ɪf] [dʒen] . ['brɪdʒɪz] [in'sists][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [luːz] [ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

If	Gen	.	Bridges	insists	upon	his	retirement	the	State	will	lose	the	services	of	a
如果	Gen	.	桥梁	坚持	之上	他的	退休	这	状态	将要	失去	这	服务	的	一个

[mæn] [huː] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kə'rɪr] [ɪn][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [meɪn'teɪnd]

man	who	through	a	long	career	in	a	post	of	extreme	difficulty	has	maintained
男人	WHO	通过	一个	长的	职业	在	一个	邮政	的	极端	困难	有	维持

[ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [ɪn]

the	dignity	and	efficiency	of	an	important	branch	of	the	public	service	in
这	尊严	和	效率	的	一个	重要的	分支	的	这	民众	服务	在

[ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

a	manner	which	will	never	be	forgotten	.
一个	方式	哪个	将要	绝不	是	被遗忘的	.

如果布里奇斯将军坚持退休，那么该州将失去一位在极其困难的岗位上长期任职，维护公共服务重要部门尊严和效率的杰出人士，他的贡献将永载史册。

[ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] [sə'spens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][dʒen] . ['brɪdʒɪz] [hæz; həz][held]

The	trials	and	suspense	of	such	a	position	as	Gen	.	Bridges	has	held
这	试验	和	悬念	的	这样的	一个	位置	作为	Gen	.	桥梁	有	握住

[fɔ:r; fər] [tu:] ['dekeɪdz] [ɑ:r; ər]['hɑ:rdli] [weid] [baɪ][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['sɪtɪzn] ,

for	two	decades	are	hardly	weighed	by	the	average	citizen	,
为了	二	几十年	是	几乎	称重	经过	这	平均的	公民	,

布里奇斯将军二十年来所担任的职位，其所面临的考验和压力，普通民众很难体会。

[hu:] [rɪ'gɑ:rdz][ðem; ðəm][æz; əz] ['mætərz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][iks'pekts] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

who	regards	them	as	matters	of	course	,	and	expects	,	in	this	State	,
WHO	问候	他们	作为	事情	的	课程	,	和	预期	,	在	这	状态	,

['θɜ:roʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

thorough	efficiency	.
彻底	效率	.

他认为这些都是理所当然的事情，并且期望在这个国家实现彻底的效率。

['dʊrɪŋ] [ði:z] [pæst] - ['jɪrz] [ðæt] ['pʌblɪk] [ˌekspek'teɪʃn] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

During	these	past	20	years	that	public	expectation	has	not	been	disappointed	.
期间	这些	过去的	-	年	那	民众	期待	有	不是	到过	失望的	.

过去20年里，公众的期望没有落空。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][mæn]

It	has	been	worth	much	to	the	Commonwealth	to	have	had	a	man
它	有	到过	值得	很多	到	这	联邦	到	有	有	一个	男人

[ʌv; əv][dʒen] . ['brɪdʒɪz] - [sɔ:rt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɪts] [steɪt] ['prɪzn] .

of	Gen	.	Bridges	'	sort	at	the	head	of	its	State	Prison	.
的	Gen	.	桥梁	-	种类	在	这	头	的	它是	状态	监狱	.

对于英联邦来说，让布里奇斯将军这样的人担任州立监狱的负责人，是一件非常有价值的事情。

[hi:; hi] [ə'su:md] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt]

He	assumed	his	present	position	in	1893	when	he	was	appointed	by	the	late
他	假定	他的	展示	位置	在	-	什么时候	他	曾是	任命	经过	这	晚的

['gʌvərnər] ['wɪljəm] [i:] . ['rʌsl] .

Governor	William	E	.	Russell	.
州长	威廉	E	.	罗素	.

他于 1893 年被已故州长威廉·E·罗素任命，担任现职。

['oʊnli][wʌn]['prɪz(ə)nər] [rɪ'meɪnz] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [kən'tɪnjuəsli] [sɪns] ['dʒen(ə)rəl]

Only	one	prisoner	remains	who	has	been	an	inmate	continuously	since	General
仅有的	一	囚犯	遗迹	WHO	有	到过	一个	囚犯	持续	自从	一般的

['brɪdʒɪz] [tʊk] [kən'troʊl] .

Bridges	took	control	.
桥梁	采取	控制	.

只剩下一名囚犯，他是自布里奇斯将军掌权以来一直被关押的。

[ðə; ði][mæn][ɪz]['dʒesi] ['pɑ:mɝˌɔɪ] .

The	man	is	Jesse	Pomeroy	.
这	男人	是	杰西	波默罗伊	.

这个人是杰西·波默罗伊。

[kən'vɪkt] ['leɪbər][ænd; ənd]['leɪbər]['ju:njənz] — [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['si:dər]['ræpɪdz] (['i:ə] .) [taɪmz]

Convict	Labor	and	Labor	Unions	—	According	to	the	Cedar	Rapids	(	Ia	.	)	Times
定罪	劳动	和	劳动	工会	—	根据	到	这	雪松	急流	(	ia	.	)	《时代周刊》

,

,

,

囚犯劳动和工会——据《锡达拉皮兹时报》（爱荷华州）报道，

['juːniən] ['leɪbɚz] [wɔːr][tuː; tə][prə'hɪbɪt] [steɪt] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['ɑːnər] ['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði]

Union	labor's	war	to	prohibit	state	authorities	to	allow	honor	prisoners	at	the
联盟	劳工的	战争	到	禁止	状态	当局	到	允许	荣誉	囚犯	在	这

[ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət][fɔːrt] ['mædɪsn] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['aʊt'saɪdər][æz; əz] ['peɪntəz] ,

penitentiary	at	Fort	Madison	to	work	for	outsiders	as	painters	,
监狱	在	堡	麦迪逊	到	工作	为了	局外人	作为	画家	,

工会劳工发起斗争，试图禁止州政府允许麦迪逊堡监狱的荣誉囚犯为外人做油漆工。

['plʌmərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət][fɔːrt] ['mædɪsn] , [wɪl] [naʊ] [goʊ]['ɪntuː] [kɔːrt] ,

plumbers	,	etc	.	,	at	Fort	Madison	,	will	now	go	into	court	,
水管工	,	ETC	.	,	在	堡	麦迪逊	,	将要	现在	去	进入	法庭	,

位于麦迪逊堡的水管工等人员将对簿公堂。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [baɪ][ðə; ði][fɔːrt] ['mædɪsn] ['sɪti]['kaʊns(ə)l] ,

following	the	passage	of	an	ordinance	by	the	Fort	Madison	city	council	,
下列的	这	通道	的	一个	条例	经过	这	堡	麦迪逊	城市	理事会	,

在福特麦迪逊市议会通过一项法令之后，

[wɪtʃ] [prə'hibits] ['prizənəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['sɪti]['oʊnli][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

which	prohibits	prisoners	entering	the	city	only	on	official	business	.
哪个	禁止	囚犯	进入	这	城市	仅有的	在	官方的	商业	.

该法禁止囚犯进入城市，除非是因公事。

[pə'liːs] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Police	will	be	ordered	to	arrest	them	and	the	ordinance	provides	for	a
警察	将要	是	订购	到	逮捕	他们	和	这	条例	提供	为了	一个

[faɪn] [ʌv; əv][frʌm; frəm] $1 [tuː; tə] $100 [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] .

fine	of	from	$1	to	$100	in	violation	of	the	ordinance	.
美好的	的	从	$1	到	$100	在	违反	的	这	条例	.

警方将奉命逮捕他们，该法令规定，违反该法令者将被处以 1 美元至 100 美元的罚款。

[ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

The	war	against	the	system	has	been	going	on	for	two	years	.
这	战争	反对	这	系统	有	到过	去	在	为了	二	年	.

这场反抗体制的战争已经持续了两年。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [steɪt] ['leɪbər] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'piːld] [tuː; tə][bʌt; bət]

The	Governor	and	State	labor	commissioners	have	been	appealed	to	but
这	州长	和	状态	劳动	专员	有	到过	上诉	到	但

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

nothing	was	done	.
没有什么	曾是	完毕	.

已向州长和州劳工专员提出申诉，但没有任何结果。

[ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv][kən'troʊl] [ə'laʊd] ['wɔːrdn] ['sændərz][tuː; tə][pʊt] ['ɑːnər] ['prizənəz] [ˌaʊt'saɪd][ɪn]

The	State	board	of	control	allowed	Warden	Sanders	to	put	honor	prisoners	outside	in
这	状态	木板	的	控制	允许	典狱长	桑德斯	到	放	荣誉	囚犯	外部	在

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['juːniən]['leɪbər] .

competition	with	union	labor	.
竞赛	和	联盟	劳动	.

州监狱管理委员会允许典狱长桑德斯将荣誉囚犯安置在室外，与工会劳工竞争。

['lidər] [ʌv; əv]['juːniən]['leɪbər] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] ,

Leaders	of	union	labor	took	the	matter	to	the	city	council	,
领导人	的	联盟	劳动	采取	这	事情	到	这	城市	理事会	,

工会领导人将此事提交给了市议会。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'hibi,tɔ:ri] ['meʒər] [ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi]
which **resulted** **in** **the** **passage** **of** **the** **prohibitory** **measure** **and** **will** **now** **be**
哪个 结果 在 这 通道 的 这 禁止 措施 和 将要 现在 是
['testɪd] [aʊt][ɪn] [kɔ:rt] .
tested **out** **in** **court** **.**
测试 出去 在 法庭 .

最终促成了这项禁令的通过，现在将接受法庭的检验。

[sez] ['dʒɔ:rdʒə][tu:; tə] [ˌtenə'si:] — [ðə; ði][æt'læntə]['dʒɔ:rdʒən][hæz; həz] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]
Says **Georgia** **to** **Tennessee** **—** **The** **Atlanta** **Georgian** **has** **this** **to** **say** **in** **a** **recent**
说道 乔治亚州 到 田纳西州 — 这 亚特兰大 格鲁吉亚 有 这 到 说 在 一个 最近的
['ɪʃu:] :
issue **:**
问题 :

佐治亚州对田纳西州说——《亚特兰大佐治亚人报》在最近的一期中这样写道：

“ [sɪns] ['gʌvərnər] ['hʊpər] [ʌv; əv] [ˌtenə'si:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['prɪzn] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ,
“ **Since** **Governor** **Hooper** **of** **Tennessee** **and** **his** **party** **of** **prison** **investigators** **,**
“ 自从 州长 胡珀 的 田纳西州 和 他的 派对 的 监狱 调查人员 ,

“自从田纳西州州长胡珀及其监狱调查人员团队以来，

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][æt'læntə][læst] [wi:k] [tu:; tə][ɪn'spekt] [kən'vɪkt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] ,
who **came** **to** **Atlanta** **last** **week** **to** **inspect** **convict** **conditions** **in** **Georgia** **,**
WHO 来了 到 亚特兰大 最后的 星期 到 检查 定罪 状况 在 乔治亚州 ,

上周来到亚特兰大视察佐治亚州囚犯状况的人员，

[hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['intəvju:z] [tu:; tə] [ˌtenə'si:] ['pepərz] [ʌp'həuldɪŋ]
have **returned** **home** **they** **have** **given** **interviews** **to** **Tennessee** **papers** **upholding**
有 返回 家 他们 有 给定 访谈 到 田纳西州 文件 维护
[ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kən'vɪkt][kən'troʊl][æz; əz][su:'pɪrɪər][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] ,
the **Tennessee** **system** **of** **convict** **control** **as** **superior** **to** **that** **of** **Georgia** **,**
这 田纳西州 系统 的 定罪 控制 作为 优越的 到 那 的 乔治亚州 ,

他们返回家乡后接受了田纳西州报纸的采访，力挺田纳西州的罪犯管理制度优于佐治亚州的制度。

[pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm] [helθ] [ænd; ənd][hju:ˌmænɪ'teriən] [v'ju:pɔɪnts] .
particularly **from** **health** **and** **humanitarian** **viewpoints** **.**
特别 从 健康 和 人道主义 观点 .

尤其从健康和人道主义角度来看。

“ [tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [spent] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] [i:tʃ] [steɪt] [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd]
“ **To** **one** **who** **has** **spent** **several** **years** **in** **each** **state** **and** **has** **had**
“ 到 一 WHO 有 花费 一些 年 在 每个 状态 和 有 有
[ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['prɪzn] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [steɪts] — [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [θri:] -
opportunity **to** **observe** **the** **prison** **systems** **of** **the** **two** **states** **—** **not** **in** **a** **three** **-**
机会 到 观察 这 监狱 系统 的 这 二 各州 — 不是 在 一个 三 -
[deɪ] ['kɜ:rsəri] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
day **cursory** **inspection** **,**
天 粗略地 检查 ,

“对于一位在两个州都生活过数年，并有机会观察过这两个州监狱系统的人来说——而不是仅仅进行三天的粗略考察——

[bʌt; bət][æt; ət]['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] [ði:z] ['sevrəl] ['jɪrz] — [ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv]
but **at** **frequent** **intervals** **extending** **over** **these** **several** **years** **—** **the** **view's** **of**
但 在 频繁 间隔 扩展 超过 这些 一些 年 — 这 观点 的
[ðə; ði] [ˌtɛnɪ'si:anz] [si:m] ['oʊpən][tu:; tə]['kwestʃən] .
the **Tennesseans** **seem** **open** **to** **question** **.**
这 田纳西人 似乎 打开 到 问题 .

但在过去几年中，田纳西州人的观点经常受到质疑。

“ [ɪn]['dʒɔ:rdʒə][ɔ:l][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [kən'vɪkts][ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] ,
“ **In** **Georgia** **all** **the** **able** **-** **bodied** **men** **convicts** **are** **worked** **out** **of** **doors** **,**
“ 在 乔治亚州 全部 这 有能力的 - 有形的 男人 罪犯 是 工作 出去 的 门 ,

“在佐治亚州，所有身强力壮的男性囚犯都在户外从事劳动，

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekt] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪn'spektəz] ,

under	the	direct	supervision	of	state	and	county	officials	and	inspectors	,
在下面	这	直接的	监督	的	状态	和	县	官员	和	检查员	,

[kən'strʌktiŋ] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] .

constructing	public	highways	.
建造	民众	高速公路	.

在州和县官员及检查员的直接监督下，修建公共公路。

“ [ɪn] [ˌtenə'siː] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [kən'vɪkts] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] ['ʌndər] [graʊnd] [ɪn]

“	In	Tennessee	about	half	of	the	able	-	bodied	convicts	are	worked	under	ground	in
“	在	田纳西州	关于	一半	的	这	有能力的	-	有形的	罪犯	是	工作	在下面	地面	在

[steɪt] - [oʊnd] [ænd; ənd] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [maɪnz] ,

state	-	owned	and	operated	mines	,
状态	-	拥有	和	经营的	矿井	,

“在田纳西州，大约一半身强力壮的囚犯在州属矿井中从事地下劳动，

['hævɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] ['nesəseri]

having	exceedingly	little	opportunity	to	enjoy	the	fresh	air	and	sunlight	necessary
拥有	非常	小的	机会	到	享受	这	新鲜的	空气	和	阳光	必要的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

to	the	physical	well	-	being	of	a	man	.
到	这	身体的	出色地	-	存在	的	一个	男人	.

极少有机会享受新鲜空气和阳光，而这些对于一个人的身体健康至关重要。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [hæf] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɪn] ['fæktriz; 'fæktəriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri]

The	other	able	-	bodied	half	are	worked	in	factories	within	the	penitentiary
这	其他	有能力的	-	有形的	一半	是	工作	在	工厂	之内	这	监狱

[wɔːlz] [æt; ət] ['næʃvɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːs] ['sɪstəm] [ðæt] ['dʒɔːrdʒə] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'bɑːlɪʃt] [æz; əz]

walls	at	Nashville	under	the	lease	system	that	Georgia	five	years	ago	abolished	as
墙壁	在	纳什维尔	在下面	这	租	系统	那	乔治亚州	五	年	前	废除	作为

[ɪn'hjuːmən] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] .

inhuman	and	unjust	.
不人道	和	不公正	.

另一半身强力壮的人则在纳什维尔监狱围墙内的工厂里工作，他们采用的是租赁制度，而佐治亚州五年前已经废除了这种制度，认为它不人道、不公正。

“ [ə; eɪ] [smɔːl] [pər] [sent] . , [tuː] [oʊld] [ɔːr] [tuː] [ɪn'fɜːrm] [fɔːr; fər] [maɪn] [ɔːr] ['fækt(ə)ri] ,

“	A	small	per	cent	.	,	too	old	or	too	infirm	for	mine	or	factory	,
“	一个	小的	每	中心	.	,	也	老的	或者	也	虚弱	为了	矿	或者	工厂	,

“一小部分人，因为年龄太大或身体太虚弱，无法胜任矿山或工厂的工作，

[ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

are	worked	on	a	farm	adjacent	to	the	Tennessee	penitentiary	.
是	工作	在	一个	农场	邻近的	到	这	田纳西州	监狱	.

他们在田纳西州监狱附近的一个农场工作。

['dʒɔːrdʒə] [hæz; həz] ['iːkwəli] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [fɑːrm] [æt; ət] ['mɪlɪdʒˌvɪl] [fɔːr; fər] [ɪts] ['prizənəz] [ʌv; əv]

Georgia	has	equally	as	good	a	farm	at	Milledgeville	for	its	prisoners	of
乔治亚州	有	同样地	作为	好的	一个	农场	在	米利奇维尔	为了	它是	囚犯	的

[ðə; ði] [seɪm] [klæs] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊdz] .

the	same	class	who	are	not	fitted	for	work	on	the	roads	.
这	相同的	班级	WHO	是	不是	适配	为了	工作	在	这	道路	.

佐治亚州米利奇维尔也有一座同样不错的农场，供那些不适合在道路上工作的同类囚犯居住。

“ [ˌtenə'siː] [kən'vɪkts] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktriz; 'fæktəriz] [kʌm] [ɪn] [də'rekt]

“	Tennessee	convicts	in	the	mines	and	in	the	factories	come	in	direct
“	田纳西州	罪犯	在	这	矿井	和	在	这	工厂	来	在	直接的

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrgənaɪzd] [friː] ['leɪbər] .

competition	with	organized	free	labor	.
竞赛	和	组织	自由的	劳动	.

“田纳西州的囚犯在矿山和工厂里与有组织的自由劳动力直接竞争。

['dʒɔrdʒəz] [roʊd] ['bɪldɪŋ] [kən'vɪkts] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Georgia's	road	building	convicts	are	worked	for	and	not	in	competition	with
乔治亚州的	路	建筑	罪犯	是	工作	为了	和	不是	在	竞赛	和

['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

other	classes	of	labor	.
其他	课程	的	劳动	.

佐治亚州的道路建设罪犯是为其他劳动阶层服务的，而不是与其他劳动阶层竞争的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['tempəreri] [roʊd] ['bɪldɪŋ] [kæmps] ,

“	It	is	true	that	the	temporary	road	building	camps	,
“	它	是	真的	那	这	暂时的	路	建筑	营地	,

“临时筑路营地确实存在，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [mʌst; məst] [biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] [kən'strʌkʃ(ə)n]

which	of	necessity	must	be	moved	from	place	to	place	as	construction
哪个	的	必要性	必须	是	已搬	从	地方	到	地方	作为	建造

[prəg'resɪz] ,

progresses	,
进展	,

哪些部件必须随着施工的进行而从一个地方搬到另一个地方？

[duː] [nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['sænəteri] [ɪmp'ruːvmənts] [ðæt] [ˌtenə'siː] [hæz; həz] [ɪn'stɔːld]

do	not	possess	the	permanent	sanitary	improvements	that	Tennessee	has	installed
做	不是	具有	这	永恒的	卫生	改进	那	田纳西州	有	已安装

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪnz] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtenə'siː]

inside	the	walls	and	at	the	mines	—	a	condition	to	which	the	Tennessee
里面	这	墙壁	和	在	这	矿井	—	一个	状况	到	哪个	这	田纳西州

['pɑːrti] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] — [jet] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɔːfset] [baɪ] [ðə; ði] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['oʊpən] - [er]

party	calls	attention	—	yet	this	is	more	than	offset	by	the	health	-	giving	open	-	air
派对	呼叫	注意力	—	然而	这	是	更多的	比	抵消	经过	这	健康	-	给予	打开	-	空气

[laɪf] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɔːrdʒə] ['prizənəz] .

life	led	by	the	Georgia	prisoners	.
生活	引领	经过	这	乔治亚州	囚犯	.

虽然佐治亚州监狱没有像田纳西州监狱那样在监狱围墙内和矿井中安装永久性的卫生设施（田纳西州方面对此表示关注），但佐治亚州监狱的囚犯过着有益健康的露天生活，这完全弥补了佐治亚州监狱的不足。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [bəuθ] ['gʌvərnər] ['hʊpər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

“	It	is	a	matter	of	record	that	both	Governor	Hooper	and	his
“	它	是	一个	事情	的	记录	那	两个都	州长	胡珀	和	他的

['predəsesər] ,

predecessor	,
前任	,

“有记录可查的是，胡珀州长和他的前任州长都曾……”

['gʌvərnər] ['pætɚsən] , ['pɑːrd(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [kən'vɪkts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Governor	Patterson	,	pardoned	hundreds	of	Tennessee	convicts	because	they	were
州长	帕特森	,	赦免	数百	的	田纳西州	罪犯	因为	他们	是

['vɪktəms] [ʌv; əv] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] ,

victims	of	tuberculosis	,
受害者	的	结核	,

帕特森州长赦免了数百名田纳西州罪犯，因为他们都是肺结核的受害者。

[prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] [kloʊz] [kən'faɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

produced	by	the	close	confinement	in	the	mines	and	factories	.
生产	经过	这	关闭	监禁	在	这	矿井	和	工厂	.

这是由于矿山和工厂的密闭环境造成的。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pærətɪv] [stə'tɪstɪks] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

Without	comparative	statistics	on	which	to	base	the	assertion	,
没有	比较	统计数据	在	哪个	到	根据	这	断言	,

如果没有可供比较的统计数据来支撑这一论断，

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] [faɪv] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti]

the	writer	is	confident	that	in	the	last	five	years	there	have	been	at	least	fifty
这	作家	是	自信的	那	在	这	最后的	五	年	那里	有	到过	在	至少	五十

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

作者确信，在过去的五年里，这种情况至少发生了百分之五十。

[mɔːr] ['keɪsɪz][ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] [ə'mʌŋ] [ˌtenə'siː] [ðæn; ðən]['dʒɔːrdʒə] [kən'vɪkts] ,

more	cases	of	tuberculosis	among	Tennessee	than	Georgia	convicts	,
更多的	案例	的	结核	之中	田纳西州	比	乔治亚州	罪犯	,

田纳西州囚犯中的肺结核病例比佐治亚州囚犯中的肺结核病例还要多。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒɔːrdʒə][wɪð; wɪθ][ɪts]['lɑːrdʒər] ['eriə] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [ə'baʊt]

despite	the	fact	that	Georgia	with	its	larger	area	and	population	,	has	about
尽管	这	事实	那	乔治亚州	和	它是	更大的	区域	和	人口	,	有	关于

['fɪfti] [pər] [sent] .

fifty	per	cent	.
五十	每	中心	.

尽管格鲁吉亚面积和人口更大，但却拥有大约百分之五十的人口。

[mɔːr] [kən'vɪkts] [ðæn; ðən] [ˌtenə'siː] , [ʌv; əv] [huːm] ['eɪti] [pər] [sent] . [ɑːr; ər] ['niːgrəuz] [ə'genst]

more	convicts	than	Tennessee	,	of	whom	eighty	per	cent	.	are	negroes	against
更多的	罪犯	比	田纳西州	,	的	谁	八十	每	中心	.	是	黑人	反对

[ˌtɛnə'siːz] ['sɪksti][pər] [sent] .

Tennessee's	sixty	per	cent	.
田纳西州的	六十	每	中心	.

比田纳西州的罪犯人数还多，其中 80% 是黑人，而田纳西州的黑人罪犯比例为 60%。

[ʌv; əv]['niːgroʊ] ['prizənəz] .

of	negro	prisoners	.
的	黑人	囚犯	.

黑人囚犯。

“ ['gʌvərnər] ['hʊpər] [sez] ['dʒɔːrdʒə][ɪz] ['meɪkɪŋ] [faɪn] [roʊdz] .

“	Governor	Hooper	says	Georgia	is	making	fine	roads	.
“	州长	胡珀	说道	乔治亚州	是	制作	美好的	道路	.

“胡珀州长说，佐治亚州正在修建优质道路。”

[ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['meni] [prer] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə][roʊd][kæmps][æz; əz][ɪn]

There	may	not	be	as	many	prayer	meetings	in	the	Georgia	road	camps	as	in
那里	可能	不是	是	作为	许多	祷告	会议	在	这	乔治亚州	路	营地	作为	在

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] [maɪnz] ,

the	Tennessee	mines	,
这	田纳西州	矿井	,

佐治亚州公路营地的祈祷会可能没有田纳西州矿区的那么多。

[bʌt; bət]['dʒɔːrdʒə][ɪz][nɑːt]['blaɪndli] ['kɪlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

but	Georgia	is	not	blindly	killing	off	the	bodies	with	tuberculosis	while	trying	to
但	乔治亚州	是	不是	盲目地	杀	离开	这	身体	和	结核	尽管	尝试	到

[seɪv] [ɪts] [kən'vɪkts] - [soʊlz] .

save	its	convicts	'	souls	.
节省	它是	罪犯	-	灵魂	.

但格鲁吉亚并没有为了拯救囚犯的灵魂而盲目地杀死患有肺结核的尸体。

['dʒɔːrdʒə] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [bəuθ] ,

Georgia	believes	in	saving	both	,
乔治亚州	相信	在	保存	两个都	,

乔治亚认为应该两者兼顾。

[bʌt; bət] [sez] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['bɑːdi][fɜːrst][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [æt; ət] ['seɪvɪŋ]
but **says** **to** **save** **the** **body** **first** **and** **have** **a** **better** **chance** **at** **saving**
但 说道 到 节省 这 身体 第一的 和 有 一个 更好的 机会 在 保存
[ðə; ði][soʊl] .
the **soul** **.**
这 灵魂 .

但他认为应该先拯救肉体，这样才有更大的机会拯救灵魂。

" [ə; eɪ] [nuː] ['wɔːrdn] [æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] . — ['wɔːrdn] ['klænsi] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['kredɪtəbl]
" **A** **New** **Warden** **at** **Sing** **Sing** **.** **—** **Warden** **Clancy** **,** **who** **made** **a** **creditable**
" 一个 新的 典狱长 在 唱歌 唱歌 . — 典狱长 克兰西 , WHO 制成 一个 可信赖的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] ,
record **at** **Sing** **Sing** **,**
记录 在 唱歌 唱歌 ,

"辛辛监狱迎来新典狱长——克兰西典狱长在辛辛监狱取得了令人瞩目的成绩。"

[hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['prizənz] ['raɪli] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] ['tɔməs] [tiː] .
has **resigned** **,** **and** **Superintendent** **of** **Prisons** **Riley** **has** **appointed** **Thomas** **T** **.**
有 辞职 , 和 校长 的 监狱 莱利 有 任命 托马斯 T .
[mə'kɔːrmɪk] [ʌv; əv] ['jɔŋkəz] [æz; əz] ['wɔːrdn] .
McCormick **of** **Yonkers** **as** **warden** **.**
麦考密克 的 扬克斯 作为 典狱长 .

已辞职，监狱长莱利任命扬克斯的托马斯·T·麦考密克为典狱长。

[wɪtʃ] [liːdz] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [poʊst][tuː; tə] [seɪ] :
Which **leads** **the** **New** **York** **Evening** **Post** **to** **say** **:**
哪个 线索 这 新的 约克 晚上 邮政 到 说 :

因此，《纽约晚邮报》评论道：

" [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪzn] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
" **Sing** **Sing** **Prison** **has** **long** **been** **a** **disgrace** **to** **the** **State** **,**
" 唱歌 唱歌 监狱 有 长的 到过 一个 耻辱 到 这 状态 ,

"辛辛监狱长期以来一直是国家的耻辱，

[bʌt; bət] [ðɪs] [fækt][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]
but **this** **fact** **was** **never** **so** **familiar** **to** **the** **people** **as** **it** **has** **been**
但 这 事实 曾是 绝不 所以 熟悉的 到 这 人们 作为 它 有 到过
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] .
during **the** **past** **few** **months** **.**
期间 这 过去的 很少 几个月 .

但近几个月来，人们对这一事实的熟悉程度远超以往。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['prizənz] [ə'pɪrz] , [haʊ'evər] ,
The **Superintendent** **of** **Prisons** **appears** **,** **however** **,**
这 校长 的 监狱 出现 , 然而 ,

监狱长却出现了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['prez(ə)nt][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['moʊmənt][fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
to **think** **the** **present** **an** **auspicious** **moment** **for** **placing** **in** **charge** **of** **the**
到 思考 这 展示 一个 吉祥 片刻 为了 放置 在 收费 的 这
['prɪzn] [ə; eɪ][mæn] [huːz] ['oʊnli] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] ,
prison **a** **man** **whose** **only** **recommendation** **for** **the** **post** **,**
监狱 一个 男人 谁 仅有的 推荐 为了 这 邮政 ,

认为现在是任命一位唯一获得推荐的人来掌管监狱的吉时，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
so **far** **as** **known** **to** **the** **public** **,** **is** **that** **he** **has** **been** **successful** **in** **the**
所以 远的 作为 已知 到 这 民众 , 是 那 他 有 到过 成功的 在 这
['plʌmɪŋ] ['bɪznəs] ,
plumbing **business** **,**
管道 商业 ,

据公众所知，他在管道行业取得了成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪnˌsteɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westʧestə] ['kaʊnti] [ˌdemə'krætɪk]

and	that	he	is	one	of	the	mainstays	of	the	Westchester	County	Democratic
和	那	他	是	一	的	这	主食	的	这	威彻斯特	县	民主

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他是威彻斯特县民主党机器的中流砥柱之一。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] ,

In	the	face	of	things	like	this	,
在	这	脸	的	事物	喜欢	这	,

面对这样的事情，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] ['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['prɑːpərli]

the	men	and	women	who	are	laboring	to	get	our	penal	institutions	properly
这	男人	和	女性	WHO	是	劳动	到	得到	我们的	刑事	机构	适当地

[kən'dʌktɪd] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mænd] [tuː; tə]

conducted	have	need	of	all	the	faith	and	resolution	they	can	command	to
实施	有	需要	的	全部	这	信仰	和	解决	他们	能	命令	到

[kiːp] [ɑːn] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪn'devər] .

keep	on	in	their	endeavor	.
保持	在	在	他们的	努力	.

那些努力使监狱正常运转的男男女女需要拥有他们所能调动的一切信念和决心，才能坚持不懈地努力下去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] ,

But	they	will	keep	on	,
但	他们	将要	保持	在	,

但他们会继续下去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	the	time	will	come	when	the	idea	of	appointing	the	warden	of	a
和	这	时间	将要	来	什么时候	这	主意	的	任命	这	典狱长	的	一个

[greɪt] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli]

great	prison	for	any	other	reason	than	his	special	fitness	to	conduct	it	wisely
伟大的	监狱	为了	任何	其他	原因	比	他的	特别的	健康	到	执行	它	明智地

[ænd; ənd] [wel] [wɪl] [siːm] [tuː] ['mɑːnstrəs] [fɔːr; fər] [bɪ'liːf] .

and	well	will	seem	too	monstrous	for	belief	.
和	出色地	将要	似乎	也	滔天	为了	信仰	.

终有一天，人们会认为，任命一座大型监狱的典狱长，除了他具备明智和出色地管理监狱的特殊才能之外，还有任何其他原因，这种想法都太过荒谬，令人难以置信。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,

We	must	not	forget	the	encouragement	there	is	in	the	fact	that	,
我们	必须	不是	忘记	这	鼓励	那里	是	在	这	事实	那	,

我们不应忘记以下事实所带来的鼓舞：

[bæd] [æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] ,

bad	as	these	things	are	now	,
坏的	作为	这些	事物	是	现在	,

尽管这些事情现在看起来很糟糕，

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʌtər] ['ʃeɪmləsnəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn]

we	have	got	beyond	the	utter	shamelessness	which	was	so	often	shown	in
我们	有	得到	超过	这	说出	无耻	哪个	曾是	所以	经常	所示	在

['fɔːrmər] [taɪmz] .

former	times	.
以前的	时代	.

我们已经摆脱了过去那种肆无忌惮的厚颜无耻。

" [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['prɪzn] [rɪ'fɔːrm] — [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑːn]

"	The	New	York	Commission	on	Prison	Reform	—	The	New	York	State	Commission	on
"	这	新的	约克	委员会	在	监狱	改革	—	这	新的	约克	状态	委员会	在

['prɪzn] [rɪ'fɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['sʌlzɚ] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][hæz; həz][dʒʌst][faɪld][ðə; ði]

Prison	Reform	which	was	appointed	by	Sulzer	a	year	ago	has	just	filed	the
监狱	改革	哪个	曾是	任命	经过	苏尔寿	一个	年	前	有	只是	已提交	这

[prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ɪts] ['faɪndɪŋz] .

preliminary	report	of	its	findings	.
初步的	报告	的	它是	发现	.

"纽约州监狱改革委员会——由苏尔泽一年前任命的纽约州监狱改革委员会刚刚提交了其调查结果的初步报告。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tɔməs] [mɑːt] ['ɔzˌbɔrn] [ɪz] ['tʃermən] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]

The	commission	of	which	Thomas	Mott	Osborne	is	chairman	was	authorized	to
这	委员会	的	哪个	托马斯	莫特	奥斯本	是	主席	曾是	授权	到

[ɪgˈzæmɪn] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪt]

examine	and	investigate	the	management	and	affairs	of	the	several	State
检查	和	调查	这	管理	和	事务	的	这	一些	状态

['prizənz] [ænd; ənd] [rɪ'fɔrməˌtɔriːz] ,

prisons	and	reformatories	,
监狱	和	感化院	,

由托马斯·莫特·奥斯本担任主席的委员会被授权审查和调查各州立监狱和教养院的管理和事务。

[ðə; ði] ['prɪzn] ['ɪndəstriz] ,

the	prison	industries	,
这	监狱	行业	,

监狱产业

[ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [kən'vɪkt] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sʌbdʒekts] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpər]

employment	of	convict	labor	and	all	subjects	relating	to	the	proper
就业	的	定罪	劳动	和	全部	主题	相关	到	这	恰当的

['meɪntənəns] [ænd; ənd] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['prizənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

maintenance	and	control	of	the	State	prisons	of	the	State	.
维护	和	控制	的	这	状态	监狱	的	这	状态	.

雇用囚犯劳工以及与州立监狱的妥善维护和管理有关的一切事项。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] ['mætərz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	Commission	has	made	careful	study	of	these	several	matters	and	the
这	委员会	有	制成	小心	学习	的	这些	一些	事情	和	这

[rɪ'pɔːrt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'liːst] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [səˈdʒestʃənz]

report	which	has	been	released	contains	many	interesting	and	valuable	suggestions
报告	哪个	有	到过	发布	包含	许多	有趣的	和	有价值的	建议

.

:

.

委员会对这些事项进行了仔细研究，发布的报告包含了许多有趣且有价值的建议。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [feɪmd] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪzn] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	abolition	of	the	ill	-	famed	Sing	Sing	prison	is	recommended	and	the
这	废除	的	这	患病的	-	著名的	唱歌	唱歌	监狱	是	受到推崇的	和	这

[ɪ'rekʃn] [ɑ:n][ɪts][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'si:vɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv]

erection	on	its	site	of	a	receiving	station	for	the	observance	and	study	of
勃起	在	它是	地点	的	一个	接收	车站	为了	这	观察	和	学习	的

[ɔ:l] ['pɜ:sənz] ['sentənst] [tu:; tə] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['prɪzn] [fɔ:r; fər]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

all	persons	sentenced	to	imprisonment	in	a	State	prison	for	medical	examination
全部	人	判刑	到	监禁	在	一个	状态	监狱	为了	医疗的	考试

[ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['wi:dɪŋ] [aʊt] [ðoʊz]

and	treatment	of	those	afflicted	with	diseases	and	for	weeding	out	those
和	治疗	的	那些	受苦的	和	疾病	和	为了	除草	出去	那些

[faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] — [ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['seprət]

found	to	be	mentally	defective	—	the	latter	to	be	sent	to	separate
成立	到	是	精神上	有缺陷的	—	这	后者	到	是	发送	到	分离

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [dɪ'voʊtɪd] ['soʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] .

institutions	devoted	solely	to	the	care	of	the	mentally	defective	.
机构	奉献	仅	到	这	关心	的	这	精神上	有缺陷的	.

建议废除臭名昭著的辛辛监狱，并在其原址上建立一个接收站，用于观察和研究所有被判处州立监狱监禁的人员，以便对患病者进行医学检查和治疗，并剔除那些被发现有精神缺陷的人——后者将被送往专门照顾精神缺陷者的独立机构。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət] ['sentəns] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

The	indeterminate	sentence	is	a	further	recommendation	of	the	Commission	,
这	不定	句子	是	一个	更远	推荐	的	这	委员会	,

不确定刑期是委员会的另一项建议。

[wɪtʃ] [ə:dʒz] [ðæt] [ðə; ði]['pi:n(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bi:; bi][soʊ][ə'mendid][æz; əz][tu:; tə] [meɪk]

which	urges	that	the	penal	law	of	the	State	be	so	amended	as	to	make
哪个	敦促	那	这	刑事	法律	的	这	状态	是	所以	修订版	作为	到	制作

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][ɔ:l]['dʒʌdʒɪz] ['sentənsɪŋ] ['prizənəz] [tu:; tə] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['prɪzn]

it	incumbent	on	all	judges	sentencing	prisoners	to	confinement	in	a	State	prison
它	现任	在	全部	法官	量刑	囚犯	到	监禁	在	一个	状态	监狱

[tu:; tə][ɪm'poʊz] ['sentənsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['i:ðər] ['mæksɪməm][ɔ:r] ['mɪnɪməm] ['lɪmɪt] ;

to	impose	sentences	without	either	maximum	or	minimum	limit	;
到	强加	句子	没有	任何一个	最大限度	或者	最低限度	限制	;

该组织敦促修改该州的刑法，使所有判处囚犯在州立监狱服刑的法官都必须判处无最高刑期或最低刑期限制的刑罚；

[waɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ɔ:l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər]['pɑ:rd(ə)n][ænd; ənd][pə'roʊl]

while	for	the	purpose	of	investigating	all	applications	for	pardon	and	parole
尽管	为了	这	目的	的	调查	全部	应用程序	为了	赦免	和	言语

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['loʊk(ə)l][əd'vaɪzəri] ['bɔrdz] [ʌv; əv]['pɑ:rd(ə)n][ænd; ənd][pə'roʊl][bi:; bi][institju:tid]

it	is	suggested	that	local	advisory	boards	of	pardon	and	parole	be	instituted
它	是	建议	那	当地的	咨询	板	的	赦免	和	言语	是	已设立

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['prɪzn] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

in	connection	with	each	prison	and	reformatory	of	the	State	.
在	联系	和	每个	监狱	和	感化院	的	这	状态	.

为了调查所有赦免和假释申请，建议在州内每个监狱和教养院设立地方赦免和假释咨询委员会。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɪt'self] [ɑ:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [æz; əz] ['feivəriŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['eɪb(ə)l]

The	Commission	places	itself	on	record	as	favoring	the	employment	of	able
这	委员会	地方	本身	在	记录	作为	偏爱	这	就业	的	有能力的

['bɑdɪd] [meɪl] [kən'vɪkts] [ɪn] [kən'strʌktiŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt]

bodied	male	convicts	in	constructing	and	repairing	the	highways	of	the	State
有形的	男性	罪犯	在	建造	和	维修	这	高速公路	的	这	状态

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kauntiz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['fɑ:rmz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [æt; ət]

and	the	several	counties	in	addition	to	which	farms	should	be	developed	at
和	这	一些	县	在	添加	到	哪个	农场	应该	是	发达	在

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [soʊ] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [kən'vɪkts] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd]

all	of	the	institutions	so	that	as	many	convicts	as	possible	may	be	employed
全部	的	这	机构	所以	那	作为	许多	罪犯	作为	可能的	可能	是	受雇

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] — [ɔ:l] ['pɑ:səb(ə)l] [wɜ:rk] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔ:ld] ['ɑ:nər]

in	the	open	air	—	all	possible	work	to	be	conducted	under	the	so	-	called	honor
在	这	打开	空气	—	全部	可能的	工作	到	是	实施	在下面	这	所以	-	称为	荣誉

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

委员会正式表态，赞成雇用身强力壮的男性囚犯修建和修理州内及各县的公路，此外还应在所有监狱中发展农场，以便尽可能多的囚犯能够在户外工作——所有工作都应在所谓的荣誉制度下进行。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['meʒər] [ʌv; əv] [self] - ['gʌvərnmənt] .

together	with	a	considerable	and	increasing	measure	of	self	-	government	.
一起	和	一个	大量	和	增加	措施	的	自己	-	政府	.

以及相当程度且不断提高的自治权。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['beɪsɪs] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rmənənt] [ɪm'pru:vmənt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]

As	a	final	and	essential	basis	for	permanent	improvement	the	Commission
作为	一个	最终的	和	基本的	基础	为了	永恒的	改进	这	委员会

[ˌrekə'mendz] [ðə; ði] [kən,sɑ:lə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri,ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

recommends	the	consolidation	and	reorganization	of	the	various	offices	,
建议	这	合并	和	重组	的	这	各种各样的	办公室	,

作为实现永久性改进的最终和必要基础，委员会建议合并和重组各个机构。

['bɔrdz] [ænd; ənd] [kə'miʃənz] [wɪtʃ] [naʊ] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

boards	and	commissions	which	now	divide	among	them	the	administration	of
板	和	佣金	哪个	现在	划分	之中	他们	这	行政	的

[ðə; ði] ['prɪzn] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [steɪt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] ,

the	prison	affairs	of	the	State	into	a	permanent	State	Department	of	Correction	,
这	监狱	事务	的	这	状态	进入	一个	永恒的	状态	部门	的	更正	,

现在，各委员会和理事会将州监狱事务的管理权瓜分给了常设的州惩教部门。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pi:n(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kə'mɪtɪd] .

to	which	the	entire	penal	administration	of	the	State	shall	be	committed	.
到	哪个	这	全部的	刑事	行政	的	这	状态	将	是	坚定的	.

国家的全部刑罚管理权均应归于此。

[wɪl] [wɜ:rks] [ɔ:r] [wəʊnt] [wɜ:rks] ?

Will	Works	or	Won't	Works	?
将要	作品	或者	惯于	作品	?

有效还是无效?

— [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['inmeits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [mju:'nɪsɪp(ə)l] ['lɑ:dʒɪŋ] [haʊs]

—	An	examination	of	2000	inmates	of	the	New	York	municipal	lodging	house
—	一个	考试	的	-	囚犯	的	这	新的	约克	市政	住宿	房子

[ʃoʊd] [ðæt] - [pər] [sent] .

showed	that	63	per	cent	.
显示	那	-	每	中心	.

—对纽约市立收容所的 2000 名囚犯进行的调查显示，63% 的人患有.....

[ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][hɑːrd][wɜːrk] ;

of	the	2000	were	able	to	do	hard	work	;
的	这	-	是	有能力的	到	做	难的	工作	;

2000 年出生的人中，有不少人能够努力工作；

[ə'nʌðər] - [pər] [sent] . [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['duːɪŋ] ['laɪtər] [wɜːrk] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['gɑːrdnɪŋ] [ɔːr]

another	10	per	cent	.	were	capable	of	doing	lighter	work	,	such	as	gardening	or
其他	-	每	中心	.	是	有能力的	的	正在做	打火机	工作	,	这样的	作为	园艺	或者

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [bruːm] ,

using	a	broom	,
使用	一个	扫帚	,

另有10%的人能够从事一些较轻松的工作，例如园艺或扫帚。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [naɪn][pər] [sent] .

and	still	another	9	per	cent	.
和	仍然	其他	9	每	中心	.

还有另外9%。

[kʊd; kəd][duː] [ɪk'striːmli] [laɪt] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ɪn] [fuːd]

could	do	extremely	light	work	,	but	still	enough	to	keep	themselves	in	food
可以	做	极其	光	工作	,	但	仍然	足够的	到	保持	他们自己	在	食物

[ænd; ənd] ['diːsnt] ['kloʊðɪŋ] .

and	decent	clothing	.
和	体面的	衣服	.

可以从事极其轻松的工作，但足以维持生计，获得足够的食物和体面的衣服。

[mɔːr] [laɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪf]

More	light	would	have	been	thrown	on	the	general	subject	of	unemployment	if
更多的	光	会	有	到过	抛掷	在	这	一般的	主题	的	失业	如果

[ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðɪs] -

the	city	had	been	able	to	go	further	and	learn	how	many	of	this	2000
这	城市	有	到过	有能力的	到	去	更远	和	学习	如何	许多	的	这	-

[wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪzɪkli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['duːɪŋ] ,

would	be	willing	to	do	the	work	they	were	physically	capable	of	doing	,
会	是	愿意的	到	做	这	工作	他们	是	身体	有能力的	的	正在做	,

如果该市能够更深入地了解这2000人中有多少人愿意从事他们身体能力范围内的工作，那么失业问题就会得到更清晰的认识。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃæns] ['æktʃuəli] ['ɔːfərd] .

were	the	chance	actually	offered	.
是	这	机会	实际上	提供	.

如果机会真的出现了的话。

[mɔːr] ['prɪvəlɪdʒɪz][æt; ət] ['stɪlˌwɔtɜ˞] — ['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] ['stɪlˌwɔtɜ˞]

More	Privileges	at	Stillwater	—	Prisoners	at	the	penitentiary	at	Stillwater
更多的	特权	在	死水	—	囚犯	在	这	监狱	在	死水

['demənstreɪt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ruːlz] [iˈnɔːgjureitid] [baɪ] ['wɔːrdn]

demonstrate	in	many	ways	their	approval	of	the	new	rules	inaugurated	by	Warden
证明	在	许多	方式	他们的	赞同	的	这	新的	规则	就职典礼	经过	典狱长

['henri] ['wjlfə(r)] .

Henry	Wolfer	.
亨利	沃尔弗	.

斯蒂尔沃特监狱的囚犯们享有更多特权——斯蒂尔沃特监狱的囚犯们以多种方式表示他们对典狱长亨利·沃尔弗制定的新规的赞同。

[ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] [hæv; həv] [bɪn] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [greɪd] ,

All	the	men	in	the	third	grade	have	been	advanced	to	the	second	grade	,
全部	这	男人	在	这	第三	年级	有	到过	先进的	到	这	第二	年级	,

三年级的所有男生都升入了二年级。

[ænd; ənd] [naʊ] [nɑːt][ə; eɪ] [straɪp] [ɪz][wɔːrn][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['prɪzn] .

and	now	not	a	stripe	is	worn	in	the	new	prison	.
和	现在	不是	一个	条纹	是	磨损	在	这	新的	监狱	.

现在，在新监狱里，连一条警戒线都看不到。

[ɔːl] [kən'vɪkts] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nebəz] [æt; ət] [miːl] [taɪm]

All	convicts	will	be	permitted	to	talk	to	their	neighbors	at	meal	time
全部	罪犯	将要	是	允许	到	讲话	到	他们的	邻居	在	一顿饭	时间

['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['hɑːlədeɪz] .

Sundays	and	holidays	.
星期日	和	假期	.

所有囚犯在周日和节假日用餐时间都可以与邻居交谈。

[iːtʃ] ['tuːzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ][æt; ət][fɔːr] . - [piː] . [em] . ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]

Each	Tuesday	and	Friday	at	4	.	30	P	.	M	.	motion	picture	shows	will	be	given
每个	周二	和	星期五	在	4	.	-	P	.	M	.	运动	图片	演出	将要	是	给定

[ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

in	the	prison	auditorium	.
在	这	监狱	礼堂	.

每周二和周五下午 4 点 30 分，监狱礼堂将放映电影。

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][hæf] [deɪ] [ɔːf][ɑːn] ['sætərdeɪ] .

The	prisoners	are	given	half	day	off	on	Saturday	.
这	囚犯	是	给定	一半	天	离开	在	周六	.

囚犯们周六可以休息半天。

['prizənəz] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] [æt; ət]['dʒoʊliːˌɛt] . — ['wɔːrdn] ['edmənd] [em] . ['ælən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊliːˌɛt]

Prisoners	Earning	Money	at	Joliet	.	—	Warden	Edmund	M	.	Allen	of	the	Joliet
囚犯	收入	钱	在	乔利埃特	.	—	典狱长	埃德蒙	M	.	艾伦	的	这	乔利埃特

[ˌpenɪ'tenʃəri] [ə'naunsiz] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] ['prizənəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]

penitentiary	announces	that	for	the	first	time	in	Illinois	prisoners	employed	in	a
监狱	宣布	那	为了	这	第一的	时间	在	伊利诺伊州	囚犯	受雇	在	一个

[ˌpenɪ'tenʃəri] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [weɪdʒ] ['ɜːrnər] .

penitentiary	have	become	wage	earners	.
监狱	有	变得	工资	收入者	.

乔利埃特监狱的囚犯挣钱了——乔利埃特监狱典狱长埃德蒙·M·艾伦宣布，伊利诺伊州监狱的囚犯首次获得了工资收入。

[ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] [riːd] [ænd; ənd][ræ'tænˌ'rætæn] [dɪ'pɑːrtmənt] , [wer] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] [meɪd] ,

Employees	in	the	reed	and	rattan	department	,	where	furniture	is	made	,
雇员	在	这	芦苇	和	藤	部门	,	在哪里	家具	是	制成	,

家具制作部门的芦苇和藤条部门的员工们

[hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrnɪŋz] .

have	been	given	a	share	in	the	earnings	.
有	到过	给定	一个	分享	在	这	收益	.

已获得部分收益。

[ðer; ðər][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

There	has	followed	a	marked	improvement	in	efficiency	.
那里	有	随后	一个	标记	改进	在	效率	.

效率随后有了显著提高。

[iːtʃ] [ɪm'plɔɪiː] [ɜːrnd] $5 . - [ɪn] [mɑːrtʃ] — [smɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Each	employee	earned	$5	.	69	in	March	—	small	,	but	a	beginning	.
每个	员工	获得	$5	.	-	在	行进	—	小的	,	但	一个	开始	.

三月份每位员工的收入为 5.69 美元——虽然不多，但总算是个开始。

['prizənəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [lɜːrn] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['fɑːloʊd] ['prɑːfɪtəbli] [ə'pɑːn][ðer; ðər]
Prisoners **in** **this** **work** **learn** **a** **trade** **which** **can** **be** **followed** **profitably** **upon** **their**
囚犯 在 这 工作 学习 一个 贸易 哪个 能 是 随后 盈利 之上 他们的
[əb'teɪnɪŋ] ['friːdəm] .
obtaining **freedom** **.**
获得 自由 .

参与这项工作的囚犯可以学习一门手艺，以便在获得自由后能够以此谋生。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [wɪð; wɪθ] - ['wəːkiŋmæn] , [sɪks] , - ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [æz; əz] [ə'genst]
In **March** **,** **1914** **,** **with** **259** **workingmen** **,** **6** **,** **595** **pieces** **were** **made** **,** **as** **against**
在 行进 , - , 和 - 工人 , 6 , - 件 是 制成 , 作为 反对
[faɪv] ,
5 **,**
5 ,

1914年3月，在259名工人的劳动下，生产了6595件产品，而去年同期为5件。

- [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [wɪð; wɪθ] - [ɪm'plɔɪiːz] .
153 **in** **March** **,** **1913** **,** **with** **288** **employees** **.**
- 在 行进 , - , 和 - 雇员 .

1913 年 3 月成立 153 年，拥有 288 名员工。

[ɪn]['eɪprəl] $6 . - [pər][mæn][wʌz; wəz] [ɜːrnd] .
In **April** **$6** **.** **32** **per** **man** **was** **earned** **.**
在 四月 $6 . - 每 男人 曾是 获得 .

四月份每人收入为 6.32 美元。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts]['græntɪd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] [riːd] [ænd; ənd]
In **addition** **to** **the** **share** **in** **the** **profits** **granted** **to** **employees** **in** **the** **reed** **and**
在 添加 到 这 分享 在 这 利润 的确 到 雇员 在 这 芦苇 和
[ræ'tæn,'rætæn] [ʃɑːp] ,
rattan **shop** **,**
藤 店铺 ,

除了芦苇藤条店员工享有的利润分成之外，

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['prizənəz] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ]
the **warden** **has** **given** **the** **prisoners** **the** **privilege** **of** **making** **any** **articles** **which**
这 典狱长 有 给定 这 囚犯 这 特权 的 制作 任何 文章 哪个
[ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn][ðer; ðər] ['sɛlz] ['dʊrɪŋ] ['liːʒər] ['aʊərz] .
they **are** **capable** **of** **manufacturing** **in** **their** **cells** **during** **leisure** **hours** **.**
他们 是 有能力的 的 制造业 在 他们的 细胞 期间 闲暇 小时 .

典狱长允许囚犯在空闲时间在牢房内制作他们能够制造的任何物品。

[mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [wer] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [pər'mɪt] ,
Materials **are** **supplied** **where** **the** **supplies** **of** **the** **prison** **permit** **,**
材料 是 供应 在哪里 这 补给品 的 这 监狱 允许 ,

在监狱物资供应允许的情况下，会提供所需的物资。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [meɪd] [ɑːr; ər][soʊld][baɪ][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]
and **the** **articles** **made** **are** **sold** **by** **the** **prison** **and** **the** **money** **given** **to**
和 这 文章 制成 是 卖 经过 这 监狱 和 这 钱 给定 到
[ðə; ði] [kən'vɪkts] .
the **convicts** **.**
这 罪犯 .

监狱将这些物品出售，所得款项交给囚犯。

['dʒoʊliːˌɛt] [kən'vɪkts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['piːsfəli]

Joliet	convicts	to	the	number	of	500	were	back	at	their	work	peacefully
乔利埃特	罪犯	到	这	数字	的	-	是	后退	在	他们的	工作	和平地

['riːs(ə)ntli] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [wen] [fleɪmz] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

recently	following	a	night	of	fire	-	fighting	when	flames	destroyed	a	portion	of
最近	下列的	一个	夜晚	的	火	-	斗争	什么时候	火焰	损毁	一个	部分	的

[ðə; ði][ræ'tænˌ'rætæn] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

the	rattan	shop	of	the	State	penitentiary	.
这	藤	店铺	的	这	状态	监狱	.

乔利埃特监狱的 500 名囚犯最近在经过一夜的灭火后，和平地回到了工作岗位。此前，大火烧毁了该州立监狱藤条作坊的一部分。

[kən'vɪkts] , [frʌm; frəm][ɪm'bɛzələ͡z, ɛm'bɛzlə͡z][tuː; tə][laɪf] ['tɜːrmər] ,

Convicts	,	from	embezzlers	to	life	termers	,
罪犯	,	从	挪用公款者	到	生活	术语	,

从挪用公款者到终身监禁犯，所有罪犯

[fɔːt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊliːˌɛt]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

fought	side	by	side	with	the	prison	guards	and	members	of	the	Joliet	fire	department	.
战斗	边	经过	边	和	这	监狱	守卫	和	成员	的	这	乔利埃特	火	部门	.

与监狱狱警和乔利埃特消防队的成员并肩作战。

[nʌn] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

None	tried	to	make	their	escape	,
没有任何	尝试	到	制作	他们的	逃脱	,

没有人试图逃跑。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪər] ['kʌmpəniz] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækənd] ['ruːɪnz][ðə; ði][men] ['kwaɪətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɛlz] .

and	when	the	fire	companies	withdrew	from	the	blackened	ruins	the	men	quietly	returned	to	their	cells	.
和	什么时候	这	火	公司	退出	从	这	变黑	废墟	这	男人	悄悄	返回	到	他们的	细胞	.

当消防队撤离到被烧焦的废墟中时，这些人静静地回到了牢房。

['wɔːrdn] ['ælən] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ɑːnər] ['sɪstəm] ” ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

Warden	Allen	says	that	he	believes	the	introduction	of	the	“	honor	system	”	during	his	administration	had	much	to	do	with	the	action	of	the	prisoners	.
典狱长	艾伦	说道	那	他	相信	这	介绍	的	这	“	荣誉	系统	”	期间	他的	行政	有	很多	到	做	和	这	行动	的	这	囚犯	.

典狱长艾伦表示，他认为在他任职期间引入的“荣誉制度”与囚犯们的行为有很大关系。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði][bɪg] [iːst] [geɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [stʊd] ['oʊpən] ,

For	a	long	time	the	big	east	gate	leading	to	the	prison	stood	open	,
为了	一个	长的	时间	这	大的	东方	门	领导	到	这	监狱	站立	打开	,

通往监狱的东大门长时间敞开着。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv] ['eni] ['prɪz(ə)nər] [ðæt] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

and	he	has	yet	to	learn	of	any	prisoner	that	made	any	attempt	to	get	away	.
和	他	有	然而	到	学习	的	任何	囚犯	那	制成	任何	试图	到	得到	离开	.

他至今尚未听说有任何囚犯试图越狱。

['hɑ:rmləs] “ ['paiərits] . ” — [æt; ət]

Harmless	“	Pirates	.	”	—	At
无害	“	海盗	.	”	—	在

无害的“海盗”。——在

[ðə; ði] [steɪt] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ɑ:n][dʒu:n] 6th , [bɪ'fɔ:r] [æn; ən]

the	State	Reformatory	for	Women	in	Massachusetts	,	on	June	6th	,	before	an
这	状态	感化院	为了	女性	在	马萨诸塞州	,	在	六月	6th	,	前	一个

['ɔ:diəns] [ʌv; əv] - [gests] ,

audience	of	300	guests	,
观众	的	-	客人	,

6月6日，在马萨诸塞州女子教养院，在300名来宾面前，

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] “ ['paiərits][ʌv; əv] [pen'zæns] ” [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

friends	of	the	institution	,	the	“	Pirates	of	Penzance	”	was	given	by	the
朋友们	的	这	机构	,	这	“	海盗	的	彭赞斯	”	曾是	给定	经过	这

['wɪmɪn] ['inmeits] .

women	inmates	.
女性	囚犯	.

该机构的朋友们，《彭赞斯的海盗》是由女囚犯们赠送的。

[ə'baʊt] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [pɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .

About	60	of	the	women	took	part	on	the	stage	.
关于	-	的	这	女性	采取	部分	在	这	阶段	.

大约有60名女性上台参加了演出。

[ðə; ði] ['eksələnt] [wɜ:rk][ænd; ənd] [gʊd] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	excellent	work	and	good	voices	were	a	surprise	and	gratification	,
这	出色的	工作	和	好的	声音	是	一个	惊喜	和	满足感	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] ,

and	this	performance	,
和	这	表现	,

出色的表演和动听的嗓音令人惊喜和欣喜，这场演出.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɑ:rtɪli] [ə'plɔ:d] , [wʌz; wəz] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

which	was	heartily	applauded	,	was	,	undoubtedly	,
哪个	曾是	衷心地	鼓掌	,	曾是	,	无疑	,

毫无疑问，这受到了热烈的掌声。

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['evər]['gɪv(ə)n][baɪ] ['inmeits] [ʌv; əv] ['eni] ['pi:n(ə)l][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]

the	most	elaborate	and	successful	ever	given	by	inmates	of	any	penal	institution
这	最多	精心制作的	和	成功的	曾经	给定	经过	囚犯	的	任何	刑事	机构

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	the	country	.
在	这	国家	.

这是全国所有监狱囚犯举办过的最精心策划、最成功的活动。

[ðə; ði]['kɑ:stu:mz] , [steɪdʒ] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd][dekə'reiʃəns] , [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

The	costumes	,	stage	arrangements	and	decorations	,	were	the	work	of	the
这	服装	,	阶段	安排	和	装饰	,	是	这	工作	的	这

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

服装、舞台布置和装饰都是女性们的作品。

[ɔ:l] ['wɪntər] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt]

All	winter	long	the	work	has	been	an	uplifting	and	engaging	employment
全部	冬天	长的	这	工作	有	到过	一个	令人振奋	和	引人入胜	就业

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['inmeits] ,

for	all	the	inmates	,
为了	全部	这	囚犯	,

整个冬天，这项工作对所有囚犯来说都是一份令人振奋且充满乐趣的工作。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [nuː] ['tæsks][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['deɪli] ['prɪzn] [ruː'tiːn] .

giving	them	new	tasks	outside	the	daily	prison	routine	.
给予	他们	新的	任务	外部	这	日常的	监狱	常规	.

给他们安排监狱日常作息之外的新任务。

[æt; ət][ðə; ði] [ri'həːsəlz] , [ðə; ði] - ['inmeits] [hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][hɔːl] ,

At	the	rehearsals	,	the	350	inmates	have	gathered	in	the	large	hall	,
在	这	排练	,	这	-	囚犯	有	聚集	在	这	大的	大厅	,

彩排时，350名囚犯聚集在大厅里。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] - ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

and	watched	the	performance	of	the	50	to	60	women	on	the	platform	.
和	观看	这	表现	的	这	-	到	-	女性	在	这	平台	.

并观看了台上 50 至 60 位女性的表演。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][wɜːrk][hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] ['evri] ['ɪnmeɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn'spaɪərd][ɔːl]

The	study	and	work	has	benefited	every	inmate	,	and	especially	inspired	all
这	学习	和	工作	有	受益	每一个	囚犯	,	和	尤其	灵感	全部

[huː] [tʊk] [pɑːrt] .

who	took	part	.
WHO	采取	部分	.

这项研究和工作使每位囚犯都受益，尤其激励了所有参与者。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [skiːm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒesi] [diː] . ['hɑːdɚ]

The	work	is	an	indication	of	the	broad	scheme	of	Mrs	.	Jessie	D	.	Hodder
这	工作	是	一个	指示	的	这	广阔	方案	的	太太	.	杰西	D	.	霍德

[ænd; ənd][hɜːr; hər][stɑːf][ɪn] [ri'njuːiŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] .

and	her	staff	in	renewing	the	lives	of	the	women	in	her	charge	.
和	她	职员	在	更新	这	生活	的	这	女性	在	她	收费	.

这项工作表明了杰西·D·霍德夫人和她的工作人员在重塑她所照顾的妇女的生活方面所采取的宏伟计划。

[nuː] ['prɪzn] ['treɪnɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] — [soʊ] [sez] [ðə; ði]['bʌfəloʊ][ɪn'kwaɪərər] : [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

New	Prison	Training	Effective	—	So	says	the	Buffalo	Inquirer	:	Of	the	1	,
新的	监狱	训练	有效的	—	所以	说道	这	水牛	询问者	:	的	这	1	,

新的监狱培训卓有成效——《布法罗问询报》如是说：在1,

- [kən'vɪkts][ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] ['prɪzn] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [wʌn] , - [ɑːr; ər][fɜːrst] ['tɜːrmər] .

639	convicts	in	the	Ohio	State	prison	at	Columbus	,	1	,	331	are	first	termers	.
-	罪犯	在	这	俄亥俄州	状态	监狱	在	哥伦布	,	1	,	-	是	第一的	术语	.

俄亥俄州哥伦布监狱共有 639 名囚犯，其中 1,331 人是初犯。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [dis'tʃaːdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] ['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn]

Of	the	784	discharged	and	the	743	received	in	the	last	year	only	fourteen
的	这	-	出院	和	这	-	已收到	在	这	最后的	年	仅有的	十四

[wɜːr; wər]['sekənd] ['tɜːrmər] .

were	second	termers	.
是	第二	术语	.

去年退伍的 784 人和新入伍的 743 人中，只有 14 人是第二任期服役人员。

“ [sʌtʃ] ['fɪgjərz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['prɪzn] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

“	Such	figures	indicate	that	the	Ohio	prison	management	is	doing	something	to
“	这样的	数据	表明	那	这	俄亥俄州	监狱	管理	是	正在做	某物	到

['les(ə)n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɚz] .

lessen	the	number	of	repeaters	.
减少	这	数字	的	中继器	.

“这些数据表明，俄亥俄州监狱管理部门正在采取措施减少累犯人数。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [rɪˈsiːv] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [ðə; ði]

Apparently	the	training	the	prisoners	receive	is	doing	something	to	work	up	the
显然	这	训练	这	囚犯	收到	是	正在做	某物	到	工作	向上	这

[əˈbɪlətɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [seɪvz] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [sent] [bæk]

ability	and	will	to	lead	to	the	life	that	saves	them	from	being	sent	back
能力	和	将要	到	带领	到	这	生活	那	保存	他们	从	存在	发送	后退

[əˈgen] .

again	.
再次	.

显然，囚犯们接受的训练确实在培养他们的能力和意志，使他们能够过上可以避免再次被送回监狱的生活。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [oʊˈhaɪoʊ] [ˈprizənəz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði]

“	It	is	related	that	the	500	Ohio	prisoners	who	were	allowed	to	work	in	the
“	它	是	有关的	那	这	-	俄亥俄州	囚犯	WHO	是	允许	到	工作	在	这

[ˈoʊpən] [læst] [jɪr] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ɪˈskeɪpt] .

open	last	year	on	their	promise	not	to	run	away	only	twenty	-	four	escaped	.
打开	最后的	年	在	他们的	承诺	不是	到	跑步	离开	仅有的	二十	-	四	逃脱	.

“据了解，去年俄亥俄州有 500 名囚犯被允许在露天工作，他们承诺不会逃跑，但只有 24 人逃跑了。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈnaɪnti] - [faɪv] [pər] [sent] .

That	is	to	say	,	ninety	-	five	per	cent	.
那	是	到	说	,	九十	-	五	每	中心	.

也就是说，百分之九十五。

[ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈstæmɪnə] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [faɪv] [pər] [sent] .

showed	the	stamina	to	stay	on	the	prison	job	and	five	per	cent	.
显示	这	耐力	到	停留	在	这	监狱	工作	和	五	每	中心	.

表现出了在监狱工作中坚持下来的毅力，并且取得了百分之五的成绩。

[ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] .

yielded	to	the	temptation	to	make	a	break	for	liberty	.
产生	到	这	诱惑	到	制作	一个	休息	为了	自由	.

最终还是抵挡不住诱惑，决定逃跑以求自由。

[ðə; ði] [ˈnaɪnti] - [faɪv] [pər] [sent] .

The	ninety	-	five	per	cent	.
这	九十	-	五	每	中心	.

百分之九十五。

[ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] [ˈprɪzn] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkeɪpəb(ə)l]

capable	of	staying	in	prison	when	they	might	have	escaped	should	be	capable
有能力的	的	入住	在	监狱	什么时候	他们	可能	有	逃脱	应该	是	有能力的

[ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] [ˈæftər] [ðer; ðər] [rɪˈliːs] .

of	keeping	out	of	prison	after	their	release	.
的	保持	出去	的	监狱	后	他们的	发布	.

有能力在监狱里待下去，却有可能越狱的人，也应该有能力在获释后不再重蹈覆辙。

[ˈevri] [stəˈtɪstɪk(ə)l] [ˈteɪbl] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈmɪnɪʃt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [rɪˈpiːtɚz] - [ɪz] [ˈevɪdəns] [ðæt]

Every	statistical	table	showing	a	diminished	proportion	of	'	repeaters	'	is	evidence	that
每一个	统计	桌子	显示	一个	减少	部分	的	-	中继器	-	是	证据	那

[ðə; ði] [nuː] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪz] [ˈriːəli] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði] - [ˈkʌmbæks] . -

the	new	training	is	really	accomplishing	in	the	way	of	abolishing	the	'	comebacks	.	'
这	新的	训练	是	真的	完成	在	这	方式	的	废除	这	-	反击	.	-

每一张统计表都显示“复出者”比例下降，这证明新的训练方法确实在消除“卷土重来”方面取得了成功。

” [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɪn] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] — [ðə; ði] [ˈpleɪnfiːld] ([en] . [dʒeɪ] .) [ˈkəriər] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz]

”	The	Situation	in	New	Jersey	—	The	Plainfield	(	N	.	J	.	)	Courier	outlines	it	as
”	这	情况	在	新的	球衣	—	这	普莱恩菲尔德	(	N	.	J	.	)	导游	概述	它	作为

[ˈfɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

“新泽西州的局势——《普莱恩菲尔德信使报》（新泽西州）概述如下：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] ['pɑːlətɪks] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

It	is	claimed	that	politics	interferes	with	the	harmonious	solution	of	the	new
它	是	声称	那	政治	干扰	和	这	和谐	解决方案	的	这	新的

['leɪbər] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] ,

labor	system	in	the	State	Prison	,
劳动	系统	在	这	状态	监狱	,

有人认为，政治因素干扰了国家监狱新劳动制度的和谐解决。

[ri'pleisin] [ðə; ði] ['prɪzn] ['leɪbər]['kɑːntrækt] ['sɪstəm] .

replacing	the	prison	labor	contract	system	.
替换	这	监狱	劳动	合同	系统	.

取代监狱劳动合同制度。

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ə'nɔɪəns] ,

The	interruption	has	created	an	annoyance	,
这	中断	有	创建	一个	烦恼	,

这次打断令人感到恼火。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nt]['leɪbər]['kɑːntrækts][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [ɪk'spaɪər][ɑːn][dʒʊ'laɪ][wʌn] ,

because	all	the	present	labor	contracts	at	the	State	Prison	expire	on	July	1	,
因为	全部	这	展示	劳动	合同	在	这	状态	监狱	到期	在	七月	1	,

因为州立监狱目前所有的劳动合同都将于7月1日到期。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

and	a	serious	condition	will	be	presented	for	the	majority	of	the	1	,
和	一个	严肃的	状况	将要	是	呈现	为了	这	多数	的	这	1	,

对于大多数1,

- [kən'vɪkts] [wɪl] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .

400	convicts	will	be	thrown	into	lives	of	idleness	.
-	罪犯	将要	是	抛掷	进入	生活	的	懒惰	.

400名罪犯将被投入无所事事的生活中。

[steɪt] ['prɪzn] ['kiːpər] ['tɔməs] [biː] . ['mædn] [rɪ'gɑːrdz][ðə; ði]['prɑːspekt][æz; əz] ['menəsɪŋ] .

State	Prison	Keeper	Thomas	B	.	Madden	regards	the	prospect	as	menacing	.
状态	监狱	守门员	托马斯	B	.	麦登	问候	这	前景	作为	威胁	.

州立监狱长托马斯·B·马登认为这种前景令人担忧。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ][wʌn][ɔːl][ðə; ði] ['prɪzn] [kɒnt'ræktəz] [wɪl] [siːs] [ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'muːv]

On	July	1	all	the	prison	contractors	will	cease	their	work	and	will	remove
在	七月	1	全部	这	监狱	承包商	将要	停止	他们的	工作	和	将要	消除

[ðer; ðər] [mə'ʃiːnəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [ʃɑːps] [wer] [soʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [kept]

their	machinery	from	the	prison	shops	where	so	long	the	prisoners	were	kept
他们的	机械	从	这	监狱	商店	在哪里	所以	长的	这	囚犯	是	保留

['bɪzi] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ʃuːz] ,

busy	manufacturing	shoes	,
忙碌的	制造业	鞋	,

7月1日起，所有监狱承包商将停止工作，并将他们的机器设备从监狱工坊撤走。长期以来，囚犯们一直在那里忙着制造鞋子。

['kloʊðɪŋ] , [bruːmz] , ['brʌʃɪz] , [kæps] , ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , ['oʊvərɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

clothing	,	brooms	,	brushes	,	caps	,	handkerchiefs	,	overalls	,	etc	.	,
衣服	,	扫帚	,	刷子	,	帽子	,	手帕	,	连体工作服	,	ETC	.	,

衣物、扫帚、刷子、帽子、手帕、工作服等。

[wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [nuː] ['prɪzn] ['leɪbər] ['meθədz] [kæn; kən][biː; bi] [pʊt]['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

will	be	closed	until	the	new	prison	labor	methods	can	be	put	into	operation	.
将要	是	关闭	直到	这	新的	监狱	劳动	方法	能	是	放	进入	手术	.

监狱将关闭，直至新的监狱劳动方式投入使用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] ['fʊli] [ɪn'stɔːld] .

It	will	take	at	least	six	months	to	get	the	new	system	fully	installed	.
它	将要	拿	在	至少	六	几个月	到	得到	这	新的	系统	完全	已安装	.

新系统的全面安装至少需要六个月时间。

[noʊ] ['defɪnət] [plænz][ɪg'zɪst][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ,

No	definite	plans	exist	for	an	immediate	resumption	of	labor	in	the	prison	,
不	定	计划	存在	为了	一个	即时	恢复	的	劳动	在	这	监狱	,

目前尚无明确的计划立即恢复监狱内的劳动改造。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ækt] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði] ['prɪzn] ['leɪbər]['kɑːntrækt] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ðə; ði] “

although	the	act	abolished	the	prison	labor	contract	system	and	substituting	the	“
虽然	这	行为	废除	这	监狱	劳动	合同	系统	和	替换	这	“

[steɪt] [juːz] ” ['meθəd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [ˌmænju'fæktʃərz]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][juːz][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

State	use	”	method	under	which	the	convicts	manufactures	articles	for	use	in	all	the
状态	使用	”	方法	在下面	哪个	这	罪犯	制成品	文章	为了	使用	在	全部	这

[steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

State	institutions	,
状态	机构	,

虽然该法案废除了监狱劳动合同制度，代之以“国家使用”方式，即由囚犯制造物品供所有国家机构使用，

[wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] - , [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

was	passed	in	1911	,	three	years	ago	.
曾是	通过了	在	-	,	三	年	前	.

该法案于1911年通过，距今已有三年。

[ðə; ði] [nuː] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [kʊk] ['kɑːŋklɪn] , [ʌv; əv]['bəːgən] ['kaʊnti] , ['prezɪdənt] ;

The	new	Commission	is	composed	of	Cook	Conklin	,	of	Bergen	county	,	president	;
这	新的	委员会	是	由	的	厨师	康克林	,	的	卑尔根	县	,	总统	;

新委员会由来自卑尔根县的库克·康克林担任主席；

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː] . ['baɪɚz] , [ʌv; əv]['trentən] ,

Commissioner	of	Charities	and	Corrections	Joseph	P	.	Byers	,	of	Trenton	,
专员	的	慈善机构	和	更正	约瑟夫	P	.	拜尔斯	,	的	特伦顿	,

['sekrəteri] ; ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][em] . [dɪr] ,

secretary	;	Joseph	M	.	Dear	,
秘书	;	约瑟夫	M	.	亲爱的	,

慈善和惩戒事务专员约瑟夫·P·拜尔斯（Joseph P. Byers），特伦顿人，秘书；约瑟夫·M·迪尔（Joseph M. Dear），

[ʌv; əv]['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [steɪt] ['prɪzn] [ɪn'spektəz] ; ['friːmən]

of	Jersey	City	,	representing	the	Board	of	State	Prison	Inspectors	;	Freeman
的	球衣	城市	,	代表	这	木板	的	状态	监狱	检查员	;	弗里曼

['wʊdˌbrɪdʒ] , [ʌv; əv] ['mɪdlseks] ['kaʊnti] ,

Woodbridge	,	of	Middlesex	county	,
伍德布里奇	,	的	米德尔塞克斯	县	,

来自泽西市的代表，代表州监狱督察委员会；来自米德尔塞克斯县的弗里曼·伍德布里奇，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːˌweɪ] [rɪ'fɔːrmətɔːri] ;

representing	the	Board	of	Managers	of	the	Rahway	Reformatory	;
代表	这	木板	的	经理	的	这	拉威	感化院	;

代表拉赫韦教养院管理委员会；

['ritʃəd] [eɪtʃ] . [mɔːr] , [ʌv; əv] ['brɪdʒtən] , [ænd; ənd] ['henri] [aɪliːb] [ʌv; əv]['pætərsən] .

Richard	H	.	More	,	of	Bridgeton	,	and	Henry	Isleib	of	Paterson	.
理查德	H	.	更多的	,	的	布里奇顿	,	和	亨利	伊莱布	的	帕特森	.

来自布里奇顿的理查德·H·莫尔和来自帕特森的亨利·艾斯利布。

“ [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] , ” [sed] ['prɪzn] ['kiːpər] ['mædn] [tə'deɪ] ,

“	The	condition	is	a	serious	one	,	”	said	Prison	Keeper	Madden	today	,
“	这	状况	是	一个	严肃的	一	,	”	说	监狱	守门员	麦登	今天	,

“情况很严重，”狱警马登今天说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]['æftər][dʒʊ'laɪ][wʌn] [wen] [ɔːl][ðə; ði]
“ and I do not know what we are going to do after July 1 when all the
” 和 我 做 不是 知道 什么 我们 是 去 到 做 后 七月 1 什么时候全部 这
['prɪzn] [ʃɑːps] [mʌst; məst][biː; bi][kloʊzd] .
prison shops must be closed .
监狱 商店 必须 是 关闭 .

“我不知道7月1日监狱商店全部关闭后我们该怎么办。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][lɑːt][ʌv; əv] ['prizənəz] ['aɪd(ə)l] ,
I know what it means to have a big lot of prisoners idle ,
我 知道 什么 它 方法 到 有 一个 大的 很多 的 囚犯 闲置的 ,

我知道让大量囚犯闲置意味着什么，

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [bæk] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] [ʌv; əv] - [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['prɪzn]
for I was here back in the hard times of 1873 when one of the big prison
为了 我 曾是 这里 后退 在 这 难的 时代 的 - 什么时候 一 的 这 大的 监狱
[kɒnt'ræktəz] [feɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [daʊn] .
contractors failed and the shops were closed down .
承包商 失败的 和 这 商店 是 关闭 向下 .

因为我曾亲历过 1873 年的艰难时期，当时一家大型监狱承包商破产，商店也纷纷倒闭。

[wiː; wi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ðen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['meni] ['prizənəz] [æz; əz]
We had trouble then , and there were not nearly so many prisoners as
我们 有 麻烦 然后 , 和 那里 是 不是 几乎 所以 许多 囚犯 作为
[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .
we have now .
我们 有 现在 .

当时我们也遇到了困难，而且囚犯的数量远没有现在这么多。

” [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði]['kɑːntrækt]['leɪbər] ['sɪstəm] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['prɪzn] ['leɪbər]
” The act of 1911 abolishing the contract labor system created a Prison Labor
” 这 行为 的 - 废除 这 合同 劳动 系统 创建 一个 监狱 劳动
[kə'mɪʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] ,
Commission composed of the Commissioner of Charities and Corrections ,
委员会 由 的 这 专员 的 慈善机构 和 更正 ,

“1911 年废除合同工制度的法案设立了监狱劳动委员会，该委员会由慈善和惩戒专员组成。”

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] ,
the warden of the State prison ,
这 典狱长 的 这 状态 监狱 ,

州立监狱的典狱长，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːˌweɪ] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [tuː; tə][biː; bi]
the superintendent of the Rahway Reformatory and two other persons to be
这 校长 的 这 拉威 感化院 和 二 其他 人 到 是
[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
appointed by the Governor .
任命 经过 这 州长 .

拉赫韦感化院院长和另外两名由州长任命的人员。

['prezɪdənt] ['wɪlsn] [wʌz; wəz] [ðen] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɔintmənts] [meɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]
President Wilson was then Governor and his appointments made the Commission
总统 威尔逊 曾是 然后 州长 和 他的 预约 制成 这 委员会
[ˌdemə'krætɪk] .
Democratic .
民主 .

当时的威尔逊总统是州长，他的任命使委员会成为民主党控制的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kleɪmd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [let][ə'loʊn]

It	has	been	claimed	that	if	the	original	commission	had	been	let	alone
它	有	到过	声称	那	如果	这	原来的	委员会	有	到过	让	独自的

['sʌmθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [er] [ðɪs] .

something	would	have	been	accomplished	ere	this	.
某物	会	有	到过	完成	埃雷	这	.

有人声称，如果当初没有干预原委员会的工作，现在可能已经取得了一些成果。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌblɪkən] .

In	1912	the	Legislature	was	Republican	.
在	-	这	立法机关	曾是	共和党人	.

1912年，州议会由共和党控制。

[ə; eɪ] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzn] ['leɪbər] [kə'mɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

A	bill	was	introduced	changing	the	Prison	Labor	Commission	so	that	it	would
一个	账单	曾是	介绍	变化	这	监狱	劳动	委员会	所以	那	它	会

[biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks][men] ,

be	composed	of	six	men	,
是	由	的	六	男人	,

一项法案被提出，旨在改变监狱劳动委员会的组成，使其由六名男性组成。

[θriː] [ri'pʌblikənz] [ænd; ənd] [θriː] ['deməkræts] .

three	Republicans	and	three	Democrats	.
三	共和党人	和	三	民主党人	.

三名共和党人和三名民主党人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['wɪlsn] ['prɑːmptli] ['viːtəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər]

This	was	passed	and	Governor	Wilson	promptly	vetoed	it	as	also	were
这	曾是	通过了	和	州长	威尔逊	及时	否决	它	作为	还	是

['meni] ['ʌðər] [bɪlz] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [lɔː] ['meɪkɝz] .

many	other	bills	sent	to	him	by	the	Republican	law	makers	.
许多	其他	账单	发送	到	他	经过	这	共和党人	法律	制造商	.

该法案获得通过，但威尔逊州长立即否决了它，共和党议员提交给他的许多其他法案也都被他否决了。

[ðɪs] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['viːtoʊ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] , [ðʌs]

This	bill	was	passed	over	his	veto	,	together	with	a	lot	of	others	,	thus
这	账单	曾是	通过了	超过	他的	否决	,	一起	和	一个	很多	的	其他的	,	因此

[revə'luʃ(ə)nˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

revolutionizing	the	Commission	.
革命性的	这	委员会	.

这项法案连同其他许多法案一起，无视他的否决获得通过，从而彻底改变了委员会的运作方式。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['ledʒɪˌsleɪtid][aʊt][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .

This	is	the	Commission	which	has	just	been	legislated	out	of	office	.
这	是	这	委员会	哪个	有	只是	到过	立法	出去	的	办公室	.

这个委员会已经被立法解散了。

['prɪzn] ['kiːpər] ['mædn] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] “ [steɪt] [juːz] ” [wɪl] [ɪm'plɔɪ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]

Prison	Keeper	Madden	does	not	think	the	“	State	use	”	will	employ	nearly	all	the
监狱	守门员	麦登	做	不是	思考	这	“	状态	使用	”	将要	采用	几乎	全部	这

[kən'vɪkts] .

convicts	.
罪犯	.

狱警马登认为“国家利用”并不能雇用几乎所有的囚犯。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [les] [ðæn; ðən][ten] ['prizənəz] [naʊ] [duː][ɔːl][ðə; ði] ['teɪlərɪŋ] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

For	instance	,	less	than	ten	prisoners	now	do	all	the	tailoring	work	for	the
为了	实例	,	较少的	比	十	囚犯	现在	做	全部	这	裁缝	工作	为了	这

[wʌn] ,

1	,
1	,

例如，现在不到十名囚犯就承担了1家商店的所有裁缝工作。

- [men][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] , [soʊ][ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] ,

400	**men**	**in**	**the**	**prison**	**,**	**so**	**that**	**,**	**in**	**his**	**opinion**	**,**
-	男人	在	这	监狱	,	所以	那	,	在	他的	观点	,

监狱里有400名囚犯，因此，在他看来，

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] [bi:; bi] [met] [wɪ'ðaʊt] ['ju:zɪŋ]

all	**the**	**industrial**	**needs**	**of**	**the**	**various**	**State**	**institutions**	**will**	**be**	**met**	**without**	**using**
全部	这	工业的	需求	的	这	各种各样的	状态	机构	将要	是	遇见	没有	使用

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'vɪkts] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .

the	**labor**	**of**	**anything**	**like**	**all**	**the**	**convicts**	**in**	**the**	**prison**	**.**
这	劳动	的	任何事物	喜欢	全部	这	罪犯	在	这	监狱	.

无需动用监狱里所有囚犯的劳动力，就能满足各国家机构的所有工业需求。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [mɔ:r] [kən'vɪkts] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['prɪzn] ,

It	**has**	**been**	**suggested**	**that**	**more**	**convicts**	**be**	**employed**	**outside**	**the**	**prison**	**,**
它	有	到过	建议	那	更多的	罪犯	是	受雇	外部	这	监狱	,

有人建议让更多服刑人员在监狱外就业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ri'mɔdliŋ] [ðə; ði][oʊld]

and	**that**	**then**	**some**	**of**	**the**	**others**	**be**	**employed**	**in**	**remodeling**	**the**	**old**
和	那	然后	一些	的	这	其他的	是	受雇	在	改造	这	老的

[ænd; ənd] [ʌn'sænəteri] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .

and	**unsanitary**	**sections**	**of**	**the**	**prison**	**.**
和	不卫生的	部分	的	这	监狱	.

然后安排其他人改造监狱中老旧、不卫生的区域。

[ðɪs] [plæn] [wɪl] ['laɪkli] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [nekst] ['tu:zdeɪ] .

This	**plan**	**will**	**likely**	**be**	**discussed**	**by**	**the**	**Commissioners**	**next**	**Tuesday**	**.**
这	计划	将要	可能	是	讨论	经过	这	委员	下一个	周二	.

这项计划很可能会在下周二由委员们进行讨论。

['oʊnli][ə'baʊt] - ['prizənəz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n][ðə; ði][roʊdz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

Only	**about**	**65**	**prisoners**	**are**	**now**	**employed**	**on**	**the**	**roads**	**of**	**the**	**State**	**,**
仅有的	关于	-	囚犯	是	现在	受雇	在	这	道路	的	这	状态	,

目前该州只有大约65名囚犯在道路上工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][prə'poʊzd] [ðæt] [ðɪs] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] - .

and	**it**	**is**	**proposed**	**that**	**this**	**be**	**increased**	**to**	**300**	**.**
和	它	是	建议的	那	这	是	增加	到	-	.

建议将此数值增加到 300。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] [ðæt] [æt; ət] [li:st] - [kən'vɪkts] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [fɑ:rm]

The	**suggestion**	**is**	**that**	**at**	**least**	**150**	**convicts**	**be**	**sent**	**to**	**the**	**Prison**	**Farm**
这	建议	是	那	在	至少	-	罪犯	是	发送	到	这	监狱	农场

[ɪn] ['kʌmbərlənd] ['kaʊnti] ,

in	**Cumberland**	**county**	**,**
在	坎伯兰	县	,

建议将至少150名罪犯送往坎伯兰县的监狱农场。

[wer] ['oʊnli] - [ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət][wɜ:rk] .

where	**only**	**87**	**are**	**now**	**at**	**work**	**.**
在哪里	仅有的	-	是	现在	在	工作	.

目前只有 87 人在工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(The Delinquent, Vol. IV, No.)

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['prɪzn] [tu:; tə][maɪn][ænd; ənd] [krʌʃ]
There **is** **a** **law** **permitting** **the** **State** **to** **acquire** **a** **prison** **to** **mine** **and** **crush**
那里 是 一个 法律 允许 这 状态 到 获得 一个 监狱 到 矿 和 压碎
[stoʊn][fɔ:r; fər] [gʊd] [roʊd][wɜ:rk] ,
stone **for** **good** **road** **work** **,**
石头 为了 好的 路 工作 ,

有一项法律允许国家征用监狱来开采和粉碎石料，用于道路建设。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɝ:dʒd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][pʊt][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] - [kən'vɪkts]
and **it** **is** **urged** **that** **this** **would** **be** **put** **in** **operation** **and** **100** **convicts**
和 它 是 敦促 那 这 会 是 放 在 手术 和 - 罪犯
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
employed **in** **this** **way** **.**
受雇 在 这 方式 .

有人敦促实施这项措施，并以此方式雇用 100 名囚犯。

[æn; ən]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [pər] [sent] .
An **average** **of** **fifteen** **per** **cent** **.**
一个 平均的 的 十五 每 中心 .

平均为百分之十五。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [æz; əz][də'mestiks][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
of **the** **convicts** **are** **employed** **in** **the** **prison** **as** **domestics** **and** **general**
的 这 罪犯 是 受雇 在 这 监狱 作为 家政 和 一般的
['hɛlpɝz] ,
helpers **,**
助手 ,

部分囚犯在监狱里从事家务和杂务工作。

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ɪn] [ɪl] [helθ] [ænd; ənd]['kænɑ:t][wɜ:rk] .
or **are** **in** **ill** **health** **and** **cannot** **work** **.**
或者 是 在 患病的 健康 和 不能 工作 .

或者身体抱恙，无法工作。

[ðɪs] [li:vz] [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbərz] , - [kən'vɪkts][tu:; tə][bi:; bi]['ju:təˌlaɪzd][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn'dʌstriəl]
This **leaves** **in** **round** **numbers** **,** **600** **convicts** **to** **be** **utilized** **in** **the** **prison** **industrial**
这 树叶 在 圆形的 数字 , - 罪犯 到 是 利用 在 这 监狱 工业的
['sɪstəm] .
system **.**
系统 .

这样一来，大约有 600 名罪犯将被纳入监狱工业体系。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [frʌm; frəm][sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə][ə; eɪ] [jɪr] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][pʊt][ɔ:l] [ði:z] [plænz]
It **would** **take** **from** **six** **months** **to** **a** **year** **,** **however** **,** **to** **put** **all** **these** **plans**
它 会 拿 从 六 几个月 到 一个 年 , 然而 , 到 放 全部 这些 计划
['ɪntu:][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
into **operation** **.**
进入 手术 .

然而，要将所有这些计划付诸实施，需要六个月到一年的时间。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['presɪŋ] ['prɑ:bləm][ɪz] [wʌt] [tu:; tə][du:][æt; ət][wʌns] .
Meanwhile **the** **pressing** **problem** **is** **what** **to** **do** **at** **once** **.**
同时 这 紧迫 问题 是 什么 到 做 在 一次 .

与此同时，当务之急是立即采取哪些行动。

[æn; ən] [ə,proʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] $25 ,

An	appropriation	of	$25	,
一个	拨款	的	$25	,

拨款 25 美元，

- [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌplə'mentl] [bɪl] [fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] [ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

000	is	available	in	the	supplemental	bill	for	immediate	use	for	the	establishment
-	是	可用的	在	这	补充	账单	为了	即时	使用	为了	这	建立

[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['prɪzn] ['leɪbər] ['sɪstəm] ,

of	the	new	prison	labor	system	,
的	这	新的	监狱	劳动	系统	,

补充法案中拨出的000美元可立即用于建立新的监狱劳动制度。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] ['redi] [sɪns] ['eɪprəl] - ,

but	although	the	money	has	been	ready	since	April	15	,
但	虽然	这	钱	有	到过	准备好	自从	四月	-	,

虽然资金早在4月15日就已准备就绪，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ə'baʊt]['ju:təlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:d] .

nothing	has	been	done	about	utilizing	it	to	meet	the	need	.
没有什么	有	到过	完毕	关于	利用	它	到	见面	这	需要	.

目前还没有采取任何措施来利用它来满足需求。

[ʃeɪl] . — [sez] [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['trænskrɪpt] :

Shale	.	—	Says	the	Boston	Transcript	:
页岩	.	—	说道	这	波士顿	文字稿	:

页岩——《波士顿纪事报》报道：

[ʃeɪl] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði]['aʊtkæst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [sɔɪl] ['fæməliz] .

Shale	is	to	be	no	longer	the	outcast	of	the	rock	and	soil	families	.
页岩	是	到	是	不	更长	这	被排斥者	的	这	岩石	和	土壤	家庭	.

页岩不再是岩石和土壤家族中的异类。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɪt][tu:; tə] [meɪk] ['ɪntu:] [brɪk] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['haɪweɪz] .

It	is	fit	to	make	into	brick	to	be	laid	down	for	the	best	of	highways	.
它	是	合身	到	制作	进入	砖	到	是	铺设	向下	为了	这	最好的	的	高速公路	.

它适合制成砖块，用于铺设最好的公路。

[ɪn][ðə; ði][pæst][tu:; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [seɪ] , “ [ʃeɪl] ,

In	the	past	to	point	at	a	bit	of	land	and	say	,	“	Shale	,
在	这	过去的	到	观点	在	一个	少量	的	土地	和	说	,	“	页岩	,

过去人们会指着一块土地说：“页岩，

” [ment] [ðæt] [ðə; ði] [seɪl] [fɔ:r; fər] ['eni] [praɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] [lɑ:t] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

”	meant	that	the	sale	for	any	price	above	the	waste	lot	figure	was	impossible	.
”	意思是	那	这	销售	为了	任何	价格	多于	这	浪费	很多	数字	曾是	不可能的	.

”意味着以高于废料堆价格的任何价格出售都是不可能的。

[ðə; ði] [ʃeɪl] [lænd]['fɑ:rmər]['nevər] ['prɔspəd] .

The	shale	land	farmer	never	prospered	.
这	页岩	土地	农民	绝不	繁荣昌盛	.

页岩地农民从未发家致富。

[ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz] [gʊd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['nɑ:vəlɪst][tu:; tə] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]

The	word	was	good	only	for	the	novelist	to	write	into	the	descriptions	of
这	单词	曾是	好的	仅有的	为了	这	小说家	到	写	进入	这	描述	的

['pleɪsɪz] [wer] ['goʊsts][wɜ:r; wər] [faʊnd] .

places	where	ghosts	were	found	.
地方	在哪里	鬼魂	是	成立	.

这个词只适合小说家用来描写发现鬼魂的地方。

[bʌt; bət] [ʃeɪl] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'spektɪd] .

But	shale	is	about	to	be	respected	.
但	页岩	是	关于	到	是	受人尊敬	.

但页岩气即将获得应有的尊重。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [fɪt] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [dɪ'spaɪzd] [rɑ:k] [ænd; ənd] [sɔɪl] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðæt]

It	may	be	fit	punishment	for	that	despised	rock	and	soil	derived	from	that
它	可能	是	合身	惩罚	为了	那	被鄙视的	岩石	和	土壤	衍生的	从	那

[rɑ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [men] ,

rock	that	it	should	be	placed	under	the	feet	of	men	,
岩石	那	它	应该	是	放置	在下面	这	脚	的	男人	,

对于那块令人鄙夷的岩石以及由那岩石形成的土壤，或许最合适的惩罚就是将它们置于人类的脚下。

[ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:toʊ] ['taɪərz] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʌlvəraizd]

the	hoofs	of	horses	and	the	rubber	of	the	auto	tires	,	to	be	pulverized
这	蹄子	的	马匹	和	这	橡皮	的	这	汽车	轮胎	,	到	是	粉碎的

['sloʊli] ['ɪntu:] [dʌst] ,

slowly	into	dust	,
缓慢地	进入	灰尘	,

马蹄和汽车轮胎的橡胶将被慢慢粉碎成粉末。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] .

but	that	does	not	matter	.
但	那	做	不是	事情	.

但这无关紧要。

[ʃeɪl] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Shale	is	making	a	reputation	.
页岩	是	制作	一个	名声	.

页岩气正在赢得声誉。

['gʌvərnər] ['glɪn] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [hæz; həz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [tests] [ʌv; əv] [brɪk] [meɪd]

Governor	Glynn	of	New	York	has	announced	that	the	tests	of	brick	made
州长	格林	的	新的	约克	有	宣布	那	这	测试	的	砖	制成

[frʌm; frəm] [ʃeɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [el'mairə] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪks] [ɑ:r; ər] [raɪt]

from	shale	about	the	Elmira	reformatory	have	proved	that	the	bricks	are	right
从	页岩	关于	这	埃尔迈拉	感化院	有	已证实	那	这	砖块	是	正确的

[fɔ:r; fər] ['leɪɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] ['haɪweɪz] .

for	laying	down	for	the	surface	of	highways	.
为了	躺下	向下	为了	这	表面	的	高速公路	.

纽约州州长格林宣布，在埃尔迈拉感化院附近进行的页岩砖测试证明，这种砖适合铺设在高速公路路面上。

['sæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪk] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [kleɪ] [brɪk] [mə'ʃi:nəri] [hæv; həv] [bɪn]

Samples	of	the	brick	sent	to	the	makers	of	clay	brick	machinery	have	been
样品	的	这	砖	发送	到	这	制造商	的	黏土	砖	机械	有	到过

[faʊnd] [tu:; tə] [fɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ekspɜ:rts] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪd] ,

found	to	fill	all	the	requirements	of	the	experts	there	employed	,
成立	到	充满	全部	这	要求	的	这	专家	那里	受雇	,

送往粘土砖机制造商的砖块样品经检验，符合该公司聘请的专家的所有要求。

[ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ʃeɪl] ['ɔ:lmoʊst] ['eniwer] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] [brɪk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	that	means	that	shale	almost	anywhere	may	be	made	into	brick	with	such
和	那	方法	那	页岩	几乎	任何地方	可能	是	制成	进入	砖	和	这样的

[ɪ'kɑ:nəmi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər]

economy	that	it	is	forthwith	regarded	as	one	of	the	best	materials	for
经济	那	它	是	立即	认为	作为	一	的	这	最好的	材料	为了

['sɜ:rfɪs] ['haɪweɪz] .

surface	highways	.
表面	高速公路	.

这意味着几乎任何地方的页岩都可以经济高效地制成砖块，因此页岩立即被视为公路的最佳材料之一。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][el'mairə] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɪz][ðæt][ðə; ði][kən'vɪkts]

The	advantage	of	the	shale	about	the	Elmira	reformatory	is	that	the	convicts
这	优势	的	这	页岩	关于	这	埃尔迈拉	感化院	是	那	这	罪犯

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [brɪk] [fɔːr; fər]

there	can	be	employed	to	collect	the	material	and	make	the	brick	for
那里	能	是	受雇	到	收集	这	材料	和	制作	这	砖	为了

[steɪt] [roʊdz] .

State	roads	.
状态	道路	.

埃尔迈拉感化院附近页岩的优势在于，可以雇用那里的囚犯收集页岩材料，并制造砖块用于修建州级公路。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪəntɪst][ɑːr; ər][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	highway	commissioner	and	a	scientist	are	to	direct	the	construction	of
这	公路	专员	和	一个	科学家	是	到	直接的	这	建造	的

['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [brɪk] .

buildings	at	the	reformatory	for	the	manufacture	of	brick	.
建筑物	在	这	感化院	为了	这	生产	的	砖	.

公路专员和一名科学家将指导教养院砖厂的建设。

[kən'vɪkts] [ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [brɪk] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðə; ði][plænt][fɔːr; fər] ['pɜːrmənənt]

Convicts	are	to	make	the	brick	and	put	up	the	plant	for	permanent
罪犯	是	到	制作	这	砖	和	放	向上	这	植物	为了	永恒的

[ˌɑːpɜˊ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz] .

operations	of	the	same	materials	.
运营	的	这	相同的	材料	.

囚犯们将负责制造砖块，并建造工厂，以便长期使用同样的材料进行生产。

[ɪn] ['meni] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv] [leɪt] [ðer; ðər][ɪz] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

In	many	reports	of	industrial	enterprises	of	late	there	is	used	the	expression	,
在	许多	报告	的	工业的	企业	的	晚的	那里	是	用过的	这	表达	,

近来许多工业企业报告中都使用了以下表达方式:

[ɪ'kɑːnəmi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɔːr][kloʊz]

economy	was	the	result	of	finding	the	building	materials	on	the	spot	or	close
经济	曾是	这	结果	的	寻找	这	建筑	材料	在	这	点	或者	关闭

[baɪ] .

by	.
经过	.

经济效益的实现得益于建筑材料的就地取材或就近取材。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ʃeɪl] [ɪn] ['meni] ['sekʃnz] [ɪz][baʊnd][tuː; tə] [kʌm] ['ʌndər] [ðæt] [hed] .

The	use	of	shale	in	many	sections	is	bound	to	come	under	that	head	.
这	使用	的	页岩	在	许多	部分	是	边界	到	来	在下面	那	头	.

在许多地区使用页岩必然属于这一范畴。

[brɪk] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ʌv; əv] ['meni] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæv; həv] [bɪn] [tə'buːd] .

Brick	is	now	made	of	many	materials	which	in	the	past	have	been	tabooed	.
砖	是	现在	制成	的	许多	材料	哪个	在	这	过去的	有	到过	禁忌	.

如今砖块的制作材料多种多样，其中许多材料在过去都被视为禁忌。

[sænd][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kleɪ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [brɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hændiːɜˊ]

Sand	is	considered	as	good	as	clay	for	making	brick	,	and	it	is	handier
沙	是	经过考虑的	作为	好的	作为	黏土	为了	制作	砖	,	和	它	是	更方便

[tuː; tə] ['meni] ['pleɪsɪz] .

to	many	places	.
到	许多	地方	.

沙子和黏土一样适合用来制砖，而且在很多地方使用起来更方便。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [mə'tɪrɪəlz] [meɪks] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] [ʌv; əv] [blɑːks]

The	use	of	different	materials	makes	a	variety	in	the	building	materials	of	blocks
这	使用	的	不同的	材料	制作	一个	种类	在	这	建筑	材料	的	积木

.

:

.

使用不同的材料可以创造出种类繁多的砌块。

['sɪtiz] [lʊk] ['betər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [və'raɪəti] .

Cities	look	better	because	of	that	variety	.
城市	看	更好的	因为	的	那	种类	.

城市因为这种多样性而显得更美观。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]['juːzɪz][fɔːr; fər] [brɪk] [ə'pɪrz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

But	one	of	the	best	uses	for	brick	appears	now	to	be	the	surfacing	of
但	一	的	这	最好的	用途	为了	砖	出现	现在	到	是	这	表面	的

[roʊdz][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ] [mə'ʃiːnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['moʊtɚz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

roads	for	the	joy	machines	as	well	as	the	business	motors	of	all	kinds	,
道路	为了	这	喜悦	机器	作为	出色地	作为	这	商业	电机	的	全部	种类	,

但现在看来，砖块最好的用途之一似乎是用来铺设道路，以供各种娱乐车辆和商用车辆通行。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] .

and	for	horses	.
和	为了	马匹	.

也适用于马匹。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] ['kʌntri] ['tɜːrnpaɪk] [meɪ][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [peɪvd] [laɪk] ['sɪti] [striːts]

In	the	course	of	time	the	country	turnpikes	may	be	generally	paved	like	city	streets
在	这	课程	的	时间	这	国家	收费公路	可能	是	一般来说	铺砌路面	喜欢	城市	街道

,

,

,

随着时间的推移，乡村公路可能会像城市街道一样铺设路面。

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [brɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l][kɔːst]

at	least	with	hard	brick	and	that	will	have	been	done	at	reasonable	cost
在	至少	和	难的	砖	和	那	将要	有	到过	完毕	在	合理的	成本

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][kən'vɪkt]['leɪbər] .

to	the	country	because	of	the	employment	of	convict	labor	.
到	这	国家	因为	的	这	就业	的	定罪	劳动	.

至少是用硬砖砌成的，而且由于雇用了囚犯劳工，这对国家来说成本是合理的。

[ɪn] [kən'tʌki] : [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [poʊst] [sez] [ˌedɪ'tɔːriəli] :

In	Kentucky	:	The	New	York	Evening	Post	says	editorially	:
在	肯塔基州	:	这	新的	约克	晚上	邮政	说道	编辑	:

肯塔基州：《纽约晚邮报》社论称：

— “ [frʌm; frəm] [kən'tʌki] [kʌmz] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz]

—	“	From	Kentucky	comes	the	report	of	a	decision	of	its	Court	of	Appeals
—	“	从	肯塔基州	来	这	报告	的	一个	决定	的	它是	法庭	的	上诉

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] ,

which	appears	to	be	most	unfortunate	in	its	effect	,
哪个	出现	到	是	最多	不幸	在	它是	影响	,

——“来自肯塔基州的报道称，该州上诉法院的一项裁决似乎造成了非常不幸的后果，

[bʌt; bət][ɪn'taɪərli]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

but	entirely	justified	by	the	facts	of	the	case	.
但	完全	合理的	经过	这	事实	的	这	案件	.

但完全符合案件事实。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [diˈklɛəz] [ˌʌnˌkɑːnstɪˈtuːʃən(ə)l] [ə; eɪ] [ˈprɪzn] - [rɪˈfɔːrm] [ækt] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər]

The	decision	declares	unconstitutional	a	prison	-	reform	act	passed	by	the	Legislature
这	决定	声明	违宪	一个	监狱	-	改革	行为	通过了	经过	这	立法机关

[ɪn] - ,

in	1910	,
在	-	,

该裁决宣布立法机关于1910年通过的监狱改革法案违宪。

[wɪtʃ] [prəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ˈprizənz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈfɔːrmətɔːri] [fɔːr; fər] [fɜːrst]

which	provided	for	one	of	the	State	prisons	becoming	a	reformatory	for	first
哪个	假如	为了	一	的	这	状态	监狱	成为	一个	感化院	为了	第一的

[əˈfendəz] ,

offenders	,
罪犯	,

其中一项规定是将州立监狱之一改建为初犯教养所。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˌpenɪˈtenʃəri] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈprizənəz] ,

and	the	other	a	penitentiary	,	for	the	education	of	prisoners	,
和	这	其他	一个	监狱	,	为了	这	教育	的	囚犯	,

另一所是教养院，用于囚犯教育。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈɜːrnɪŋz]

and	for	the	assignment	to	them	of	a	portion	of	their	earnings
和	为了	这	任务	到	他们	的	一个	部分	的	他们的	收益

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ˈleɪbər] [ˈkɑːntrækts] .

under	the	prison	labor	contracts	.
在下面	这	监狱	劳动	合同	.

并根据监狱劳动合同将他们的一部分收入分配给他们。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [ˈeni] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [wətˈevər] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv]

The	decision	was	not	based	on	any	objection	whatever	to	the	provisions	of
这	决定	曾是	不是	基于	在	任何	异议	任何	到	这	条款	的

[ðə; ði] [bɪl] ;

the	bill	;
这	账单	;

该决定并非基于对该法案条款的任何异议；

[ˈniːðər] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgraʊndɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] “ [ˌteknɪˈkæləti] ” .

neither	was	it	grounded	on	a	“	technicality	”	.
两者都不	曾是	它	接地	在	一个	“	技术性	”	.

它也不是基于“技术细节”的。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] ,

The	trouble	was	that	the	bill	,
这	麻烦	曾是	那	这	账单	,

问题在于账单，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˈsekʃnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɪ] -

which	was	in	the	nature	of	an	addition	of	new	sections	to	a	pre	-
哪个	曾是	在	这	自然	的	一个	添加	的	新的	部分	到	一个	预	-

[ɪgˈzɪstɪŋ] [lɔː] ,

existing	law	,
现存的	法律	,

这相当于在原有法律的基础上增加新的条款。

[dɪd] [nɑːt] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ækt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [ˈæftər] [əˈmendmənt] ,

did	not	set	forth	the	whole	act	as	it	would	appear	after	amendment	,
做过	不是	放	前进	这	所有的	行为	作为	它	会	出现	后	修正案	,

并未完整列出修正后的法案全文。

[æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['prizənəz] [wʌz; wəz][nɑːt]

as	required	by	the	State	Constitution	;	also	the	payment	of	prisoners	was	not
作为	必需的	经过	这	状态	宪法	;	还	这	支付	的	囚犯	曾是	不是

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

mentioned	in	the	title	.
提及	在	这	标题	.

根据州宪法规定；此外，标题中没有提及向囚犯支付报酬。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ˌdɪsə'vaʊd] ['eni][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Court	disavowed	any	desire	to	interfere	with	the	freedom	of	the
这	法庭	否认	任何	欲望	到	干扰	和	这	自由	的	这

['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ;

Legislature	except	so	far	as	distinctly	required	by	the	Constitution	;
立法机关	除了	所以	远的	作为	明显地	必需的	经过	这	宪法	;

法院声明，除宪法明确要求的情况外，无意干涉立法机关的自由；

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'pɪnjən] [went] [ɑːn] ,

but	the	opinion	went	on	,
但	这	观点	去	在	,

但这种观点仍在继续，

“ [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ækt] [dʌz] [nɑːt]['boʊldli]['vaɪəleɪt]['sekʃ(ə)n] - [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]

“	to	say	that	this	act	does	not	boldly	violate	section	51	would	be	to	say	that	the
“	到	说	那	这	行为	做	不是	大胆地	违反	部分	-	会	是	到	说	那	这

[wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][hæv; həv][noʊ] ['miːnɪŋ] [ɔːr] [ɪ'fekt] ,

words	of	this	section	have	no	meaning	or	effect	,
字	的	这	部分	有	不	意义	或者	影响	,

“如果说这项行为没有公然违反第51条，那就等于说该条的措辞毫无意义或效力。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [fɔːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

and	that	a	section	of	the	Constitution	has	no	more	force	than	a
和	那	一个	部分	的	这	宪法	有	不	更多的	力量	比	一个

['ledʒɪsleɪtɪv][ækt] .

legislative	act	.
立法	行为	.

宪法的任何条款都不比立法行为具有更高的效力。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] ,

”	There	is	no	getting	away	from	this	view	of	such	a	matter	,
”	那里	是	不	获得	离开	从	这	看法	的	这样的	一个	事情	,

“对于这类事情，我们无法摆脱这种观点。”

[ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [kɒnstɪt'juːʃnz] [æt; ət]

unless	we	are	to	take	the	position	that	there	should	be	no	Constitutions	at
除非	我们	是	到	拿	这	位置	那	那里	应该	是	不	宪法	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

除非我们采取完全不应该有宪法的立场。

[ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər]['vælɪd]['ɑːrgjumənt] ; [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv]

In	support	of	that	position	there	is	room	for	valid	argument	;	but	to	have
在	支持	的	那	位置	那里	是	房间	为了	有效的	争论	;	但	到	有

[ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

a	Constitution	,
一个	宪法	,

支持这一立场有其合理论据的空间；但要制定一部宪法，

[ænd; ənd] [jet] [set][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [wen] [wiː; wi] [pliːz] ,

and	yet	set	it	aside	when	we	please	,
和	然而	放	它	旁边	什么时候	我们	请	,

然而，我们也可以随时把它放到一边。

[ɪz][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['deindʒəz][ðæt] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɒnstɪt'juːʃnz]

is	to	invite	the	dangers	that	would	go	with	the	abolition	of	Constitutions
是	到	邀请	这	危险	那	会	去	和	这	废除	的	宪法

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɪts][æd'væntɪdʒɪz] .

without	getting	its	advantages	.
没有	获得	它是	优势	.

这样做会招致废除宪法带来的种种危险，却得不到任何好处。

" [ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd] " [gʊd] [taɪm] . " — [ə'kɔːrdɪŋ]

"	The	Indeterminate	Sentence	and	"	Good	Time	.	"	—	According
"	这	不定	句子	和	"	好的	时间	.	"	—	根据

"不确定句和'好时机'——根据

[tuː; tə][ðə; ði] ['luːivil] (['kaɪ] .) ['kəriər] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

to	the	Louisville	(	Ky	.	)	Courier	Journal	,
到	这	路易斯维尔	(	肯塔基州	.	)	导游	杂志	,

致路易斯维尔（肯塔基州）信使日报

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] ['fræŋkfərt] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

"	some	of	the	prisoners	in	the	Frankfort	Reformatory	are	said	to	be
"	一些	的	这	囚犯	在	这	法兰克福	感化院	是	说	到	是

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ][suːt][tuː; tə][kəm'pel][ðə; ði] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [lɔː]

preparing	to	file	a	suit	to	compel	the	Prison	Commission	to	carry	out	the	law
准备	到	文件	一个	套装	到	迫使	这	监狱	委员会	到	携带	出去	这	法律

[wɪtʃ] ['gɪvz] ['eɪti] - [fɔːr] [deɪz] - [gʊd] [taɪm][tuː; tə] ['evri] [kən'vɪkt] .

which	gives	eighty	-	four	days	'	good	time	to	every	convict	.
哪个	给予	八十	-	四	天	-	好的	时间	到	每一个	定罪	.

据称，法兰克福感化院的一些囚犯正准备提起诉讼，迫使监狱委员会执行法律，该法律规定每个罪犯可获得 84 天的减刑。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kwestʃən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] ,

"	There	is	no	question	as	to	the	existence	of	such	a	law	,
"	那里	是	不	问题	作为	到	这	存在	的	这样的	一个	法律	,

"毫无疑问，这样的法律确实存在。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] [siːn] ['prɑːpər][tuː; tə][ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðoʊz]

but	the	Prison	Commission	has	not	seen	proper	to	apply	it	to	those
但	这	监狱	委员会	有	不是	已见	恰当的	到	申请	它	到	那些

['prizənəz] [huː] [wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns] [lɔː] .

prisoners	who	were	convicted	under	the	indeterminate	sentence	law	.
囚犯	WHO	是	已定罪	在下面	这	不定	句子	法律	.

但监狱委员会认为不宜将其适用于根据不定期刑期法定罪的囚犯。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [sens] .

This	seems	to	have	been	in	accordance	with	common	sense	.
这	似乎	到	有	到过	在	根据	和	常见的	感觉	.

这似乎符合常理。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][sent][ʌp]['ʌndər][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns] [lɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] , [seɪ] ,

A	prisoner	sent	up	under	the	indeterminate	sentence	law	for	a	term	of	,	say	,
一个	囚犯	发送	向上	在下面	这	不定	句子	法律	为了	一个	学期	的	,	说	,

一名根据不定期刑法被判处监禁的囚犯，例如，

[wʌn][tuː; tə][faɪv] ['jɪrz] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][pə'roʊl]['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz]['mɪnɪməm]

one	to	five	years	is	eligible	to	parole	after	he	has	served	his	minimum
一	到	五	年	是	有资格的	到	言语	后	他	有	服务	他的	最低限度

[tɜːrm][ʌv; əv][wʌn] [jɪr] .

term	of	one	year	.
学期	的	一	年	.

服刑一年以上者有资格获得假释，但前提是他必须服满一年最低刑期。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ə'laʊəns] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [ə'plaɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

If	the	good	time	allowance	also	is	applied	such	a	prisoner	,
如果	这	好的	时间	津贴	还	是	应用	这样的	一个	囚犯	,

如果对这样的囚犯也适用减刑规定，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

one	of	the	commissioners	has	pointed	out	,
一	的	这	专员	有	尖	出去	,

其中一位委员指出：

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrv] ['oʊnli][ə'baʊt] [naɪn] [mʌnθs] [tuː; tə][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][pə'roʊl] .

would	have	to	serve	only	about	nine	months	to	be	eligible	for	parole	.
会	有	到	服务	仅有的	关于	九	几个月	到	是	有资格的	为了	言语	.

只需服刑约九个月即可获得假释资格。

“ [ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ə'laʊəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði]

“	The	absurdity	of	making	a	good	time	allowance	to	those	who	are	serving	the
“	这	荒谬	的	制作	一个	好的	时间	津贴	到	那些	WHO	是	服务	这

[soʊ] - [kɔːld] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns] [ɪz] [mɔːr] [ə'pærənt] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

so	-	called	indeterminate	sentence	is	more	apparent	when	the	case	of	a	prisoner
所以	-	称为	不定	句子	是	更多的	明显	什么时候	这	案件	的	一个	囚犯

[kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['mænslɔːtər] [ɪz] [kən'sɪdərd] .

convicted	of	manslaughter	is	considered	.
已定罪	的	过失杀人	是	经过考虑的	.

“对于被判处所谓无限期监禁的囚犯来说，给予良好行为减刑的荒谬之处，在过失杀人罪的囚犯案例中体现得更为明显。

[ðɪs] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [sɜːrv] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

This	prisoner	was	sentenced	to	serve	from	two	to	twenty	-	five	years	.
这	囚犯	曾是	判刑	到	服务	从	二	到	二十	-	五	年	.

这名囚犯被判处2至25年监禁。

[ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][pə'roʊl]['æftər] [tuː]

In	the	natural	course	of	events	he	would	be	eligible	to	parole	after	two
在	这	自然的	课程	的	活动	他	会	是	有资格的	到	言语	后	二

['jɪrz] .

years	.
年	.

按照正常程序，他两年后就有资格获得假释。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] [gʊd] [taɪm] [ə'laʊəns] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrv]

Given	the	benefit	of	the	annual	good	time	allowance	he	would	have	to	serve
鉴于	这	益处	的	这	年度的	好的	时间	津贴	他	会	有	到	服务

['oʊnli][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][pə'roʊl] .

only	about	eighteen	months	before	being	eligible	for	parole	.
仅有的	关于	十八	几个月	前	存在	有资格的	为了	言语	.

考虑到每年的良好表现减刑，他只需服刑约十八个月即可获得假释资格。

“ [ðə; ði] [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði]

“	The	Attorney	General	has	given	an	opinion	to	the	effect	that	the
“	这	律师	一般的	有	给定	一个	观点	到	这	影响	那	这

['prizənəz] [kən'vɪktɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns] [lɔː] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]

prisoners	convicted	under	the	indeterminate	sentence	law	are	entitled	to	the	good
囚犯	已定罪	在下面	这	不定	句子	法律	是	标题	到	这	好的

[taɪm] [ə'laʊəns] .

time	allowance	.
时间	津贴	.

“司法部长已发表意见，认为根据不定期刑期法被判刑的囚犯有权获得减刑。

['evɪdəntli]	[ðer; ðər][hæz; həz]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv]	['ledʒɪsleɪtɪv]	['bʌŋglɪŋ]	[ɪn]	[kə'nekʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]
Evidently	**there**	**has**	**been**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**legislative**	**bungling**	**in**	**connection**	**with**
显然	那里	有	到过	一个	好的	交易	的	立法	笨拙	在	联系	和

[ðiːz]	['prɪzn]	[lɔːz]	.
these	**prison**	**laws**	**.**
这些	监狱	法律	.

显然，这些监狱法的制定过程中存在诸多立法失误。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[fjuː]	[mɔːr]	[ə'mendmənts]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[mʌtʃ]	[tuː; tə][biː; bi]	[fɪrd]	[ðə; ði]	[steɪt]	[wɪl]	[biː; bi]
With	**a**	**few**	**more**	**amendments**	**it**	**is**	**much**	**to**	**be**	**feared**	**the**	**State**	**will**	**be**
和	一个	很少	更多的	修正案	它	是	很多	到	是	害怕	这	状态	将要	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]	[kiːp]	['enibɑːdi]	[æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði]	[ˌpenɪ'tenʃəri]	[lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪm]
unable	**to**	**keep**	**anybody**	**at**	**all**	**in**	**the**	**penitentiary**	**longer**	**than**	**the**	**time**
无法	到	保持	任何人	在	全部 在	这	监狱	更长	比	这	时间

[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]	['hɪrɪŋ]	[ə; eɪ][mæn'deɪməs][suːt]	.
required	**for**	**hearing**	**a**	**mandamus**	**suit**	**.**
必需的	为了	听力	一个	强制令	套装	.

如果再进行一些修改，恐怕该州将无法将任何人关押在监狱中超过审理强制令诉讼所需的时间。

”	[haʊ]	['njuːzˌpeɪpəz]	[er]	.	—	[ðə; ði]	['prɑːvɪdəns]	(	[ɑːr]	.	[aɪ]	.	)	[nuːz]	[sez]	[ðæt]	:
”	**How**	**Newspapers**	**Err**	**.**	**—**	**The**	**Providence**	**(**	**R**	**.**	**I**	**.**	**)**	**News**	**says**	**that**	**:**
”	如何	报纸	犯错	.	—	这	普罗维登斯	(	拉	.	我	.	)	消息	说道	那	:

《报纸如何犯错——罗德岛州普罗维登斯新闻报》称：

“	[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[kwɪr]	[mɪks]	-	[ʌp]['oʊvər][ə; eɪ]	['sentəns]	[pæst]	[baɪ][ðə; ði]['dɪstrɪkt]	[kɔːrt]
“	**There**	**was**	**a**	**queer**	**mix**	**-**	**up**	**over**	**a**	**sentence**	**passed**	**by**	**the**	**district**	**court**
“	那里	曾是	一个	酷儿	混合	-	向上	超过	一个	句子	通过了	经过	这	区	法庭

[ʌv; əv]	[ˌmɪnɪ'soʊtə]	[ɑːn][ə; eɪ]	[juːθ]	[ʌv; əv]	['twenti]	['jɪrz]	.
of	**Minnesota**	**on**	**a**	**youth**	**of**	**twenty**	**years**	**.**
的	明尼苏达州	在	一个	青年	的	二十	年	.

“明尼苏达州地方法院对一名 20 岁青年的判决出现了奇怪的混乱。

[tuː]	[nuː]	[jɔːk]	[steɪt]	['pepərz][hæd; həd][ðə; ði]	['stɔːri]	[ðæt]	[ðə; ði]	[juːθ]	[wʌz; wəz]	['sentənst]	[tuː; tə]
Two	**New**	**York**	**state**	**papers**	**had**	**the**	**story**	**that**	**the**	**youth**	**was**	**sentenced**	**to**
二	新的	约克	状态	文件	有	这	故事	那	这	青年	曾是	判刑	到

['fɔːrti]	['jɪrz]	[ɪn]	['prɪzn]	[fɔːr; fər]	['rɔbiŋ]	[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]	$1	.	-	.
forty	**years**	**in**	**prison**	**for**	**robbing**	**a**	**man**	**of**	**$1**	**.**	**85**	**.**
四十	年	在	监狱	为了	抢劫	一个	男人	的	$1	.	-	.

纽约州两家报纸报道，这名青年因抢劫一名男子 1.85 美元而被判处 40 年监禁。

[wʌn]	['peɪpər]	[juːst]	[ðə; ði]	['sentəns]	[æz; əz][ə; eɪ][tekst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kraɪ]	[daʊn]	[ʌv; əv]
One	**paper**	**used**	**the**	**sentence**	**as**	**a**	**text**	**for**	**a**	**general**	**cry**	**down**	**of**
一	纸	用过的	这	句子	作为	一个	文本	为了	一个	一般的	哭	向下	的

[wɪ'skɑːnsənz]	['veri]	[prə'gresɪv]	,
Wisconsin's	**very**	**progressive**	**,**
威斯康星州的	非常	进步	,

一家报纸用这句话作为文本，对威斯康星州非常进步的人士进行了全面抨击。

[ɔːl'ðoʊ]	[wʌt]	[ə; eɪ]	['sentəns]	[pæst]	[ɪn][ˌes 'tiː]	.	[pɔːl]	[hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[lɔːz]
although	**what**	**a**	**sentence**	**passed**	**in**	**St**	**.**	**Paul**	**had**	**to**	**do**	**with**	**the**	**laws**
虽然	什么	一个	句子	通过了	在	英石	.	保罗	有	到	做	和	这	法律

[ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn]	,
of	**Wisconsin**	**,**
的	威斯康星州	,

尽管圣保罗的一项判决与威斯康星州的法律无关，

[prə'gresɪv]	[ɔːr]	['ʌðərwaɪz]	,	[wʌz; wəz][nɑːt]	[klɪr]	.
progressive	**or**	**otherwise**	**,**	**was**	**not**	**clear**	**.**
进步	或者	否则	,	曾是	不是	清除	.

是进步的还是其他的，尚不清楚。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪpər] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fer] ['ʌndər][ðə; ði]['kæpʃ(ə)n] : - [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	other	paper	commented	on	the	affair	under	the	caption	:	'	The	Crime	of	a
这	其他	纸	评论	在	这	事务	在下面	这	标题	:	-	这	犯罪	的	一个

[kɔːrt] . -

Court	.	'
法庭	.	-

另一份报纸以"法庭的罪行"为题对此事进行了评论。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][dʒʌdʒ] ['ɔr] , [huː] ['sentənst] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	It	appears	by	a	letter	from	Judge	Orr	,	who	sentenced	the	youth	,
"	它	出现	经过	一个	信	从	法官	奥尔	,	WHO	判刑	这	青年	,

"从判处这名青少年刑罚的奥尔法官的一封信中可以看出，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sentənst] [tuː; tə]['fɔːrti] ['jɪrz] [ɪn] ['prɪzn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['sentənst]

that	he	was	not	sentenced	to	forty	years	in	prison	,	but	was	sentenced
那	他	曾是	不是	判刑	到	四十	年	在	监狱	,	但	曾是	判刑

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] [lɔː] ,

under	the	indeterminate	law	,
在下面	这	不定	法律	,

他没有被判处四十年监禁，而是根据不确定刑期法被判刑。

[ænd; ənd][kæn; kən] , ['æftər] [tuː] ['jɪrz] , [ə'plaɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pə'roʊl] .

and	can	,	after	two	years	,	apply	for	a	parole	.
和	能	,	后	二	年	,	申请	为了	一个	言语	.

两年后，可以申请假释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] ['rɑːbəri] ['keɪsɪz][ðə; ði]['mæksɪməm] ['sentəns] [ɪz]['fɔːrti] ['jɪrz] ,

It	is	true	that	in	robbery	cases	the	maximum	sentence	is	forty	years	,
它	是	真的	那	在	抢劫	案例	这	最大限度	句子	是	四十	年	,

抢劫罪的最高刑期确实是四十年。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][pə'roʊl][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [hɪm'self] ,

but	it	is	up	to	the	board	of	parole	and	to	the	youth	himself	,
但	它	是	向上	到	这	木板	的	言语	和	到	这	青年	他自己	,

但这最终取决于假释委员会和青少年本人。

['veri] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ɪn] ['prɪzn] .

very	largely	to	the	youth	,	as	to	how	long	he	will	stay	in	prison	.
非常	很大程度上	到	这	青年	,	作为	到	如何	长的	他	将要	停留	在	监狱	.

很大程度上取决于年轻人，因为他将在监狱里待多久。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][weɪf][ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['gɪlti] , [ðə; ði]['stɔːri] ,

As	the	young	man	had	been	a	waif	and	pleaded	guilty	,	the	story	,
作为	这	年轻的	男人	有	到过	一个	孤儿	和	恳求	有罪的	,	这	故事	,

由于这名年轻人曾是孤儿，并且认罪，所以故事是这样的：

[ɪf] [truː] , [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [kɔːz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

if	true	,	was	one	that	could	not	fail	to	cause	indignation	.
如果	真的	,	曾是	一	那	可以	不是	失败	到	原因	愤慨	.

如果属实，这必然会引起众怒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɔːrtʃənətli] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['ɔr] , ['spiːkɪŋ]

There	was	very	little	truth	about	it	,	fortunately	,	and	Judge	Orr	,	speaking
那里	曾是	非常	小的	真相	关于	它	,	幸运的是	,	和	法官	奥尔	,	请讲

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [steɪt] [sez] :

for	his	state	says	:
为了	他的	状态	说道	:

幸运的是，这件事几乎没有任何事实依据。奥尔法官代表他的州政府表示：

- [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]

'	Minnesota	is	in	the	front	rank	in	the	matter	of	legislation	recognizing	the
-	明尼苏达州	是	在	这	正面	秩	在	这	事情	的	立法	识别	这

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['mɑ:dərn][pi:'nɑ:lədʒi,pɪ'nɑ:lədʒi][ænd; ənd][ˌkrɪmɪ'nɑ:lədʒi] ,

principles	of	modern	penology	and	criminology	,
原则	的	现代的	刑罚学	和	犯罪学	,

"明尼苏达州在立法方面处于领先地位，这些立法承认现代刑罚学和犯罪学的原则。"

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət] ['sentəns] [ɔ:l]['keɪsɪz] , ['lɪmɪtɪd] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sentəns] ,

including	the	indeterminate	sentence	all	cases	,	limited	suspension	of	sentence	,
包括	这	不定	句子	全部	案例	,	有限的	暂停	的	句子	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

包括所有不定期刑罚案件、有限缓刑等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪz][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi]

and	the	administration	of	justice	in	the	courts	of	this	state	is	in	full	sympathy
和	这	行政	的	正义	在	这	法院	的	这	状态	是	在	满的	同情

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stætʃu:ts] .

and	accord	with	the	statutes	.
和	符合	和	这	法规	.

本州法院的司法行政完全符合法律规定。

[sʌtʃ] ['blʌndərz] [æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][du:] [kɔ:rts] ['evriwer] [æn; ən]['ɪndʒəri] ,

Such	blunders	as	these	are	apt	to	do	courts	everywhere	an	injury	,
这样的	失误	作为	这些	是	易于	到	做	法院	到处	一个	受伤	,

诸如此类的错误很容易对各地的法院造成损害。

[soʊ][ðə; ði] [tru:θ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [noʊn] . -

so	the	truth	should	be	known	.	'
所以	这	真相	应该	是	已知	.	-

所以真相应该公之于众。

" [kən'vɪkts] [meɪk] [brɪk] [ænd; ənd][du:] ['ʌðər] [wɜ:rk][ɪn][oʊ'haɪoʊ] . — ['ʃɪpmənts] [hæv; həv] [bɪn]

"	Convicts	make	Brick	and	do	other	Work	in	Ohio	.	—	Shipments	have	been
"	罪犯	制作	砖	和	做	其他	工作	在	俄亥俄州	.	—	货物	有	到过

['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪk] [plænt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

started	from	the	brick	plant	established	by	the	State	board	of	administration
开始	从	这	砖	植物	已确立的	经过	这	状态	木板	的	行政

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['prizənəz] [æt; ət]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['sɪti] ,

for	the	employment	of	penitentiary	prisoners	at	Junction	City	,
为了	这	就业	的	监狱	囚犯	在	交汇处	城市	,

"俄亥俄州的囚犯们制造砖块并从事其他工作。——州行政委员会在 Junction City 为监狱囚犯设立的砖厂已经开始发货。"

['peri] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] .

Perry	county	,	Ohio	.
佩里	县	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州佩里县。

['meɪs(ə)n] ['tʃɪlˌkoʊt] [ʌv; əv] [i:st] ['livəpu:l] , [ɪz][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

Mason	Chilcote	of	East	Liverpool	,	is	the	superintendent	of	the	plant	.
石匠	奇尔科特	的	东方	利物浦	,	是	这	校长	的	这	植物	.

来自东利物浦的梅森·奇尔科特是该工厂的主管。

['fɪfti] ['prizənəz] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][plænt][ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [nu:]

Fifty	prisoners	are	employed	at	the	plant	and	as	soon	as	a	new
五十	囚犯	是	受雇	在	这	植物	和	作为	很快	作为	一个	新的

['dɔ:rmətɔ:ri][ɪz] [kəm'pli:tɪd] [ə'nʌðər] ['fɪfti] [wɪl] [bi:; bi][sent][ðer; ðər] .

dormitory	is	completed	another	fifty	will	be	sent	there	.
宿舍	是	完全的	其他	五十	将要	是	发送	那里	.

该工厂雇用了 50 名囚犯，一旦新的宿舍建成，还将有 50 名囚犯被送往那里。

[ðə; ði][plænt][kæn; kən][tɜːrn][aʊt] - , - [brɪks] ['deɪli] .

The	plant	can	turn	out	40	,	000	bricks	daily	.
这	植物	能	转动	出去	-	,	-	砖块	日常的	.

该工厂每天可生产 4 万块砖。

[steɪt] ['haɪweɪ] [kə'mɪʃənər] [dʒeɪmz][ɑːr] . ['mɑːrkər] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən][juːz]

State	Highway	Commissioner	James	R	.	Marker	says	that	his	department	can	use
状态	公路	专员	詹姆斯	拉	.	标记	说道	那	他的	部门	能	使用

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][fɔːr; fər][roʊd] ['bɪldɪŋ] .

the	entire	output	of	the	plant	for	road	building	.
这	全部的	输出	的	这	植物	为了	路	建筑	.

州公路专员詹姆斯·R·马克尔表示，他的部门可以将该工厂的全部产量用于道路建设。

[baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði][kən'vɪkts][ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [seɪvd] [ðə; ði] [steɪt] [mɔːr]

By	using	the	convicts	the	State	board	of	administration	saved	the	State	more
经过	使用	这	罪犯	这	状态	木板	的	行政	已保存	这	状态	更多的

[ðæn; ðən] $2 ,

than	$2	,
比	$2	,

通过利用这些罪犯，州行政委员会为州政府节省了超过 2000 万美元。

- [ɪn] ['terɪŋ] [daʊn] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['ekskəveitiŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

000	in	tearing	down	old	buildings	and	excavating	for	the	new	administration
-	在	撕裂	向下	老的	建筑物	和	挖掘	为了	这	新的	行政

['strʌktʃər] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd][ɪn] [kə'lʌmbəs] .

structure	at	the	Institution	for	the	Blind	in	Columbus	.
结构	在	这	机构	为了	这	瞎的	在	哥伦布	.

哥伦布盲人学院拆除旧建筑和挖掘新行政大楼用了 000 美元。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] - [kən'vɪkts] - ['aʊərz][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] .

It	required	24	convicts	8274	hours	to	do	the	work	.
它	必需的	-	罪犯	-	小时	到	做	这	工作	.

这项工作需要 24 名囚犯花费 8274 小时才能完成。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [peɪd] [θriː] [sents] [æn; ən]['aʊər][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

They	were	paid	three	cents	an	hour	by	the	State	.
他们	是	有薪酬的	三	分	一个	小时	经过	这	状态	.

他们每小时的工资是州政府支付的三美分。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][wʌz; wəz] $248 . - .

The	total	was	$248	.	22	.
这	全部的	曾是	$248	.	-	.

总计248.22美元。

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊərz] [peɪd] [fɔːr; fər][æt; ət] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] [æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði]

The	same	number	of	hours	paid	for	at	27	-	1	/	2	cents	an	hour	,	the
这	相同的	数字	的	小时	有薪酬的	为了	在	-	-	1	/	2	分	一个	小时	,	这

[prɪ'veɪlɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,

prevailing	rate	of	wages	,
盛行	速度	的	工资	,

同样的工作时长，按每小时 27.5 美分（当时的现行工资标准）支付。

[wʊd] [hæv; həv][kɔːst][ðə; ði] [steɪt] $2 , - . - .

would	have	cost	the	State	$2	,	275	.	35	.
会	有	成本	这	状态	$2	,	-	.	-	.

这将使州政府损失 2,275.35 美元。

[bɪ'saɪdz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [bɔ:rd] ['fɜ:rnɪʃt] ['aʊtdɔ:r] ['leɪbər][fɔ:r; fər]

Besides	**saving**	**the**	**money**	**to**	**the**	**State**	**the**	**board**	**furnished**	**outdoor**	**labor**	**for**
除了	保存	这	钱	到	这	状态	这	木板	提供	户外的	劳动	为了

[ðə; ði] ['prizənəz] .

the	**prisoners**	**.**
这	囚犯	.

除了为国家节省开支外，该委员会还为囚犯提供了户外劳动机会。

[wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

Work	**on**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**new**	**structure**	**which**	**is**	**to**	**house**	**the**	**board**	**of**
工作	在	这	基础	的	这	新的	结构	哪个	是	到	房子	这	木板	的

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

administration	**,**
行政	,

正在为即将容纳行政委员会的新建筑进行地基施工。

[hæz; həz] [bɪn] [kə'menst] .

has	**been**	**commenced**	**.**
有	到过	开始	.

已经开始。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] ['ɑ:kjəpənsi] [baɪ] ['ɜ:rli] [fɔ:l] .

It	**is**	**expected**	**to**	**have**	**the**	**building**	**ready**	**for**	**occupancy**	**by**	**early**	**fall**	**.**
它	是	预期的	到	有	这	建筑	准备好	为了	占用	经过	早期的	落下	.

预计该建筑将于初秋时节竣工并可供入住。

[bɔ:rd] [ʌv; əv] ['sɪti] ['mædʒistrits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ([fɜ:rst][dɪ'vɪʒ(ə)n]) . — [ðə; ði]

Board	**of**	**City**	**Magistrates**	**of**	**the**	**City**	**of**	**New**	**York**	**(**	**First**	**Division**	**)**	**.**	**—**	**The**
木板	的	城市	地方法官	的	这	城市	的	新的	约克	(	第一的	分配	)	.	—	这

['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['mædʒistrits] [ɪn] [mən'hætən] [ænd; ənd][ðə; ði][brɑ:ŋks][ɪn]

annual	**report**	**giving**	**the**	**work**	**of**	**magistrates**	**in**	**Manhattan**	**and**	**the**	**Bronx**	**in**
年度的	报告	给予	这	工作	的	地方法官	在	曼哈顿	和	这	布朗克斯	在

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

the	**City**	**of**	**New**	**York**	**is**	**always**	**anticipated**	**with**	**great**	**interest**	**,**
这	城市	的	新的	约克	是	总是	预期	和	伟大的	兴趣	,

纽约市治安法官委员会（第一分会）——每年都会发布一份报告，介绍纽约市曼哈顿和布朗克斯区治安法官的工作，这份报告总是备受期待。

[ænd; ənd][ɪz] [ri:d] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][bəuθ][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

and	**is**	**read**	**with**	**an**	**increasing**	**amount**	**of**	**satisfaction**	**both**	**in**	**general**
和	是	读	和	一个	增加	数量	的	满意	两个都	在	一般的

['prɑ:gres] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd][stə'tɪstɪk(ə)l] ['meθəd] .

progress	**recorded**	**and**	**in**	**the**	**improvement**	**of**	**form**	**and**	**statistical**	**method**	**.**
进步	记录	和	在	这	改进	的	形式	和	统计	方法	.

读者们越来越满意地阅读了这些资料，无论是记录的总体进展，还是形式和统计方法的改进。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [æz; əz] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt]['mækəˌdu:] [ri'ma:ks] ,

It	**is**	**a**	**great**	**pity**	**as**	**Chief**	**Magistrate**	**McAdoo**	**remarks**	**,**
它	是	一个	伟大的	遗憾	作为	首席	地方法官	麦卡杜	评论	,

正如首席地方法官麦卡杜所言，这实在令人遗憾。

[ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [straɪdz] [tɔ:rd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['krɪmɪn(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn]

that	**the**	**important**	**strides**	**toward**	**significant**	**criminal**	**statistics**	**that**	**are**	**being**	**made**	**in**
那	这	重要的	步幅	朝向	重要的	刑事	统计数据	那	是	存在	制成	在

[ðə; ði] ['mædʒistrits] - [kɔ:rts] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ,

the	**magistrates**	**'**	**courts**	**can**	**not**	**be**	**combined**	**and**	**developed**	**,**
这	地方法官	-	法院	能	不是	是	合并	和	发达	,

地方法院在降低犯罪率方面取得的重要进展无法结合起来并进一步发展。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['deɪtə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] ['krɪmɪn(ə)l] [kɔːrts] .
together with data from the higher criminal courts .
一起 和 数据 从 这 更高 刑事 法院 .

以及来自高等刑事法院的数据。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪn]['eni] [ɪ'vent] , [ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] ,
There should be , in any event , a centralized statistical bureau ,
那里 应该 是 , 在 任何 事件 , 一个 集中 统计 局 ,

无论如何，都应该设立一个中央统计局。

['kʌvərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːrts] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][bɑːr][ɪn] ['greɪtər] [nuː] [jɔːk] .
covering all the courts concerned with the criminal bar in Greater New York .
覆盖 全部 这 法院 担心的 和 这 刑事 酒吧 在 更大的 新的 约克 .

涵盖大纽约地区所有与刑事诉讼相关的法院。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][aɪ][held][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] ,
“ What was done with the man I held for keeping a gambling house ,
“ 什么 曾是 完毕 和 这 男人 我 握住 为了 保持 一个 赌博 房子 ,

“我逮捕的那个经营赌场的人后来怎么样了？”

[ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərli] [haʊs] , [ɔːr] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['nuːs(ə)ns] [læst] [mʌnθ] [ɔːr][ðə; ði] [mʌnθ]
a disorderly house , or maintaining a public nuisance last month or the month
一个 乱 房子 , 或者 保持 一个 民众 滋扰 最后的 月 或者 这 月
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

上个月或上上个月，在房屋内扰乱秩序或造成公共滋扰。

[aɪ][dəunt] [noʊ] — — . ” [wiː; wi] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , “ [nɔːr] [dʌz] ['eni][wʌn] [els] [noʊ] .
I don't know — — . ” We might add , “ Nor does any one else know .
我 不 知道 — — . ” 我们 可能 添加 , “ 也不 做 任何 一 别的 知道 .

我不知道——。”我们还可以补充一句，“其他人也不知道。”

” [ðə; ði][rɪ'pɔːrt]['prez(ə)nts][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [eɪt] ['dɪstrɪkt] [kɔːrts] , [ə; eɪ] [naɪt] [kɔːrt] [fɔːr; fər][men] ,
” The report presents the work of eight district courts , a night court for men ,
” 这 报告 礼物 这 工作 的 八 区 法院 , 一个 夜晚 法庭 为了 男人 ,

该报告介绍了八个地区法院和一个男子夜间法庭的工作情况，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [tuː] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrts] .
and a night court for women , and two domestic relations courts .
和 一个 夜晚 法庭 为了 女性 , 和 二 国内的 关系 法院 .

以及一个女子夜间法庭和两个家庭关系法庭。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪriəl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There is no end of interesting material in it .
那里 是 不 结尾 的 有趣的 材料 在 它 .

里面有数不尽的有趣素材。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] , [haʊ'evər] ,
Perhaps the most interesting facts , however ,
也许 这 最多 有趣的 事实 , 然而 ,

然而，或许最有趣的事实是：

[rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgər] - [prɪnts][tuː; tə]['keɪsɪz][ʌv; əv]
relate to the extension of the use of the finger - prints to cases of
涉及 到 这 扩大 的 这 使用 的 这 手指 - 印刷 到 案例 的
[dɪs'ɔːrdərli] [kən'dʌkt] ,
disorderly conduct ,
乱 执行 ,

涉及将指纹识别的使用范围扩大到扰乱治安案件中，

“	[ˈdʒɔslin]	”	[ænd; ənd]	“	[ˈmæʃɪŋ]	,	”	[wɪð; wɪθ][ˈprɑːspekts]	[ʌv; əv]	[suːn]	[ɪnˈkluːdɪŋ]	[ˈɔːtəməbiːl]
“	**jostling**	”	**and**	“	**mashing**	,	”	**with**	**prospects**	**of**	**soon**	**including**	**automobile**
“	推搡	”	和	“	捣碎	,	”	和	前景	的	很快	包括	汽车

[ˈspiːdɚz]	;
speeders	**;**
飞车	;

“推搡”和“挤压”，预计很快将包括超速驾驶的汽车；

[ænd; ənd][ðə; ði]	[ɪnˈkriːs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[pərˈsentɪdʒ]	[ʌv; əv]	[kənˈvɪktɪd]	[əˈmʌŋ]	[ðoʊz]	[əˈreɪndʒd]	.
and	**the**	**increase**	**of**	**the**	**percentage**	**of**	**convicted**	**among**	**those**	**arranged**	**.**
和	这	增加	的	这	百分比	的	已定罪	之中	那些	安排	.

以及被安排犯罪者中被定罪者比例的增加。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər]	[wɪl]	[meɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈdɪfɪkəlt]	[fɔːr; fər][ˈriːəl]	[ˈlɔˌbreɪkɚz]	[tuː; tə]	[ɪˈskeɪp]	[ˈpʌnɪʃmənt]	[ˈæftər]
The	**former**	**will**	**make**	**it**	**difficult**	**for**	**real**	**lawbreakers**	**to**	**escape**	**punishment**	**after**
这	以前的	将要	制作	它	难的	为了	真实的	违法者	到	逃脱	惩罚	后

[əˈrest]	,
arrest	**,**
逮捕	,

前者将使真正的违法者在被捕后难以逃脱惩罚。

[waɪl]	[ðə; ði]	[ˈlætər]	[ʃoʊz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[əˈrests]	[ʌv; əv]	[ˈɪnəs(ə)nt]	[ˈpɚːsənz]	[ɪz]	[fæst]
while	**the**	**latter**	**shows**	**that**	**the**	**number**	**of**	**arrests**	**of**	**innocent**	**persons**	**is**	**fast**
尽管	这	后者	演出	那	这	数字	的	逮捕	的	清白的	人	是	快速地

[dɪˈmɪnɪʃɪŋ]	.
diminishing	**.**
减少	.

而后者表明，无辜者被捕的人数正在迅速减少。

[ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l]	[fækt][ɪz]	[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði]	[ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[dɪˈfendənts]	[pleɪst]
A	**remarkable**	**fact**	**is**	**also**	**the**	**diminution**	**of**	**the**	**number**	**of**	**defendants**	**placed**
一个	卓越	事实	是	还	这	减少	的	这	数字	的	被告	放置

[ɑːn][proʊˈbeɪʃ(ə)n]	,
on **probation**	**,**
在 缓刑	,

另一个值得注意的事实是，被判缓刑的被告人数有所减少。

[dəˈrektli; daɪˈrektli]	[əˈtrɪbjətəb(ə)l]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ˈgreɪtər]	[ˈfriːkwənsi]	[ʌv; əv]	[prɪˈlɪmɪneri]	[ɪnvestɪˈgeɪʃnz]
directly	**attributable**	**to**	**the**	**greater**	**frequency**	**of**	**preliminary**	**investigations**
直接地	可归因的	到	这	更大的	频率	的	初步的	调查

[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ˈkeɪsɪz]	[baɪ][proʊˈbeɪʃ(ə)n]	[ˈɑːfəsərz]	.
of	**such**	**cases**	**by**	**probation**	**officers**	**.**
的	这样的	案例	经过	缓刑	警官	.

这直接归因于缓刑监督官对这类案件进行初步调查的频率更高。

[ˈsteɪtmənt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈoʊnərʃɪp]	,	[ˈmænɪdʒmənt]	, [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .	[ʌv; əv][ðə; ði]
STATEMENT	**OF**	**THE**	**OWNERSHIP**	**,**	**MANAGEMENT**	**,**	**ETC**	**.**	**of**	**THE**
陈述	的	这	所有权	,	管理	,	ETC	.	的	这

[dɪˈlɪŋkwənt]	.
DELINQUENT	**.**
不良少年	.

违约方的所有权、管理权等声明。

[ˈpʌblɪʃt]	[ˈmʌnθli]	[æt; ət]	[nuː]	[jɔːk]	, [en] . [waɪ] . , [rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]	[ˈɔːgəst]	24th	,
Published	**monthly**	**at**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**required**	**by**	**the**	**Act**	**of**	**August**	**24th**	**,**
已发布	月度	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	必需的	经过	这	行为	的	八月	24th	,

-	.
1912	**.**
-	.

根据 1912 年 8 月 24 日法令规定，每月在纽约州纽约市出版。

[neɪm] [ʌv; əv][poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'dres]
NAME **OF** **POST** **OFFICE** **ADDRESS**
姓名 的 邮政 办公室 地址

邮局名称

['edɪtər] , [oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , - [iːst] 15th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
Editor **,** **O** **.** **F** **.** **Lewis** **,** **135** **East** **15th** **St** **.** **,** **New** **York** **City**
编辑 , 哦 . F . 刘易斯 , - 东方 15th 英石 . , 新的 约克 城市

OF Lewis 编辑，地址：纽约市东15街135号

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [oʊ] . [ef] . ['luːɪs] . ″ ″ ″ ″ ″ ″
Managing **Editor** **,** **O** **.** **F** **.** **Lewis** **.** **″** **″** **″** **″** **″** **″**
管理 编辑 , 哦 . F . 刘易斯 . ″ ″ ″ ″ ″ ″

《OF Lewis》执行主编。

″ ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] , [oʊ] . [ef] . ['luːɪs] . ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ **Business** **Manager** **,** **O** **.** **F** **.** **Lewis** **.** **″** **″** **″** **″** **″** **″**
″ 商业 经理 , 哦 . F . 刘易斯 . ″ ″ ″ ″ ″ ″

"OF Lewis的业务经理。"

″ ['pʌblɪʃər] , [ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['prizənəz] - [eɪd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ **Publisher** **,** **The** **National** **Prisoners** **'** **Aid** **Association** **.** **″** **″** **″** **″** **″** **″**
″ 出版商 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 . ″ ″ ″ ″ ″ ″

"全国囚犯援助协会出版商。"

″ ['oʊnərz] , [ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['prizənəz] - [eɪd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . ″ ″ ″ ″ ″ ″
″ **Owners** **,** **The** **National** **Prisoners** **'** **Aid** **Association** **.** **″** **″** **″** **″** **″** **″**
″ 所有者 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 . ″ ″ ″ ″ ″ ″

"所有者：全国囚犯援助协会。"

″ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['bɔndˌhəʊldəz] , ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , [ɔːr] ['ʌðər] [sɪ'kjʊrəti] ['hoʊldɚz] .
″ **There** **are** **no** **bondholders** **,** **mortgages** **,** **or** **other** **security** **holders** **.**
″ 那里 是 不 债券持有人 , 抵押贷款 , 或者 其他 安全 持有者 .

"没有债券持有人、抵押贷款人或其他证券持有人。"

[oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['edɪtər][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] .
O **.** **F** **.** **LEWIS** **,** **Editor** **and** **Business** **Manager** **.**
哦 . F . 刘易斯 , 编辑 和 商业 经理 .

路易斯，编辑兼业务经理。

[swɔːrn][tuː; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðɪs] 27th [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .
Sworn **to** **and** **subscribed** **before** **me** **this** **27th** **day** **of** **March** **,** **1914** **.**
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 27th 天 的 行进 , - .

于1914年3月27日在我面前宣誓并签字。

[eɪtʃ] . [el] . [mə'kɔːrmɪk] , ['noʊtəri]['pʌblɪk][noʊ] . [sɪks] , [kɪŋz] ['kaʊnti] .
H **.** **L** **.** **McCORMICK** **,** **Notary** **Public** **No** **.** **6** **,** **Kings** **County** **.**
H . L . 麦考密克 , 公证人 民众 不 . 6 , 国王 县 .

HL McCORMICK，公证员，国王县第 6 号。

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ek- ɪk'spaɪɚz] [mɑːrtʃ] - , - .
My **Commission** **expires** **March** **31** **,** **1914** **.**
我的 委员会 到期 行进 - , - .

我的委任状将于1914年3月31日到期。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['ɪʃuː] ['nʌmbər] [kə'rektɪd] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][sɪks] .
Title **page** **issue** **number** **corrected** **from** **5** **to** **6** **.**
标题 页 问题 数字 已更正 从 5 到 6 .

标题页期号由第5期更正为第6期。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .

A	**number**	**of**	**typographical**	**errors**	**were**	**corrected**	**silently**	**.**
一个	数字	的	印刷	错误	是	已更正	默默	.

一些印刷错误被悄悄地改正了。

[nuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌvər] [ɑːrt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['græntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

New	**original**	**cover**	**art**	**included**	**with**	**this**	**eBook**	**is**	**granted**	**to**	**the**	**public**	**domain**	**.**
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神